華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九五九　每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證局版台誌字第三〇〇號　中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：荷李活街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣總經銷處　台北市北安業街一三八號三樓　電話……五一九九九〇

財政司說無意脫鈎
港元美元連繫
滙率不會改變
經濟增長未如理想仍感滿意
有意出售恒隆銀行

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日會晤新聞界，作一個非正式會談，暢論他所負責工作。

他對於地產復甦表示欣慰，估計今年賣地有比預測更好成績。他相信明年可以作出一個平衡財政預算，並補充說不會在教育，醫療，公屋及福利作出犧牲，將按原定計劃推展。記者問爲甚麽今年不可以平衡，理由是雖然今年賣地收入增加，但由於要撥十五億元入地下鐵路公司增加股本，故所得盈餘，對政府稅收無大幫助。財政司較早時預測本財政年度赤字達十億元，鑑於目前情況，估計數目可能減少。

談到本港經濟，早期他預料是百分之七增長，但現在似乎不能做到，但他對香港經濟表現，仍表滿意。他又謂去年成績是特別好，故不宜以此作準，至於有人說工業界目前需求借貸放緩，似乎對重新投資意欲不强，但彭氏指出若以其他地區比較亦不算差。

彭氏强調，今日香港貿易有基本上改變。從七月份計起過去十二個月，香港貿易非但無逆差，且一百四十多年來首次出現五十三億元盈餘，中國更成爲香港第二大市場。雖然過份依賴某一市場是不智，但基於政治及利益理由，他歡迎香港中國間貿易加强的趨勢，同時在今天世界經濟放緩時刻，中國市場對香港是十分重要。

談到港元與美元掛鈎問題，他說除非美元崩潰，否則港元美元滙率連繫是不會改變的。在過去，這連繫滙率對香港穩定很有幫助，而且脫鈎很易觸發投機危險。

問及恒隆及海外信託事件，彭氏拒絕透露港府所承擔債務詳細數字，不過指出海外信託銀行遠比恒隆銀行嚴重，同時又謂海外信託銀行問題混亂複雜，政府需要時間整理，估計兩個月內會對該銀行管理階層起訴。至於恒隆銀行，港府是有意出售外國買家，現正邀請海外顧問作評估。將來所得款項撥入外匯基金。記者問及是否會獲利時，彭氏笑說，不虧本已令人滿意了。

會上也談及改善銀行監管制度，他說銀行監管委員會稍後就會討論應否在本港設立銀行存款保險制度，他個人却不同意此計劃，認爲存款人爲甚麼貪圖小利而把款項存入有問題銀行，言下之意是應該自負其責。（强）

西德爆發間諜醜聞
源自蘇聯特警投奔
安全專家認爲
泰治致函波恩稱變節是本身意願

（路透社波恩二日電）最近西德所爆出的間諜醜聞案至今仍然是一個謎，迄無顯著的線索可供稽考。不過，安全問題專家們認爲，此次間諜醜聞可能是源自一名蘇聯秘密警察人員的投奔。安全專家們所持此種理論誠展一種假設。莫斯科方面則否認其派駐波恩的高級特工投奔而引爆出西德歷史上最嚴重的間諜醜聞。事實上，最撲朔迷離的是，整個事件都是由於西德經濟部長班傑文的……

圖爲蘇共總書記戈巴切夫（左）在克宮與美國「時代週刊」雜誌編輯等會談情形。（路透社）

……。及後，西德反間諜部門首長泰治又投奔東柏林。初時懷疑魯妮堡只是替東德從事間諜活動，然而，西方情報專家們認爲，她可能是蘇聯秘密警察部門的特工，因恐在西德不安全，遂決計逃走。在今年八月一日，蘇聯外交官約辛科突然失蹤，有跡象顯示，他原爲蘇聯秘密警察部官員，但投奔到美國。到八月六日，魯妮堡失踪。莫斯科可能知道約辛科掌握蘇聯秘密警察在西歐的間諜行動實況，害怕暴露秘密，於是急忙安排魯婉堡逃走。

專家們認爲，泰治投奔東德，可能是他害怕新上任的西德情報局長克倫布萊治將會採取行動，於是決計逃往東柏林。

美蘇十一月高峯會
將不會有實質結果
白宮幕僚長里根悲觀預測
預估今年第四季度經濟獲得改善

（合衆社華盛頓二日電）美國白宮幕僚長里根在接受報章雜誌訪問時預測，將於十一月份舉行的美蘇高峯會議不會有「實質的結果」。他同時預料美國的經濟將有所改善。里根上週末接受訪問時，否認了列根政府近來對蘇聯的態度强硬，是因爲總統本身並不期望他和蘇聯領袖戈巴切夫的第一次高峯會議，將產生任何實質結果的說法。不過，里根表示：「這是兩位元首的第一次會面，據我所知，所有這種第一次會晤，都不會產生條約之類的結果。」他又補充說：「兩位領袖首先需互相了解對方，找出雙方都願意討論的事進行磋商，並爲兩國外交部長定出作進一步討論的方向。」里根在接受訪問時，又預料今年第四季度，美國的經濟將獲得改善，經濟增長率約爲百份之三至四。他說：「目前的生產力甚佳，通貨膨脹率則頗低，都顯示出經濟前景樂觀，我認爲由現在起直到八六年的上半年這段期間，美國的經濟都將處於好景。」

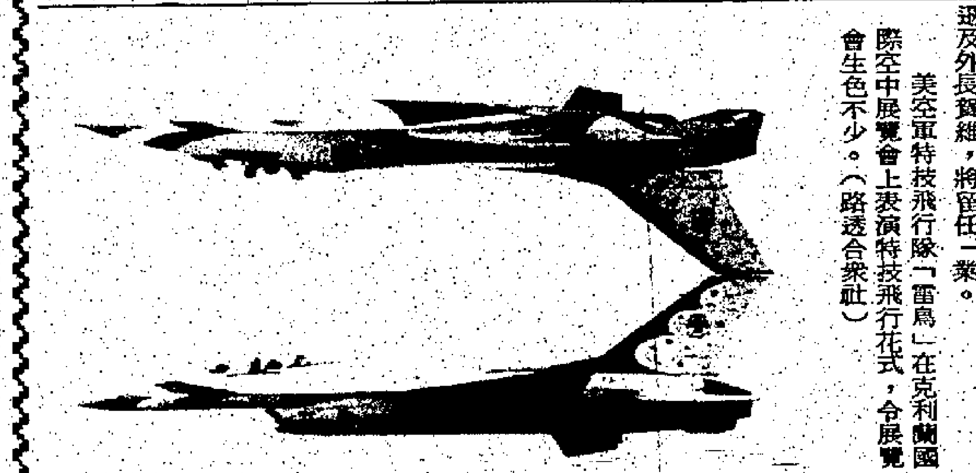
（法新社華盛頓二日電）美國國務院星期天避免直接評論蘇聯領袖戈巴切夫的公開聲明，祇是說希望他十一月和列根總統在日內瓦的高峯會議可以有「重大進展」。戈巴切夫接受最新一期「時代雜誌」訪問時，說美國的「星戰」防衛計劃，是兩個超級大國達成任何武器限制協定的主要障礙。國務院發言人說，華盛頓對和克里姆林宮之間的無數「而深遠」的問題並不存「任何幻想」，但「如果莫斯科有意我們各讓一步，討論各個問題的話」，日內瓦高峯會議是可以有進展的。對於美蘇係能否「有更穩定基礎」的展望，發言人說：「我們希望和蘇聯有一個更好的關係，我們認爲日內瓦會談可以判定長遠政策的重要一步。」

（路透社華盛頓二日電）國務院發言人說，如店莫斯科肯在妥協的態度下召開華盛頓會議，今年十一月的美蘇高峯會議就可望有重大進展。發言人說：「我們希望日內瓦高峯會議對於美蘇關係可以帶來重大進展。」他又補充說：「我們希望離開日內瓦的時候，美蘇關係將於一個更穩固的基礎上。」

發現者今晨
將返回地球
修理衛星任務完成

（路透社卡納維拉爾角二日電）美國太空穿梭機「發現號」太空人今天在機艙外給剛修好的衛星重重地推了三下後，衛星便成功返回軌道；而「發現號」亦準備收拾行裝返回地球。美國國家航天及航空局向「發現號」五名太空人發出無綫電訊息：「每個返回地球的太空人將爲自己的出色工作而倍感自豪。」航天航空局發言人說：「發現號」太空人於今天，即在軌道上飛行的第七天，收拾一切設備，調整軌道，準備明早在加利福尼亞州愛德華空軍基地降落。

機票秘書魯妮堡在上月較早時突告失踪所引起……



美空軍特技飛行隊「雷鳥」在克利蘭國際空中展覽會上表演特技飛行花式，令展覽會生色不少。（路透合衆社）

英女首相改組內閣
棄用前任貿易部長
兩年前柏金遜因緋聞引咎辭職

（路透社倫敦二日電）政府人士說，兩年前因與他的女秘書發生桃色事件，而辭去貿易大臣職位的柏金遜，於今日內閣改組中，已被捨棄。據說，首相戴卓爾夫人已勉强地接受了她的執政保守黨的資深黨員的忠告，認爲現在使這個於一九八三年競選運動中，運用智謀，使她獲得勝利的人重出，尚非其時。許多人曾經揣測柏金遜可能復出，以協助她扭轉保守黨聲望下跌的趨勢。許多位大臣會歸咎保守黨的失去民心，是由於政策的執行失當所致。戴卓爾夫人已將此消息，用電話通知在西印度羣島度假勝地，昨天慶祝其五十四歲生辰的柏金遜。柏金遜是前保守黨主席及戴卓爾夫人親信。他是於他的前秘書姬絲透露腹中有了他的骨肉之後，辭去商務大臣之職的。當時，他說他的妻子支持他。會有消息說他會復任黨主席，但今天的報紙則揣測，這個職位會由現任貿易大臣塔必出任。塔必於去年愛爾蘭游擊隊用炸彈襲擊戴卓爾夫人的內閣時，曾受重傷。評論家說，另一重大的變動，似乎是內政大臣畢列坦調任商務大臣。財相羅遜及外長賀維，將留任原職。據民意測驗，保守黨所得到的支持，低於反對派的工黨與聯盟黨，而居於第三位。政府最弱的一環，就是失業人數破紀錄地高，不斷增加的失業人數，已達到工作人口的百分十三點四。評論家推測，戴卓爾夫人可能決定着重刷新她的就業小組的人事，包括就業大臣金格和楊格勳爵在內，他們是於去年被委以內閣職位，他們的主要職責，是創造職位，促進就業。

列根結束
漫長休假
返回華府

（合衆國際社加州聖巴巴拉二日電）列根總統今天結束他的三個星期假期，準備回華盛頓，應付和國會在稅收、貿易以及預算案方面的「戰爭」。列根途經杜魯門總統的故鄉，米蘇里州獨立城時，先爲他十一月底要提交國會通過的稅收改革計劃發動攻勢。這是列根爲求國會通過他的提案而發動的秋季攻勢的開始，他星期四會到北卡羅連納州，一直到十月，他每星期最少會有一天到各州演講，尋求支持。列根最近的三星期假期，使他七月十三日接受了腸癌腫瘤切除手術後，可以盡量的休息。

利率偏低，置廠良機
欲免向隅，請即訂購

九龍長沙灣道
市區地王廠厦

億利工業中心

毗鄰荔枝角地鐵站

面積七百餘呎至全層三萬餘呎

交通方便　工源充足

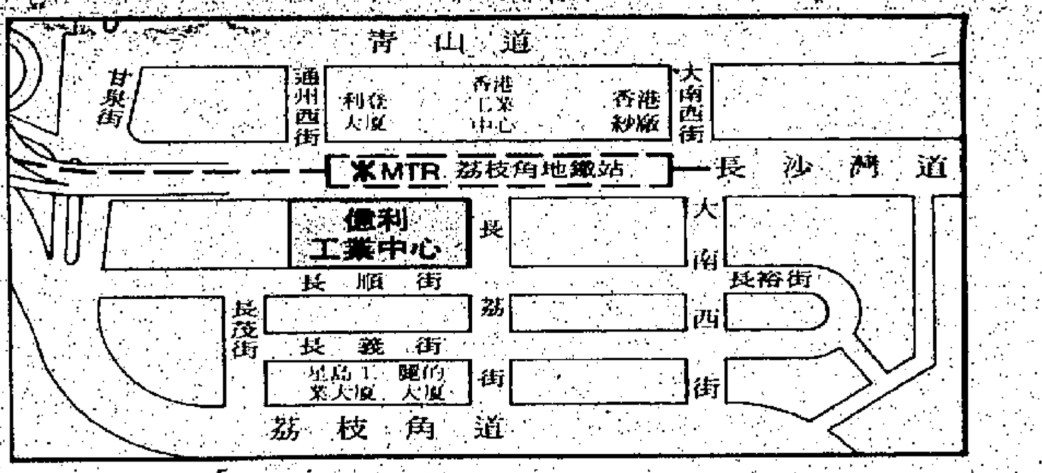
億利工業中心位於長沙灣道，三面大單邊，毗鄰荔枝角地鐵站，各綫巴士直達，主要公路幹線滙集於此，交通便利。距葵涌貨櫃碼頭及九龍各區僅數分鐘車程，水陸貨運便捷，且週圍一帶屋邨雲集，設廠於此，工源充足，不虞缺乏。

設計實用　車位充足

本中心樓面寬敞，方正實用，柱位特少，各單位均設獨立厠所，地庫全層闢作停車場，車位充足，貨車可直達貨物起卸區，上落貨物，極爲方便。

本中心特聘專人負責管理及保安，全座安裝防火自動洒水系統，確保安全妥善。

長沙灣罕有高級廠厦
售出已逾八成
欲購從速



信和地產代理

香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30綫）

旺舖招租

英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）鋪六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情辦公時間煩到上址管理處洽

盧健榮

男婦兒科　神經衰弱　哮喘斷根

鼻

敏感噴嚏　鼻竇發炎　睡左左塞　睡右右塞　涕流口內　香臭不聞　特效專藥　愈後收費

保證特效黑髮丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓 [illegible]橋消防局 電話H○八九○九五一

希慎興業有限公司
通告

截至一九八五年六月三十日之六個月中期業績

希慎興業有限公司董事會宣佈本集團截至一九八五年六月三十日止之六個月除稅後未經審核之綜合純利爲捌千肆百陸拾捌萬伍千元，比去年同期略有增長，未經審核之中期業績如下：

	截至六月三十日止六個月 一九八五年 港幣千元	一九八四年 港幣千元
營業額	123,102	122,687
除稅前溢利	100,101	101,120
稅項	(15,416)	(17,008)
除稅後本集團應佔純利	84,685	84,112
每股盈利	2.15¢	2.14¢

中期股息

董事會已議決於一九八五年十月十五日派發中期股息每股2仙予於一九八五年十月十四日辦公結束時，名列股東名册上之股東。

截至過戶日期

本公司股票將自一九八五年十月一日至十四日止包括首尾兩天在內之期間停止過戶。如欲過戶以收取上述股息者，請將購入之股票連同有關過戶文件，於一九八五年九月二十七日下午四時前送達香港皇后大道東183號，合和中心三樓標準證券登記有限公司，辦理登記手續。

承董事會命
公司秘書
郭隆尙 謹啓

日期：一九八五年九月二日

遷址啓事

本行興民邨支行自一九八五年九月二日（星期一）起，遷至香港分行營業，敬請垂注。

地址：香港德輔道中39至41號國華銀行大厦

電話：五－二六三貳三五

國華商業銀行香港分行謹啓

鄭重聲明

最近接廠商紛紛致電投訴，因曾向某自稱爲我公司分銷處之不良布商，購進來歷不明之產品，因質量問題至使信譽、經濟蒙受損失。有鑑於此，本公司特此聲明如下：本公司自一九八〇年開業至今多年，爲香港專業國產麻布進口商，所有商品均直接來自中國紡織品進出口公司，湖北、黑龍江、湖南、廣西、江西省等麻產地分公司，本公司到目前爲止，未設任何分銷處或代理。爲免混淆視聽，請認明本公司來貨包外嘜頭爲：S.K.C.R.
S/C NO.……
H.K.
NO. 1-UP

敬希垂注。

成功棉麻有限公司
SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.

地址：九龍深水埗大南街169-171號11樓　電話：3-903345-7

總代理：華潤紡織品有限公司

華僑日報

救童助學　善長仁翁　請解善囊　福有攸歸

GLASGOW UNIVERSITY

Dr Forbes Cameron of Glasgow University will give a free presentation on the University and how to apply at the Hyatt Hotel, Nine Dragons Ballroom, on Friday 30 August at 6.30 p.m. There is limited seating—please call AcademicAsia 5-8339173 for reservation.

UNIVERSITY COLLEGE BUCKLAND

University College Buckland offers Foundation Year programmes and courses leading to External Degrees of the University of London. The Academic Registrar will visit Hong Kong 6-13 September and will give a presentation on the College at the Hyatt Hotel, Nine Dragons Ballroom, on Monday 9 September at 6:30 pm. There is limited seating — please call AcademicAsia 5-8339173 for reservation.

颶風吹襲美國佛州
洪水浸淹城鄉 五十萬人逃難
交通癱瘓商店關門學校停課
初步調查一人死亡七人受傷

（路透社佛羅里達州資沙科拉二日電）颶風「伊蓮娜」今日猛然挾着烈風和暴雨襲擊墨西哥灣沿岸地區，迫使五十萬居民逃離家園。此次颶風的中心仍然在佛州灣沿岸外約八十哩之海上，但風尼的肆虐已經令到該地區蒙受重大損失。緊急防風中心的官員們預料「伊蓮娜」即將會登陸，於是想盡千方百計，協助該區五十萬居民遷往安全地方。「伊蓮娜」的芳蹤雖則飄忽不定，但其來勢兇猛，以其猛烈的風勢，將一些大樹連根拔起，摧毀電線，毀壞屋頂和淹沒城市街道。在昨日和今早，數次旋風吹襲，令到此次風災災情益發嚴重。一名男子在駕駛其汽車時突遭受一棵倒下的大樹壓頂，當場一命嗚呼，另有七人在風中受傷。此次颶風時速高達一百廿哩（一百九十公里），其勢甚為猛烈，所造成的毀滅可能性甚大。政府當局官員們說，在過去卅六小時，佛州部份地區至少下了十吋雨，估計已有一百卅間房屋被吹毀。在佛州西部沿岸外，一艘在行駛中的輪船突然失去方向，海岸安全局馬上出動搶救工作隊，將該船的廿四名船員救起。此外，據稱有不少船隻被颶風摧毀。佛州與阿拉巴馬州的州長鑒於風勢兇猛，已下令該兩州沿岸地區受風威脅的居民迅速他遷，並已下令國民自衛部隊協助居民防風救災。自從上週五以來，「伊蓮娜」曾經數度顯示即將登陸之勢，但未幾又告轉新方向，正因為如此，數以千計的居民在日前他遷後，以為颶風遠去，於是重返家園，不料又要急急遷走。氣象專家們最新預測結果顯示，「伊蓮娜」可能會在路易西安那州東部與佛州西岸之間的綿延二百哩的海岸登陸。

強力颶風去而復返 居民沒有時間防備
州長下令六個郡居民繼續疏散 天文台表示不知何時何地登陸

（合眾社佛羅里達州施遜基二日電）颶風「愛蓮娜」星期日加強，一直以時速一百廿五英里的風速吹往佛羅里達州的狹長地帶去，威脅了數以千計的不聽警告而沒有回家去的人。州長格拉漢下令六個郡的低窪區域作新的疏散，卅萬人。國民警衛軍把守着一些障碍物——這是阻止達州有史以來最大疏散者折回家的。格拉漢稱：這颶風是危險的，它現在顯然吹向西方，威脅了這一州西部若干個郡。

這股颶風於九小時內時速增加至廿英里，於星期日下午三時之際，在阿巴拉契哥拉以南五十五英里之處，它以時速十至十五英里向西北方移動。自星期五至今，已有約一百萬人之多逃離這一州海岸。這股颶風於星期日以時速七十五英里的烈風與大雨及漲潮襲擊了海岸的長二七五英里之一段。這已是連續第二天的情形，它且淹沒漁村與使七萬三千個家庭中斷電力。氣象預告者提出警告稱：這股颶風將甚至變為更強，其後將以十二英尺之高的波浪襲擊海岸，但未能付測颶風中心將於何時或何地吹襲陸地。這股颶風上星期六停滯在施遜基西南方五十五英里之處，其後於星期日早晨向後轉往墨西哥灣去，風力再增強。這股颶風上星期三掃過基韋斯特，會威脅中部海灣海岸，其後向北轉襲佛羅里達州的狹長地帶。它於上星期五轉往東方去，至星期六吹襲海岸五十英里範圍內之際產生了摧毀性的龍捲風，在無情的暴風中，已有一人死去，最低限度另有六人受傷。

波爾布特下台 宋成任總司令
曾經殺柬人百多萬

（特訊）北京二日消息：民柬方面主席辦公廳九月二日發表一項新聞公報，宣佈了民柬副主席、民柬方面主席喬森潘八月二十四日簽署的三項重要決定。關於民柬方面主席、副主席職務的決定說，喬森潘任民柬方面主席，宋成任副主席。關於設立民柬國民軍總司令部的決定說，民柬最高軍事委員會自八月二十四日起中止活動，任命宋成為民柬國民軍總司令部總司令。任命退休後的波爾布特為國防學院院長，負責調查研究、總結、傳播國防方面的經驗。關於民柬方面軍政人員退休的決定說，軍政人員的退休年齡定為六十歲。退休後的軍政人員不再享有在職人員的權利。但是，他們有自由選擇非行政範圍的各種職業的權利，可以擔任專家、顧問、教授或擔任政府部門的外交工作。

軍民奮力搶險抗洪 遼寧災情已趨緩和

（特訊）北京二日消息：據此間報紙報道：目前，遼寧全省除盤錦地區和海城縣災情尚處緊張外，其他地方的災情已趨緩和。被洪水沖斷的沈（陽）丹（東）、長（春）大（連）等鐵路線已修復通車。中斷的二千多公里高低壓輸電線路也被接通，恢復供電，因災停工的一千一百三十多家工廠企業已基本復工，農民們也開始排澇、疏渠，恢復生產、重建家園。目前，遼河油田的平均產油量仍保持在二萬一千噸以上。遼河第四次洪峰於近日進入盤錦市境內，遼寧省委書記李貴鮮、省長全樹仁、副省長閆立忱和盤錦市黨政領導人，與軍民群衆一起，奮戰在救災第一線，力爭把災害壓縮到最低限度。據統計，入汛以來，遼寧省參加抗洪搶險的人數已達一百五十九萬人，用于搶險的資金已有兩千二百七十六萬元。省衛生部門派出醫療搶救隊一百一十七個，省物資部門撥出大量鋼材、水泥、木材等物資用于救災，使百萬受災群衆基本做到有飯吃、有柴燒、有住處、有醫藥。中共中央、國務院也派出慰問團赴盤錦、沈陽、遼陽、鞍山等地視察慰問，並乘直升飛機觀察了遼河、渾河、太子河的全面水情。

不知此行打什麼主意
尼克遜五次訪大陸 與鄧胡趙巨頭會談

（特訊）北京二日消息：美國前總統尼克遜將於明天抵達北京，開始他對中國的第五次訪問。按照中國不忘老朋友的傳統，尼克遜將受到熱情接待。據悉，在京期間鄧小平、胡耀邦、趙紫陽都將會見他。一九七二年二月，應周恩來總理邀請，尼克遜總統訪華，雙方簽署了上海聯合公報，結束了對新中國長達二十年的封鎖政策。一九七三年五月，中美互設聯絡處，建立了半外交關係。一九七四年八月因水門事件尼克遜宣布辭職。尼克遜下野後，又於七六年二月、七九年九月和八二年九月三次訪問中國，都受到禮遇。尼克遜在早些時候作過皮膚癌手術，術後恢復很好，於上月二十五日開始他的私人考察旅行。在訪問中國前，他已訪問了日本和南朝鮮。尼克遜表示，這是他最後一次訪華，希望同中國領導人，就國際形勢交換看法，他還希望有機會會見中國年輕一代的國家領導人。訪問北京後，尼克遜還將訪問西安、廈門，九日結束中國之行。

蘇聯人瑞 夫婦慶祝 鑽婚紀念

（法新社莫斯科二日電）年高一百一十九歲的伊利安．蔡法洛夫，今天與年高一百一五歲的妻子卡提妮，在二百多子孫圍繞之下，共慶結婚一百周年。蘇聯官方的塔斯社稱，家住阿塞爾拜疆區，一個與伊朗接近鄉村的這一對老壽星，距今整整一百年之前，結為夫婦，散處三十餘個城鎮內，老壽星的兒輩、孫輩及重孫約二百多人，是日齊集一堂賀壽，及獻上一張毛氈，當地人將兒孫所送的毛氈視為代表婚姻和諧之物。據當地一長壽學社說：蘇屬阿塞爾拜疆過一百的壽星超過一千五百位，九十多歲的人更多達一萬五人，今年一月一日，被稱為最老的蘇聯公民的阿拉凱洛洛娃壽高一百五十有一，這位老婦婆也是住於阿塞爾拜疆南部一村莊，她以前做擠牛奶的工作。

六神仙六神丸

認明六神仙　藥正功效廣

敬告顧客　劣藥充斥市面　務祈留意辨認

一百粒裝　十粒裝

英聯邦註冊專用證 №932562

咽喉腫痛　喉痛聲沙　雙單乳蛾　扁桃腺炎　驅風除痰　清熱消炎

上海萬靈藥廠有限公司

香港 北角堡壘街五二號　電話：5-781255

吸納外資進展迅速
大陸開放十四個城市
今年上半年投資項目三八四類

（特訊）北京二日消息：國家統計局提供的最新資料表明：中國十四個沿海開放城市今年上半年吸收客商投資項目三百八十四項，比去年同期增加三百零九項；客商協議投資額達六億七千多萬美元，比去年同期增長五點九倍，目前客商已完成的投資金額達一億二千萬美元。據悉，與這些城市簽訂協議的客商來自：新加坡、泰國、菲律賓、日本、美國、加拿大、澳大利亞、法國、意大利、瑞士、芬蘭、香港和澳門等十三個國家和地區。投資環境和基礎設施良好的廣州、上海、天津、大連四城市，在吸收客商投資項目、合資經營規模等方面，遙居其它十個城市的前列。廣州市上半年與客商新簽直接投資項目一百五十二項，比去年同期增加一百三十項；客商協議投資額二億四千萬美元，比去年同期增長十二點三倍。在一百五十二個項目中，港澳客商投資佔一百四十四項。廣州經濟技術開發區總面積定為九點六平方公里，首期工程開發二點六平方公里，分為工業小區、管理區、商業區、普通住宅區、別墅區等六個功能區。目前，該開發區的地下工程基礎設施部份已開始施工。上海市上半年與客商新簽直接投資項目四十項，比去年同期增加三十三項；客商協議投資額一億三千萬美元，比去年同期增長六十九倍多。新簽項目中，客商對第三產業投資比重較大，大的項目有與香港客商合資經營的寄臨門大酒店、上海亞洲賓館有限公司；與日本合資經營的上海太平洋飯店有限公司、上海國際貿易中心有限公司等。天津市上半年與客商簽訂直接投資項目四十六項，比去年同期增加二十六項。天津市與客商洽談時，將工業項目擺在主導地位，簽約的合資項目中，工業項目為二十二項，比去年同期增加十八項。截止今年六月底，天津市已有三十家合資企業投產開業，其中工業十三家，商業十七家。大連市今年上半年與客商新簽直接投資項目二十七項，而去年上半年僅簽一項。客商協議投資額為一千四百多萬美元，比去年同期增長七十倍。大連在吸收外資方面簽訂了一批較大的項目，其中吸收外資在一百萬美元以上的有九個，如：大連國際酒店有限公司、大連新電子有限公司、中國江本銅結構有限公司等。

颶風「伊蓮娜」直撲佛州印第安洛斯海灘，巨浪及湖水嚴重損毀海岸附近房屋。圖為「災情」鳥瞰圖。（路透合眾社）

世界展望

美蘇關係緊張

在美蘇高峰會議快要舉行之際，雙方關係近日又趨於緊張，新華社記者報導：蘇聯領導人戈巴切夫說，蘇美在日內瓦開始會談並商定將舉行高級會晤，然而兩國關係仍在繼續惡化，軍備競賽正在加劇，戰爭威脅沒有減退。戈巴切夫是在回答美國「時代」周刊的提問時說這番話的。

戈巴切夫又說：現在蘇美之間互不信任的情況嚴重，很難達成協議。如果軍備競賽進入新階段，那麼一方就有可能想使用假想中的優勢，從而邁出致命的一步。他強調：應當一起來尋求擺脫這種複雜局面的出路。

戈巴切夫如此表態真正用意何在？無他，道就是：「挑撥離間」與「製造輿論」慣用的手法，目的在動搖美國人民對列根的信任。戈巴切夫完全明白，美國是真正的「民主國家」，如果人民對總統信心動搖，在未來十一月日內瓦高峰會議，列根的處境是十分困難了。美國人民千萬不要上「克宮狐狸」的大當。

尼克遜訪問大陸

美國前任總統尼克遜訪問中國大陸。在尼克遜心目中，肯定可以得到北京最高領袖們熱烈歡迎。

中國人向來念舊，恩怨分明。尼克遜當年訪問北京，會晤毛澤東，與周恩來發表「上海聲明」，打開中美建交僵局。在中國人看來，着實對中國改變在國際處境及外交形勢有利。於是北京最高領袖們都異口同聲說：「尼克遜夠義氣，是中國好朋友」。就是憑了此種「歷史條件」，尼克遜到了中國，其受到尊重與款待，恐怕比較在美國國內或美國其他盟邦好得多。

尼克遜每一次訪問中國，都盡量的滿足其「官能主義」享受的。作為好朋友款待是應該的。但要是高估尼克遜在國內的影響力，可能是錯誤的。最近，尼克遜說美蘇衝突焦點在中美洲及中東，而忽略歐洲與亞洲之戰爭危機。尼克遜已非昔日之叱咤風雲了，他一如其他老去的政治家，難免有「英雄遲暮」之感。

奉答李鴻生先生

尊敬的讀者李鴻生先生，來示談及日前讀者「老先生」對第二次世界大戰之分析，有若干論點與閣下在書本中得知的頗有出入。在下完全相信。「老先生」的論點也是仁者見仁，智者見智罷了。並非完全沒有討論與商榷餘地的。可惜「老先生」原函已失落了，恕未能如命寄奉閣下參考。但在下十分欣賞閣下治學與讀書精神，所謂力求真理，鍥而不捨，正是年青人值得驕傲的。如閣下有興趣，請時時來示，提出問題討論，在下當就所知與閣下交換意見。

李文

Caritas Adult Education
明愛成人教育

成人基本學習課程
美術及舞蹈
函授教育課程
商業美術
電視製作
實用課程
語言課程
外展課程
大學預科
早班課程
電腦課程
實用夜中學
飲食業課程
秘書及文員課程
酒店旅遊業課程
管理及商務知識

工餘進修在明愛

各夜校

九龍區

明愛專業及成人教育中心—九龍
[illegible]256號A　3-365211內線216

明愛白英奇專業學校
[illegible]　3-323483

明愛成人教育中心—秀茂坪
[illegible]　3-[illegible]

新界區

明愛專業及成人教育中心—屯門
[illegible]　0-810504

荃灣明愛成人教育中心
[illegible]　0-400131

明愛專業及成人教育中心—沙田
[illegible]　0-6976223

香港區

明愛專業及成人教育中心—堅道
堅道2號　5-242071內線242

明愛專業及成人教育中心—堅尼地城
[illegible]27號　5-8174227[illegible]

香港仔明愛成人教育中心
香港仔[illegible]20號　5-524211

明愛專業及成人教育中心—柴灣
柴灣新廈街330號　5-584131

明愛徐誠斌書院
[illegible]十一號　5-214693

離島區

長洲明愛成人教育中心
[illegible]　5-9811441

現已接受報名

今日軍人節・蔣總統書面致詞
要把抗戰精神 從事復國大業
抗戰勝利才能使台灣重歸祖國 紀念抗戰應感念軍民犧牲精神

（中央社台北二日電）蔣總統經國對七十四年軍人節國軍英雄模範表揚大會頒發書面致詞，勉勵接受表揚的英雄模範們今後繼續發揮工作熱忱，提振奉獻精神，作大衆的表率，共同促進國軍的再進步，社會的再發展，爲我們的復國建國工作，厚儲力量。全國各界慶祝九三軍人節及英雄楷模表揚大會，明天上午八時三十分，在國軍英雄館中正廳舉行，由參謀總長郝柏村主持。

蔣總統特別頒發書面致詞，全文如下：

「今天是第三十一屆軍人節，也是抗戰勝利四十週年。各位在這個光榮的節日接受表揚，實在具有非常的意義。經國在此特向各位致賀，並向我全軍袍澤拜節。

「先總統 蔣公領導對日抗戰，是關係國族存亡的大事，有了抗戰的勝利，才使台灣重歸祖國懷抱，也才能有今天以台灣爲反共復興基地，在這裏建設三民主義模範省，爲光復大陸重建自由民主安和樂利的新中國作好準備。因此，我們紀念抗戰勝利，就要飲水思源，感念 蔣公的英明領導，也感念當時的軍民同胞在戰爭中所作的犧牲奉獻。並且，要把寶貴的抗戰精神，發揮到我們今天所從事的反共復國大業之中，使我們反共戰爭的最後勝利，早日來臨。「這一年來，我全軍袍澤站在不同的工作崗位上，爲國軍的進步與戰力的提高而善盡心力，使國軍日益精實壯大，這是值得全體國人欣慰的，經國也要在此特別表示個人的敬佩與嘉勉之意。各位都是來自軍中和社會的精英與典範，你們的工作熱忱與績效，都已蒙被肯定，而且在建軍備戰、鞏固國防、以及促進軍民關係上，都已產生了巨大作用。希望今後繼續發揮工作熱忱，提振奉獻精神，作大衆的表率，共同促進國軍的再進步，社會的再發展，爲我們復國建國的工作，厚儲力量。祝大家精神愉快，身體健康，事業成功！」

國軍英雄雲集台北
接受表揚訪問歡宴將作整日忙 參加大祭簽名致敬亦聊表寸心

（中央社台北二日電）來自全國的一百七十一名國軍英雄和各界敬軍楷模，今天下午抵達台北國軍英雄館。他們將在明天上午舉行的軍人節慶祝大會中，接受全國各界的盛大表揚。這些代表是分別當選今年的國軍英雄、莒光楷模、莒光連隊長、優秀互助組長、軍法楷模及敬軍模範。他們下午到達國軍英雄館後，首先接受銘傳商專學生的歡迎獻花，隨後接受新聞界的採訪。

參謀總長郝柏村上將曾以晚宴款待他們，全體代表並且參加在社教館舉行的軍民團結自強聯歡晚會。代表們明天上午七時，將接受國防部長宋長志的早餐款待，八時三十分參加慶祝九三軍人節及英雄楷模表揚大會；十時在圓山忠烈祠參加中樞秋祭大典及到國父紀念館致敬。下午他們將到總統府簽名致敬，隨後並到中正紀念堂致敬。

國軍各軍種及警備總部，今天上午也分別舉行慶祝軍人節大會，由各軍種總司令主持，會中也表揚了各類型楷模。

日寇侵華罪惡昭彰 中共何曾領導抗日
歷史是明鏡・照出賢愚忠奸
全美中國學者集華府研討史實

（中央社華盛頓一日電）旅居美國各地的中國學者，今天在一項有關抗日戰爭的學術研討中，駁斥中共自稱領導抗戰的謊言。他們並且表示，中共正試圖重施故技，翻新口號，假「民族主義」的美名，商「三通」、「統一」的論調，以期製造假象，達成赤化台灣地區的野心。他們也強調，抗戰勝利不久政府播遷台灣，對中共構成了莫大挑戰和壓力，迫使中共不得不窮要實施「一國兩制」，進行「改革」。

這些學者和專家同時引述資料史實，指陳日軍侵華期間的暴行，強烈譴責日本試圖刪改教科書，淡化日軍在華暴行的舉動。

訂名爲「中華民國抗戰勝利四十週年學術研討會」的這項活動，是由北美華人社會科學家協會主辦，亞太教育基金會協辦。來自東西兩岸，美國北部和南方的大約三十位中國學者，加上華府地區的社會人士和留學生，今天聚集在此間華埠的華樂大廈中山廳，熱烈進行了整整一天的討論。

研討會中一共宣讀八篇論文，分別論述對日抗戰期間的日軍暴行、國共關係以及當時中國大陸的軍事、行政、經濟、社會、教育和民心士氣等問題。

羅格斯大學的政治學教授陳慶，將八年抗戰時期的國共關係劃分爲三個階段，逐一詳加分析。他指出，國民政府由於戰情緊急，往往因爲無法全力對付中共，致使中共處處採取主動。

陳慶舉例說，在國軍壯烈投入淞滬會戰之際，中共「政治局」卻召開名爲「洛川會議」的擴大會議。會中毛澤東遂主張「讓一切人都失敗，而只讓中共勝利」的策略，充分顯示中共關心的是共軍的發展，所謂「精誠團結」、「國共合作抗日救亡」之說，全屬假話。

陳慶以翔實資料，舉證中共先是製造風潮，迫使國民政府過於形勢，在準備尚未周全的情況下，即提前抗戰。既戰之後，中共又力圖保持其困弱的兵力，徐圖發展，一面避免對日作戰，一面擴建地盤。

加州大學聖塔芭芭拉校區的政治學校教授劉平鄰在評述這篇論文時，特別以史證今，強調中共目前仍本其一貫伎倆，對台統戰。

馬里蘭大學法學教授丘宏達，則歷數戰時司法改革與不平等條約的廢除，而指出中國終於在抗日戰爭期間完成了解除中國在國際上之束縛，取得國際平等地位的目標，並且進一步在國際政治上取得大國地位。

但是丘宏達強調，中國國際地位的提高，是國民政府領導抗戰及外交運用的結果，與中共無關。他並補充說，戰後中國如由中華民國繼續治理，以大陸資源之富，土地之廣，一定也會成爲經濟大國。

在研討會中發表論文的，還有波爾大學的鄭竹園，西茲堡大學的許倬雲，朱文長，北卡羅來納州立大學的齊錫生，太空總署的陳嘉定、國會圖書館的居蜜、法和萊特維爾大學的劉遐齡。最後並由許倬雲主持一項綜合討論會，由所有出席人員自由發言。

主辦單位的負責人丘宏達表示，研討會發表的論文，將於日後集結出版。他說，值此抗日戰爭勝利四十週年之際，這將只是一個開端；他希望能因此喚起各界注意有關抗戰史的研究，以免發生歪曲歷史，竄改史實的現象。

黃金輝大器晚成 現年七十歲的黃金輝（中），星期一在李光耀總理和首席法官監督下，正式宣誓就任新加坡第四屆總統。（路透社）

巴基斯坦 巴士墮谷
乘客七十六人 死四十餘受傷

（美聯社巴基斯坦首都伊斯蘭堡一日電）官方報稱：今天（週日）在一條山間公路，一輛高速行駛之巴士失去控制，墮落一個深谷中，壓住許多乘客，最少已有四十人喪生，三十餘人受傷。巴基斯坦聯合通訊社報導：該巴士行走巴國最北部的阿格拉鎮與基爾吉鎮之間，突然猛撞一處懸崖旁邊，即闖出大禍。

巴士乘客七十六人之中，卅五人即時身亡，另有重傷者五人，其後在醫院亦告不治。

傷者多被送到巴特克拉市醫院救治。據醫生稱：生還之卅六名乘客當中，有若干人情況危殆。

波爾布特殺人如麻 終被東共下令撤職
喬森潘簽手令國防部長繼其缺
波魔下台看越共如何再找藉口

（路透社泰國曼谷二日電）東共本日說：已撤消波爾布特共軍司令之職。波爾布特會被指殺害東人數十萬。

曼谷收聽東共電台廣播稱：副主席喬森潘於八月廿四日簽署一項命令，由國防部長宋成繼任波爾布特。

電台復稱：民主柬埔寨東共軍委會，由「即日起停止活動」。電台續稱：波爾布特，現年六十歲，已屆「退休年齡」，但被委任爲國民防務高層技術委員的主席。民主柬埔寨聯合政府（包括東共在內）主席施漢諾親王的代言人稱：施漢諾歡迎該項宣佈。他論及波爾布特時說：「這是柬埔寨全民的意願，我們不歡迎他。」

越南軍於一九七九年將波爾布特逐出金邊。在他當權的四年期間，廣泛地被指責屠殺，勞役柬人，做成饑饉和疾病。

施漢諾的發言人說：波爾布特的退休，出乎意表。去週施漢諾主持的聯合政府內閣會議（東共及東人民解放陣綫亦有出席），並無提出退休問題。

東共電台復宣佈喬森潘爲東共主席，并說宋成將任副主席及軍事首長。

（路透社新加坡二日電）獲北京支撐的東共本日宣佈革除波爾布特爲東共軍最高首長之職。非共的東南亞國家歡迎此一舉措，認爲結束柬埔寨戰事，確實向前邁進了一步。

與柬埔寨毗鄰的泰國稱：東共的決定，對交戰各方面的和談，將可撤除一重大障碍。泰國外長抵達澳洲作兩天訪問時稱：「我們卒之看見隧道盡頭的一點光亮。」

他說：波爾布特的退出，使越南再無藉口，繼續在柬駐軍及阻碍柬埔寨的國民諒解和自決。

吉隆坡方面，馬來西亞副外長卡第爾稱：「柬埔寨諸領袖現正準備擱起個人的恩怨和利益，爲更廣大的國民利益着想」。但他對波爾布特的新委任，表示保留態度。他說：「我對波爾布特的新職位，要等候進一步的澄清」。

摩洛哥軍事上的巨構 建沙漠長城 防游擊突襲
揚言媲美馬奇諾防綫

（摩洛哥特訊）九年前，波里薩里陣綫開始進行游擊戰，爭取西撒哈拉獨立，西撒哈拉原是西班牙殖民地，現大部份被摩洛哥控制。波里薩里亞陣綫的游擊戰，摩洛哥爲了對付，於五年前開始興建橫貫撒哈拉的「沙漠長城」。該「沙漠長城」長一千五百五十哩，但實際上就是石墻，但裝備有電子感應器和雷達。一位摩洛哥官員稱：游擊隊擁有蘇聯先進武器。如今，我們建成「沙漠長城」，利用更先進的電子感應儀器和雷達對付游擊隊，是我們的一項巨大成功。這「沙漠長城」將西撒哈拉大部份地區及其十五萬居民劃入摩洛哥國界內。

在「沙漠長城」上，每隔二哩就有哨崗。游擊隊可不是等閒之輩，他們有蘇製薩姆——六型反坦克火箭和T——五五型坦克。摩洛哥南部軍區司令柏南尼將軍說：「沙漠長城」的先進儀器可以探測到游擊隊一切活動，使我們能夠及時粉碎他們。這是一道固若金湯的防綫。

在摩洛哥首都拉巴特的西方使節說：一年前，摩洛哥國王與利比亞領袖卡達菲簽約，卡達菲中止供應武器給波里薩里亞陣綫。從軍事上說，摩洛哥政府是成功了。但是，該游擊隊獲非洲團結組織及一百多國承認，仍獲阿爾及利亞及摩洛哥境內叛亂集團的軍援。從政治上說，摩洛哥政治上並未勝利。

柏南尼將軍說：「沙漠長城」可以同中國萬里長城，法國馬奇諾防綫媲美。「沙漠長城」上美製雷達可以看到十二哩外一個人的活動，游擊隊曾從六哩外發射迫擊砲，但沒甚麼用，雷達甚至可以探測到卅哩外一隻狗的活動。到目前，波里薩里亞游擊隊人員已從九千降至四千。他們擁有一百廿輛戰車。

利比亞兵變不成 卡達菲福星拱照
奉命外征而反戈相向 四十三名軍官被捕

（美聯社、合衆社開羅二日電）此間半官報紙「金字塔報」今早宣稱：效忠利比亞領袖卡達菲之軍隊已粉碎一次兵變，并拘捕了四十三名高級官員，因他們拒絕遵命入侵突尼西亞。

該報并無說明其消息來源，但發表一篇文章，作上述宣布，描述其爲來自利比亞首都的黎波里之一則特訊。但該報并無通訊員派駐利國。

據報導，利比亞之陸軍及空軍部隊，於接到命令要入侵突尼西亞後，於週六拂曉發動兵變，并企圖推翻卡達菲上校。但兵變已遭卡氏之親隨侍衛隊所粉碎，反叛之空軍高級軍官十三人及陸軍軍官三十人已被拘捕。

美衆議員 挈子訪台 美國聯邦衆議員史克頓（中）及其子詹姆士（左）、美國國防基金會及國防研究所總裁麥克丹尼爾，一日晚上搭機抵華訪問。（中央社）

愛爾蘭囚徒暴亂
制服獄警衝出監獄 棍石對付鎮壓軍警

（路透社愛爾蘭斯派克島科克港二日電）愛爾蘭斯派克島此間港口一座監獄昨天凌晨發生暴亂，九十名囚徒暴亂，制服獄吏和警員十六人，在獄中放火，并用推土機攻擊監獄建築物。稍後，當局派船運送一百名警員和二百名士兵到此港口時，暴亂囚犯衝出監獄，趕到碼頭，奮起反抗，以石塊、汽油彈、木棍對付軍警，阻止軍警登陸。數小時後，五十至六十個軍警設法登陸，終將部份暴亂囚徒趕回監獄，但另外四十名囚犯就爬上監獄建築物屋頂，繼續與軍警對峙數小時。最後，這批囚犯才投降。

該監獄是今年初重新使用的。獄吏多次指出：該建築物已不適合當作監獄，而且，平時只有六個獄吏常駐，人手不夠。當地政客也要求關閉該監獄。但昨晚，愛爾蘭司法部長諾南說，該監獄雖然受破壞，仍能關押五十名囚犯，因此，要繼續使用，其餘囚犯將遷到其他監獄。

此次暴亂，並未造成嚴重傷亡。暴亂者將受紀律處分，個別可受被控。

愛爾蘭政府發言人稱：政府並未對囚犯作出任何讓步。囚犯什麼都燒，包括天花板、地板、傢俬，目的是要令監獄無法再關押人。

南非外市重開 蘭特有力回升
黑人礦工罷工成重心 南非經濟苦難仍未了

（路透社南非約翰尼斯堡二日電）自從南非政府採取了強硬的經濟措施之後南非幣「蘭特」今日在匯市重開之際匯價急升，不過，數以千計的礦工展開罷工的行動，爲南非的經濟增添苦楚。全國黑人礦工工會稱：在金礦及煤礦場工作的數以千計黑人礦工進行了罷工。

政府於昨晚宣佈暫停支付大部份的外債之後，南非幣「蘭特」於今早在匯市的交投中，兌美元的匯價急升十美仙，升至四十五美仙。

南非金礦公司稱：警方昨晚在約翰尼斯堡以西的克路夫金礦場拘捕了二十三名礦工，罪名是他們涉嫌威嚇其他礦工。同時，有六名礦工在礦場的衝突事件中受傷。

政府於上週下令關閉外匯及股票市場後，約翰尼斯堡的股票市場今日重開，不過，在股市恢復交易買賣時，一些金礦股持續下跌，同時，經紀們將此情況部份歸因於對罷工的擔憂。

南非財長普里斯昨晚稱：「除了部份獲得例外，所有償還南非居民所欠外債的行動，將會延遲至一九八五年十二月三十一日之後，以待南非政府與一切有關方面商討一項令人滿意的償還外債的系統」。

義大利，盧森堡及荷蘭等三國外長，已於昨日完成了前來南非探求事實真相的任務，他們將向共市的其他外長作出報告。

田中角榮上訴案
上訴陳辭三千頁 口聲聲說沒有收賄款

（路透社日本東京二日電）東京高等法院今日開始聆訊：前首相田中角榮不服被裁定收受洛歇飛機公司二百萬美元賄款而提出的上訴。一個地方法院於一九八三年裁定田中角榮，在職期間受賄，判處入獄四年。

田中角榮在一九七二至一九七四年期間出任首相職務，同時，他被喻爲日本政壇教父，他在離職後仍擁有相當的政治勢力，直至他於去年二月中風後才脫離活躍的政治生涯。

他的十八名律師今日輪流讀出長達三千零二十四頁的上訴陳詞，其中內容集中於三項主要問題——就是田中角榮從未收過該筆款項。同時，他在購買客機決定上沒有任何影響力。另外，從前洛歇行政人員所獲取的宣誓證供所進行的檢控是不合法的。

玩電腦若上癮 提防走火入魔
小則失眠疲勞 大則心理變態

（合衆社蘇格蘭格拉斯哥二日電）格拉斯哥市爵士街醫院精神病醫生米斯拉說：玩電腦也會上癮甚至弄到失眠、疲勞、心理變態。我正在治療四個十多歲的少年，他們就是玩家庭電腦走火入魔而入醫院治療的，其中一個需要留醫。這四個少年的年齡是十六歲至十九歲。他們玩電腦過度，晚上老是做惡夢，有幻覺，白天就做白日夢，無精打采，十分疲勞。

米斯拉說：這四個少年平時每天花十二小時玩電腦和設計軟件，全身投入電腦，電腦成了他們的生命，成了他們的腦子。有些在夜晚遲等待父母入睡，自行爬起來玩電腦到天光。我對這四人的治療方法是這樣的，最嚴重的一個要服鎮靜劑，不得再玩電腦，其餘三個要大大減少玩電腦時間。

英國電腦雜誌科茲說：我發現有些成年人玩電腦入迷上癮成爲病態。有些丈夫沉迷電腦，冷落嬌妻，嬌妻寂寞，缺乏閨房之樂，憤而要求離婚，下堂而去。

另一場國際太空競賽
李學明

一

除了美國和蘇聯以外，競相發射太空船的現象，正在世界各國擴大。因此，美國正在設法保護它在太空方面的領先地位，包括經濟和技術的領先地位在內。

根據美國政府和宇宙航空工業人員的意見和國會的一項新調查，美國正在重新評估太空穿梭機的價格政策，鼓勵私營機構投資於與太空有關的貨物和服務，並制訂一項長期的太空政策，以確保它的競爭優勢。

由西歐十一國政府組成的財團——歐洲太空局，已成功地發射了自己的「阿麗阿娜」火箭，打破了美國在西方世界發射服務方面的壟斷地位。

阿麗阿娜太空公司，是由法國政府和多家歐洲銀行和宇宙航空公司組成的一個財團，目前正在非常積極地爲阿麗阿娜的服務爭取客戶，而且已取得了好幾個合同。如果不是由於它的爭取，這些合同將落入美國常規火箭或太空穿梭機的服務去。

今年六月間，中國已宣佈一項新的商業性太空計劃，要運用自己的衛星、發射火箭和地面站來爲客戶服務。

一九七〇年以來，中國人已成功地發射了十六艘太空船。現在，他們擁有的火箭，已有足夠的能力把衛星推進入高軌道——適合通訊衛星環繞飛行的軌道。

同時，日本人正在發展自己的火箭發射能力，並計劃於明年開始發射一系列海洋和陸地遙測衛星。他們並強調說，他們有出口太空技術的能力。

法國則計劃於今年年底，利用「阿麗阿娜」火箭，開始世界上第一項商業性的遙測衛星服務，與美國的「陸衛」火箭競爭。目前，美國的「陸衛」火箭正在測量世界地質、水質和農業資源。

印度已加入了向太空發射火箭或衛星的國家行列，而巴西也在興建新的火箭基地，旨在使它成爲南美第一個向太空發射火箭的國家。

二

顯然，即使是蘇聯，也企圖參加太空的商業性競爭，不過，西方太空專家懷疑，俄國人是否會終於成爲太空商業競賽中的一股重大力量。他們說，俄國人可能不願讓外間的科學家和企業家，接觸到他們的設備，而其他國家的政府，大概也不會讓先進的通訊衛星，輸往蘇聯。

雖然，很多國家已有通訊衛星在軌道上運行，但是，其中大多數都是美國製造的。根據北美宇宙航空防衛指揮部的統計，已有一千五百二十二顆衛星進入了軌道，其中多顆仍在運作中。

七月十八日，美國國會的一個顧問組織——國會技術評估辦公室，就國際太空競賽發表了一項報告。

報告的結論說，其他很多國家已發展了自己的太空發射能力，它們都希望在技術方面保持獨立自主，並希望從太空技術中得到應該得到的商業利益，而且被人公認爲「太空強國」。

國會技術評估辦公室的報告接着說，純粹基於價格和技術優勢的美國競爭戰略，阻止不了外國加入太空發射服務的生意。美國太空官員也有同感。

除了威信外，太空商業競賽還牽涉到本世紀末，各國如何分攤到大筆的太空生意。根據宇宙航空方面若干經濟學家的估計，到了二〇〇〇年，每年的太空生意可能達到五百億美元。

美國國會的研究發現，在發射服務、遙測服務、通訊衛星設備和服務等方面，競爭最大。但太空處理藥物、電子晶片和其他物質方面，目前還處於剛剛開始的階段，不過，今後可能變得相當重要。

三

美國國家宇宙航空局前局長，現任總統列根的國家太空委員會主席托馬斯・佩恩說，他的委員會正在研究九十年代發展一種廉價而強有力火箭的構思，以確保美國在商業性太空活動中的競爭能力。

據宇宙航空局國際事務處長肯尼思・佩德森說，在應付日益加劇的商業性太空競爭上，美國更加迫切的任務是研究如何使發射工作更加有效，並使發射服務更有市場。

究竟美國宇航局的太空穿梭機在爭取發射合同方面與歐洲「阿麗阿娜」競爭的成績如何，很可能要看白宮短期內如何決定未來穿梭機客戶的收費而定。

列根說過，穿梭機是「美國政府的主要發射工具」，並將繼續向國內外商業用戶提供服務。目前，宇航局的收費水平，以一九八二年美元價計算，外國和本國商業客戶一樣，穿梭機裝滿一個貨艙收三千八百萬，貨物較少，收費便相應減少。

由今年十月一日起，裝滿一個艙的收費將增加到七千一百四十萬。根據較早時所訂的計劃，到了一九八八年，宇航局將把收費增加到足以收回發射服務的成本，從而結束相當於補貼性的穿梭機服務。

社論
美加强太平洋海軍戰力與蘇抗衡

據華盛頓上週五傳來的消息說，美國海軍部長李曼是日宣佈，美國要從明年開始，在瀕臨太平洋的華盛頓州，爲核子動力航空母艦尼米茲號興建一個新的母港云。尼米茲號航空母艦目前隸屬美國大西洋（第二）艦隊。這艘航空母艦的母港設於佛吉尼亞州的諾福克，李曼上項宣佈，意味着尼米茲號航空母艦將從大西洋調到太平洋。

尼米茲號航空母艦排水量七萬二千八百噸，配備一個航空團，擁有九十架作戰飛機，編爲兩個戰鬥飛行隊，三個攻擊飛行隊，一個中型飛行隊，兩個對潛飛行隊，一個電子戰飛行隊，一個早期警戒飛行隊。其中，攻擊飛行隊的飛機，可以裝備核子飛彈。除此之外，尼米茲號航空母艦率領兩艘導向飛彈巡洋艦，四艘驅逐艦，以及其他九艘艦艇，共計十五艘艦艇，組成一個航空母艦戰鬥羣。

美國海軍編爲四個艦隊：一、大西洋（第二）艦隊。二、東太平洋（第三）艦隊。三、西太平洋（第七）艦隊。四、地中海（第六）艦隊。

美國目前只有十四艘航空母艦，部署於四個艦隊，其中，配置於大西洋艦隊者最多，計達六艘。配置於東太平洋艦隊者次之，計四艘。配置於西太平洋艦隊者第三，計三艘。配置於地中海艦隊者最少，僅得一艘。

美國的世界戰略重心，過去多年置於歐洲。因此，關於海軍方面，部署於大西洋艦隊的艦艇也特別多。最重要者是航空母艦六艘，其他水上戰鬥艦艇一百零四艘，兩用戰艦艇二十七艘，戰略核子潛水艦三十一艘，攻擊型潛水艦五十三艘。

美國現在準備把尼米茲號航空母艦從大西洋艦隊調到東太平洋艦隊，或許並非根本改變其世界戰略觀點，而只是眼看蘇聯對於遠東太平洋的軍事部署，越來越重視，美國實非採取適當的對策不可。

東方陣營在歐洲的戰力，關於海軍者，乃以蘇聯爲主，波蘭、東德、保加利亞、羅馬尼亞的海軍，實力有限。至於西方陣營在歐洲的海軍，除開美國之外，英、法、西德、義、土、西、荷、挪、比等國的海軍不少。

東方陣營在亞洲的海軍，儘管乃以蘇聯一國爲主，但是蘇聯的太平洋艦隊，是它四個艦隊當中最大的一個。擁有潛水艦一百三十三艘，其中，戰略核子潛水艦佔三十一艘，其他潛水艦一百零二艘，主要水上戰鬥艦艇八十八艘，小型水上戰鬥艦艇二百二十艘，兩用戰艦艇十八艘，主要輔助艦艇八十四艘，總噸位達一百六十五萬噸，超過美國西太平洋艦隊與日本海軍艦艇噸位的總和。除此之外，蘇聯並有：一、海軍航空隊飛機／直升機三百四十架，包括轟炸機一百二十架。二、海軍陸戰隊一個師。

美國在亞洲雖有不少盟國，惟多數經濟落後。至於工業發達、科學技術水平高者，僅有日本一國。日本早已躍登自由世界第二經濟大國寶座，每年國民生產總值超過一萬二千億美元。但是用於軍事的經費，僅限於其國民生產總值的百分之一以下。結果，以日本海軍的艦艇來看，只有潛水艦十四艘，驅逐艦三十二艘，護衛艦十八艘，巡邏艇十三艘，掃雷艇三十六艘，魚雷艇五艘。

美國在過去多年中，不斷促請日本對於共同防衛，多作一點貢獻，但是日本認係主權國家，推行獨立政策，並未接受美國建議。美國無可奈何只好自己多負責任。計劃把尼米茲號航空母艦從大西洋調到太平洋，就是其中的一部份。自然，美國除此之外，還採取下列辦法：一、把新建成的一部份三叉戟型戰略核子潛水艦部署於太平洋。二、把新澤西號等主力艦改良，裝備巡航型導彈。三、以巡航型導彈裝於其他巨型戰艦。

美國對於海軍方面，這樣多方設法加強，大概可與蘇聯太平洋艦隊抗衡。

鈔票翌日盡變銅臭
老虎牢籠暫充保險庫
出納員訴苦警方亦担心大胆賊 如此這般四隻老虎卸下護鈔責

（路透社威靈頓二日電）奧克蘭野生動物園當局已決定不再用四隻老虎守護現鈔。

當地銀行及警方對這一決定，有如釋重負之感。這個公園向例於每晚將收入，放進關老虎的牢籠，翌晨再將這筆爲數約二萬五千美元的，經常性收入存入銀行。

銀行出納員訴說：在虎穴中存了一整夜的錢，氣味極之重，須噴射除狐臭水。當地警察也一直担心有人胆粗粗身入虎穴，劫財弄出命案。

公園當局未透露他們在保護錢財方面所作的新措施是什麼，僅：今後的保安措施不再涉及任何獸類。

八年抗日苦難歷盡 戰爭血債何處補償
軍民犧牲八百多萬財產無從算
原子彈炸廣島長崎算得是甚麼

（中央社特稿）九月三日是我國抗日戰爭勝利紀念日，也是「九三軍人節」；今年「九三」正逢抗戰勝利四十週年，爲激發全國同胞重提抗日精神，特擴大舉行紀念大會。在八年的抗日戰爭中，國軍健兒三百多萬人，壯烈犧牲，五百多萬人民慘遭日本軍閥殺戮，公私財產上的損失，更不數計，其以此高昂的代價，終於獲得最後勝利。

民國三十四年八月六日，日本廣島遭受原子彈轟炸，日本向盟國投遞乞降照會，聲明無條件投降。十五日，日皇正式宣佈投降，盟國受降典禮於九月二日上午在日本東京灣美國米蘇里號戰艦上舉行。中國戰區受降典禮，因統帥部在重慶，空運需時，延至九月九日上午，始在南京中央陸軍軍官學校大禮堂舉行。日本降使岡村寧次代表中國境內和越南十六度綫以北地區日軍，向我最高統帥呈遞降書，由何應欽將軍代表接受（何將軍當時爲參謀總長兼陸軍總司令）。

三十五年四月，中國國民黨中央常會，決定以九月三日爲抗戰勝利紀念日，紀念對日抗戰八年，終於獲得最後勝利。並經國民政府通令實行，此後每年是日，舉行紀念大會，並致祭忠烈。

本港新聞

百多輛貨櫃車停泊葵涌路邊
抗議停車場加租
租戶反對一年內兩度加租且幅度太高
市政局議員調停雙方不肯讓步成僵局

（特訊）百多部貨櫃車，昨晚停泊在葵涌葵喜街及附近路邊，以抗議一家貨櫃車停車場大幅度加租。事件是因爲停車場方面向貨櫃車租戶加租四成，租戶反對，拒交新租，停車場方面阻止未交新租金貨櫃車入內，遂形成貨櫃車無停車場可泊，停放在路面，由於現場有警方人員視察，車輛未有阻塞交通，對路面未造成嚴重影響。

貨櫃車車主商會及市政局議員關懷委會向政務署及多方面作出調停由於停車場方面拒與租戶和談，現時雙方仍成僵局，糾紛未能解決。據櫃車租戶稱，他們反對停車場未足一年內第二度加租，而今次租金加幅達四成。據指出：於今年一月初，貨櫃車租金由一一五〇元加至一三三〇元，至本月今次加租金五百二十元。租戶指出，於上次加租時，停車場方面答允年內不會加租另一方面，據家與停車場負責人表示：由於政府向該停車場增加地租近兩倍，使車場成本增加，遂向貨櫃車租戶增收租金。

租戶曾邀停車場負責人往貨櫃車東主商會商談，但車場方面拒赴，雙方態度強硬，形成僵局，未有解決跡象。

該露天停車場可容納二百部貨櫃車，自雙方租務糾紛後，逾百多部貨櫃車無法泊入停車場，車主遂將車輛泊在路邊，車主表示，他們行動以不阻礙交通爲主，希望事件早日解決。

由於現場爲工廠區，加上入夜後，貨櫃車始陸續停泊街頭，暫未對路面阻塞，但對於今晨該區交通，相信造成影響，警方對於停泊在街邊貨櫃車暫未採取行動。（合）

葵涌葵喜街一間停車場與貨櫃車司機發生租務糾紛，一輛私家車停在入口處，貨櫃車無法駛入。（本報記者攝）

持月餅盒聲稱藏炸彈
歹徒刦銀行
掠走七千元

（特訊）一名銀行獨行賊，捧着一個月餅盒，聲稱是炸彈，行刦油蔴地彌敦道一間銀行分行，掠走現金七千元逃去。

遇刦銀行位於彌敦道三一七至三一九號，於昨日中午十二時許，一名架眼鏡中年男子，捧着一個月餅盒闖入，向其中一櫃台女職員聲稱是炸彈，然後刦走七千元逃去。

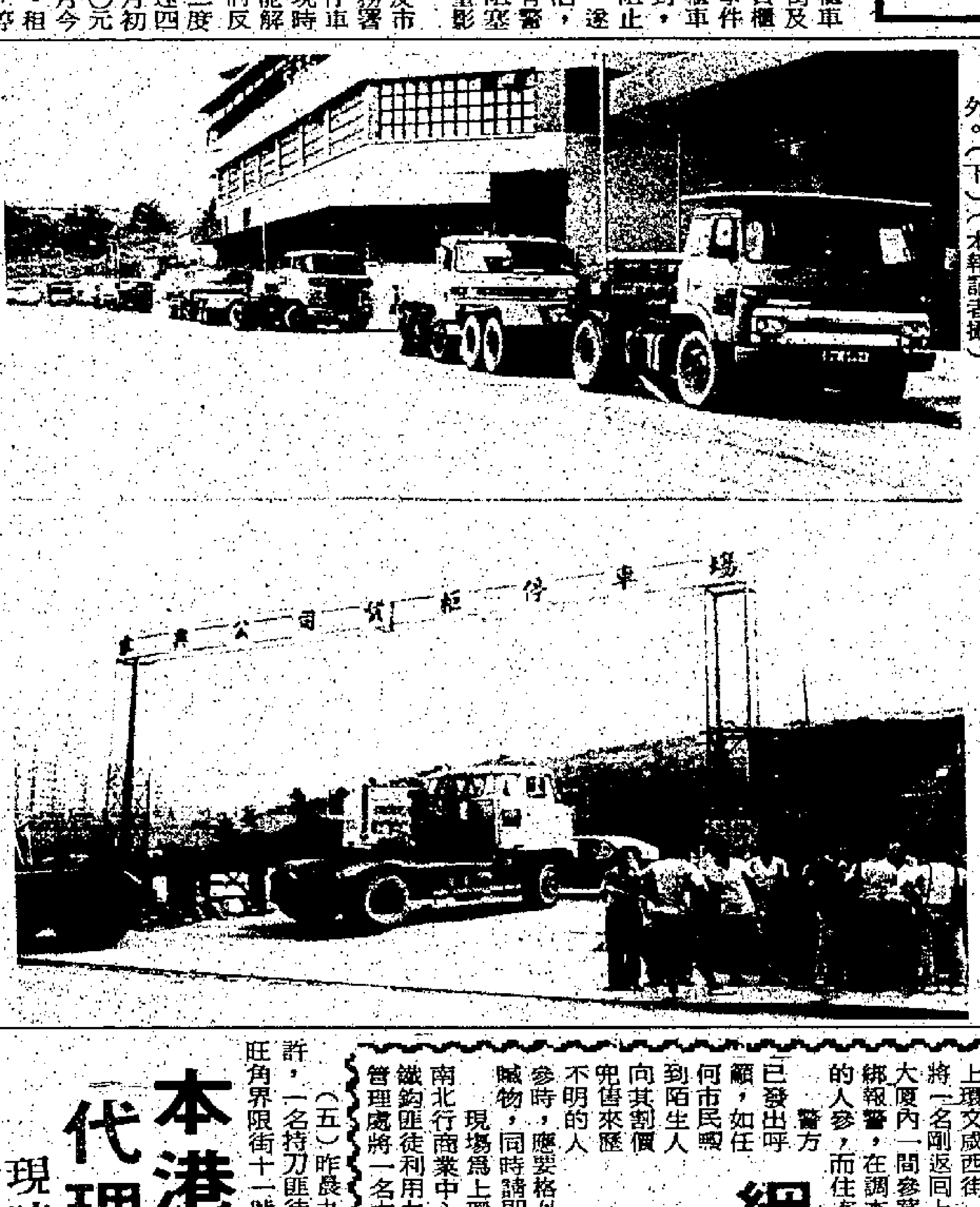
獨行匪徒逃走時，也將捧來的月餅盒帶走，未有遺下證物，銀行方面報警後，警方仍在追緝此獨行匪徒中。

新港澳碼頭大廈
技工觸電返魂乏術

（特訊）中環新港澳碼頭大廈，昨中午時份發生一宗工業意外，一名電器工人觸電，重傷倒地，送院搶救無效告不治。

死者名黃潤福，廿七歲，據悉是一間電器工程公司技工，於昨中午十一時許，他當時是在上址廿樓負責安裝電綫，突不愼觸電，致受傷倒地，及至其他工人睹狀，將他救下報警送院，但抵院救治後終無效告不治。

死者住大角咀中興樓五樓X單位，未婚，六年前來港，與父在港，母仍在鄉間。（合）



無法駛入停車場的貨櫃車停泊在路邊。（上）貨櫃車車主不滿停車場加租，集結在車場外。（下）（本報記者攝）

三幪面賊持槍打劫瀝源邨金行
鐵鎚難破防盜玻璃
歹徒掠走少量金飾
電梯劫案青年適逢其會遭斬傷

（特訊）港九新界昨晨先後發生多宗爆竊及刦案，其中沙田一間金行被刦，損失金飾三萬元，刦案中兩人受傷。

（一）沙田瀝源邨福海樓商場三樓一號遠東珠寶金行，昨晨九時四十分，遭三名用絲襪幪面匪徒，分持有兩枪一大鐵鎚闖入打刦，當時金行內有姓廖（男，五十五歲）東主及三男三女職員，匪徒一湧進入金行後，兩持槍匪徒一人在門外把守，一人則舉枪向各人指嚇，而持鐵鎚匪徒則迅速將金行門口近右邊一個飾櫃用鐵鎚重擊，由於飾櫃玻璃不易破碎祗穿了一個小洞，匪徒祇能怱怱在飾櫃內掠去一盤金飾，約值三萬元便轉身奪門逃去，事後金行報警，警員到場檢獲一個鐵鎚，在刦案中有居民發現三匪走到沙田娛樂城附近，跳上一部紅色私家車，由另一匪徒接應逃去。

（二）昨晨五時四十二分，港島英皇道二一九號地下大英皇鐘錶行發現遭夜盜爆竊，當時鐘錶行一名負責管理門鎖職員周海量，與公司數名護衛員在錶行外巡邏時，首先發現錶行一氣窗被人撬開於是致電報警，警員進入鐘錶行調查，在現場祇尋獲一枝四呎長鐵筆，三個旅行袋，一支電筒，至昨晨九時十七分鐘錶行負責人嚴培良（五十五歲）返回，經點算後證實鐘錶行無損失。

（五）昨晨三時十分，三名持刀蒙面匪徒，乘夜潛入觀塘藍田第二村一、二號一間木屋打刦，當時木屋姓陳三十五歲戶主，正與妻子及母親在屋內睡覺，三名男子蒙面分別持刀撬門入屋，推醒三人用鐵綫綑綁，匪徒在屋內大肆搜掠，刦去九千五百元現欵，值三千元金鍊玉墜，三隻手表總值一千三百五十元，匪徒得手後逃去。

事主掙脫綑綁報警：據事主稱，三名匪徒操海豐語，疑住在山頂木屋，警員曾與事主在現場附近兜截，但無結果。警方正通緝匪徒歸案。

（三）昨晨六時三十分，一名姓霍十七歲少女，當離開牛頭角下邨第八座十四樓家中準備上班，在電梯口被一名持刀匪徒攔途截刦，與此同時，一名青年陳X雄（十八歲）從樓上，乘電梯至，電梯門開啓，匪徒將女事主推入電梯內準備進一步搜掠，誰料見陳某在電梯內，刦匪以好事被撞破，憤然揮刀將陳頸部斬傷，待電梯降至地下，匪徒即飛奔逃去，警員聞訊到場，召救護車將傷者送院救治，其情況欠佳，女事主則被邀回署提供綫索。

（五）昨晨九時半許，一名持刀匪徒闖入旺角界限街十一號六樓打刦，刦案中一名老婦被掠去百餘現欵，匪徒並用刀將老婦頸部斬傷，然後逃去，警方事後到場調查，並將傷者送院。（合）

長沙灣道貨車闖禍
男子被撞飛起
頭爆伏屍馬路

（特訊）一名男子，昨午三時許在長沙灣道橫越馬路時，不愼被一部貨車撞倒，被拋離十多呎，頭部也告爆破，送院救治，證實已告返魂乏術。死者名鍾偉雄，卅歲，當時，他是在長沙灣道八六八號外一處燈位過馬路，其時一部編號DC五一X九貨車駛至，將他撞倒，飛離十多呎外，頭部爆破，送院救治後終不治。

事後，據駕車之卅七歲鄭姓司機解釋，當時燈號已轉綠，突有一男子衝出橫越馬路，他是煞車不及下將該男子撞倒，現時，警方仍在調查此事中。（合）

今年三月選區議員
廉署接獲81宗投訴
目前仍有十二宗投訴正在調查

（特訊）今年三月區議會選舉期間，廉政公署曾接獲八十一宗涉及選舉不端之投訴，目前尚有十二宗投訴仍在調查或等候審查貪污舉報諮詢委員會決定。

廉政公署昨日表示：鑑於月來市民會多次査詢，問及廉政公署所接獲與本年三月區議會選舉有關之投訴。所以，廉署特別公開有關資料。

在選舉期間總共接獲八十一宗投訴，發現其中六十五宗有舞弊式非法成份，及與舞弊及非法行爲條例有所抵觸，結果就其中三十七宗進行調查，其餘二十八宗則因資料不足而未能展開調查。

於三十七宗投訴中，有二十五宗經已完成調查，並經由審查貪污舉報諮詢委員會審閱，已在適當情況下交由律政署處理。由於各宗投訴均無足夠之證據支持，故此決定無須採取進一步行動。

現有十二宗投訴仍在調查階段或等候審查貪污舉報諮詢委員會之決定。

涉嫌觸犯舞弊及非法行爲條例之投訴共有六十五宗，主要內容有賄賂，款待，使用不當手段，作出有關對手之失實聲明，選舉費用超額，利用未經認可之支持，違反印刷規例等。

至於其他投訴則有對區議會侯選人或其支持者作不利批評，聯絡人員或投票站人員處事不公，報界對某一區議會候選人作不公報導，勒索區議會候選人及破壞宣傳橫額等十六宗。（輝）

綑綁看更刦夜歸人
三匪再爆竊參茸行
用床單包裹搬走五十萬元人參

（特訊）三名持鐵鈎匪徒，昨日凌晨潛入上環文咸西街一間商業中心，將看更綁起，並將一名剛返回上址的住客綑綁洗刦，然後爆竊大廈內一間參茸公司。事後看更及住客掙脫綑綁報警，在調查後，參茸行損失價值五十萬元的人參，而住客亦損失財物達七千元。

警方已發出呼籲，如任何市民曾到陌生人向其割價兜售來歷不明的人參時，應要格外留神，因爲這批中藥極可能是贓物，同時請即致電警察熱綫電話聯絡。

現場爲上環文咸西街四十四號至四十六號南北行商業中心，昨日凌晨三時左右，三名持鐵鈎匪徒利用大廈防火門潛入上址，先往地下管理處將一名六十歲看更蔡日興用鐵綫綑綁，並用膠紙封口，此際，一名大廈男住客佘世勳（四十七歲）剛好從外返家，經過地下管理處遭三匪持鐵鈎指嚇及洗刦，共掠去現欵二千七百元，勞力士表一隻值三千五百元，金筆一枝值一千元，匪徒得手後，再用鐵綫將佘綑綁，然後逃去，至昨晨五時四十分，兩事主掙脫綑綁報警，警員到場調查，並在大廈內逐層搜查匪踪，當警員巡至上址大廈一〇三室生協祥參行門外時，赫然發現參行曾遭匪徒爆竊，稍後，參行東主返來，經點算後證實失去大批人參，價值五十萬元，警方初步調查，相信匪徒是取用床單將該批人參包運，並乘坐一輛貨車逃去。（合）

本港出售JPS烟
代理商宣佈已收回
現時本港已沒有該種香烟出售

（特訊）香港英美烟草公司發言人昨晨表示，該公司所代理之JPS香烟，由於懷疑在英國遭人下毒，故爲審愼起見，決定將上述牌子之香烟，從香港之免稅品店收回，避免流出市面。

發言人稱，公司方面在昨晨已共收回二千條英國製的JPS香烟，本港暫時是沒有這種香烟出售。他呼籲已購有該種香烟之市民盡速將香烟交回烟商。

他指出，香港市面除了免稅品店有JPS香烟出售外，其他地方是買不到的。

鑑於英國一個反對用動物做實驗之組織在一包JPS香烟放了一張字條，聲稱香烟內含有山埃，故英國及全歐洲所有免稅品店收回二百萬包該種牌子香烟。

至於該包含有警告字條的香烟，英國警方現正進行化驗，查看是否含有「山埃」。

英國JPS香烟製造商相信今次可能是一宗惡作劇。

實際上，在本港出售之JPS香烟是分有英國製及美國製，英國製的一種是純烟葉製造，而美製產品除烟葉外，尚混有其他調味物質。美國製JPS香烟是於去年打入本港市場，惟今年初已再沒有在香港推出，至於英國製之JPS香烟則在本港已售賣很久。

觀塘一間酒樓凌晨遭賊刦
警方閃電擒獲刦匪
兩男子各判監七年

（特訊）本年二月廿五日凌晨二時許，觀塘一間酒樓發生刦案，兩男子潛入酒樓，綑綁看更，肆意搜掠，刦去現欵五千多元及六條香烟，匪徒逃去後，四十五分鐘後，警方設置路障截查，迅速將兩疑匪拘捕，該案昨在高院刑庭審訊，被告承認控罪，法官判二人各入獄七年。

被告：（一）高裕平，卅二歲，散工；（二）陳漢文，廿八歲，舞廳職員，同被控本年二月廿五日，行刦觀塘一間酒樓，掠去現欵五千一百二十八元及六條香烟。

控方透露案情：當日凌晨二時，被告二人潛入觀塘一間酒樓，先將看更人綑綁，掠去上述財物後，乘的士逃去。

被告逃去後，看更人鬆脫綑綁報警。警方立即在各通道設置路障，截查可疑車輛，四十五分鐘後，終將二被告截獲拘控。

首被告由律師出庭代辯，向法官求情稱：彼在七九年因失業，挺而走險，在黃大仙區行刦一名老婦，糾纏間老婦因心臟病死亡，被告因而被控「誤殺」及「行刦」罪，判入獄六年，迄八三年始刑滿出獄。其後，被告又染上毒癮，次年被捕獄中戒毒，但此後被告因無法找到工作而再度挺而走險向酒樓行刦。

次被告之辯護律師則指被告去年十二月間因輸錢向「貴利」借一萬元，無法還債而走險行刦，彼一度逃往大陸匿藏，後返港做案。（均）

停牌一年期滿再考試
魯莽駕駛撞死人
工人判囚四個月

（新亞社訊）曾有兩次不小心駕駛紀錄之裝修運輸工人，本年三月又因超速駕駛肇禍，將一過路男子撞到「飛起」墮地，送醫院重傷不治，該工人昨日在荃灣裁判署被裁定魯莽駕駛導致一名男子死亡，罪成被判入獄四個月，停牌一年，期滿後需重新參加駕駛考試。

被告蔡基，廿六歲，裝修運輸工人，控罪指被告今年三月十日在屯門地區，魯莽駕駛引致廿二歲陳連死亡，被告否認控罪，但爲法庭裁定罪名成立。

據控方透露：在此之前被告已有兩次不小心駕駛紀錄，在案發日早上八時十五分，被告駕駛私家車循屯門震寰道駛往天后路，當時路上並不多車，且路面乾快，被告的行車時速達五十哩，大大超出該段路面卅哩時速限制，當被告車抵震寰道天后道交界紅綠燈位置時，撞向一名從左面行人道橫過馬路的男子，該男子被撞後身體凌空飛向相反方向行車綫一輛正在停泊等候燈號轉變的的士的車身，該名男子受重傷，雖醫院救治五小時半後卒告不治。

被告向警方供稱事發前已看見該名行人橫過馬路，但當時正亮綠燈，同時預計行人有足夠時間步經路中安全島，故只響號示警，並未減輕車速，車輛駛近該行人時才察覺先前判斷錯誤，急忙煞車，但當時正在高速行駛中，故仍向前衝去撞向該男子，由於事發時被告曾作急煞車，故路面留下一長卅七米輪胎痕跡，據估計，當時被告駕駛車速達每小時五十三點七哩。

廚房內開煤氣
腎病女子
自殺喪命

（特訊）一名患有腎病女子，昨午留下兩封遺書，在居所廚房開煤氣自殺送命。死者名吳小燕，卅六歲，與夫及一子一女，居住於港島柴灣道三九二號嘉盈閣九樓一單位。（合）

滿載工字鐵途經調景嶺
大貨車翻墮山坡
司機工人齊受傷

（特訊）調景嶺將軍澳道，昨午三時許發生一宗車禍，一部滿載工字鐵的巨型貨車，在一處彎角失控，失事墮下五十呎山坡，車上司機及兩跟車工人也告受傷，三傷者中以司機傷勢最重，其右腳骨也告折斷，現時只有他需留醫治療。

肇事的八噸大型貨車編號CR六五X六，當時是滿載一批工字鐵，沿將軍澳道入將軍澳，將軍澳村至一處彎角，貨車突失控衝出路面跌下一處五十呎之山坡，發生此宗三人受傷之車禍。

據悉，貨車出事時，駕車司機一度企圖開門跳車，當時其右腳碰着山坡石塊告折斷，受傷最重，至於車上兩跟車，卅三歲姓黃及六十二歲姓戴兩人，雖隨車滾下山坡，但也只受輕傷，送院敷治後已無礙。（合）

化粧品公司失火
消防認爲有可疑
濃烟影响毗隣酒店

（特訊）油蔴地一間化粧品公司，昨晨發生火警，消防員迅速將火撲熄後，懷疑起火原因有可疑，已交由油蔴地警署刑事偵組負責，火警時隔隣一酒店曾受濃烟影响，幸未造成混亂。

火警現場在彌敦道四七五一幢大廈二樓廣曾化粧品公司，該處晚上無人留宿，昨晨八時四十七分，上址單位突然閉門失火，消防員接報到場，立即開動兩條喉及派一隊烟帽隊入內灌救，火警於二十三分鐘後被救熄，消防員會在現場大廈內救出數名住客，他們均安然無恙。現場大廈毗隣，爲萬謙酒店，火警發生時冒出的濃烟，一度影响酒店二樓客房，住客忙關上窗門，部份人更避到地下大堂，幸酒店並未因而秩序混亂，隔壁火警撲熄後，住客即返回房間。（合）

北角區地鐵站上
最高級寫字樓出租
欲罷不能，好盤再開
月前推出之五十個小單位，經已全部租罄，現因反應空前擁躍，特徇衆要求再推出最後十五單位，面積由397呎—923呎欲租從速，良機不再
全新齊備裝修
免佣
請電
H234441

沙田火炭村黃竹洋街15—21號
華聯工業中心
廉售 每呎：$164起
首期少·即買即用·適合各行業
面積：地下由366呎—32,943呎（樓底高21呎）
樓上由846呎—34,470呎（樓底高13呎）
華懋 5-202808　正義 5-452522
地盤電話：0-6061687（假日照常）

華凱大廈 北角電氣道254-280號	住宅	850呎	$620,000
功樂大廈 觀塘功樂道44號	住宅	780-800呎	$460,000
華凱大廈 北角電氣道254-280號	一樓商業	7200呎 [illegible]	每呎$750
高高大廈 紅磡漆咸道250-256號	一樓商業	2600呎	每呎$500

華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大廈20樓　電話：5-279292　5-291998　5-292106

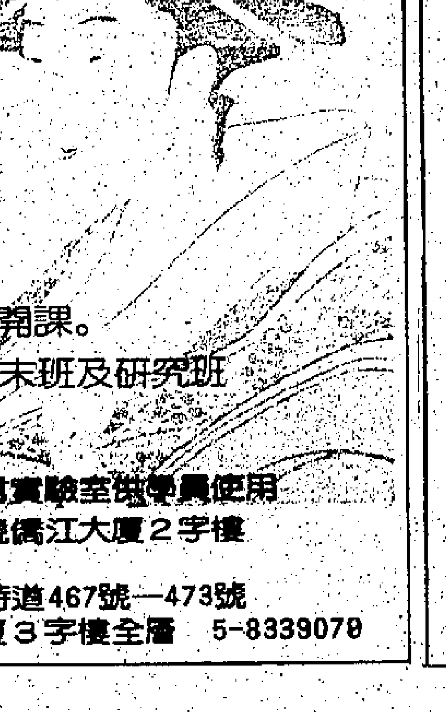
一人吸毒
全家受害
切戒切戒

沙田128地段崗背街，86A，89B號，巴士直達門前
全輝中心
尚餘少量單位仍以特價發售
兩房一廳售二十萬餘元起
單位面積由363呎至414呎
首期二成，20年分期付欵
置業良機，欲購從速
本年九月完成
地下旺舖
只餘四間
二樓全層停車場
三樓平台花園及幼稚園
歡迎參觀

洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室　電話：5-221290-5-228905
地盤售樓處　電話：0-6461640（假日照常）

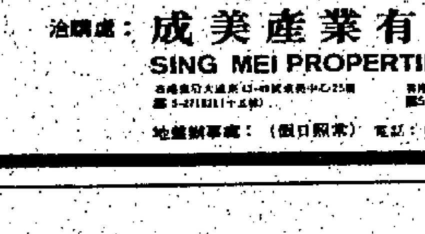
六合彩
今日
攪珠
下午6時50分
截止投注時間
今日下午6時15分
5·7587

日本語文化館



學習日語新里程
日本語講座招生
一年制文憑班9月9日開課。
9月份早、午、晚及週末班及研究班
分別5、6、7號開課。
本校置有視聽教材及語言實驗室供學員使用
地址：九龍彌敦道524號僑江大廈2字樓
3-323331-2
香港報名處：香港軒尼詩道467號—473號
建德豐大廈3字樓全層　5-8339079

青衣工業中心
第二期 青衣大橋邊 特價出售
面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備，適合各行各業
每呎只售152元起
可按七成，分十二年供付
每萬元月供$108.30
地下樓高20呎7吋 特平出售
隣近貨櫃碼頭
有巴士、專綫小巴行走葵芳地鐵站，交通方便。
背山向海，光綫充足，四正無柱，獨立廁所
新邨林立，工源充足



有入伙紙
即買即用
洽購處：成美產業有限公司
SING MEI PROPERTIES LIMITED
地盤辦事處：（假日照常）電話：0-4970707

本港新聞

中英民航問題多多
爭取平衡班次
會談持續一週
中英雙方各派代表十一人出席
首次會議北京上午下午舉行

(特訊)英國駐北京使館發言人稱:「今天在此間舉行之中英民航談判,有關來往香港與中國城市飛行權,可能爲期一週。」

中英雙方民航當局代表團昨日早上會談超過兩小時,下午又再開會。

發言人謂會談可能繼續一週,最後可能會有公佈。香港與北京航協議是簽訂於一九七九年,現在是再次重新談判時間。當時的中英航空協定乃於五年前簽訂,到目前爲止,協定內容有相當部份已未能適應今天發展的形勢需要。

會談時間恰巧是有英國背景的國泰航空公司與中資有大股份的港龍就香港北京綫問題糾纏中。當港府否決港龍開辦北京香港包機綫,北京上週亦突然拒絕國泰申請包機行走北京。中方代表團共十一人,由中國民航公司外事副主任呂露玲率領,而英方代表團亦是同等人數,以英國助理運輸部長運德理爲首。

根據一九七九年中英民航協議,中航每週有五十九班機飛香港及倫敦,而英航及國泰只有五班機飛中國。消息謂今次會談亦會論及平衡問題。英方會爭取更多班次,同時亦會讓步給港龍在港經營。東方珠航空公司及英國金獅遜東航空公司亦有意申請辦包機服務飛中國。(强)

航空意外報告出版
三年前七四七出事
起飛前封口環並未裝潤滑油

(特訊)將於今天出版的一份航空意外報告將指出,一架國泰航空公司B七四七型飛機前年所發生的意外事件,是由於飛機起飛前並無裝上若干潤滑油封口環所引致的。在該次事件中機師迫於要在飛行中關上兩個引擎。

該次事件發生於一九八三年七月十二日,當時該國泰航機正由香港飛往毛斯貝港。航機在飛離本港約五十分鐘後機長因爲漏失潤滑油的原故而迫於要把四個引擎中的兩個關上。該機旋即折返本港,安然着陸。

政府對該次事件展開調查後發覺航機漏失潤滑油是由於安裝工作上的錯誤而起的。該機起飛前曾對兩個引擎進行小規模的維修工作,把引擎中的測針換去。這些測針是插入潤滑油的循環系統的。不過,所換上的測針卻沒有裝上防止引擎轉動時漏失潤滑油的封口環,致令引擎在飛行時漏失潤滑油。

製造引擎的勞斯萊斯公司已向各航空公司推出一種重新設計的測針。這種新測針應可把維修工作上的失誤機會大爲減少。上述所說的報告書名爲「一九八三年七月十二日波音B七四七型航機VR-HKG在香港至菲律賓途中發生意外報告書」。該報告書現正在政府刊物銷售處出售,售價每本港幣三十二元。

職工會登記局 下週遷址辦公

(港訊)職工會登記局將於下星期一(九月十六日)起在新址辦公。新址位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十二樓(電梯按十一字)。詢問處新電話爲五—八五二三四五六。

馬天敏獲委 出任按察司

(港訊)馬天敏業已獲英女皇委任爲最高法院原訟庭按察司。馬氏一九三一年八月七日在英國出生,在約克郡聖彼得學校及劍橋以馬內利學院接受教育。他在一九五六年考獲大律師資格。一九七一年被委爲御用大律師,同年亦獲委爲RIPON教區法院司法官。

一九七二年他獲委任爲皇家法院記錄法官,一九七〇年至一九七五年間馬氏爲大律師議會會員,一九七九年成爲法學會評議會會員。自考取大律師資格以來他一直執業。馬天敏在一九八五年九月十一日正式就任最高法院原訟庭按察司。(强)

東風炎熱

天文台今日天氣展望,吹輕微東風,日間陽光充沛及天氣炎熱,最高氣溫約爲卅一度。

股市憂慮銀行再度加息
銳跌近四十點
一六二六收市·可能跌破千六

(港訊)港股大幅下挫,恒指跌近四十點,報一六二六點一七。業內人士認爲,是受東方海外停牌及股民憂慮再度加息所致。

新世紀證券投資公司經理馮兆華指出:加息一厘後,港元表現繼續疲弱,兌美元升至七點八一三兌一的價位,令人對港息的要進一步被扯高懷有恐懼。

另方面,東方貨拒被停牌,引要人心已弱的購買力覺散渙,驚怕會有什麼不利的消息尾隨,直接削弱了應有的承接力。

馮經理說,開市初期,市道表現仍算平穩,後來受到上述兩項因素的困擾,沽售壓力隨即增强,各類藍籌股多以全日最低價收市。

馮兆華又說,由於各主要藍籌股近期宣佈的業績有令人滿意表現,對股價的支持,產生實質力量,在沒有任何不利消息打擊下,現市的回落,値可視作爲一次調整,由成交量僅有二億二千多萬元來看,千六點關應有較强的支持力。馮先生認爲,短期大市調整,實屬健康反應,中長綫持有,前景仍是値得樂觀的。

項鍊戒指耳環別針多姿多采
澳洲流行歐美時尙飾物
港製珠寶遠銷極受歡迎
本港致力開拓市場成績顯著

(本報專訊)據香港貿易發展局研究部資料顯示,香港在拓展澳洲珠寶飾物市場方面取得重大進展。

一九八三至八四年澳洲的珠寶飾物入口總値超過三億四千二百萬港元,估計約佔當地市場的一半。澳洲流行飾物市場以入口爲大宗。主要來自美國、台灣及香港。本港貨佔百分之十一。

貴重珠寶飾物以歐洲,特別是意大利(佔百分之卅一點五)輸入的爲主,但近年香港在該市場的份額有顯著增加。

一九八三至八四年,從香港輸入的貴重及半貴重珠寶飾物增加百分之五十八,總値達三百五十萬澳元,佔上述產品的入口總値百分之八點四,據行內消息指出,這種趨勢有繼續擴大的傾向。

澳洲珠寶業因爲數甚多的小型生產商組成,集中生產優質流行及貴重珠寶飾物,若干規模較小的珠寶廠商按其本身設計的款式或顧客的需求的個別製造,其手工精細並且水準很平均。

澳洲的消費者非常跟隨潮流,對款式很講究,喜歡追隨歐美時尙。由於品味瞬即萬變,能順應新潮流而生產的廠商會更爲成功。在這方面,由於香港一向有供應美國及歐洲市場,訊息靈通,生產彈性又强,故此與其他對手比較,處於有利地位。

澳洲消費人要求嚴格,如電鍍產品,一定要比較耐用,耳環針爲求符合衞生,以金銀或不銹鋼較理想。消費人的口味隨季節及地區有異。以夏季爲例,澳洲北部地區時尙貼身配帶的飾物(短頸鍊,手鍊及手鐲)。另一方面,在冬季,特別在較爲涼快的天氣,澳洲南部地區,配帶在衣服外的飾物(包括較長頸鍊,襟頭針及別針等)有越來越流行的趨勢。

目前潮流所趨是以塑膠,金屬木,貝殼,水松,紗綫等不同配搭做成的大而厚身珠頸鍊。

有土著特色及作紀念品用的飾物在澳洲的需求不大。流行飾物的需求來自一些只欲以低廉價格追隨潮流的消費者,正由於價格較廉,因此廣受大衆歡迎,並且全年適用。銷售對象是一般年青人,他們着重時款而不太計較手工,但品質太差,如容易褪色電鍍飾物或用膠水鑲石都不受歡迎。

飾物多數在百貨公司,服飾店及市場攤檔出售。在較廉價的珠寶飾物市場中,以純銀,九K金製造的飾物,尤其是下列各種貨品甚受歡迎:半寶石戒指或光身戒指,「穿孔式」,「鍊式」或「夾耳式」耳環,四十至六十厘米長附有鍊墜或光身各種不同款式的頸鍊,純銀或純銀鍍金,款式與頸鍊配合成套的手鐲。

高檔的18K金飾物,尤其是鑲鑽石或其他貴重寶石的貴價飾物有其特別的用途,顧客在購買該些飾物時都有特別的目的,其中包括:訂婚及結婚週年戒指,婦女的結婚戒指(男用結婚戒指是以9K金做成,旨在耐用);特別精緻的禮品,一般爲鑲有鑽石的飾物,以及保値用。

至於鑲鑽石的飾物來說,鑽石戒指最爲流行,大都是售作訂婚用的單石戒指及作結婚週年和子女出生紀念用的碎石戒指。傳統的飾物款式越來越多採用如藍寶石的寶石及半寶石配鑽石。

除鑽戒外,其次流行是鑲鑽石耳環,以9K金及18K金做成,金的成色通常是配合其他,特別是訂婚及結婚戒指等飾物的成色。

在澳洲出售珠寶飾物,其金或銀的成份一定要在貨品上清楚準確地標出。情人節,母親節及聖誕節都是飾物銷售好機會。(强)

全港學生百廿四萬
暑假結束回復上課
教署派員點算十四分區學生正確人數
巴士加強服務應付路面交通

(港訊)百萬學子昨日復課,結束了悠長的暑假,教育署派出各分區教育主任前往港九新界的學校點算學生人數,尋求八五至八六年度的正確學生人數,巴士公司也加强服務,應付路面交通。

教育署發言人表示:這是一向的程序,目前我們共有十四個教育分區,分區教育主任近八十人,他們將在昨日開始的一個月內,前往港九新界的中小學和幼稚園點算學生人數。

巴士服務方面,中華巴士公司發言人表示,該公司今起恢復兩條方便學生上學而設的巴士綫。它們是81A行走柴灣至勵德邨,93行走鴨脷洲至羅便臣道,它們早上七時至七時二十分間行走,約綫三班車,方便學生上學。發言人說,由於學生下課時間不同,乘客沒有那麼集中,因此兩綫巴士只在上午行走。

教育署統計數字顯示,連本港三教育學院學生在內,去年本港共有學生人口一百二十四萬九千二百一十五人,夜校人數十二萬餘人。

去年,本港幼稚園人口爲二十二萬六千四百五十八人,小學生人口五十三萬六千二百二十人、文法中學三十七萬七千五百六十四人、工業和職業先修學校人口二萬九千八百四十九人、預科學生人數三萬八千五百六十一人,特殊學校學生人數九千四百七十五人。

另據官立學校非學位教師職工會發言人稱:自該會推行「自强運動」以來,官小更具朝氣。今年各官立小學升中派位,成績頗爲理想,尤以升讀直屬聯繫官立中學者佔相當之比例,(每間官立中學均撥出四分之一學位,分配予各官小升中生)家長對遣送其子弟入讀官校者更具信心。

該發言人又稱:個別官小仍有少量餘額,仍未及時報讀小一或插班之學生,家長仍可逕往就近官校辦理報名及登記手續,或致電校方查詢。

經過漫長的暑假,學子復課首日仍未收拾開心,同學聚首,大談暑假的好去處。(本報攝)

一零九及一零七號
兩綫隧巴批准增設
何文田至中環·香港仔至新蒲崗

(港訊)運輸署已原則上批准增設兩條過海隧道巴士路綫,以期能夠早日投入服務。此兩綫是由何文田至中環之一零九綫及由香港仔至新蒲崗之一零七綫。新隧巴綫將由中華巴士公司(中巴)及九龍汽車公司(九巴)聯合經營。運輸署發言人說,由何文田至中環之路綫,乃兩巴先前呈交之過海巴士路綫發展計劃中多項建議之一,而香港仔至新蒲崗綫,則屬運輸署之提議。發言人表示,由於當局正徹底檢討運輸政策,故決定押後考慮兩巴其他開辦新隧巴綫之建議。

運輸政策檢討範圍包括公共交通服務之整體配合,它們相互之間存在之競爭問題,收費協調問題及政府所應管制之程度等。

發言人說:「基於上述理由,一〇七及一〇九號綫乃首先獲准開辦。」他並謂,運輸署將盡快與中巴及九巴接觸,商討經營新綫之細節問題。倘無不可預計之延誤,兩條新隧巴綫可望於年底前投入服務。

小評

葉選平當選廣東省長

廣東省舉行六屆人大第四次會議選舉省長,在全省人大一千一百八十二席代表中,葉選平以九百七十四票當選了省長,凌伯棠、于飛及李源潮等三人當選副省長,組成了新的領導班子。

葉選平在當選後說:廣東省的經濟發展很不平衡,如何加强協調合作,共同促進社會生產力的發展,將是新一屆省府領導班子的主要任務。廣東省與港澳地區歷來關係密切,我們今後更要加强聯繫,走共同繁榮、共同發展的道路。

葉選平講到近期有人議論廣東「物質文明腿長,精神文明腿短」時說:中央强調建設兩個文明已經許多年了,但我們一直沒有把兩者都抓好。今後我們一定要花大氣力來做好這項工作。

共同繁榮 安定所繫

聽到了新任廣東省長葉選平一席話,深信港人一定都會鼓掌歡迎。

本港在地理上是廣東省一部份,而本港的歷史發展過程與廣東息息相關,尤其是正在踏進十二年過渡時期以至展望十二年後的五十年,廣東省的發展方向對本港一定帶來領導作用,香港絕對不可能獨善其身,新任省長的個人作風與思想開放,更是本港未來安定繁榮能否維持之所繫。

葉選平負起領導班子任務,强調加强省港聯繫走共同繁榮道路,强調要花大氣力抓好物質文明與精神文明工作,正是港人之所祈望,並對葉選平之出任廣東省長深表歡迎。

超羣

Maria's
BAKERY · RESTAURANT

恭賀

美國超羣西餅·麵飽·餐廳

紐約總店 新張誌慶

大展鴻圖

紐約市日月星酒家 仝人敬賀

慶祝紐約總店盛大開幕
港九新界各分店
西餅·麵飽·月餅·餅券
全面七折 6天
由九月三日至八日

紐約市拉菲逸街紐約總店

* 紐約總店: 紐約市拉菲逸街一四八號
148, LAFAYETTE ST., N.Y., N.Y. 10013
TEL.(212) 925-3833
* 紐約第一分店: 百老滙大道四二一號
421, BROADWAY, N.Y., N.Y. 10013
TEL.(212) 431-7887
* 紐約第二分店: 東百老滙街三十四號
34, E. BROADWAY, N.Y., N.Y. 10002
TEL.(212) 219-1192
* 紐約第三分店: 堅尼路一七四號
174, CANAL ST., N.Y., N.Y. 10013
TEL.(212) 925-3707
* 紐約第四分店: 紐約皇后區法拉盛市羅斯福路135—50號
135—50, ROOSEVELT AVE., FLUSHING, QUEENS 11354 TEL.(718) 539-3111

查詢電話:5-538281, 3-636281

——財經商貿心臟——

中環地王·招標出售

水星大廈,座落於中區著名的富麗華大酒店及新香港會所大廈之間,是閣下擴展總寫字樓或酒店業人仕夢寐以求之難逢機會。

地王總面積爲7,140平方呎,更有視野無阻,一覽無遺的全海景。

現招標交吉出售,查詢詳情請聯絡獨家代理:

魏理仕測量師行
中環皇后大道中15號公爵大廈3805-7室
電話:5-246080
電報掛號:60094 REHK HX

本港新聞

四區議會討論公屋資助政策
區議員多贊成公屋加租
部份議員指計算金錢首飾侵犯私隱
並反對子女收入六成列入息限額內
梁煒彤說反對者無實質建議

（特訊）房屋委員會委員梁煒彤聆聽四個區議會，討論公屋住戶房屋資助問題綠皮書後表示：大部份區議員均贊成綠皮書的精神，約在二比一之衆，至於部份議員提出反對的主要是將戶主子女收入的六成計算在「資助入息限額」內，及將住戶的金銀首飾等非生財資產撥入入息計算範圍等兩項建議。

梁煒彤指出：雖然部份區議員反對乙項計算方法，並批評侵犯私隱，惟他們卻無實質建議。

對於綠皮書所提供的資料是否不足時，她認爲：綠皮書基本上的資料已足夠予市民參閱，如果資料太過技術性，市民則難看得明白，而區議員要求了解更多有關的資料，房屋署亦予提供，不過，在現階段卻無區議員要求在綠皮書以外，增加額外文件。

她重申，有需要會延長諮詢期。

大埔、北區、中西區及觀塘分別於昨日及日前，就公屋住戶房屋資助問題綠皮書作出討論。（嫦、蘭）

（特訊）觀塘區議會昨日就公屋住戶房屋資助問題綠皮書進行討論，十九位發言的區議員，有八位表示贊成綠皮書的精神和可以接受，部份區議員則認爲當中的建議值得商榷，並促請房屋署認眞考慮施行的方法。

十多位區議員均於日前與所屬分區委員會開會討論綠皮書，並將收集所得的意見即席在會議上反映，其中六個分區委員會包括：翠屏、藍田北、藍田南、油塘、牛頭角東和西一致反對綠皮書的建議，他們批評綠皮書的資料不足，使居民難作深入了解，而乙項建議入息計算範圍，更侵犯私隱和騷擾居民，對於無論是富裕和貧窮住戶作出調查則有損尊嚴，將戶主子女收入的六成計算在「資助入息限額」內亦不切實際。

葉錫恩不支持加租
認爲調查不合邏輯
梁煒彤說加租刺激通脹不足千份二

他們又認爲：在十二年過渡期中，市民是需要安定的生活，而房署若實行綠皮書的建議，會導致公屋居民人心惶惶，更甚至影響社會安定。

至於市區，工業區，定康分區，秀茂平北和南，坪石啓業及順利區等，則有部份贊成綠皮書精神，其他的沒有表決，只分別建議分級釐定入息，並質疑富戶的界定，及受清拆影響入住公屋的住戶是否需要重新計算入息限額。

他們除促請增建公屋和居屋以符合現需求外，亦要求房署保證徵收「富戶」所得，用於興建公屋之上，而房署更應撥出更多居屋鼓勵公屋住戶購買，以及建議將公屋劃區或劃座，以成本價售予公屋居民。

此外，市政局議員葉錫恩亦認爲，住戶住滿十年後要調查入息是否合邏輯，而要計算非生財資產，則是對小心理財者徵稅，因此，她不支持綠皮書的建議。

不過，出席的房署助理署長陳柏重申綠皮書所列的數字是正確，並有事實根據。對於擾民方面，他舉例指出：房署現每隔十八個月便會派員探訪租客，了解他們的入息，惟至今卻未收過住戶投訴，另有議員建議房署可從地政署調查已買私人樓宇的公屋住戶，他表示，查業權十分困難，主要是地政署無電腦，而房署要查一住戶至少需兩小時才可取得有關資料。

房委會委員梁煒彤補充說：據調查所得，有關住戶在加租後刺激通脹，是低過千分之二。（嫦、蘭）

立法局選舉

廖官勝與林鉅成爭黃大仙選舉團議席
致力維持繁榮安定 溝通區議會立法局

現任黃大仙區民選區議員廖官勝，從事過多種行業，而他最難忘的相信是六七年暴動時，在遍地「波蘿」的情況下駕駛的士賺取金錢。

廖官勝，五十三歲，是黃大仙區原居民，有三子一女，已提名參加今年九月廿六日的立法局選舉團黃大仙區的議席，與另一候選人林鉅成競逐，他認爲今次是五五波之爭，但甚有信心。

他表示：香港自開埠以來，草根階層參與政治的機會甚少，而今次立法局開放，草根人士有機會晉身立法局，當然不想放過這個機會，加上區內朋友鼓勵，因此便提名接受挑戰。

至於今次採用間接選舉形式，代表性是否足夠，廖官勝認爲：代表性不足是無可否認的事實，但黃大仙區議會有二十一位民選區議員，被選出來的人士，代表性相信也不會太低。

談及今次競選政綱，他說主要有四點：（一）以維護香港繁榮安定，致力民情上達爲己任；（二）積極改善立法局與區議會間關係，溝通彼此間意見；（三）支持地方行政推行，爭取擴大區議會職權範圍，加強區議會與分區委員會及互助委員會間聯系；（四）關注公屋租金政策，爭取加速改建舊型公共屋邨及安置寮屋居民。

他表示：如果能夠當選，在一些中央政策方面，可直接諮詢區議會及區內居民的意見，而且由於與區內不少居民相熟，收集意見方面也比較多，如果有需要，必要時採用問卷形式。

廖官勝

廖官勝接着指出：過往立法局議員很少訪問黃大仙區，因爲溝通少而有隔膜，所以一旦當選，當然會促請增加訪問次數，同時更舉辦多些不拘形式的座談會。

另方面，廖官勝稱：今屆區議會不知何故沒有推薦一些互助委員會或分區委員會內才幹之士爲區議會增選委員。他認爲必須增加多幾位，因爲這樣可培養區內熱心人士參政，吸納更多才幹之士做事，對區發展實有很大幫助和益處。

他又指出：能希望當局盡快清拆寮屋，因爲一方面可以改善寮屋居民的生活質素，另方面可以將清拆寮屋遺騰出來的空地加以發展，同時也可以美化市容，所以政府在這方面應要加速步伐。

廖官勝除了是現任黃大仙民選區議員外，又是新九龍各鄉原居民委員會主席，鑽石山街坊福利會理事長，九龍元嶺鄉公所理事長，牛鐵分區委員會會長及認眞威有限公司董事長。

他表示：祖先數代前已在香港，戰前主要務農及養豬，戰後則漸漸轉變，曾做過貨車運輸、的士等行業。記得在六七年暴動時，當時擁有幾部的士，但因暴動，沒有司機情況下，汽車又要供款，故硬着頭皮駕車接客，當時的驚險情況實難以形容。

其後，他亦曾做過三行判頭，旅行社，目前則主要做新界地產生意。不過，當生意出現不景情況時，便會再轉行。（挺）

南九龍選舉團四位候選人異口同聲
希望代議制基本法 九七年能融匯實施
獲選必向選民負責工作則顧及全港

（特訊）立法局議員必需關注基本法之制定及積極推行代議政制發展，以便到九七年時此兩種政治架構能夠融匯實施，鞏固香港的繁榮安定。

四位南九龍選舉團之候選人昨午在公佈參選政綱時，彼此均認爲當選後會朝向這個目標邁進。

旺角區議員陳黎生表示：無論是那種層面的議員，均需留意基本法制定進程，在有需要時更要反映區民意願，其實地方層面與基本法草擬可算是相輔相成的事。

他個人覺得，立法局議員除關注基本法外，還要不斷瞭解及研究，方便配合本港未來政制。然而，積極支持代議制的發展。乃是奠定港人治港的動力。

他深切理解地方行政發展至今已踏進新紀元，儘管本港之前途問題已呈現曙光，但要使建設香港社會更繁榮富庶，必需增進各階層人士對社區事務的參與及興趣，令地方行政之理想眞正由地區民衆所實踐。

旺角區議員陳濟強也承認反映市民對基本法意見是最重要之一環，但目前階段只能作出關注，不能有實際行動。假若能獲選立法局議員時，首先會促政府積極扶助工商業向高科技發展、支持代議政制推行、恢復死刑，制訂標準新大廈公契。他的競選格言是：本著良知，盡己所能、服務市民。

油蔴地區議員陳袁燕紅則透露：基本法與代議政制在今後十二年會朝向一個共同目標走向，就是穩定本港的政治架構。

所以，香港人應該主動提出一套合適之政制模式，使今後能夠順利過渡，陳太更理解基本法之制定精神主要是看代議制推行得是否成功。

油蔴地區議員葉國忠指出：基本法之制定已由起委會及諮委會負責，只要香港政府逐步去接受而已。

他強調根據聯合聲明九七年後會實施港人治港；換言之，只要代議政制能延續下去，便有可能與基本法結合，符合特別行政區的精神。

另方面，四位候選人均表示獲選時必需向南九龍選舉團選民負責，甚至會作出交待；不過，立法局的工作層面廣濶，絕不能僅局限於油、旺兩區，應顧及全港居民整體利益。

在談及今次的選舉方式是否有漏洞時，四位議員指出參選目的在服務人羣，而此選舉方式尚算合理，但政府在八七年檢討時也需關注這種選舉形式。（輝）

立法局選舉

黃大仙選舉團候選人林鉅成欲效法國父
政綱首重繁榮安定 希望減少擾民政策

懸壺濟世雖然都可以爲羣衆服務，但範圍畢竟比較狹窄，而成爲立法局議員，則可以爲更多有需要的人士服務，爲他們謀取更多利益。

立法局選舉黃大仙選舉團候選人之一林鉅成醫生，今次提名參加競選，目的是要將爲羣衆服務的圈子由地區性擴大至全港範圍。

他說：雖然不能與國父孫中山先生當年棄醫從政那樣的宏大願望相比，但都希望憑着熱誠，令更多人從中得益。

現年五十歲的林鉅成，子女都已成長，而且在加拿大讀書已多年，太太於多年前更提出不如移民加拿大，對於這項提議，他曾加以考慮，並去到加國體察情況，經一段時間後，認爲不適合，故此打消了移民之意。

他表示：今次競選，事前亦徵詢過太太的意見，因爲如果幸運地當選，時間主要都會放在立法局上，假期減少，去加拿大探望子女的機會便減少。不過，太太認爲子女們可返回香港探望父母，所以便不介意他競選。

談了競選政綱，林鉅成稱主要分爲中央性及地區性兩方面。

他稱：繁榮安定是第一要點，因爲無論代議政制如何改進，但香港如沒有繁榮，對中國及香港人便沒有貢獻，因此，繁榮安定是首項原則。

其次，他說：希望政府不要有太多擾民政策，例如電子道路收費，公屋富戶政策等，應盡量減少制訂及提出，才符合民生的要求。

林鉅成續認爲：中央和地區上的溝通也非常重要，例如區議會方面有那些問題需要提升上中央，個人的力量始終有限，爲了得到各方面的見解，設立一個小組是相當重要的，因爲可以徵詢到各方面的意見，然後反映給中央政府。

另方面，他表示：雖然從六三年開始便在區內爲居民服務，各階層的人士都有一些是相熟的，但接觸面仍不能說廣泛的，好像教育、勞工方面便不及校長、工人的深入，所以必須盡量使用區議會的資源，從各區議員中聽取更多意見。

不過，如果某些政策不能符合地方要求，怎樣向區民交代，林鉅成指出：如果這些政策是以全港利益爲重點，犧牲地區上的利益是應該的，所以便可向其他區議員解釋，由他們再向分區委員會，互助委員會等組織交代，令他們明白應以整體利益爲重的大前提。

他表示：不論由上而下，由下而上，溝通是非常重要的，尤其在現時至九七年的過渡期，任何動盪都會不利香港，所以應盡量的向各方面交代。

林鉅成目前是聖母醫院院長，並與友人開設了一間診所，如果競選成功，如何騰出時間處理這麼多事情，他答稱：聖母醫院董事局方面答允可委派他人代替他的職位，而診所方面，亦得「拍檔」同意減少工作時間，並找到另一友人作爲兼職。（挺）

林鉅成

「健康展覽」「性的疑惑」

（港訊）香港大學學生會醫學會主辦一年一度的「健康展覽」，將於九月十三日至十七日假香港大會堂低座展覽廳舉行。

「健康展覽」是港大醫學生致力於社會服務的一項努力，旨在以深入淺出的方式普及醫療及健康常識，藉以幫助提高社會的健康水平，達到人人安康的理想。

本年度的展覽名爲「性的疑惑」，旨在介紹不同性別的發育及成長、懷孕、避孕之方法及不同性病之徵狀及預防方法。

市政局首個電動書庫 設放九龍中央圖書館
下週一尤德爵士夫人主持開幕禮

九龍中央圖書館內的電動書庫所藏書籍包羅萬有，包括華僑日報出版的版香港年鑑。市政局公共圖書館副館長李建琳取閱香港年鑑。（本報記者攝）

（特訊）設於九龍中央圖書館內的市政局首個電動書庫，將於本月九日（下週一）由港督尤德爵士夫人主持開幕禮後一併正式啓用。

這座爲全港第一間特別設計的公共圖書館大廈，座落九龍培正道五號，樓高十二層，總面積達四千平方米。

中央圖書館的十一樓及十二樓兩層均爲電動書庫，爲九龍首間最大型的電動書庫。類似這類的電動書庫浸會及貿易發展局均有設立，但規模屬於較小型的。

大會堂圖書館亦有計劃設立港島首間電動書庫，惟預計建築工程於八八年才完竣，八九年才能正式使用，屆時圖書館可能易名爲香港文化中心。

市政局公立圖書館副館長麥建琳昨午介紹電動書庫時，指出電動書庫的好處多多，包括佔用地方面積不需太多，而藏書可多達百份之八十五，耗電量亦不大。

電動書庫每層佔地面積三百三十平方米，有書架五百一十六個，兩層共有一千〇三十二個，藏書可多達二十五萬冊，設立這種最新式電動書庫，耗資爲九十九萬六千二百元。

所謂電動書庫，是每排書架可以經由電器操縱，相互指密在一堆，無形中可以大大地減低了所佔用的空間。操作電動書庫非常簡單，祇要在書架外的電掣插在另一排，便可以自動騰出空間，使到用者可以輕易地根據編號找到所要的書籍。

麥副館長指出：電動書庫所藏書籍，以季節性書籍多，作爲支援小型圖書館及分區圖書館換書用途，因此九龍中央圖書館正式啓用後，電動書庫的兩層是不會開放的。

藏書非常豐富，記者發現電動書庫內書籍包羅萬有，包括華僑日報出版的香港年鑑，亦在收藏之列。

九龍中央圖書館建築工程在八二年十二月動工，分兩期進行。第一期工程已於去年十一月落成啓用。設施包括成人圖書館、兒童圖書館、參考圖書館、報刊閱覽室、學生自修室及一間推廣活動室。

它在九月九日全面投入服務後，將提供完善的參考服務，一間視聽資料室及一個中央書庫，以支援市政局屬下各小型圖書館及分區圖書館。

其實，九龍中央圖書館第一期開放以來，已爲九龍城區的學生，提供了不少方便。

據統計，每日約有八千多名市民使用該圖書館，以青年人佔七成，借出的書籍每日達三千二百本。

市政局是在八二年六月決定興建一間中央圖書館，以取代當時在窩打老道冠華園的公共圖書館，並爲各分區及小型圖書館提供統籌及支援工作。（區）

豐盛人生青年服務計劃 六組義工星期日獲表揚

（港訊）六組曾於社會服務方面有卓越表現的義工，將於九月八日（星期日）接受一九八五年國際青年年統籌委員會主席周梁淑怡表揚。

他們都是參與「豐盛人生青年服務計劃」之四十二隊服務小組其中之六組。該計劃乃廉政公署及傑出青年協會爲響應國際青年年而聯合主辦的。

今年初，這些小組在主辦者的贊助下，分別設計和推行一些社會服務計劃。有關他們進行的社區服務活動情況的照片，亦會於是日展出。

典禮訂於本星期日下午二時至三時十五分假九龍尖沙咀新世界廣場舉行。

除周梁淑怡女士外，主禮嘉賓尚有廉政專員，莊乃信、傑出青年協會主席楊孝華、維多利扣輪社會服務理事長布時雨及「豐盛人生青年服務計劃」籌備委員會主席雷盤隆。

陳慈嫺小姐將於典禮中演唱，何明華會督銀禧中學同學則表演舞蹈。

澳門添人手 增截查船隻 防非法移民

（特訊）澳門政府爲了進一步控制大陸非法移民利用水路偸渡入澳的問題，決定增加水上截查的船隻和人手。

澳門港務廳水警稽查隊指定未來將有大小水警輪廿隻負責截查偸渡客，而人手方面亦有新編制，海上、岸上及沿海站崗查人員均有增加，共三百多人。

八三年澳門截查水路偸渡者一千一百多名，去年爲一千二百多名，但今年上半年已有九百八十八名。（合）

空氣冷凝壓縮器生噪音 私人公司被罰款二千元
市署提醒市民確保機器噪音不超限

（港訊）市政總署發言人昨日警告空氣調節系統的物主，確保其機器所發出噪音不可超越可接受的限度。

上述警告乃是由於最近南九龍法庭一位裁判司判罰造成過份噪音的一間私人公司付最高額罰款二千元。

該公司以前曾有三次被檢控以同樣罪名而被判罰。

主控官陳維揚高級衞生督察向法庭表示：根據在該樓宇處所進行噪音量度顯示，該處五部空氣冷凝壓縮器所產生噪音超過可接受的限度，同時其中一部壓縮器未有裝置隔音設備。

發言人勸諭，物主爲空氣調節系統作定期保養及檢查，以便減低噪音。

他說：根據公衆衞生及市政條例第十二條第一款辛段，空氣調節系統在開動時發出之噪音，如是足以滋擾他人者，即屬違法，違例者最高可判罰款二千元。

九龍城區會主席黃錫江 率區議員視察市政設施

（港訊）九龍城區議會議員昨日視察區內的市政設施，以了解其發展情況。

一行人等由區議會主席黃錫江率領，先往土瓜灣市政局圖書館參觀其內的圖書室、視聽室和自修室等。

他們隨後轉往九龍城道參觀一個新近完成的垃圾收集站。該垃圾收集站是港首間建於天橋底的永久設施，設有先進的過濾和防火設備。

他並前赴九龍仔公園，聽取在場人員講述該處即將進行的改善工程，包括在運動場建造更衣室、廁所及管理處，及在太極場建造避雨亭等。

他們並訪問市政總署洗衣街衞生組，參觀該組各類清掃道路的車輛。

各議員參觀土瓜灣公衆圖書館時，對館內的視聽器材表示興趣。

貨櫃車失事 鐵欄捽車頭 幸有驚無險

（特訊）一部貨櫃車，昨午一時許失事撞欄後，一支防橫欄鐵捽入車頭，尤幸未傷及司機，險過剃頭。

肇事的貨櫃車編號BY六五×四，昨午出事時，是由四十歲林姓司機，駕車由葵涌道出九龍途中，至荔枝角道天橋，貨櫃車突失控，撞毀路邊的防撞欄，捕穿油箱，其中更有一支防撞欄，插入車頭，幸未捽向司機，但司機也扞了湟浒。

由於該宗車禍未有人受傷，只毀及公物，上址交通也只略受影響，待有關方面將貨櫃拖走，交通始回復正常。（合）

SANYO
感染一身熾熱樂韻

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151、3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

明愛專業及成人教育中心
招收一九八五年度十至十二月份
選修課程新生
（現已接受報名）

報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心
簡章在各中心備取或寄回郵信封索取。

商科—管理及商務知識
市場學　廣告　推銷　存貨　銀行實務　大廈管理　財務報表　核數
保險　船務　小型企業　証券實務　人事管理

商科—秘書及文員訓練
簿記（初中高）出入口　速記　打字　文員訓練　商業信札（中英）
商用英語　中文打字　商業數學　商業知識　電訊機操作
Basic Group Secretarial Certificate Course

語言課程
普通話　英專（小一至中五）　G.C.E.英文　法文　日文　英文拼音
英語會話

實用課程
實用家庭電器　電子技術　無線電　屋宇電器　時裝設計　編織　裁剪
汽車修理　電單車修理　焊工　遊艇船主大偈班　工程繪圖　水喉
冷氣　印刷　車床

電腦課程
基本概念　電腦系統分析　電腦文字處理　行政軟件應用
電腦程序製作（BASIC, Advanced BASIC, COBOL, FORTRAN）
Word Processing—Office Procedure & Practice
—L.C.C. & I. Intermediate Stage.
Computer Application for User Executive (L.C.C. & I. Higher Stage)

社會學科
心理學　人際關係　公關　經濟

藝術課程
素描　國畫　書法　攝影　黑房　插花　布公仔　商業美術
室內設計　中國古典舞及民間民族舞　健康舞　絲網印刷

旅遊及飲食業課程
調酒　中菜　西菜　粵式點心　糕餅　蔬果雕刻　燒味
旅遊業務訓練

香港區
堅道明愛中心5-242071內線242
堅道2號
堅尼地城明愛中心5-8174227內線11
堅尼地城蒲飛路27號
香港仔明愛中心5-524211內線26
香港仔田灣街20號
柴灣明愛中心5-584131
柴灣新廈街330號

九龍區
太子道明愛中心3-365211
太子道256號A
明愛白英奇專業學校
3-323483
油麻地石壁道四號
秀茂坪明愛中心3-7171441
秀茂坪邨21座13—18號地下

新界
屯門明愛中心0-810504
大興邨
荃灣明愛中心0-400131
城門道
沙田明愛中心0-6976223
文禮路18-24號

離島
長洲中心5-9811124
龍仔村

辦公時間：
下午二時至九時

非辦公時間電話索取章程服務，錄音電話：0-6976223/3-7757357

本港新聞

華僑日報讀者助學金 第一批名單

華僑日報讀者助學金，一九八五至八六學年度第一批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單將在華僑日報及晚報刊出，希有關同學繼續留意。獲助學金名單除在華僑日報華僑晚報發表外，並分別在香港荷李活道一一〇號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可於每日辦公時間往上址查閱。

助學金支票派發日期、辦法及領取細則將於日內另行通告。

茲將第一批助學金同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
區瑞蓮	聖迦利亞預科書院	減費
區麗莊	葵涌循道中學	全費
歐偉民	荃灣官立中學	全費
畢玉儀	深水埗中學	減費
陳卿展	聖迦利亞預科書院	減費
陳安娜	地利亞修女紀念學校	減費
陳詠馨	香島中學	減費
陳秀莉	梁理英文書院	減費
陳月英	浸信會呂明才中學	全費
陳展超	孔仲岐紀念中學	減費
陳健德	地利亞修女紀念學校	減費
陳美因	地利亞修女紀念學校	減費
陳佩珊	瑪利亞書院	減費
陳志文	陳樹渠紀念中學	減費
陳尚華	陳樹渠紀念中學	減費
陳志賢	聖公會莫壽增會督中學	全費
陳炎楓	康樂英文中學	全費
陳偉平	五旬節中學	全費
陳綺珊	台山商會中學	全費
陳杰	英華書院	全費
陳國俊	心誠中學	減費
陳志敏	香島中學	半費
陳志偉	香島中學	半費
陳燕芳	威靈頓英文中學	減費
陳文美	匯基書院	減費
鄭素琴	聖類斯校友會同濟中學	減費
鄭[illegible]貝	明愛成人教育中心	減費
鄭水派	聖迦利亞預科書院	減費
鄭麗	蘇浙公學	減費
鄭炯彥	宣道會鄭榮之中學	全費
張玉鳳	靜宜女子中學	減費
張玉興	伯裘英文書院	減費
張志榮	鄭植之中學	全費
張珍霞	培僑中學	全費
宋邦祥	聖公會基孝中學	全費
蔡孝添	觀塘官立中學	全費
蔡嘉晛	沙田呂明才中學	全費
周美芳	威靈頓英文中學	減費
周亞妹	博允英文中學	減費
周健忠	深水埗中學	減費
周麗紅	聖類斯校友會中學	減費
周明	伍若瑜夫人紀念中學	全費
周慶泉	陳維周紀念中學	減費
鍾惠娟	明愛聖高弗烈職業先修學校	全費
鍾翠英	伯裘英文書院	減費
霍偉明	閩光書院	減費
傅凱	中華基督教青年會中學	全費
傅韶明	慕光英文書院	減費
馮月滑	文理英文書院	全費
馮永毅	香港嶺南中學	全費
何淑如	伯裘英文書院	減費
何秀賢	地利亞修女紀念學校	減費
何穎茵	荃灣官立中學	全費
何淑儀	寶血女子中學	全費
何遂興	聖類斯中學	全費
何佩芬	大同中學	減費
何寶明	模範英文中學	減費
何慧蘭	閩光書院	減費
許志佳	崇文英文書院	減費
許霭慈	扶輪職業先修學校	全費
孔玉貞	崇文英文書院	減費
洪偉權	威靈頓英文中學	減費
洪淑文	威靈頓英文中學	減費
甘桂蘭	李兆基中學	全費
甘桂雄	葵涌循道中學	全費
高潔愛	地利亞修女紀念學校	減費
江志雄	崇華英文書院	減費
關敏儀	蘇浙公學	減費
郭家輝	地利亞修女紀念學校	減費
郭碧儀	文理英文書院	全費
郭瑞蘭	香島中學	半費
鄺國輝	孔仲岐紀念中學	減費
鄭瑞蘭	伯裘英文書院	減費
賴健文	聖路加書院	減費
呂小慈	扶輪職業先修學校	全費
呂玉琴	城市商業管理學校	減費
黎雁玲	模範英文中學	減費
黎志強	瑪利亞書院	減費
黎碧珊	陳維周紀念中學	減費
黎潤嫦	瑪利亞預科學校	減費
林偉昌	伍少梅工業學校	全費
林素碧	陳兆民中學	全費
林國輝	香島中學	減費
林妙婉	青年會中學	全費
林少華	台山商會中學	全費
林少華	荃灣官立中學	全費
林妙芝	威靈頓英文中學	減費
林方蕊	毓秀女書院	減費
劉桂強	瑪利亞書院	減費
劉希文	新法書院	減費
劉燕虹	浸信會呂明才中學	全費
羅永輝	陳樹渠紀念中學	減費
羅挺秀	佛教黃允畋中學	全費
羅健兒	孔仲岐紀念中學	減費
李德信	聖迦利亞預科書院	減費
李慶文	聖迦利亞預科書院	減費
李麗嫦	英華女校	全費
李華	利瑪竇書院	減費
李達發	維新英文中學	減費
李潤存	聖迦利亞預科書院	減費
李小寶	瑪利亞書院	減費
李運玲	香島中學	半費
李德輝	聖類斯校友會中學	減費
梁國榮	新法書院	減費
梁潔冰	威靈頓英文中學	減費
梁美芝	珠海中學	減費
梁妙琴	明愛成人教育中心	減費
梁偉雄	珠海中學	減費
梁明月	寶血女子中學	全費
梁瑞儀	德望中學	全費
梁翠華	香島中學	半費
梁思惠	靜宜女子中學	減費
梁麗芬	靜宜女子中學	減費
列劍圖	地利亞修女紀念學校	減費
盧炳昌	燕京書院	全費
盧淑儀	德望學校	全費
倫婉嫻	聖若望英文書院	減費
麥世榮	地利亞修女紀念學校	減費
麥兆聰	培敦中學	全費
麥美儀	協和書院	全費
麥敏倪	新法書院	減費
麥建良	珠海書院	減費
吳小寶	九龍工業學校	全費
吳小寶	地利亞修女紀念學校	減費
吳玉芳	沙田循道衛理中學	全費
吳啟昇	聖迦利亞預科書院	減費
吳兆榮	蘇浙公學	減費
吳振昌	聖公會林護紀念中學	全費
吳頌儀	五邑司徒浩中學	全費
吳宏圖	皇仁書院	全費
魏吉祥	聖迦利亞預科書院	減費
魏偉勳	珠海英文中學	減費
顏秀芳	維多利亞工業學校	全費
甯志成	龍翔官立工業中學	全費
彭玉梅	聖約翰男女英文書院	減費
彭玉芬	聖母院書院	全費
潘正輝	香島中學	減費
潘美娟	聖公會呂明才中學	全費
潘玲鳳	鄧顯紀念中學	全費
冼強勝	新法書院	減費
成偉雄	聖文德書院	全費
余嘉慧	聖道女子英文中學	減費
岑淑儀	瑪利亞書院	減費
沈飛濤	香島中學	減費
宋玉蘭	寶血女子中學	全費
鄧家榮	裘錦秋英文書院	全費
鄧月珍	育才中學	全費
譚彩蓮	陳兆民中學	全費
譚寶健	瑪利亞書院	減費
譚麗娥	嘉諾撒聖家書院	全費
馮麗梅	協恩中學	全費
唐滿安	聖路加書院	減費
曾婉蓮	聖迦利亞預科書院	減費
曾繁俊	協和書院	全費
謝素麗	佛教覺光法師中學	全費
謝麗芳	聖潔會永光書院	全費
徐展明	南華中學	全費
王美蓮	聖類斯同濟中學	減費
韋紅	聖母院書院	全費
温慧嫦	聖路加書院	減費
温德良	扶輪職業先修學校	全費
王婉儀	地利亞修女紀念學校	減費
王嘉敏	香島中學	半費
黃倩文	雅各書院	減費
黃麗君	香港基督教青年會	減費
黃鳳珠	思明英文中學	減費
黃玉儀	聖路加書院	減費
黃玉霞	毓秀女書院	減費
黃曉雲	威靈頓英文中學	減費
黃錦棠	迦密栢雨中學	全費
黃綺雲	香港佛教英文中學	全費
黃玉娟	沙田蘇浙公學	全費
黃翠華	救恩書院	全費
黃結賢	中華基督教青年會書院	全費
黃錦漢	威靈頓英文中學	減費
黃龍生	陳樹渠紀念中學	減費
黃婉芬	迦密英文中學	全費
黃兆波	聖潔會永光書院	全費
黃偉文	地利亞修女紀念學校	減費
黃麗嫦	中華基督教青年會中學	減費
黃少娟	城市商業管理學校	減費
黃尚杰	陳樹渠紀念中學	減費
黃志邦	聖迦利亞預科書院	減費
黃大光	路德會呂明才中學	全費
黃瑞芳	陳兆民中學	全費
黃大同	下葵涌官立工業中學	全費
胡小寶	明愛聖高弗烈職業先修學校	全費
胡民光	康樂英文中學	全費
胡民生	朱敬文職業先修學校	全費
丘佩雯	地利亞修女紀念學校	減費
邱俊傑	聖迦利亞預科書院	減費
楊碧芳	聖馬可中學	全費
楊嬋妹	珠海英文中學	減費
嚴忠詠	思僑英文中學	減費
葉永泉	禮賢會中學	全費
葉美蘭	底理羅士女子中學	全費
葉美玉	梁式芝書院	全費
葉慧明	聖路加書院	減費
袁水昌	中聖書院	減費
儀淑卿	劉百樂中學	全費

由葛量洪、羅富國及柏立基三教育學院校友會、及金文泰中學校友會、漢文師範同學會組成之華僑日報讀者助學金甄審委員會，各委員主持助學金甄審會議時全體合攝。

香港至北京長途拉力賽
日產派240RS賽車參賽
今起展出禮頓道合誠陳列室

日產車隊在賽車壇上戰績輝煌，曾奪得被譽為全世界最艱鉅的東非長途拉力賽冠軍錦標，是該賽有史以來奪標最多的車隊，面對九月十五日世界矚目的首屆港京長途拉力賽，合誠日產車隊將派出三輛日產二四〇RS型拉力賽車參賽，分別由當今拉力賽車壇名將肯雅的文遜（SHEKHAR MEHTA）、卓倫（MIKE KIRKLAND）及瑞典的杜夫（LARS－ERIC TORPH）駕駛，猛人勁車，全力以赴。

參賽的日產二四〇RS拉力賽車，是日產為配合國際汽車協會B組規格而新設計，科技先進，裝配二三九〇C.C.汽缸的前置引擎，馬力高達二六五匹，懸掛系統前輪為獨立型配高壓氣油壓避震機，加壓時彈性亦加強，後輪則為直軸以四聯桿固定，配高壓氣油壓避震機，此懸掛系統為日產積累多年賽車經驗的科技結晶，應付崎嶇山路綽綽有餘。該新款日產賽車今年四會始在東非拉力賽初露鋒芒，而七月卻在馬來西亞長途拉力賽中奪得全場冠軍，證明性能卓越不凡。日產總代理合誠汽車有限公司在今日起一連三日，展出該賽車於香港禮頓道合誠汽車陳列室，歡迎參觀。

現赫一時的日產240RS賽車。

工團總會籌備慶祝 成立卅七周年紀念
會員大會定期九九舉行

（港訊）港九工團聯合總會，慶祝成立卅七周年紀念暨第三十八次會員代表大會，定期於九月九日在九龍旺角長沙街勞工大廈大禮堂舉行。

工總已通函所屬各業工會，公告周年會應辦事項。依工總章程規定，會員單位欠月費三個月者，為不合格會員，應停止其在工團總會應享權利。會員單位積欠月費應於九月五日前清繳，否則，將失去合格會員資格。

據悉，工團總會周年會員代表大會編排日期及時間分配如下：

（一）預備會——九月五日（是日為工總執行委員會例會會期，故暫停一次）六時半隨即招待出席預備會議代表。（二）紀念會——卅七周年紀念會，九月九日下午一時卅分各出席代表報告，大會舉二時開幕。（三）會員代表大會——紀念會閉幕後隨即開始進行。（四）聯歡餐會——九日晚八時，席設昇平酒家，席金每位六十元，即日開始登記，並定九日下午四時截止。

工總通函說明：各業工會單位，應將通函附件之代表名單填妥，最遲於九月五日前寄回備用，同時，各單位對工總有興革意見者，也應在作成提案後，於九月七日前寄達工總，以便編列議程提交大會討論。

據工總秘書室透露，各業屬會已陸續清繳月費，並辦理各項手續，顯示屬會對自由堡壘的擁護。

九月九日為工總隆重紀念日。據悉，各業自由工會，將於是日懸掛國旗及工總會旗，同申慶祝。

浙江興業銀行 全面推廣服務

浙江興業銀行為中銀集團成員之一，極力雄厚，信譽昭著，為向客戶提供更為方便、更為完善的服務，該行原祇有個別分支行設有外幣存款服務，自九月一日起此項服務項目將全面推廣至各個支行，歡迎客戶在該行任何一間分支行辦理開戶存款，開戶手續簡便、快捷。外幣定期存款利率優惠，存期由一個月至六個月，任君選擇。可供選存的外幣計有：美元、日元、英鎊、西德馬兒、瑞士法郎、法國法郎、加幣、澳元等貨幣。該行隨時歡迎客戶詢問有關外幣存款之詳情。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

新法英文夜校商科部 多項一年制證書課程

該校提供完善之課程及學習機會給予從事或投身商界人士，提高其商業知識與技能，使能勝任於有前途及具挑戰性的職位，過往多屆都訓練出許多的優秀人才，而本屆亦定於九月九日開課，報名從速。該校分銀行、秘書、會計、工商管理四學系，每系有多項證書課程，分別為香港銀行公會試（AIB）第一部份考試證書課程，五項不同程度一年制必文（PITMAN）秘書及電腦打字全科證書課程，一年制會計（ACCA＆LCC）證書課程，一年制英國商業學會（IOC）文憑課程及七十多項其它選修科目等。同時，該校為英國商業學會，必文及英國皇家文學會香港考試中心，學生可直接在該校考取其專業文憑。

該校並將於八月二十八日、九月四日及十一日（星期三）下午七時舉辦商科課程及就業講座，歡迎參加。地點：九龍太子道弍一九號新法書院，詳情請電：三—七壹壹九二〇九。

基督教文化節 舉辦徵文攝影比賽

（新聲社）第一屆基督教文化節兩項活動，徵文比賽及攝影比賽，開始接受報名，歡迎各界人士參加。

徵文比賽分公開組及學生組，學生組十八歲或以下，徵文題目有三，任擇其一：（甲）「讀屬靈書」；（乙）「閱讀與人生」；（丙）「挑燈夜讀」，文體以散文為限，字數不少於一千五百，不超過五千，用原稿紙直行書寫，寄九龍窩打老道五十號A道聲版社收，封面註明「徵文比賽」。大會評判：何世明牧師，何天佑牧師，黃道一牧師，余也魯教授。

攝影比賽，主題為「讀書樂」，分公開組及學生組，學生組十八歲或以下，以三R彩色照片發表，作者須保留底片，入選請將底片寄大會作評選參考。參賽作品寄九龍界限街一四四號地下證道出版社，封面註明「攝影比賽」，大會評判：徐榕生，蔡啟仁，李業堅，杜本文。

兩項比賽截稿日期為九月十日，十月十四日第一屆「基督教文化節」書展開幕禮後頒發獲獎作品於書展期間在大會堂展覽廳展出。

阿華田脆糖新上市 盛世廣告負責推廣

新推出上市的阿華田脆糖，是瑞士溫德（WANDER）有限公司榮譽產品，由香港怡和有限公司代理，並委任盛世廣告全權負責宣傳推廣事務；三大公司聯手，積極為阿華田脆糖在香港拓展市場。

阿華田脆糖粒粒甘香鬆脆，有香濃阿華田味，營養豐富，美味可口，是小朋友的健康食品。被訪問過的小朋友，全部喜歡阿華田脆糖入口鬆脆美味。

阿華田脆糖自推出以來，行銷世界各地，銷量不斷上升，在澳洲、泰國、菲律賓等地更創下驕人成績。溫德公司、怡和公司及盛世廣告對阿華田脆糖在香港推出，充滿信心，以該產品的精良質素，必定可以獲得成功。

左為溫德有限公司阿華田行銷部經理潘正錦先生；右為盛世廣告副主席黃懿先生。

軒轅教香港總會 秋祭黃帝廟

（港訊）軒轅教會香港總會（有限公司）同人，於八月卅一日在香港來登酒店，會同台灣總部訪問團乘車到粉嶺聯和墟軒轅黃帝廟秋祭，總部大宗伯王寒生領導祭禮，能超厚、林子實、伍光、黃思源、高學農、張權、陳德才等與祭。

台灣總部大宗伯王寒生宣佈，授予林子實副伯神職，即日生效，宏揚聖道任務。

本月一日下午五時，軒轅教會假紅磡金寶石酒樓，歡宴台灣訪問團。

香港中文大學校外進修部與美國聖地牙哥大學合辦
「美國大衆文化」本星期五起刊登

（港訊）在當前信息爆炸，思想潮流，無時或已的情勢下，「大衆文化」以其多采多姿的形式影響社會每一層面，而且隨着各種變動的因素，不斷更新其內涵，對大衆的價值觀念，審美標準，文化意識等，具有潛移默化的作用。因此，香港中文大學校外進修部本年度秋季與美國加州聖地牙哥大學合辦有關美國大衆文化的「報紙課程」，九月六日起每星期五在本報刊登。

「美國大衆文化」是一個嚴肅的問題，從中可以探索羣衆心理，社會潮流，文化性格，以及其所受商業市場影響的利弊。

除報上刊出的專文外，尚有輔助教材和多項專題研討會，例如：「日本面面觀」、「中國文化傳播」、「電腦審計學」、「管理經濟學」及「愛情婚姻輔導法」等課題，皆與整體文化有相互關係，並求取切中之道，重建更完備，更精緻，也更具格調的文化生活方式，有助於社會平衡發展，大衆人格，性格，各自獨立又通情達理作「和而不同」的成長。

購買課本及報名參加專題研討會，可向中大校外進修部查詢。地址：尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓。電話：三—六八八四三九。

香港英語學會 辦酒店英語班

英語是世界語言，學好英語亦多一技之長。隨着旅遊業發達，酒店業不斷發展，大量吸納人才。為需要該會亦提供更多元化專業英語教育，首創酒店英語訓練班，目的是適應一些在職或離校多年而對英語有需要及改進人士而設。兒童，中學生，成人及酒店英語班亦同時可向佐敦，尖沙咀，荃灣，北角等會舍申請報名，歡迎參加。

該會學習形式，主要按學員不同程度分組學習，每組約十人，均由專業外籍導師教授，課程內容是由該會創辦人MR OLIVER DAVIES親自編排，能針對港人需要，加強各學員自信，以趣味性及現實生活化教材引導，使學員能活學活用於工作社交，移民及進修等。

查詢電話：3—666961 3—684422 5—644664 0—499818。

信義宗書院擴校招生 各學系報名投考者衆

香港信義宗書院，辦理完善，近年學生大增，校舍不敷應用，已遷香港電氣道二五四—二八〇號華凱大廈擴校招生，昨（二）日開始報名，投考學生甚衆，入學資格，中六畢業或有相當程度者均可投考，開始之學系，計有：中國文學，中國歷史，英國文學，經濟，社會學及社會工作，工商管理，音樂藝術，數學電腦，圖書館學，社會教育，哲學等，可就個別興趣選修。研究所設中國文學，中國歷史，數學，社會教育，工商管理，碩士博士學位，大專畢業，可以投考。

該校為世界信義宗聯會及本港信義宗教會贊助之基督教大專書院，可保送歐、美及加拿大之信義宗各大學深造。考試日期：九月十四日（星期六）上午九時至下午四時，報名時間：逢週一至五上午九時至下午八時，電話查詢：五—七一八八六六七。

章記傢俬增設門市 顧客購貨獲送贈品
梁章注重廣泛適應需求

在地產市道復甦，落成的物業出售率上升，公屋居屋住宅新單位入伙頻繁的情況下，帶動傢俬的供應量大為提高。章記傢俬有限公司，為配合當前形勢的發展，最近大量選辦各國進口傢俬于黃大仙鳳德道一九至二一號增設門市部推廣業務。章記傢俬有限公司，原已擁有位于該區飛鳳街三十至四二號特大商場，廣達二萬餘呎，四列齊全自歐美及國內木類，竹籐類，金屬類，鋼木結構，梳化等凡臥室，客廳，餐廳等應用之床、櫃、桌、椅、華洋款式，高貴或普通貨色俱備，尤其注重於提供一般最新設計的組合或套庄家具，且經常為因地制宜的恰當佈置而作出示範。

該公司董事長梁章稱：為了適應廣大住戶不同環境需求，除羅致各地產品充實貨源外，特別自設工場，延攬專業技工，代客設計或依來樣營造大小傢俬，同時設有優惠的分期付款，及購貨一千元以上者，可獲實用贈品，用酬雅意，常備多輛專車，準時送貨，為港九新界廣大客戶提供忠誠服務。

（章記傢俬有限公司董事長梁章）

青年會建成新會所 十月一日投入服務
開辦全科文憑秘書班

樓高廿一層，位於灣仔港灣道四號（即香港藝術中心隔鄰）之青年會香港會所，將於十月一日投入服務，其首項工作為協助現屆中學畢業女同學，獲取專業訓練，特設全日制文憑秘書訓練班，使投身秘書事務之人士，得以充實技能，接受專業訓練。課程內容包括速記，部記會計，公司法，稅務，秘書實務，辦公室行政及管理等學科，並強調理論及實踐。學員更可獲保送投考必文（PITMAN）及倫敦商學會（LCC）業考試以進一步獲取專業資格及認可地位，凡欲報名可前赴中環德輔道中廿五號安樂園大廈十一樓青年會市區會所或致電五—二二三三三二二查詢。

第二屆塑膠工業展覽 圓滿結束獲良好成績
明年再舉辦第三屆展覽

由工商業展覽有限公司主辦的「第二屆塑膠工業展覽會」已於上週六（八月卅一日）圓滿結束。展覽會洽談氣氛良好，反應熱烈，大部份參展商會繼續參加明年的「第三屆塑膠工業展覽會」，已有百分之九十的展覽場地被預訂。

主辦機構發言人稱：由於廠商反應良好，對先進塑膠機械的需求日漸增加，主辦機構決定擴大明年度展覽會的規模。「第三屆塑膠工業展覽會」將於一九八六年九月五日至八日舉行。

約有二萬人參觀今次展覽會，比上一屆人數增約百分之四十，大部分參觀者是廠家，製造商、經理、採購人員、工程師等。其中包括來自中國上海的一個貿易代表團，發言人又稱，大部分參觀者，對先進的機械和原料特別感興趣，期望展覽會能提供改善生產的途徑。

香港電腦輔助設計及生產服務有限公司機械部平師鄧滿盈表示：展覽會的策劃，管理完善，地點適中。寶源（陶氏）機械廠有限公司代表林明光稱，展覽會吸引到不少工商界人士，其中大部分都是在塑膠業中具有影響力的人士。怡泰利有限公司董事與健華則認為展覽會能提供給商業務的機會。

在展覽會開幕典禮上，工商業展覽有限公司董事長鄧鉅鴻先生指出，一九八五年對本港的製造業來說是重要的一年，香港仍保持在世界市場上的領導地位，是一個主要工業及製造業中心，而塑膠工業仍然是本港第二大出口工業，亦為製造業的第三大支柱。

香港塑膠原料商會主席黃保欣則稱：本港的塑膠工業漸趨多元化，不斷採納新生產設備，雖然本年度的出口增長率較為緩慢，但他相信現在就是廠家重新估量生產設備的機會，以應付日後的發展。

約有四十家來自香港，美國，日本，德國，意大利，台灣等地區的公司在一千平方米的展場展出先進科技器材及塑膠產品，其中包括各類塑料處理機械和輔助設備如模溫調控設備，乾燥料斗、混色機、捏和與混煉設備等，其他有塑膠原料和包裝材料等。

海軍地段

路邊沙龍

——圖·文·郭立——

細心觀察分析，閣下將增身邊知識：

干諾道中大東電報局舊水星大廈豎牌招標拍賣，平常事耳。

但，閣下有觀察到箭咀所指，它竟然不屬一般地契所記的內陸地段INLAND－LOT，而是海軍地段MARINE－LOT。

原來這是「老香港」，你知未？

僑港恩平同鄉會 定期集體遊新界

（僑港訊）恩平同鄉會為響應灣仔區舉辦康樂活動，通知會員鄉親，人數約三百人，由康樂組主任岑貴楊棟策劃，理事長梁越民、監事長鄭祿田率領，於本（九）月十五日上午九時在九龍紅磡碼頭集合，九時三十分乘六輛冷氣旅遊車出發，途經沙田彭福公園，落馬洲再至雲浮仙館，回程往屯門三聖村友好酒樓共進午餐，參加者每位收費三十元，不敷之數由各位首長捐助，報名日期：由即日起至本月十二日下午五時截止，報名地點：香港灣仔大道東永豐街四至六號二樓，本會電話五—二七三二〇五。

李均區議員之夫人 關芳女士舉殯榮哀

官紳名流高思雅、岑才生、湛兆霖、鄧乃文、陳子鈞、鄧偉雄、李乃元、鍾易安、黃禮泉、王國儀扶柩。

灣仔區委任議員、跑馬區街坊會理事長、富業集團董事長李均之元配夫人關芳女士之殯禮，於昨日上午在香港殯儀館舉行。

正午十二時舉行大殮，隨即舉行公祭，分別有灣仔區議會、灣仔政務處同人，跑馬區街坊福利會，銅鑼灣中分區委員會，港九各區街坊研究會，東區持牌小販聯誼會，跑馬區街坊會小學，香港公民協會、港九新界各區議員，新界扶輪社等。

是日到場致祭致送花圈，祭帳，輓聯者有：梁保榮、林錦光夫婦、盧鴻震、陳日新、何新權、盧志忠、劉乾若、陳兆基、蕭日初、馬步強、王澤芬、譚惠珠、張人龍、伍周美蓮、趙公輔、趙玉全、趙樹勳、梁琨居、鄧永祥夫婦、伍旋操、吳培榮、何少松、湯仲光、王華生、王如登、李君豪、李東海、楊勵賢、鄭會有、黃天榮、林耀基、關振豪、吳多泰、王炳南、吳多泰、陳章、陳世愷、鄧尚志、賓良、林錦、劉成湘、馮漢樹、何樹祥、區家駒、林樹毅、張尚培、郭柏庭、楊樹衛、王錦泉、王錦雲、陳廣河、梁恩猷、李安夫婦、林深、陳覲洲、鄭結雄、李大、黃成坤、勞韻妍、李芬芳、袁瑟珠、任法勝、周鳳翔、畢宇康、岑國仁、徐中吉、張煌偉、鄭科、葉廣華、韋國耀、郭明義、胡錦超等。及治喪委員會主任委員林貝聿嘉、委員高思雅、吳國泰、陳子鈞、湛兆霖、張有興、鄧乃文、張有洪、石貴春、伍建新、李鄧綺蓮、張建忠、盧惠文、蘇澤光、鄧宗泰、岑才生、黃秉槐、李廣林、湛佑棠、陳韻雲、張熾標、鍾易安、何淑雲、郭志桁、鄭琴珊、黃漢清、黃孟甫、盧錦華、馬麗華、容馬珊兒、林日東、陳泰、許秤華、李乃文、何非池、張瑛、楊瑞瑤、郭昌、陳富良、葉訓樞、蔡榮強、鄭君旋、王國儀、鄧新華、陳嘉思、覃定邦、鄭榮寶、何福法、何煜榮、潘有江、李庭深、李汝大、范光忠、蕭明、彭景和、孫景、李毛、古國華、麥祿昭。及親友等逾千衆。

關芳女士靈柩奉移安葬柴灣華人永遠墳場安葬。出殯前由官紳名流高思雅、岑才生、鍾易安、鄧乃文、陳子鈞、鄧偉雄、李乃元、湛兆霖、黃禮泉、王國儀等十位扶靈柩出禮堂。柩車白馬極備榮哀。

灣仔區議員李均之夫人出殯，官紳名流扶靈柩，右第一位起高思雅，湛兆霖，陳子鈞，李乃元，黃禮泉。左第一人起岑才生，鄧乃文，鄧偉雄，鍾易安，王國儀。

財源廣進遊戲大賽 圓滿結束成績優異

本港偉豐集團屬下啓祥洋行有限公司主辦之全港首屆財源廣進（MONOPOLY）遊戲大賽決賽，上周五舉行，經過五十五分鐘的激烈賽事後，冠軍誕生。

得獎名單如下：冠軍——余子超（十四歲），亞軍——彭佩雲（十三歲），季軍——樂於偉（十四歲），殿軍——關貨全（十四歲）。

冠軍余子超小朋友的成績為九千二百四十四元，其中一千一百三十四元是現金，八千一百一十元是物業，包括十五間房屋及兩間酒店，幾乎囊括遊戲板上港島所有地區。余小朋友在接受訪問時表示，取得冠軍純屬運氣，其實這是他的自謙之詞。在作賽戰略方面的運用得當，才是他真正的致勝之道。余小朋友在比賽中不斷買地及興建房產，絕對不會轉讓給其他三位對手，故此能一直保持優勢，以低於九十分鐘法定比賽時間情況下奪標。

是次比賽的冠、亞、季、殿軍，分別獲得港幣三千元，二千元，一千元及五百元獎學金，並獲頒發獎杯及英國WADDINGTONS「獲益多多益智遊戲」一套。

這次為紀念「財源廣進」家庭遊戲面世五十周年而舉辦的比賽，於上周五假永安文化中心舉行，經過激烈作賽後，最後才剩下四位小朋友進行冠軍爭奪戰。賽後並舉行頒獎儀式及茶會。

啓祥洋行有限公司執行董事陶龍生先生（右）頒發獎品予一九八五年「財源廣進」遊戲大賽冠軍余子超小朋友。

最佳印製書籍獎 廿八日截止收件

（特訊）市政局主辦「一九八四年度香港最佳印製書籍獎」的比賽已在八月二十日開始接受提名，凡於一九八四年內在本港印製成出版而又已於香港書籍註冊組登記之書籍均可參選。

比賽的目的，在於表揚香港業界對本港出版及印製的書籍之優良質素以及精美印刷。

獎項方面，這比賽分為中文書籍及英文書籍兩大組，而每組均包括：美術書籍、兒童書籍、教科書、一般書籍及年報共五類。即是說，這比賽有十個獎項可供角逐。另外，上述十個獲獎書籍中的最突出者，可獲頒發最高榮譽的獎項——「一九八四年香港印刷書籍獎」。

作品的評選將由評審團審核書籍主題、字體、插圖、封面設計之統一性，以及版面設計、印刷、釘裝的質素而作出評選。

投件九月廿八日截止，欲推薦書籍參選者，可往九龍培正道五號九龍中央圖書館索取表格，填妥後，連同該參選書籍一本，用掛號郵寄或親自交往上述地址，轉交市政局公共圖書館館長收。參選書籍可在結果公佈後的一個月內取回。（光）

聯合航空廚師抵港 協助推動美食品節

由本港美心集團主辦之第八屆美國食品節將於今（三日）午五時半在中區置地廣場舉行開幕典禮，美國聯合航空公司餐務部執行廚師佐治文德素（G. MENDRESHORA），已於昨日專程乘聯合航空客機飛抵本港，準備食品節開幕盛會，並為該食品節策劃多款精美菜式。是屆食品節乃由多個美國機構贊助，內容設計獨特，預料將為本港食家帶來更美好享受。美國食品節將於本月五日至十八日，一連十四天在美心集團屬下餐廳舉行，期內將介紹多款美國美味食品。

警務處傳譯員協會 委出各分區聯絡員

（新聲社）警務處傳譯員協會，八五年度各區聯絡員經委出。

港島區：東區余嘉齡，灣仔張蘇，中區梅王蓮香，西區鄧婉華，港島總區重案組楊志成，港島交通部郭惠心，港島投訴課彭滋佳，商業罪案調查科吳耀榮，警察總部林加浩。

九龍區：油麻地李聯發，尖沙咀郭炳根，旺角周國強，深水埗葉偉雄，長沙灣陳文雄，石硤尾王志明，何文田李具勳，九龍城陳美玲，機場梁桂娟，黃大仙李仲成，慈雲山葉振輝，觀塘莫敵，秀茂坪楊志明，牛頭角招國財，九龍交通部李健輝，九龍西區重案組趙漢貝，九龍東區重案組范傑明，九龍總區情報組彭德基，九龍投訴課李志強涌，新界及水警區：荃灣張容華，新界交通部黃志強，屯門魏剛禮，元朗余光和，新界總區重案組李世光，沙田及大埔馬錫華，邊境區胡國生，新界投訴課梁國偉，水警區任鉅實。

攝影與設計 五十期出版

攝影與設計第五十期出版，金禧攝影晚會歡迎影友參加，本期詳盡介紹設計攝影及廣告攝影之技巧製作，美術繪畫對攝影之設計效果，介紹中外名家作品選及心得，旅遊攝影及精選圖文並茂，新產品[illegible]

本港新聞

政府撥欵八百萬元經營
產品革新設計公司 月內註冊正式成立
盼起激勵作用・提高港貨質素

（特訊）政府推動工業創新設計和革新產品，已撥欵八百萬元，成立有限公司，來提供產品設計和革新服務。

署理工商司易誠禮，昨主持在美麗華酒店舉行的第四屆香港鐘錶產品展覽會開幕禮上，作上易表示。

逃誠禮更謂：目前我們正在籌備成立該產品革新及設計公司，並可望於月內正式註冊，成立後會有助改良現有產品的設計和製造，以及發展新產品。

他並稱：製造商必須經常留意時尚的改變及潮流的轉變，才能不斷供應經過改良的設計及更優質的產品，以迎合市場需求。雖然本港產品在技術及製造技巧上已有一定水平，但祇此並不足夠，還需要革新和創新設計。

易誠禮指出，將成立之新公司，首先會評定各類產品在設計及革新方面的潛力，然後再致力為個別公司進行特定的設計工作。

他並進一步說：公司是以商業機構的方式經營，因此會按市價酌收服務費。

易氏並稱：任何企業都需要競爭的刺激，才會有所成就，上述的經營方式，正可以激勵各產品革新及設計公司鋭意競爭，且確保該公司與私營的設計公司展開公平競爭，並沒有享有任何優勢。

在談到本港未來經濟展望時，署理工商司稱：一九八四年對本港來說，是好景的一年，但估計本港的最大貿易夥伴美國，在中短期內經濟增長放緩，故此，香港的出口數字亦受到一定程度的影響，不會有大幅增加。

但是，本港的廠商素以靈活應變，機智過人和適應力強見稱，一定能夠繼續克服暫時的困難。

他並說：港府會在本周稍後時間，就美國會健士法案作出反應。不過，由于現仍在做準備工作，故不能透露內容。

孫秉樞在鐘錶產品展覽上表示
鐘錶業新紀元 成功自創設計
上半年石英行針表出口增兩成

易氏又表示：他知悉香港能夠參加明年在巴塞爾舉行的鐘錶珠寶展覽盛會後，感到高興。

而香港製造手錶的出口數量，自一九七八年以來，一直是全球之冠，這個行業差不多佔本港產品出口總值的百分之七，而且是僱用工人最多的第五大行業，本港鐘錶出口總值僅次于瑞士和日本，佔世界第三位。

惟是出口商則會不斷面對重重困難，像過去的RCA事件，版權問題及保護主義等，加上近數月來，美元的疲弱，更進一步影響該行業。

易誠禮保證，香港政府在適當的時候，一定會不斷支持。

圖示：第四屆香港鐘錶產品展覽開幕禮，署理工商司易誠禮主持揭幕，旁為名譽會長孫秉樞博士、周港煌、姚與存。（本報攝）

香港鐘錶業總會名譽會長孫秉樞博士亦稱：憑着不屈不撓的經營精神一切問題已迎刃而解，本年上半年度，本港出口之石英行針表價值，使增至十四億三千四百萬元，比去年同期增長百分之二十一點四。

同時，本港鐘錶業更驕傲的踏上一個擁有自己設計的新紀元，事實上，不少的本地廠家，已成功的生產了一系列自己的設計產品。

去年舉行之第一屆香港鐘錶設計比賽，更成功的鼓勵有創作能力的設計家及製造商在這方面着力，本年將有十一個全新意念的作品，再一次出現過來。

香港鐘錶產品展覽會于今已舉行達四次，本屆由昨日起，一連四天在美麗華酒店舉行，出席開幕禮人士包括聯名主席周湛煌、姚與存、顧問周錦光、梁樹文、石寶賢、謝寶泉、及會員來賓等數百人。（天、忠）

黃大仙區議會 論公屋綠皮書

（港訊）黃大仙區議會今日舉行會議時，將討論公屋住戶房屋資助問題綠皮書。

黃大仙區議員主要討論區議會轄下的工作小組，就綠皮書問題向區內住戶派發問卷，調查所得的報告書。

總房屋事務經理羅志遠，將出席聆聽議員的有關意見。

黃大仙區議會會議亦將討論大磡及鑽石山藍圖，新中學分佈情況，區議會常規及區議會轄下委員會之會議程序。

此外，議員將省覽一份由區內志願團體負責的黃大仙寮屋區居民健康調查報告。

諮委會章程爭論 馬臨說實屬過慮

（特訊）基本法起草委員會委員，中大校長馬臨，昨晨出席一個比較文學討論會後向記者表示：近日論政團體對諮委會章程的爭論，過於咬文嚼字。

他表示，現在諮委會章程初稿中一些引起爭論的字眼，已經給予清楚定義，人們對這些字眼的過慮，將會漸漸消除。

他又說，港人應該對未來的基本法有信心，因為這是根據中英聯合聲明維持香港繁榮安定的基本原則制訂。

李肇基汪道涵 禮貌拜訪港督

（港訊）上海市副市長李肇基及上海市人民政府顧問汪道涵，昨晨禮訪港督尤德爵士。

李肇基及汪道涵刻正率領一經濟貿易代表團到港，出席九月三日至八日在香港展覽中心舉行的上海工業產品展銷會。

該展銷會於昨日由港督尤德爵士、李肇基及汪道涵主持開幕儀式。

工商股市
淡友有用武之地

終於打破牛皮悶局，淡友借着加息幅度不足及東方貨柜停牌而大肆活動，四散謠言，蠱惑人心，話恆指要到一三八〇始有反彈，問你怕未！

事實上，加息一厘確是未夠，起碼要厘半，才有吸引力，所以人人都恐懼息率會進一步調高。口痕友話，早已預計，故今次乘機壓價，顯然有點人為作用，但不能排除的，是南非種族暴動引致經濟搖搖欲墜，該國再度管制外匯，暫停償還國債四個月等形勢變化影響美元攀升，促使港元走弱，息率企在六厘較高水平，亦令淡友有用武之地。

至於東方貨柜重組，雖然涉及散戶不多，但由於該公司較早時公佈八四年底業績虧損九億元，於是令人聯想到牽連面會相當廣，尤其是銀行會首當其衝，所以「獅子銀行」慘遭摧殘，據說與此有關。

除了這些街知巷聞消息外，傳「詐顛系」派息不理想，四行中最差，甚至要集資供股。又話財神爺昨午召見新聞界，會有不利消息宣佈。總之，聽聞的都是令人難安之消息，而交易版前則見「淡友」走來走去，「好友」那樣困惑的情緒，確非場外人所能瞭解。

經紀陳話，綜觀走勢，拋售壓力並不大，只是承接力太弱，如果說是大戶出貨，顯非事實，可能是一般散戶經過長期牛皮局勢後，已有點等得不耐煩，配合不少報章的股評人之看淡言論，紛紛採取「計蝕本數」，當然，亦有部份「空軍」借勢搭順風車，所以短期內，仍會有壓力，壓力多少，則要看今日的客觀形勢如何變化，才可以確定。

証邊客說，總成拉只有二億二千萬元，顯見拋售力並非很大，一五八〇至千六點，會有較強支持力，事實上，近日各主要公司宜佈的有業績都有理想表現，是吸引投資者重新落行的有力條件，何況，今日實地，可能會有理想的價格，加息暗影困擾不大，屆時，有希望幫助股價同趨，無論如何，中長綫仍是值得持有的。

花和尚

港滬經濟合作領域廣闊
有利振興上海繁榮香港
七年來引進港資三百廿億美元

上圖：港督尤德爵士在上海市政府顧問汪道涵陪同下參觀「上海工業產品展銷會」。下圖：上海市副市長李肇基（前排右二）及汪道涵（前排左三）昨晨禮訪港督尤德爵士後攝於總督府。（本報攝）

（港訊）上海市副市長李肇基在上海產品展銷會上致辭時表示：今次在港舉辦的大規模展銷，是上海工業貿易界歷史性的第一次，同時也是上海在海外舉辦大型展銷，希望透過今次展銷會，能更加強滬港兩地的貿易和經濟技術合作。

上海工業產品展銷團團長庄玉麟表示，香港是上海最大的貿易伙伴，去年上海銷往香港和透過香港轉口的商品值超過六億五千萬元，而上海從香港引進的投資額，佔其引進外資和合作生產的首位，滬港之間的經濟合作，將向更大的深度和廣度發展，這種合作既有利於上海的振興，也有利於香港的繁榮。

庄玉麟指出，自七八年以來，上海與香港已批准的合資合作項目有七十項，引進港資金額三百二十二億美元，佔上海已批准的中外合資，合作項目引進外資總額的百分之三十六點二五，而高踞首位。

他說，今年五月，港督尤德爵士訪滬，香港貿易發展局在滬主辦了「香港產品八五展覽會」，推進了兩地關係的發展，上海代表團今次訪港，是應港督，香港貿易發展局和香港華潤公司邀請，在此間舉辦「上海工業產品展銷會」，冀能促進兩地的經濟繁榮，也是回報港督對上海的訪問。

上海工業產品展銷會是由中國國際貿易促進委員會上海分會主辦，有上海市輕工業局，紡織工業局等十二個工業局，六十四家工業公司和上海食品，畜產，電子，機械等十九家進出口分公司參加，展出產品有三千八百多種，一萬二千多件，分別陳列在展廳的紡織，輕工，儀表電子，重工，化工醫藥等五個展館中，展出上海近年來新開發的產品，並展出一批已進入國際市場的優質，名牌工業產品和傳統出口產品。

該展銷會於昨日由港督尤德爵士，李肇基副市長及上海市人民政府顧問汪道涵主持開幕儀式，展銷會由今日起至九月八日，上午九時三十分至下午五時，假灣仔香港展覽中心舉行。（權）

閩省工藝品 洽談會開幕

（特訊）福建省工藝品洽談會昨日開始首次在港進行洽談會除看樣成交二十六類，近三千種工藝品之外，並接受荷金首飾、工藝品的來樣、來料加工等業務。

福建工藝洽談會的展品，有特種工藝品、傳統工藝品和一批古舊貨，其中包括脫胎漆器、壽山石刻、軟木畫、龍眼木雕、竹製品、草、藤、芒製品、紙傘、金銀首飾、翡翠、鑽石等；上述類別中，不少是單一品種和非規格品種，很有工藝品價值。

福建省工藝品以與特質迥然不同而形成特點。如軟木畫，儘管原材料從葡萄牙進口，但工藝仍以福建獨樹一幟。再如與北京景泰藍、江西景德鎮瓷器馳名的中國三大工藝絕品福建脫胎漆器，輕巧堅固，色澤鮮艷，深為國內外消費者歡迎。

福建工藝品洽談會由昨日起至九月十一日止，每天上午九時三十分至十二時三十分，下午二時至五時三十分，假香港皇后大道西一一五—一一九號備發大廈華閩有限公司進行。（般）

圖示：澳洲貿易部長道根斯（中）與九廣鐵路公司喬沛德商談屯門輕鐵貸款事宜。（本報記者攝）

湖南省中旬舉行 出口商品展覽會
介紹千五種特產工藝品

（特訊）湖南省為加強對香港出口貿易的發展，將於九月十九日至廿二日，在灣仔華潤大廈五樓展覽廳舉行「湖南省出口商品展覽會」。

展覽會介紹一千五百多種湖南特產，包括陶瓷工藝，綜合新產品、五金礦產，機械設備、茶葉、紡織品及著名之「湘繡」絲綢品等，總括來說，這個展覽會大體上可以體現出湖南出口商品的基本特色。

湖南省對外經濟貿易委員會副主任，亦為今次來港的代表團團長楊鄂祥表示，該會將會積極拓展經濟貿易業務的洽談工作，希望能令出口貿易成交額達到三千至五千萬美元，並以引進先進科技，吸引外資為目標。

他說：湖南省政府將會實施多種有效措施，希望能爭取對香港的出口貿易，由去年的一億九千萬美元突破二億美元大關。

另一方面，在國家對外經濟貿易部批准下，在香港設立三湖（香港）貿易有限公司，作為湖南省設在香港的唯一對外窗口，務求在該公司致力工作下，成為湖南省與港澳及世界其它地區往來的一個重要渠道。（志）

公益少年團團員 獲獎勵旅遊日本

（港訊）十五名傑出公益少年團團員，因參與社會服務成績優異而獲獎勵，前往日本觀光六日，以及肩負宣揚公益少年團精神傳遍日本的責任。他們將於星期四（九月五日）乘坐飛機前往東京。

榮獲日本遊的傑出公益少年團團員，包括來自各學校的女學生十名及男學生五名。領隊為九龍城公益少年團分區委員會主席關慧賢校長，以及深水埗公益少年團分區委員會主席劉筱梅與教育署公益少年團督學陳家第等。

教育署將於星期三（九月四日）在該署總部會議室舉行授旗禮，屆時並會舉行茶會，歡送即將赴日觀光之各團員以及他們的家長與教師。

教育署署長梁文建將在會上主持出發授團旗的儀式。團旗將由關慧賢校長接受。

滬欲搞好管理建設 宜多向港借鏡學習

（特訊）新華社香港分社社長許家屯昨日出席「上海工業產品展銷會」開幕禮後表示：基本法諮詢委員不僅透過傳播界邀請右派人士加入為委員，其他不論是左、中、右派的各界人士，均可成為諮委會成員。

許家屯強調，任何意見，凡是對香港有益的，對將來的整個起草工作有帮助的，而實際上又可以做到的，都會認真予以考慮；另外，由於香港的情況特殊，諮委會雖由草委會港方代表籌組，並由新華社協助，亦不會影響諮委會的「民間性」，與諮委會的獨立性，許氏認為「獨立」的定義仍然無法了解。

（又訊）許家屯昨天上午會見由上海市副市長李肇基、顧問汪道涵率領的上海工業產品展銷會代表團時說，香港在城市建設和經營管理方面有許多可借鑒的經驗，希望港滬兩地加強聯繫和合作。

在廿五分鐘的會見中，許家屯簡要地介紹了香港這些年來的發展情況。他說，上海的工業基礎比香港雄厚，但上海開放的程度比香港差。如果上海加強對香港的研究，搞好經營管理，搞活企業，上海一定會發展更快。

他希望滬港兩地的經濟合作關係進一步發展，並相信，這個由上海各行業專家組成的代表團的來訪，將對上海的發展大有補益。

屯門輕鐵建費 九七年前還本
澳貿易部長訪華後抵港 會晤喬沛德商資金籌措

（特訊）澳洲貿易部長道根斯表示：九廣鐵路公司在屯門輕便鐵路工程上的貸款及資金等安排，屬於該公司的事宜。澳洲政府對過渡期中及九七年後的香港，絕對有信心。

道根斯昨日結束中國訪問後來港，並與九廣鐵路公司總經理喬沛德，就輕鐵的資金籌措事宜，作出討論。

據喬沛德指出，首期工程的億元費用中，有四成是由澳洲政府，透過出口財務保險公司提供出口信貸，還欵期暫訂在工程完竣後的五至八年時間。他重申，首期工程預料在八八年中完成啓用；換言之，是在九七年前還清。

喬沛德表示，該筆出口信貸，足以支付首期工程所需的輕鐵車輛等設施的八成半。

陪同道根斯出席會晤新聞界的，還包括澳洲駐港專員何恩及高級商務專員尼可斯等。（光，本）

中國環球公關公司 與博雅簽合作協議
互相代理公關傳播業務

（港訊）新華通訊社屬下中國新聞發展公司今日宣布，與世界最大的公共關係專業顧問集團——博雅公共關係公司建立了合作關係，為與華貿易的企業公司在國內外提供商業服務，中國新聞發展公司將會根據合作協議，設立中國環球公共關係公司。

中國環球公共關係公司將運用新華社屬下分布於全國二十九個省市及自治區的附屬機構的人材、資源，獨家代理博雅公共關係公司在國內各地的業務，而博雅方面則運用其分布於世界二十個國家的業務網，代理中國環球公共關係公司在國際的業務。

根據雙方簽署的協議，博雅的客戶均可通過中國環球公共關係公司，在國內推展廣泛的傳播服務。目前在香港及世界四十四個其他城市均設有分公司的博雅集團，則會通過中國環球，為中國的機構在海外推展公共關係活動。

中國新聞發展公司由新華社在一九八四年創立，專門在大衆傳播及有關業務領域方面從事服務性的合作。新華社已有五十餘年歷史，它目前在國內和國際上建立了一個運用現代化新科技的報路，話路和電子通訊網，包括使用地球衛星頻道傳遞消息的設施在內。

博雅公共關係公司於一九五三年在美國成立，目前共有五百多個大企業及機構客戶，分別在各地方，區域和國際上代為策劃及推行公共關係的活動。該集團在一九八四年度的國際業務收益共逾八千四百萬美元。

自一九七八年起，博雅集團即已通過香港的附屬公司，在中國境內從事公關傳播服務。

有關的合作協議，經於八五年八月卅一日，由新華社副總經理李顯息與博雅國際總裁葉博羅在北京簽訂，合作協議為期八年，並可自動延期三年。

圖示：新華社副總經理李顯息（左）代表中國環球公共關係公司及博雅國際總裁葉博羅（右）代表博雅公共關係公司在人民大會堂簽署合作協議。

工業安全前綫 一連五晚播出

（港訊）由勞工處及香港電視廣播有限公司聯合舉辦之「工業安全前綫」節目，昨晚起，一連五晚在翡翠台之「歡樂今宵」中播出。

此節目將透過短劇及問答比賽形式，向工人及市民宣傳工業安全之重要性。

勞工處發言人說：這個節目之總決賽將在星期五（九月六日）舉行；首四晚比賽之優勝者將競奪一萬元現金巨獎。

總決賽當晚之其他節目，向有以工業安全為主題之歌唱，舞蹈及趣劇；此外，節目中將介紹先進安全設備。

立法局議員及勞工顧問委員會委員陳鑑泉將於當晚頒發獎金給優勝者，屆時，勞工處處長布立之亦將出席。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

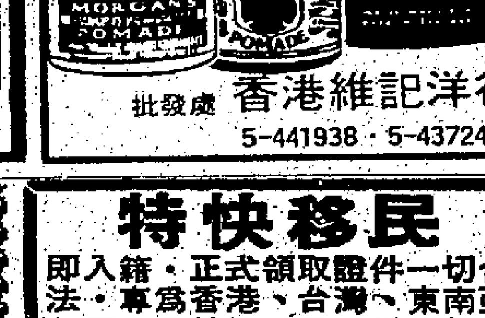
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

澳洲 活士 薄荷止咳露
與別不同功效卓著
清涼潤喉傷風咳嗽
特別有效
全球大藥房 H四四四一八二 總代理
澳洲活士薄荷止咳露自一九〇〇年享譽至今，獨有清新薄荷藥力，確能舒暢喉嚨，對傷風咳嗽特別有效，備有成人兒童服用兩款

中國氣功名家
來港授課
上海中醫學院氣功研究所
香港中國氣功科協主辦
飲譽國際氣功名家林厚省孫大法等中國氣功名家代表團已於7—8月首次來港親授治病强身醫療保健氣功及防身硬氣功
男女老少可選學一切慢性病醫弱頑症減肥奇效名家機會難逢萬勿錯過報名從速
彌敦道525A505室林菁診所K300651
中華商務三聯書店簡章備索

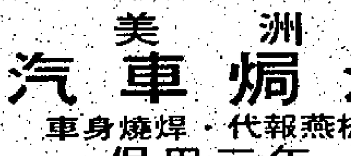
安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告　小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54—56號
5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-721737

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮防髮落
去頭皮止頭癢


批發處 香港維記洋行
5-441938・5-437242

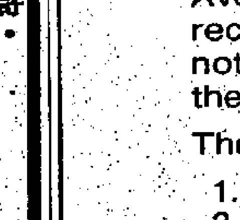
正統相士 王道眞
掌相卦命 改名風水
招學員給講義圖文並茂包曉開業
擅看 姻緣事業 風水
正宗中西掌紋相法立判鸞天鴉通婚
姻美惡事業學業成敗財氣得失子女
賢愚及多少運程旺衰前準後驗改名
風水趨吉避凶專看廈看不靈掌相精
批廈批不準八字名麼東半球醫滿南
中國掌相二百元剪報五折冷氣開放
老館九龍青山道一壹八閣樓△富城酒樓對面▽
正午十二時至下午五時電話：③7209668

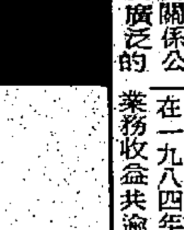
特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號伍福大厦一樓
電話：3—7239133　3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

美洲
汽車焗油
車身燒焊・代報燕梳
保用三年

土瓜灣九龍城道153號地下
中華工業大廈
K-7133938　K-7128981

徵求供應：
法國，意大利，日本等國產高級女時裝，手提袋及皮鞋等批發商作商務來往，凡有意供應者敬請賜教作進一步之聯絡來函請投 MR：TAN
P. O. BOX NO.342 SURABAYA
60001. INODNESIA

星期日南華早報
「估指數，得富格林」比賽
第四週得獎者
South China
Sunday Morning Post
Results of "Pick the Index" Competition No. Four





There was no correct entry. The closest entry was submitted by Mr. Leon D. Richardson of Hysan Ave., Causeway Bay, Hong Kong. Mr. Richardson will receive a one oz. Krugerrand. The four other Krugerrands not won will be added to next week's Jackpot, meaning the prize for Competition No.5 will be **7 KRUGERRANDS!**

The 20 consolation prize-winners are:-

1. T.K. Fong
2. Amber Pradhan
3. T. H. Chung
4. R. Taylor
5. Lui Chi Keung
6. S.D. Chiu
7. Wan Shuk Yin
8. Cheung Ching Po
9. Choi Ting Kee
10. Lam Shuk Yam
11. Wong Yuen Yee
12. A.B. West
13. Wawa Chan
14. Chan Tung Wah
15. Ng Kwong Dik
16. Chan Lung
17. Amos W. Yong
18. Ip Wai Yu
19. Silvana Tse
20. P.T. Chan

They will each receive a $100 book token from the South China Morning Post Family Bookshop.

新界版

天水圍批地供私人發展
建低密住宅區
屏山鄧族指碍風水通過鄉會反對
祇贊成由政府發展兼顧週全設施

（特訊）港府當局計劃把天水圍首期遷拆的趙家園附近一幅廿七萬餘方呎土地批與私人發展商興建住宅區，屏山鄉民認為有碍鄧族達德堂宗祠風水，在昨天的屏山鄉鄉事會執委會議中提出強烈反對，並函有關當局表達反對理由。

會議由主席梁焯培主持，除報告及檢討月來工作概況後，副主席鄧炳友及上璋圍村代表鄧祖添先後述稱：本年八月十八日，元朗地政處人員約某本會首長及坑尾、坑頭、塘坊、橋頭圍、上璋圍、洪屋村等各村代表開會，專題講述政府計劃給予一私人發展機構在天水圍趙家園西址附近一帶土地可作為興建住宅之藍圖，地點介於橋頭圍，沙洲里及屏廈公路之間，總面積有廿七萬餘方呎，計劃可建成兩層高之低密度住宅區，特先徵詢各村代表的意見，然後始貼出佈告。

鄧祖添並說：上述地點正面對屏山鄧族達德堂大宗祠，依照傳統鄉例，在祠堂之前不能興建大規模屋宇阻擋祠堂，否則將會損害風水龍脈，遺禍難以估計，故鄧族人士表示強烈反對。

梁焯培主席更補充說：該處地點部份為收回的官地，另一部份則為私有土地，倘政府批與私人發展商興建住宅，則對於社區設備，交通設施，排水系統及環境衛生條件能否週全，實難保障。故在鄉事會立場而言，祇贊成由政府收地作全面發展，不同意由私人發展商興建住宅。結果一致通過具函當局，表示反對。

出席者有：主席梁焯培，副主席吳仲溫、鄧炳友，執委揚東維、梁伙祺、林枝發、林有昌、鄧桂芳、鄧祖添、鄧同發、陶富昌、張伙旺、楊禮堂等。（君）

逾千員工臨解僱 多元發展遭障碍
削減學校行政補助 將會導致不良影響
新界扶輪社昨由葉敬平校長分析指出
籲請取消二三期計劃補救

（特訊）政府應正視削減行政補助金政策所能導致的不良影響。」亦柱聖士提反書院校長葉敬平昨在新界扶輪社致詞時表示。

葉氏首先指出：本年四月政府已開始執行削減津貼學校行政補助金政策，作為學校行政人員有責任指出這政策的不合理地方及其不可行的原因，希望能及時作出合理的修改，以免無數的學校員工及教師受害。

他說：在替削減行政補助金政策辯護時，當局提出了一些不合理、亦難以令人信服的論點。首先，當局聲稱這項政策是根據一個對本港學校作出的「未公佈的統計」而訂定的。因此，「局外人」便無法得知這個統計的細則、各項數字、甚至最基本的「統計樣本」了。你明白為什麼這統計不能公佈嗎？你對一些由「不能公佈」的統計所得出來的結論感到滿意嗎？

其次，當局聲稱津校補助金額的修改，是根據學校的需要而訂定的；而所謂「學校的需要」是依照「政府學校的需要」而定的。如此這般，津校的行政補助金便需相應減少，與政府學校的需要看齊。

他表示實無法同意當局這一個論點，理由是「津校的需要」與「政府學校的需要」在理論上可能相差不遠，但不要忘記，政府學校所得到由其他政府部門提供的服務，卻非津校所能分享的。舉一個簡單的例子，工務局各有關部門，可派人員替政府學校進行各項維修工程，但對津校而言，這些工作卻要由各校工分担，直接增加了他們的工作量。所以，不可單從理論的層面上比較津校與官校的需要，而必須正視實際的情況，了解兩類學校的不同處境。

當局另外的一個論點如下：是「政府學校對此政策，並無提出反對或不滿，可反映出這政策是恰當的」。相信沒有其他論點比這個更沒有意思。官校的行政人員以其公務員的身份，又如何能反對政府的政策？他們就有如「啞子吃黃蓮，有苦自己知。」

總括來說，政府用以支持其削減行政補助金政策的論點，是無法站得住腳的。但本人認為有必要更進一步探討這政策所能產生的各種不良影響，以證實它的不可行。

（一）課程多元化的發展遭遇障礙：在過去的十多年裏，本港學校的課程正不斷地多元化。很多實用的和生活化的學科都被編入學校的課程裏，使到教育更全面化、生活化和更能配合社會的需要。無可否認，這是一進步的現象。

但隨着課程多元化的發展，學校裏的視聽教材設備普遍增加，而新的學科例如電腦課程、家政、工藝與設計等等，都令學校增加不少特別教學室和各類型的工具及設備。這些房間和設備是需要校役管理和清潔的，換句話說，學校現正需要更多人手以應付日益增加的工作。但實際情況又如何呢？在人手漸感不足之時，政府還要削減經費和校役人數，這豈不是直接防礙了課程多元化的發展？

（二）設備的保養及管理將出現問題：人手縮減和設備管理出現困難的問題，對職業先修學校所能產生的不良影響更顯著。我們需知道職業先修學校的運作及需要與一般學校有異。由於課程性質不同，這些學校擁有特別多的工具、機器、特別教學室及工場，而它們都需要很多的人手去負責各項清潔、保養、檢驗及維修的工作。若這些工作做得不妥當，不單教學上會出現困難，甚至對生命亦可能構成危險。試想想，如果因人手縮減而導致種種的不便甚或意外的話，又由誰去負起責任呢？

（三）教育質素及教職專業化將受嚴重影響：大家都明白到，在改良教育的大前提下，教職專業化是必須推行的。一方面，教師的社會及專業地位應獲提高及肯定；而另一面，教師的文書及雜務工作亦應儘量減少，令他們可專心於教學工作。這些都是提高教育質素的先決條件，亦是政府必須努力以完成的目標。但相反地，政府現在卻要削減補助金，令到校役人數減少，亦使到教師們的額外工作相應增加。我相信在這情況下，教育質素不可能提高，而甚至會下降；另一方面，教職專業化亦只可化作空談而已。

（四）失業及社會不安定的現象將出現：政府準備在三年內分三期削減學校的經費，在這時期內將會有超過一千名的學校員工受解僱，他們很可能會陷入失業的困境。或許大家都會對當局無故造成社會不安定的政策，感到大惑不解。本人深覺得這項決定是不智，亦不值得同情的。

（五）政府的信用面臨考驗：一九八四年九月，政府修改津貼則例，將原來的四項津貼費（行政費、職工費、雜費和圖書費）簡化為兩項，行政費與職工費合併，統稱為行政費；而雜費與圖書費合併，統稱為雜費。當時，大部份的學校同意此修改，因為學校的行政人員都希望在合併後，運用行政費的彈性可獲提高；但不料在未能正式運用時，行政費已因「盈餘」的理由遭政府削減，這樣便難免令人產生一種「被騙」的感覺了。

另一方面，教育署強調員工之解僱事宜乃各學校的內部行政問題，而不在其工作範圍之內。這決定不單令到各學校需要替多名員工安排解僱事宜（例如解僱金），徒增其行政困難，更容易令人感到當局有一種「推卸責任」的態度。

香港現正處於過渡期，大家都明白到它的繁榮與安定是建立在市民的信心上。如果有一個健全、民主、體恤民情的政府治理香港，市民的信心當然加強不少；但反過來說，一個倒行逆施，輕率從政，缺乏信用的政府卻可動搖市民對香港前途所抱有的信心，相信沒有人希望這情況出現。本人衷心希望當局能重新考慮削減行政補助金的政策，正視這政策將會導致的各種不良影響，並立即採取恰當的補救措施，以免後悔莫及。

他建議政府應立即採取的補救辦法，如上所述，採取補救辦法是很迫切和重要的，但辦法卻甚簡單。首先，政府應立即取消削減行政補助金的第二及第三期計劃。其次，政府對受第一期計劃影響的學校員工應作出及時的補救措施，取消解僱他們的決定，恢復他們的職位，作出妥善的安排。

「亡羊補牢，未為晚也」。葉氏表示，深切地希望當局能從善如流，立即採取補救措施，造福本港市民。（木）

圖為：新界婦孺福利會舉辦少女心智康樂研討營合照。

通深水埗及葵涌兩巴士綫通車後
青衣交通仍未改善
需增油尖九龍城綫
區議員決向區議會重提居民要求

（特訊）就運輸署漠視青衣居民對「八五至八七年青衣巴士路綫計劃草案」意見，青衣南區民選區議員李志輝表示：現行就「巴士路綫計劃草案」的各項諮詢民意程序，並不能夠保證民意受到尊重。

李志輝說：根據現時的諮詢程序，運輸署收集到居民有關「巴士路綫計劃草案」的意見後，便可以和九巴商量正式執行，而毋需將決定公佈，交代或再在區議會決定。市民在提出任何意見後，很多時候都不知道意見為何不被採納，令市民在提出意見時有保留的態度，甚至產生負面效果，對政府不再信任。這種發展，和現今的代議政制精神，確實背道而馳。

他說：運輸署及九巴於八月廿五日開辦的兩條巴士綫：（一）四四B（長青至深水埗碼頭），及（二）四三A（長康至葵涌）循環綫，並不能夠適合居民的需要。自從九巴在八月廿五日開辦新綫以來，他仍收到不少市民的意見，主要有：（一）四四B綫與現有的四四A綫（長青至大角咀碼頭）所經的地區基本上重叠，所以應將四四B延長至油尖區。（二）加強現有四三號（長青至荃灣碼頭）班次，將新綫四三A改經荃灣路快綫直往荃灣市中心。（三）盡快開設長康至九龍城碼頭的新綫。

李氏指出：居民上述三點意見，其實在五月底草案發表後已透過區議會、分區委員會，去函運輸署等途徑反映，但全部不被接納及否決，甚至沒有回覆，他希望運輸署對全盤否定居民意見的態度，作出解釋及交代。

他最後表示，他會在九月十二日的葵青區議會交通運輸委員會上，重申及堅持居民一貫以來的上述三項意見。

葵涌新區居民大會批評公屋綠皮書
反對填報資產侵私權
造成階級引鄰舍不和
指資助入息限額過低影響普羅大衆

（特訊）葵涌新區居民聯會前晚在邨內召開了「公屋住戶資助問題」居民大會，出席有七百多人，大會並安排電視傳真，轉播予未能進入會場的街坊引起廣泛的好注。居民聯會代表區志和指出。

在大會席上，現時綠皮書建議的政策最受影響的是收入剛超越貧窮線的居民，使他們生活水平下降，而對真正富戶卻無甚影響。代表並指稱：綠皮書所提議的資助入息限額過低，而計算其他家庭成員入息達六成實與事實不符。葵涌台一社會服務中心主任黃文泰分析謂：公屋居民在早期入住公屋時，忍受設備不足情況下協助新市鎮發展，提供消費潛力，綠皮書只單方面述及政府對公屋居民資助加及批評公屋居民「罔顧需要、終生享用」，實以偏概全，對公屋居民不公平。

評議會主席徐劍凌謂：綠皮書並沒有指出多收租金是否會用作加速興建，而政必亦沒有保證不減少對公屋的資助。

大會結果，居民一致通過下列幾項基本意見：

（一）公屋居民並非白白受政府資助，他們同時在協助市區重建及新市鎮建設付出相當代價。

（二）現時，資助入息限額訂得過低，受影響居民是普羅大衆。

（三）反對要向房屋署填報資產、金飾、存款利息作為入息計算。此等做法有侵犯個人私隱權之嫌。

（四）計算其他家庭成員入息如子女等，不應以六成計算。

（五）同一屋邨單位內，分繳交不同租金，做成強烈階級之別，引起鄰舍不和。

（六）公屋與私人樓宇，無論住戶之選擇，環境和社會功能都不同，公屋租金不應與私人樓宇相比。

出席大會之區議員單仲偕及林沃堂均表示會將居民之意見在區議會中反映。

聯會發言人並稱：日後會進一步收集居民意見發動簽名運動，將簽名遞交房委會及區議會。並呼籲居民出席九月二十二日「全港性富戶問題居民大會」發表意見。

新界南立局候選人
論壇 強調 反映 民情
林偉強何冬青均表示 爭取各區會均有議席
雷聲隆表示設監察會

（特訊）立法局新界南選舉團三名候選人昨日在論壇上都強調區議員日後在担當立法局議員反映地方民情的重要性。在個別陳述其政綱時，林偉強、雷聲隆及何冬青三位候選人昨日在政務處安排下在尖沙咀一家酒店接受新界南選舉團成員及新聞界質詢，該論壇由現任立法局議員蘇國榮担任主席。

林偉強在發表其個人政綱時表示會支持代議政制及中英聯合聲明，同時並會爭取各區議會都有一個立法局議席。由於新界南區幅員廣闊，在溝通地方民意上有賴透過各區議會主席及議員反映。

雷聲隆即表示他若當選後會成立一個監察委員會，由各區議會互選四名代表組成，定期與其交換意見。

何冬青亦強調他當選後會致力爭取各區議會都有一名立法局代表，並深信此項倡議已成一股趨勢，在下次檢討立法局組織時必獲通過。

在接受區議員質詢時，林偉強亦強調爭取整個南區有關房屋，醫療，水陸交通及康樂設施等民生問題，並認為於整個南區而言，上述各項設施有待爭取改善。

而何冬青亦強調其個人服務社區已有廿多卅年豐富經驗其個人事業可以透過一套架構健全的行政制度推行，因而可以付出全副精力担當立法局議員的職務。

至於雷聲隆，他強調商對政的依賴，認為先要搞好本港的政治，使其有一安定環境，始能造就工商業繁榮。

荃灣高地供水計劃
下月動工明年完成
建配水庫抽水站供水曹公潭光板田區

（港訊）政府計劃在荃灣西高地區興建食水供應系統，以便供水給擬建之曹公潭公園及光板田村附近之高地區鄉村。

工程包括在大帽山郊野公園興建一座配水庫，容量為一千九百立方米，及在曹公潭附近建造一座抽水站。

此外，介乎配水庫及抽水站，部份沿荃錦公路，將會敷設約一千二百米長之食水管。

水務署現正招標承建是項工程，約於十月動工，需時十五個月。

屯門市鎮公園招投
供應小艇水上單車

（港訊）區域市政署現正招標，在屯門市鎮公園供應小艇及水上單車出租，歡迎有意經營者參加競投。

該署發言人表示，市鎮公園位於屯門杯渡路以南，預料將成為區內康樂及體育活動中心，公園主要特色為一個全港首創的人工湖，可供小艇泛舟及水上單車活動之用。

成功投得上述專營權之人士，可於本年十月十五日起經營，合約為期三年，至一九八八年十月十四日止。

投標表格現已可向尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓區域市政署總部，或屯門屯喜路一號屯門政府合署大廈二樓及四樓，區域市政署屯門辦事處索取。

表格填妥後須於本月廿七日（星期五）上午九時前，投入區域市政署總部投標箱內，逾期概不受理。

市民如有查詢，請於辦公時間內致電〇一一四五二三〇九二。

新界婦孺會舉辦
少女心智研討露營
長洲兒童遊海洋公園

（特訊）由新界婦孺福利會主辦，社署元朗青少年及社區事務處東九龍及新界學校社會工作課協辦的「少女智康樂研討營」，一連兩天在粉嶺宜道園舉行。

大會邀由元朗盲人安老院副院長吳慕儀女士講解「少女生理成長過程」。吳女士為留英資深護士，講解內容精闢；另由社署陳英華主任講述「少女的約會」，內容豐富，使各人了解男女的正確意識。及後，由該會副主席劉朱瑞蘭致謝詞，陳林玉玲、鄺啓濤、宋平中伉儷等致送紀念品。

新界婦孺福利會日前並訪問長洲婦孺利會，架省總主席實助該會添購傢俬椅桌外，並於日昨招待長洲兒童數十名暢遊海洋公園，作整天的戶外康樂活動。（君）

NEC尖端科技 盡在OAC
NEC圖文傳真系列 盡合你意

超越時空領域，領導明日科技之NEC超高速圖文傳真機為你帶來數不勝數之優點。
- 超高速傳送系統，只需12秒鐘就能將文件傳達目的地。
- 自動重覆撥號系統能在對方線路繁忙期間內，自動重撥，更加節省人力。
- ＯＡ接駁設計更可與其他電腦系統互相連接，發揮多元化之功能及特性。
- 程序式自動撥號設計，能同時對１００個不同之傳送站傳送大量文件，令傳送更簡易、方便。
- 節省金錢，比Telex經濟十倍。
- 晶體顯像之操作步驟指南，令操作輕而易舉，程序一目了然。

……除此以外，便為你提供簡易、經濟之特惠分期計劃。
OAC之專業人材，無論由安排示範至維修保養，皆能盡善盡美，秉乘一貫至高無上之OAC服務精神。
有關資料及詳情，請即電 5-217143
NEFAX 本人對NEC超高速傳真機深感興趣
□請即寄上有關詳細資料
□請即派員電約洽商
姓名：
公司名稱：
地址：
電話：
123456 WKYP
OAC 文儀洋行有限公司
"Step ahead with OAC"
AD AGENCY IMAGE 2000

本港新聞

雷利計劃歷險旅程 攀山涉水橫渡沙漠
十五名港青年已報名接受挑戰

（特訊）一項國際性青年冒險旅程，現時正在本港積極展開招募運動，該項旅程將可以帶領參加者置身於六大洲各個不同角落，領略各地風土人情和進行考察研究。

該項名為「雷利國際青年外展計劃」，聚集了世界各地富冒險精神的青年參與各項活動接受挑戰。

據雷利國際青年外展計劃評選委員會委員曾哲美昨日在尖東扶輪社的午餐例會上講述該項旅程時表示整個計劃為期四年，共分十六期舉行，每期三個月，估計可以提供三千名世界各地青年參加，隨船隊遍遊全球六大洲。每次旅程祇可以容納二百人參加。途經地方和國家，包括了美洲，歐洲，非洲，日本，東南亞和香港等地。

他表示，在十六個不同旅程中，參加的青年可以透過不同風土人情和氣候，加強對不同環境的適應力，了解熱帶森林氣候，亦可以協助世界衛生組織測試當地水力供應，潛水探險沉船，並找尋失落荒廢的古城。

整個旅程主要交通工具是一艘帆船，冒險旅程包括橫越沙漠、爬高山、乘坐大型汽球空中遊覽及激流覆舟。

凡年齡由十七至廿四歲的青少年，體魄強健，懂英語及能游泳二百公尺均可以參加。不過參加者要經過面試和一些戶外體能測驗。

曾氏表示，體能測驗的目的是讓評選委員能夠實際了解參加者的體能及智能的水平。這項測驗共要需時一日一夜在戶外完成。

雷利國際青年外展計劃的活動經費，除每位參加者需付出港幣三萬元之外，其餘款項及物資供應均由本港各工商機構、慈善團體及政府資助。

對於一些沒有能力交三萬元參加費用的青年，評選委員會是會為參加者找尋一位贊助人，協助部份的經費。

該項計劃預算在港招募五十名參加者，但至今祇有十五名報名青年。（來）

元洲邨互委會 建孟蘭法會

（港訊）元洲街邨互助委員會孟蘭法會日前舉行，由道教正善精舍主持法事，超荐歷年水火風雨，機車罹難，橫禍殞夭有主無嗣，幽魂，附荐宗親師友，祈禱陰安陽樂。

啓壇日首總理梁劍儀致詞稱：孟蘭法會起緣是超荐當年神經濱屠殺無辜孩童及坊眾，至今已三年，提倡孝親，鼓勵行善，祈福延生。

繼請兩力行警區副指揮官，馬力總警司暨發南，陳維發，羅錦發，偈，唐國樂政務主任，葉欣榮副警民關係主任，李植提，吳詠援，黃賜翠，蔡普平議暨長青邨盛郭，長沙灣邨及元洲邨互助委會代表拈香參神，祈求合境平安，世界和平。（輝）

籌得玩具萬五份 心連心玩具募捐

（港訊）由九龍倉地產有限公司主辦，旨在為貧苦兒童出力的「心連心玩具募捐運動」，已開始了近三星期。

迄今，主辦者已收集得近一萬五千份玩具，但個人或團體捐出的玩具仍不斷湧至。

據九龍倉地產有限公司發言人畢蘭保先生稱：「募捐得的玩具種類繁多，質量比預料高，包括嶄新的視聽遊戲、布面玩具和直接由廠商捐出的太空科技模型。」

第一批為數三千份的玩具將會在九月六日派送到香港基督教服務處。

人消瘦·百病生·人肥壯·百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體創伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個人苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：大道中張公安，文咸東協德榮，永樂東萬德，大道西新永安，灣仔梁國英，利園山道光明，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，元洲街毅生，彌敦道高華，荷李活道華僑，新蒲崗大昌，官塘同春園，荃灣興昌，青山墟泰和，元朗元生堂，上水廣安堂，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥房均有代售。

特價機票

學生優惠票前往英國各大、中學校。有專車安排接送到各校舍。同時代辦各地特快學生簽証，手續簡便快捷。詳情請查詢捷達旅運，李小姐洽。

5－8912080

水塘存量 逾七成二

（港訊）截至昨日上午九時，本港各水塘之總存量共為四億二千一百九十三萬六千立方米，佔總容量百分之七十二。去年同期各水塘之總存水為五億零七十八萬八千立方米，即總容量百分之八十六點六。

山海之友 平洲吉澳鴨

山海之友本星期日即八號旅行兩綫（一）飛翔船東平洲孖釣並領導環島通遊，派發圖文供長期參考。七時四十分馬料水碼頭開，下午三時頃返至市。此期發券額位只限三十，即在恒星佳盟發領。有關集合程序，均詳載在各券面。（二）車遊新界九時中間道公園開，首程攝北多處古典引水道，並通步健身徑全程，並觀察類徑兩區發展新貌。午強組另有指定路綫。午在大埔膳。下午車入沙頭角岸，分：主題隊遊步嘉龍潭、石板潭，此為本港最著名之靈穴區，據千世堂主人言，祗有美國埃達河所具有者始可與此媲美。靈穴怪狀奇形，實為香港無價之自然財。極宜遊影。即發強組走黃板石澗。即發全車券：山東街六一恒星旅用，大道中一三五佳麗唱片，港四四三八五二。灣仔克街正光書局。注意：下期十五日飛翔船遊吉澳鴨洲。再者廿二號美人魚豪華船西海奇境大小鴉兩島暢遊，即起提前在三站預發券，滿即止。

互勵會老人中心 下旬舉行一連串活動

（港訊）互勵會曹舒菊英老人中心，九月排定活動有：廿二日，辦扶老攜幼合家遊。廿四日，辦中秋賞月夜。廿五日，辦中秋敬老宴。廿六日，辦曹英生日會。廿九日，辦中秋嘉年華會。卅日，辦齊學步樂融融。歡迎黃大仙區老人參加。電話三二—七五四八四六。互勵會曹舒菊英中心，獲稅局認可為公共慈善機構，捐款者可憑該會收據，可依稅例第八十八條規豁免課稅。

森滿合投資有限公司

截至一九八五年三月三十一日止
年度中期報告書

本集團截至一九八四年九月三十日止未經審核之半年度業績如下：

	截至一九八四年九月三十日六個月結算	截至一九八三年九月三十日六個月結算
	港元	港元
營業額	23,702,406	23,358,305
集團除稅前虧損	(7,599,995)	(5,221,462)
稅項	—	—
集團除稅後虧損	(7,599,995)	(5,221,462)
特別項目	(9,172)	(38,321,140)
集團除稅及特別項目後虧損	(7,609,167)	(43,542,602)
每股虧損	2.9仙	16.8仙

期內集團除稅前虧損共七百五十九萬九千九百九十五元故此董事局不擬派發截至一九八五年三月三十一日止之中期股息。

承董事局命
FAITH (NOMINEES) LIMITED
秘書

一九八五年八月三十日

香港年鑑 區議員名單 刊登

為配合代議政制發展，港府於今年三月舉行區議會改選時，同時改革地方行政。

新一屆區議會增至十九個，各區民選議席比例提高，增多一倍，委任議員則相對減少，政府部門代表則不以議員身份列席，祇負責解釋政府的政策及回答區議員的問題，而主席一職改由互選出任。

一九八五年「香港年鑑」（第三十八回）專文論述代議政制及地方行政的發展，布政司鍾逸傑與前任香港中華廠商聯合會會長倪少傑，亦分別執筆，對政制改革，華人政制與工商業關係的問題，詳加分析，並臚列十九個區議會新任區議員名單（刊於第三篇第四十頁），關心本港政制改革的人士，不容錯過。

每本售價四十八元。「香港年鑑」檢查方便而又實用，甚具參考價值。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

退股聲明

啓者：端正紙品廠（DON CHING PAPER BOX FACTORY）商號地址為九龍青山道七〇二號合興工業大廈四字樓H座，及九龍元洲街三五〇號地下，向由梁兆傑寓九龍美孚新村萬事達廣場七號A十二字樓及梁慧珍寓九龍元洲街三百四十八號三樓合股經營，現經雙方同意由一九八五年八月廿日起，梁兆傑退出經營該生意，梁慧珍仍以端正紙品廠繼續經營該生意，嗣後該生意所有盈虧及一切華洋轇轕概與梁兆傑無涉，特此通告。

梁兆傑及梁慧珍代表律師劉鐵漢律師行
香港中環交易廣場第二座二〇八室

一九八五年九月二日

離職啓事

逕啓者：本文化中心統籌主任楊子斐君，已於一九八五年八月三十一日辭退本文化中心上述職務，今後有關楊君在外一切行動，或錢銀轇轕，概與本文化中心無涉。

永安文化中心啓

離職啓事

逕啓者：本公司董事高志中君（MR. FELIX KO CHI CHUNG）已於一九八五年八月卅一日辭退本公司董事一職。今後有關高君在外一切行動，或錢銀轇轕，概與本公司無涉。

DIMENSION DATA SYSTEMS FAR EAST LTD. 啓

謝

先室李門關芳夫人之喪於昨（二）日在香港殯儀館出殯辱承
官紳姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

夫 李均
庶室 趙月嬌
孝男 流錫 媳 林美津
樹權 邱翠琼
樹芬
耀榮
耀光
暨眾親屬
泣叩

招請投標
關於輪船 "NEW HORSE"（Panamanian Flag）Admiralty Jurisdiction Folio 137 of 1985

茲依據一九八五年七月三十一日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，繚具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1985 FOLIO 137"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1985 FOLIO 137"。
（丁）寫明直至一九八五年十月一日不予撤回。
（戊）於一九八五年九月十七日午十二時十五分前送達經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八五年十月一日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下：（見附表）

香港最高法院經歷司
一九八五年八月二十九日

NAME NEW HORSE (FORMER NAMES) EX NEDLLOYD FORCADOS'83 EX STRAAT FORCADOS'78 ORIGINALLY SERVAASKERK
FLAG PANAMA
TYPE OF VESSEL GENERAL CARGO/PARTIAL CONTAINER MOTORSHIP
BUILDER VD GEISSEM HOLLAND YEAR OF BUILD 196[illegible]
CLASSIFICATION B.V.
SUMMER DEADWEIGHT 12310 TONNES AT DRAFT 8.07M
G.R.T. 8193.28 N.R.T. 4454.51
CUBIC CAPACITY BALE 20700.519 CBM GRAIN 22423.326M3
HATCHES 8 (NO.3 IN 3 Sections) CARGO GEAR Derricks 1w150T 1w.50T 8w 12T 10w6T Cranes 2w11T (Tandemw22T)
ENGINES 10,600 H.P. MAY 1984 SURVEYED (CONTINUOUS SURVEY)
LAST DRYDOCKED LAST KNOWN MARCH 1982 IN SINGAPORE

招請投標
關於輪船 "OASIS PRINCE"（PANAMANIAN Flag）Admiralty Jurisdiction Folio 146 of 1985

茲依據一九八五年八月二十七日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，繚具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1985 FOLIO 146"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1985 FOLIO 146"。
（丁）寫明直至一九八五年十月一日不予撤回。
（戊）於一九八五年九月十七日中午前送達經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八五年十月一日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下：（見附表）

香港最高法院 經歷司
一九八五年八月二十九日

NAME OASIS PRINCE (FORMER NAMES) ex SAINT PRINCE (79) ex KOTOKU MARU (73) FLAG Panamanian Diesel driven all welded self sustaining three hold general
TYPE OF VESSEL cargo vessel with machinery and accommodation aft.
BUILDER Shin Yamamoto Ship Building and Engineering Co. Ltd. YEAR OF BUILD March 20th 1969.
CLASSIFICATION Nippon Kaiji Kyokai NS ※MNS※
SUMMER DEADWEIGHT 6 tonnes AT DRAFT —6m.705
G.R.T. 3910.9 tonnes N.R.T. 2386.4 tonnes
CUBIC CAPACITY BALE 8093.59m3 GRAIN 8699.94m3
HATCHES 3 hatches CARGO GEAR 2X30 tonne SWL Derricks 2X15 tonne SWL Derricks
ENGINES kobe Hatsukoki kk H.P. 3800 @ 230 RPM SURVEYED
LAST DRYDOCKED 07.06.1984.

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

Speak better English
With the
Learning English Club
For details, come to see us at
7th Floor, Wai Hing Building,
146 Prince Edward Rd., W. Kowloon.
or call on 3-814353/4

一人吸毒全家受害切戒切戒

新到大批
把蘇花式板枋
山樺½"×4"鑲腳線
零沽批發 價格相宜
查詢電話3-688204
偉力圖木業有限公司
九龍尖沙咀嘉蘭圍5－11號
利時商業大廈1601室

美國學生文化交流

美國新聞處命名編號P－3－5015 T的不牟利交換學生計劃。

85－86年度參加者已抵達美國並往學校辦理註冊手續。

鑑於參加本計劃的美國家庭極之踴躍，現約有5名學額可撥給香港學生申請，並於九月中出發。歡迎應屆會考生携同會考成績單從速到本會索取申請表格及章程。

9月4日下午二時半將假本會中環會址舉行講座，介紹本計劃詳情，有意參加者致電本會訂座。

升學 加英美

本會受英美加等著名大學及寄宿中學委任為駐港代表，直接辦理學生申請入學事宜，各有志於今年秋季往海外升學者，請携公開試成績到本會查詢。

前程教育輔導專業顧問會
中環德輔道中300-2號華傑商業中心11B
電話：5-419415 5-435832

獨立別墅連裝修全座出售

山頂最貴獨立花園別墅之一，地面約一萬五千呎、樓面約七千呎、全海景、有蓋車房、大花園、中央冷氣、豪華裝修，滿鋪地毡、雲石地台，交吉。誠意請電：H二四七六一一或H二四七九〇五，維多利亞拍賣行。經紀請免。

香港公司條例（法例第三十二章）
有關 MAIDSTONE INVESTMENTS LIMITED 股東自願清盤事宜：
予公司債權人通知書

正在進行股東自願清盤之上述公司之所有債權人必須於一九八五年十月一日前將其姓名（如由律師代表，其代表律師之名稱及通訊地址）或公司名稱，通訊地址及有關其債項之詳細資料遞交下述之公司清盤負責人，又如接到該清盤負責人之書面通知者，則必須親自或委託律師，於指定時間，地點向清盤負責人證明其已呈交之債項資料，否則將被當作放棄追討論。公司清盤負責人並有全權將任何資金由十月一日起計七天之內分配予各公司股東。

一九八五年八月卅日
呂馮美儀（公司清盤負責人）
香港遮打道十一號太古大廈十四樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HEEROKI GEMS LIMITED 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.750 OF 1985 & H.C.A. A3702/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年九月四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三十三號 MELBOURNE PLAZA 二十三字樓二三〇七室（DEFENDANT: HEEROKI GEMS LIMITED）(NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 UNION TRAVEL & EXPRESS 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.7678 OF 1985 準於一九八五年九月四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍山林道門牌四十六號——四十八號 WINNING COMMERCIAL BLDG. 三〇一室（CHEUNG SING WAI T/A UNION TRAVEL & EXPRESS）(NATURE OF GOODS-AIR CONDITIONERS, OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KAM FAI ARTS & FURNITURE FTY. LTD. 之磨機及傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.365 OF 1985 準於一九八五年九月四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門 T.M.T.L. 157（屯門內地段一五七）（鴻昌工業中心）第一期十一字樓A室（KAM FAI ARTS & FURNITURE FTY. LTD.）(NATURE OF GOODS-MILLING MACHINE & FURNITURE 貨物性質——磨機及傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONDA 私家車一架車牌號碼 CD 6627 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A1630 OF 1985 準於一九八五年九月四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍榮光街（譯音）門牌七十二號A樓下內屬於 2ND DEFT. LI CHI KONG 之（HONDA 私家車一架車牌號碼 CD 六六二七）該車照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖離下楹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙紫晶瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺韓國槓古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八五年九月二日星期一，三日星期二及四日星期三每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒盤粉盒筆洗畫及帽擱人像花盤座雕花象牙玉器紫晶瑪瑙（包括鳥獸花瓶人像等）鼻烟壺韓國槓古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈三樓內
電話：二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

航訊

財政困難處處遭白眼
三光一艘油輪在法國被扣押

（特訊）法新社利哈佛二日電：擁有世界最大油輪船隊的日本三光汽船公司，據說有一艘油輪由於無力支付在西德的修理費已在法國的利哈佛港被扣留。

在一間西德船廠要求支付修理費後，利哈佛一個商業法庭向該輪發出扣押令。

該艘五萬二千噸的「昭光丸」於上星期四抵達該港，並交付了十一萬三千噸的北海石油予標準石油公司後，扣押令即要將該輪扣留在碼頭。

扣押令的出現是針對三光汽船的嚴重財政困難，該公司的船隊有二百六十艘船。

在美國，類似的禁令已在該公司一些船隻上發生。

台灣重視造船工業 研擬長期發展政策

（特訊）爲推動經濟成長和厚植國力，經濟部工業局決定研擬我國造船工業發展方案，涵蓋範圍包括商用船舶，特種船，漁船，艦艇及海域鑽油平台，提升我國造船水準，並輸銷到世界市場。

中國造船公司接受工業局委託，已擬訂完成造船工業發展方案草案，工業局長徐國安最近邀請業者，專家及有關單位代表，進行初步研討。

據透露，造船工業發展方案的草案重要內容有：

一、發展政策：

──引進國外各種新穎船舶，海域鑽油平台的設計建造技術，提升造船工業水準。

──實施國艦國造，厚植國防實力，並持續國輪國造，擴張我國商船船隊。

──輔導遊艇業確保外銷優勢，開發新型省能源漁船及高速艇。

──訂定造船融資實施要點，拓展船舶外銷，並提高船用器材自製率。

二、適用範圍：國內造船業及船用器材製造業。

三、實施要領：

──引進碳纖維，鋁合金等新穎材料及引擎，輔機的設計製造技術。

──整合民間業者，中船，聯合船舶設計發展中心，大學研究中心及軍方的整體力量，引進國外技術。

──將造船業及船用器材製造業，列入策略性工業及獎勵投資條例第六條的適用範圍。

──免除進口船舶研究發展用器材的關稅及貨物稅。

──國輪國造目標，以總金額及總噸位設定，不限船型及單船噸位，以應市場需要。

──政府及民間專技人員可以相互借調或聘僱運用。

──審定船用器材國家檢驗標準，並依據各驗船協會規範建造各型船舶。

蘇華倫週四泊葵涌 新東京六日往美國

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，在本月五日（星期四）由日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日離港，直放新加坡及印尼耶加達、泗水。

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨櫃輪，於本月六日（星期五）由美國入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，前往美國洛杉磯、紐約，京士頓、沙灣拿及地中海巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

天躍訂星期日開

（特訊）怡和船務代理有限公司代理之天躍（TIAN YUE）號貨櫃輪，在本月七日（星期六）由天津到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放天津新港，兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、丹東、唐山、西寧整箱貨。

六月份日本造船 較去年同期低跌

（特訊）日本運輸省說，六月份發出的造船准許證，有十四艘船共二十八萬八千八百五十八噸。較去年同期廿二艘船的三十九萬四千四百噸爲低。

而今年五月則共有廿二艘船，即五十四萬七千八百一十五噸。

六月份的准許證，有三艘共重十萬零九千八百零八噸爲國內船東而建，另外十一艘共十七萬九千零五十噸，爲外國建造。

瑪蓮嘉將航地中海 偉利近經獅城來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之瑪蓮嘉（MARINGA）號貨櫃輪，本月十一日（星期三）由基隆抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，直放地中海，利馬索、烈達基亞、阿歷山大港、華烈達、拉古烈、阿爾及爾、安那巴、斯基古達。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之偉利近（VERGELEGEN）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）從新加坡進口，碇泊在A號泊起落貨，翌日離港，直放台灣基隆、韓國釜山及日本。

清潔香港 人人有責

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3 HAO	福州	三日	華運
華安	HUA AN	福州	三日	華運
陶南一號	DONMA 1	釜山	三日	港興
怡春	YI CHUN	基隆	三日	大榮
成都	CHENG TU	新畿內亞	三日	太古
碧嘉	PICAPORTE	日本	三日	美邦
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	三日	東洋
海威	THALASSINI AVGI	美國	三日	華夏
	STORK 1	基隆	三日	天祥
地中海	MEDITERRANEA	基隆	三日	天祥
威利泰	WILLINE TARO	基隆	三日	百保利
沙河	SHA HE	張家港	三日	招商局
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	三日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	三日	港郵
福運丸	FUKUUN MARU	日本	三日	山下
米海洛夫	MAKSIM MAKHAYLOV	日本	三日	華林
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
馬蘭	MALAN	海口	三日	招商局
太平洋光榮	PACIFIC PRIDE	高雄	三日	日郵
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	三日	華運
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三日	東洋
紀興	KEE PROMOTER	日本	三日	協成
銀河	YIN HE	歐洲	三日	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	三日	華運
敖江	AO JIANG	寧波	三日	招商局
衢江	QU JIANG	寧波	三日	招商局
風慶	FENG QING	上海	四日	招商局
瀘定	LU DING	南通	四日	招商局
魯豐	LU FENG	青島	四日	華運
明能	MING ENERGY	台灣	四日	華海
青河	QING HE	黃埔	四日	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	四日	寶隆
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	四日	威高
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	四日	永裕
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	四日	海豐
美國百靈	AM.LARK	美國	四日	美輪
福春	FU CHUN	基隆	四日	大榮
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	四日	捷成
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	四日	川崎
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	四日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
華意	WAH YEE	曼谷	四日	麥途初
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	四日	總統
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	四日	招商局
基寶	NORASIA GAARIELE	歐洲	四日	仕嘉
長衡	EVER LEVEL	美國	四日	利達
泰臣禮士	TYSON LYKES	那霸	四日	怡和
金星	VENUS	日本	四日	美邦
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	四日	南翼
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	四日	港恒
新比利士彬	ZIM BRISBANE	台灣	四日	新興
白河口	BAI HE KOU	上海	四日	遠運
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	四日	港恒
通洋	MILD OCEAN	上海	四日	輝騰
烏拉茵夫	KAP VALERY USHAKOV	新加坡	四日	華林
新州丸	SHINSHU MARU	日本	四日	海聯
	PRELUDE	天津	五日	輝騰
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
曼娜三號	MANO 3	日本	五日	大源
嘉信	CASON	上海	五日	華夏
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	五日	華夏
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	五日	新興
長進	EVER ONWARD	台灣	五日	利達
利來萬樂	NL.VAN NOORT	日本	五日	寶隆
高華	GOWA	台灣	五日	太平
利比威	CR.LIBERVILLE	基隆	五日	沙嗜
中華普慶	ORT.EXPLORER	美國	五日	港郵
木星	JUPITER	釜山	五日	港郵
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	五日	招商局
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	五日	三寶
金華	KING HWA	高雄	五日	永裕
阿比斯	ABIES	日本	五日	東源
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	五日	海陸
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	五日	川崎
新海華	NEW HAI HUA	上海	六日	華運
明星	MING STAR	美國	六日	華海
新東京	ZIM TOKYO	美國	六日	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	六日	寶隆
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	六日	山下
福他利奧	FROTARIO	新加坡	六日	豐利行
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	永裕
神戶	KOBE	日本	六日	山下
海皇明珠	NEP PEARL	美國	六日	港恒
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	六日	大三
鈴璧	COTT BUS	日本	六日	東亞
滿利	BIMANTARA SATU	日本	六日	東源
長智	EVER GENIUS	台灣	六日	利達
皇鷹	ROYAL EAGLE	台灣	六日	康德
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	六日	寶隆
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	六日	華林
東星	EASTERN MARS	釜山	六日	港興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
博多丸	HAKATA MARU	地中海	六日	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	六日	中央
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	六日	馬士基
連利	RENEE DELMAS	基隆	六日	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	六日	大三
台春	TAI CHUN	基隆	六日	大榮
威林士吉	WILLEMSKERK	新加坡	六日	渣華
天躍	TIAN YUE	天津	六日	輝騰
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	六日	華夏
厚華	HUA WAH	上海	六日	華夏
錦江	JINJIANG	上海	七日	金鋼
永安	YONG AN	福州	七日	華運
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	七日	福來
南泰七號	NANTAI 7	基隆	七日	海威
渣華萊利亞	NL.LOIRE	新加坡	七日	渣華
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	七日	利洲
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基

今日空郵（星期二） 截郵時間

	信件	郵包
汶萊、加拿大、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印尼	下午三時	下午二時
未阿那、千里達、西屬北非、摩洛哥、坚拿利群島、烏干達、坦桑尼亞、智利		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、沙爵越	下午五時	
肯雅、南非、塞浦路斯、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、黎巴嫩、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞士、瑞典、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、西德、阿根廷、委內瑞拉、賀比亞、沙巴、斯里蘭卡、芬蘭、意大利、丹麥、利比亞、奧地利、希臘、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、巴林、科威特、埃及、日本、奧地利、西澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
越南、牙買加、哥斯達黎加、厄瓜多爾	下午六時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、寮國、荷屬安的列斯、蘇利南、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
百慕達		下午四時
匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫	下午五時	
德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、南非、津巴布韋	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	司公
美洲綫				
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	三日	東宇
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	加州紐約	三日	港恒
	STORK 1	秘魯	四日	天祥
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	四日	海豐
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	四日	海陸
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	四日	美輪
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	四日	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	五日	怡和
中華普慶	ORT.EXPLORER	西北太平洋	五日	港郵
圓洲	YUEN CHAU	加州	五日	香島
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國西岸	五日	大三
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	五日	總統
明星	MING STAR	洛杉磯	六日	華海
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	六日	港郵
長智	EVER GENIUS	美洲	六日	利達
巴拿馬丸	PANAME MARU	加勒比海	六日	大三
新東京	ZIM TOKO	洛杉磯紐約	六日	新興
長智	EVER GENIUS	紐約	六日	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	七日	利洲
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	美洲	七日	美輪
威林士吉	WILLEMSKERK	巴拿馬加勒比海	七日	渣華
湖星	LAKES STAR	美國西岸	八日	大榮
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	八日	天祥
米州丸	BEI SHU MARU	加州	八日	山下
馬達娜	SL.MARINER	西北太平洋	八日	海陸
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	八日	馬士基
歐洲綫				
地中海	MEDITERRANEA	地中海	三日	大三
烏拉茵夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	四日	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	四日	華海
青河	QING HE	英國歐洲	四日	招商局
長衡	EVER LEVEL	歐洲	四日	利達
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	四日	仕嘉
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
長進	EVER ONWARD	地中海	五日	利達
皇鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	六日	康德
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	六日	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	六日	寶隆
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	六日	天祥
自由	LIBERTY	地中海	七日	海柏
鈴璧	COTTBUS	歐洲	七日	東亞
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	八日	馬士基
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	八日	港郵
沙河	SHA HE	英國歐洲	八日	招商局
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三日	大三
成都	CHENG TU	新畿內亞	四日	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	五日	遠運
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	七日	麥途初
愛比	ELBE	新西蘭	八日	森那美
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	菲明圖	九日	川崎
印·巴·中東綫				
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	三日	百保利
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	三日	港興
長衡	EVER LEVEL	遮打	四日	利達
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	四日	嘉聯
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	五日	天祥
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	五日	新興
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿卡巴	五日	寶隆
高華	GOWA	科倫坡印度巴基斯坦	五日	太平洋
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	六日	中央
連利	RENNE DELMAS	遮打	六日	日郵
皇鷹	ROYAL EAGLE	紅海	六日	康德
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	六日	華林
東星	EASTERN MARS	喀拉蚩孟買	七日	港興
雅芝達	LANKA AJITHA	科倫坡	七日	東亞
極佳幸運	SPLENDID FORTUNE	仰光印度	八日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	八日	福來
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	九日	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	九日	怡和
東南亞綫				
金星	GEMINI STAR	印尼	三日	五洋
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	三日	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	三日	東洋
海濤二號	NAUTILUS SECUNED	印尼	三日	亞利來
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	三日	東安
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	三日	協成
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	四日	緯利
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	四日	海豐
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	泗水	四日	馬士基
福運丸	FUKUUN MARU	新加坡	四日	山下
長衡	EVER LEVEL	新加坡	四日	利達
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生庇能	五日	南翼
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	五日	港恒
高華	GOWA	新加坡雅加達曼谷	五日	太平洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
長進	EVER ONWARD	新加坡	五日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	菲律賓	五日	新興
華意	WAH YEE	曼谷	五日	麥途初
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
恤必達	AND.PARAMITA	印尼	五日	亞利來
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	六日	東源
亞比士	ABIES	新加坡巴生	六日	東源
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生	六日	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	六日	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	六日	山下
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	六日	聯航
萬隆	MANO 3	新加坡巴生	六日	大源
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡巴生	七日	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
神戶	KOBE	新加坡巴生	七日	山下
潮春丸	SHIOHARU MARU	新加坡巴生	八日	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	八日	福來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	八日	海聯
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP DONGNAM	釜山	三日	東發
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	三日	華運
歌利亞	GLORIA	基隆門司釜山	三日	港興
怡春	YI CHUN	日本	三日	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日之	三日	東洋
碧嘉	PICAPORTE	日本	三日	美邦
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	四日	港興
天龍	TIAN LONG	天津	四日	輝騰
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣釜山	四日	威高
金星	VENUS	日本	四日	美邦
國利	KUO LIE	高雄	四日	海昌
通洋	MILD OCEAN	上海	五日	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	五日	招商局
台春	TAI CHUN	日本	六日	大榮
金華	KING HWA	高雄	六日	永裕
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	六日	招商局
長智	EVER GENIUS	釜山	六日	利雄
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
	PRELUDE	天津	六日	輝騰
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
天躍	TIAN YUE	天津	七日	華運
永安	YONG AN	福州	九日	華運
非洲綫				
米士力格灣	BISLIG BAY	德班	三日	天祥
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	五日	沙嗜
南泰七號	NAN TAI 7	南非	七日	欣洋
大阪丸	OSAKA MARU	南非	七日	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	八日	馬士基

K&S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
富航輪 九月七日抵港 八日開行
M.S. "FORTUNE CLIPPER" (VOY.19)
潮春丸 九月七日抵港 八日開行
M.S. "SHIOHARU MARU" (VOY,101)
珊瑚星輪 九月十二日抵港 十三日開行
M.S. "CORAL STAR" (VOY.5)
橡山輪 九月十九日抵港 二十日開行
M.S. "MOUNT OAK" (VOY.14)
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257091-7
澳門代理

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓3718室 電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
TIAN YUE（天躍）V39	即日	4/9	6-7/9	TIAN LONG（天龍）V 3	—	—	2-4/9
SKY HOVER（天翔）V75	10/9	16/9	18-19/9	TIAN LONG（天龍）V 4	22/9	1/10	29/9-3/10
TIAN YUE（天躍）V40	12/9	18/9	20-21/9				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（鄉江）V7	6/9	14/9	15-17/9	XIANG JIANG（鄉江）V8	21/9	30/9	1-3/10

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 & 0-4977073

中國對外貿易運輸公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.15	即日	3/9	5-6/9	PRELUDE V.17	11/9	17/9	19-20/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

Japan Line
美國西岸貨櫃航綫
NON—CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES OAKLAND
(Ipl/MLB ALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT—0226211
CFS: Shun Fat Godown. Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名		VOY	CFS	CY	Eta/d
BEISHU MARU	米州丸	2968	6/9	7/9	8/9
JAPAN APOLLO	太陽神	3063	13/9	14/9	15/9
YAMASHIN MARU	山新丸	3131	20/9	21/9	22/9
ZEELANDIA	太利亞	3206	27/9	28/9	29/9

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH. (Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名		VOY	Eta/d	Closing
BEISHU MARU	米州丸	2968	8/9	7/9
JAPAN APOLLO	太陽神	3063	15/9	14/9
YAMASHIN MARU	山新丸	3131	22/9	21/9
ZEELANDIA	太利亞	3206	29/9	28/9

CARIBBEAN SEA
APMAN NO.2 九月十一日落貨 十二日開行
直航：CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, SANTO DOMINGO.
(FCL)CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：九月十日（下午五時）
CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL PORT OF SPAIN 九月十一日落貨 十二日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA,(SAN LORENZO) (CRISTOBAL)(PANAMA,COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：九月十日（下午五時）
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓 香港干諾道中13-14號 Tel: 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888 高輝道24號 TEL: K-7179988

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "BUNGA PANJONG"
九月十六日落貨 九月十七日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
直航：Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool, London
Accepting Cargo For:
Copenhagen, Oslo, Stockholm, Gothenburg, Leixoes, Lisbon, Aarhus, (Via Hamburg)
Reykjavik Dublin, Melilla, Ceuta, Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
Fcl Available For Hamburg, Rotterdam, Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre. 歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461 香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘 K-7179988 高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：77436 地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
HERSING
合興
九月廿五日抵港
直航：上海

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.5	即日	—	4-5/9
通洋 MILD OCEAN V.6	8/9	14/9	16-17/9

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

體育

世大運動會籃球賽晉高潮
俄女勇挫美國
男籃美蘇爭霸
87－81
排球日本男先敗後勝擯走南韓

（美聯社神戶二日電）蘇聯女子籃球隊週一傍晚以八十七比八十一擊敗美國隊，贏得大學生運動會女籃金牌。

蘇聯女將上半場以四十比三十領先，並且一直領先到七十四比五十六，美國女將才反攻，搶入籃底頻頻得手。

（美聯社神戶二日電）美國男子籃球隊週一擊敗保加利亞九十四比六十六，而蘇聯則以一零四對九十四擊敗衛冕的加拿大，形成世界大學生運動會的男籃金牌爲美蘇的爭奪戰。

美國男籃在上半場的以四十九對四十領先於保加利亞，下半場則遙遙領先到底。

蘇聯男籃上半場以五十七對五十一領先於加拿大。一九八三年加拿大艾蒙頓世界大學生運動會，加拿大得金牌。蘇聯的沙邦尼斯與高美切斯各取廿九分。加拿大的特利安諾個人獨得廿七分。

美國與蘇聯在初賽時會碰頭，美國以九十三對八十八贏。

水球蘇聯擊敗古巴將與南斯拉夫爭冠軍

水球 在水球方面，熱門蘇聯以十七比十一擊敗古巴，進入明日的決賽，而準決賽中的美國與南斯拉夫，優勝者將成爲另一隊決賽者。

另一項預計爲美蘇碰頭的爭奪戰的水球，因爲美國在準決賽中以八比十一敗於南斯拉夫而告吹。這場決賽將由南斯拉夫對蘇聯，南斯拉夫較早時以十七比十一擊敗古巴。

排球 男排方面，日本隊先輸兩盤，憑凌厲後勁反敗爲勝，以九比十五、五比十五、十五比十三、十五比十、十五比零，擊敗南韓，取得決賽權。今日（週一）稍晚由蘇聯對意大利，將產生另一決賽隊伍，週二與日本決戰。

日本女排早於週日晚擊敗北韓，奪得金牌。

田徑賽三級跳美冼堅斯17米66稱雄

（美聯社神戶二日電）美國冼堅斯星期一在三級跳遠獲得世界第三最佳績，刷新世界大學生運會紀錄，比舊紀錄遠半米以上。

冼堅斯第一跳獲十七米六八，已打破中共鄒振先八一年創造的大會紀錄十七米卅二。他在第二跳成績更進一步，獲十七米八六。第三跳犯規後，他放棄最後三次試跳機會。

蘇聯耶高力夫十七米四三獲亞軍，英國賀柏十七米四一季軍。

三級跳遠 世界紀錄爲十七米九七，由美國賓斯所保持。

經過星期一比賽後，蘇聯以六十九面獎牌高踞榜首，其中金牌卅七面。美國五五面獎牌踞次，其中金牌十八。羅馬尼亞十九面第三，其中金牌五面。

古巴在星期一的七項田項賽中，獲兩金牌，共獲獎牌十三，其中金牌五面。

二百米 古巴賓奴華男子二百米掄元，成績廿秒七五。加拿大馬可尼廿秒六五第二，南韓張積構廿秒七八第三。古巴跑手的勝利，結束了尼日利亞包辦短跑三面金牌的美夢。

尼日利亞較早時奪得百米及四百米兩金牌。

鐵餅 古巴嘉西亞贏女子鐵餅金牌，成績六六米六六，擊倒保加利亞域絲杜娃，後者擲六五米三〇。

竿跳 蘇聯基杜連贏撐竿跳金牌，成績五米七五，法國葛力特五米七〇銀牌，美國賓明頓五米六〇第三。

三千障碍 意大利在星期日包辦馬拉松賽冠亞軍後，星期一再贏另一項冠軍，布菲在三千米障碍賽力壓英國韋特本，以八分廿八秒七五掄元，韋特本八秒九〇獲銀牌，荷蘭高利文八分卅二秒一九銅牌。

女二百 牙買加積遜女子二百米稱后，成績廿二秒五九，波蘭湯莎廿二秒七六亞軍，蘇聯史莉莎廿二秒八六季軍。史莉莎是本屆賽會女子百米冠軍。

男子標槍，羅馬尼亞尼高特擲八四米六二掄元，西德加比基八四米四六第二，余基菲亞八二米九六第三。

昨各項田徑成績

女子擲鐵餅 金牌：加西亞（古巴）六十六．六六米，銀牌：莉絲杜娃（保加利亞）六十五．三零米，銅牌：高絲汀（羅馬尼亞）六十三．二零米。

女子二百米 金牌：積信（牙買加）廿二．五九秒，銀牌：湯姆札（波蘭）廿二．七六秒，銅牌：史露莎（蘇聯）廿二．八六秒。

男子二百米 金牌：賓納華（古巴）二十．五七秒，銀牌：馬洪（加拿大）二十．六九秒，銅牌：張子娟（南韓）二十．七八秒。

全港華泳賽次天收穫甚豐
四項大會新猷
乙四百捷黃國華四分卅九秒卅三
男乙二百四式三人打破大會紀錄
女百米捷鄧麗盈四式鍾詩敏出色

（特訊）中華業餘游泳聯會主辦第卅八屆公開全港華泳大會，今晉最後一天預賽，晚上七時四五分繼續在維園泳池舉行。決賽定於下星期一（九日）及星期二（十日），同一時間在維園池舉行。

昨第二晚預賽，收獲甚豐，共締四項大會新猷，其中男乙二百四式更三人破大會，難能可貴。

昨晚唯一決賽男乙四百捷，海天黃國華初段與東多莫家輝力鬥，二百米後已成一枝獨秀，直趨終點，並締四分卅九秒卅三大會新。舊績爲南山黃傑在八二年所創四分四五秒〇八。

女乙百米捷預賽，南華鄧麗盈獲第二組冠軍，並締一分〇四秒三五大會新，打破去年洪詩琪所創舊績一分〇五秒正。

男乙二百四式，第四組首名勵進葉賀民最佳，締二分廿三秒六八大會新。第三組首名海天王啓德二分廿四秒一九及第一組首名海天黃國華二分廿五秒八八，俱破鍾元八〇年所創大會紀錄二分廿七秒卅三。

女乙二百四式，馬會鍾詩敏成績最優，締二分四〇秒廿九新猷，打破隊友洪詩琪去年所創大會紀錄二分四〇秒六七。

南華鄧麗盈及賽馬會鍾詩敏，昨晚俱破本港泳壇新彗星洪詩琪去年所創的大會紀錄，相信將可成爲本港泳壇的接班人。

華泳聯會副會長蘇鵬舉夫人及主席羅瑞蓮，昨晚百忙中抽空親臨維園池畔，爲新秀打氣。

茲將今晚預賽秩序列後：一、女乙百米背（四組），二、男乙百米蝶（五組），三、女甲百米蛙（二組），四、女乙四百接（二組），五、男乙四百接（二組），六、女甲四百接（決賽）七、男甲八百接（決賽）。

次天決賽成績

男乙四百捷：一、黃國華（海天）四分卅九秒卅三（大會新），二、莫家輝（東多），三、余世雄（觀塘），四、黃劍豪（東多），五、朱磊（南華），六、唐志雲（觀塘）。

次天獲晉決賽名單

女乙百米蛙：黃華（智健）、馬虹（南華）、潘尚雅（九龍塘）袁恩雯（海天）、羅嘉茵（九龍塘）、黃美玉（海天）、黃家敏（九龍塘）。

女乙百米捷：鄧麗盈（南華）一分〇四秒三五，破賽馬會洪詩琪八四年創大會紀錄一分〇五秒正。曾泳思（海天）、羅嘉茵（九龍塘）、袁羨絢（飛魚）、關慼心（海獅）、鍾詩敏（馬會）、周文芝（東多）、鄭珍妮（海獅）。

男乙二百四式：葉賀民（勵進）二分廿三秒六八，王啓德（海天）二分廿四秒一九，黃國華（海天）二分廿五秒八八，俱破大會紀錄二分廿七秒卅三，鄧啓明（愉園）、楊立炯（海獅）、余世雄（觀塘）、盧景文（愉園）、龍漢光（智健）

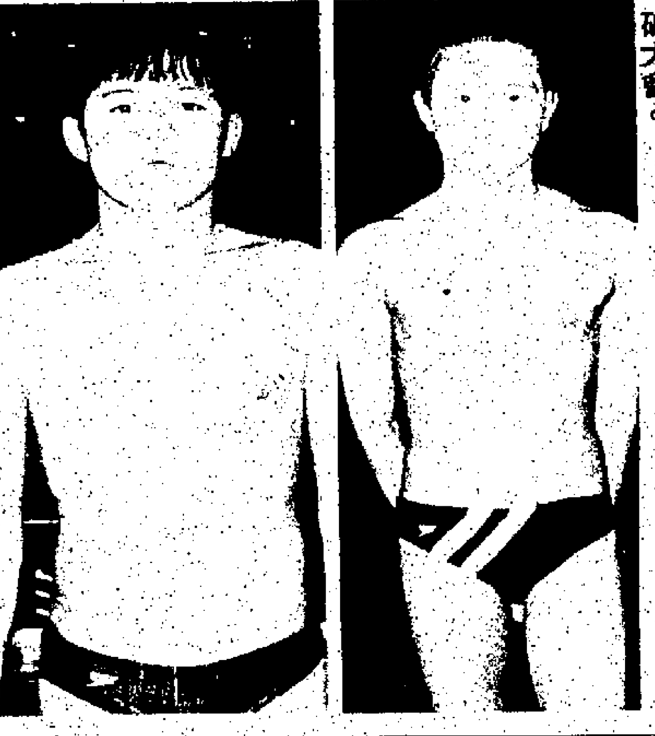
女乙二百四式：鍾詩敏（馬會）以兩分四十秒二九破隊友洪詩琪八四年締之大會紀錄兩分四十秒六七。鄧麗盈（南華）、陳丹鳳（東多）、關慼心（海獅）、林佩佩（南華）、鄭珍妮（海獅）、胡詠梅（海天）、曾泳思（海天）。

男乙二百蛙：尹立新（智健）、葉賀民（勵進）、梁志（公民）、張耀泰（東多）、建樹（東多）、李佛滿威（觀塘）、周耘天（）、吳衍（愉園）、黃（智健）。

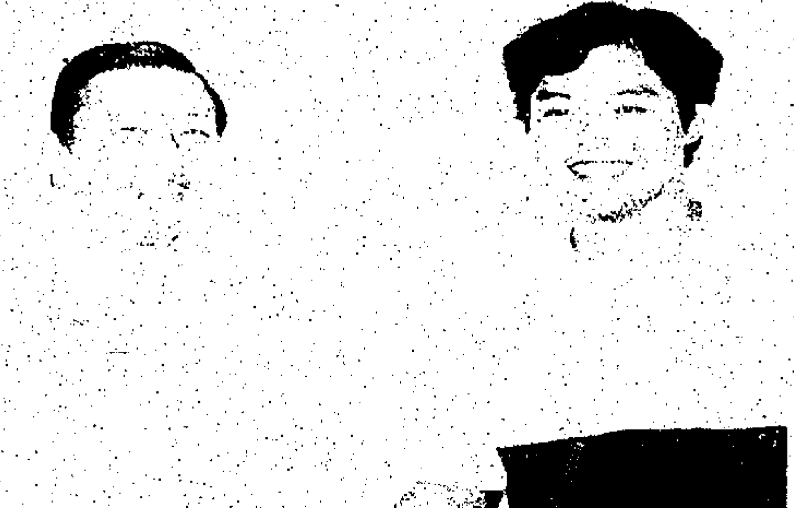
南華鄧麗盈（中）締女乙百米捷一分〇四秒三五大會新，接受南華領隊蘇鵬舉夫人（右）及華泳聯主席羅瑞蓮（左）祝賀。

本年度港澳埠際游泳賽
十四澳門舉行
十二月中旬廣東隊來港作賽

每年一度港澳埠際游泳比賽經已定在本月十四日（星期六）在澳門舉行，華泳聯會召開會議得澳門方面同意將賽期提前於十四日上澳，聯席會議由主席羅瑞蓮，主委黃錫林，梁暮林，總幹事古敏求等主持，席上決定十四日乘輪赴澳門，星期日返港，除運動員外，執委亦多人隨同前往。同時決定歡迎廣東游泳隊在十二月中旬前來香港作賽，逗留一週，款待秩序由小組安排，到時將會由各屬會派出選手作多角對抗賽云。



勵進葉賀民（右）締男乙二百四式二分廿三秒六八大會新。海天王啓德（左）二分廿四秒一九亦破大會。



加拿大國際傷殘游泳賽，港選手張健華（右）贏得一金四銀一銅牌，五十米捷泳廿九秒正破世界紀錄，爲港爭光不少，皇家拯總水上安全主席方德福（左）特設讌祝捷，握手致賀時攝。

美國公開網賽戰情漸緊張
球壇重視麥碧之戰
蘭度悄悄闖晉四輪

（美聯社紐約二日電）在大家注意力集中於麥恩泰與碧加可能的遭遇戰，二號種子捷克的蘭度悄悄地在無人發覺的情況下，打入美國公開網賽第四回合。

一號種子杜恩泰與八號種子碧加週一只要各再勝一場，兩人就可以首次在網球場上較量。

麥恩泰與半準決之間是十六號種子捷克的史勿，而溫布頓應屆冠軍，西德十七歲青年碧加的第四輪賽對手爲瑞典的尼斯唐。

週一的其他主要賽事有女子二號種子拿華杜露娃對十三號種子瑞典的琳奎絲，七號種子捷克的蘇高娃對十五號種子加拿大的芭道。

稍後的賽事有一號種子文華特對韋特，八號種子馬里華（保加利亞）對十一號種子西德的格拉芙。

蘭度週日以六比一，六比一，六比三大勝阿根廷的拉賓納後稱：「大都家期待着看半準決賽麥碧之戰，對我有利。」

鍾詩敏昨在全港華人泳賽 女子乙組二百米個人四式中締兩分四十秒二九刷新大會紀錄。

世青盃足球準決好戲連場
巴西尼日利亞交鋒
蘇聯迎擊西班牙隊

（法新社莫斯科一日電）衛冕的巴西在此間進行之世青盃足球賽半準決賽中演帽子戲法，以六比零大勝哥倫比亞，順利闖入四強，再次顯示其冠軍本色，且成爲奪標之大熱門。

星期三在列寧格勒舉行的準決賽，巴西將在巴庫以二比一爆冷勝墨西哥的非洲球隊──尼日利亞。同日另一場準決賽將在莫斯科舉行，由東道主蘇聯對西班牙，爭取決賽權。

巴西 對着弱隊保加利亞一役，上半場竟交白卷。經教練教路後，巴西下半場顯然改變了戰術。五十分鐘由十九歲中鋒加逐打破僵局，並於六十九及九十分鐘再入兩球，個人連中三元。其餘三個入球分別由施華、迪達及梅拿於五十四、七十二及八十一分鐘各建一功。巴西是本屆唯一四戰全勝的隊伍。

尼日利亞 上月在北京舉行的世界少年足球錦標賽脫穎而出，取得首屆冠軍。今仗雖面對實力強硬的墨西哥，但憑球員三分鐘內閃電射入兩球領先了上半場，爲這場勝仗的關鍵。入球是由英賓拿巴路及柯戴卡在卅三及卅六分鐘建功。墨西哥雖於五十一分鐘由麥甸拿追至一比二較接近紀錄，但餘下較十分鐘並未給予尼日利亞多大威脅。

西班牙 在埃里溫的半準決賽以二比一打敗保加利亞。西班牙先於卅三分鐘由加西亞射成一比〇領前，但四分鐘後即爲保加利亞卡斯坦丁諾夫扳平。六十六分鐘，西班牙終藉着高美斯一記十二碼球奠定勝局。

蘇聯 今日打敗中共得以晉入準決賽，開賽僅一分鐘，卡茲歷夫在右路得球，然後引球至中路離門卅米起左腳勁射破網。隨後雖有排山倒海的攻勢，但因球運不濟令蘇聯不能增添紀錄。

中共在分組初賽幾經艱苦力壓倒勁旅英國及巴拉圭，今次失手給蘇聯，可謂前功盡廢。

男乙百米蛙預賽尹立新締一分十三秒卅二大會新。

八五年金花桌球世界巨星大賽
五日伊館展開
分四晚角逐八日晚決鬥

（特訊）「一九八五年金花桌球巨星大賽」將於本月五至八日一連四晚，假灣仔伊利沙伯體育館舉行。六名世界一流桌球好手將聯同本港兩名精英──冠軍郭軍城及亞軍梁紹才，並分成四組進行初賽，並先後於五日及六日舉行。其餘兩晚則分別上演準決賽及決賽。

這六名世界頂尖桌球好手，包括八五年世界冠軍泰萊，三屆世界冠軍戴維斯，八四年溫菲大賽冠軍盧斯，七九年世界冠軍基夫斯，八二及八三年世界雙打冠軍苗東尼和商業榮譽錦標大賽冠軍索恩。

初賽及準決賽賽事以五局三勝制，但季軍爭奪戰採三局兩勝制，決賽則採七局四勝制，四組初賽之勝方即可晉入四強，爭奪決賽權，而且每晚賽後，大會均安排一項特別技術示範，頭三晚先後由泰萊、戴維斯及基夫斯炮技，決賽之夜更邀得所有參賽球員表演精湛技藝。

戴維斯與泰萊自八五年世界桌球大賽以來，一直互有勝負。在今年度亞洲區金花桌球巨星大賽中，戴維斯與泰萊已分別奪得星加坡及泰國冠軍，今次兩個在香港碰頭，究竟鹿死誰手便不得而知。

茲將本屆金花桌球巨星大賽四晚賽程分列於後：

九月五日（星期四）
初賽A組：戴維斯對盧斯。
初賽B組：威利對郭軍城。

九月六日（星期五）
初賽C組：泰萊對苗東尼。
初賽D組：基夫斯對梁紹才。

九月七日（星期六）
準決賽A組：初賽A組勝方對初賽B組勝方。
準決賽B組：初賽C組勝方對初賽D組勝方。

九月八日（星期日）
季軍爭奪戰：準決賽A組負方對準決賽B組負方。
總決賽：準決賽A組勝方對準決賽B組勝方。

男乙百米捷預賽，王文顯（左）五四秒七八及黃國華（右）五四秒八二，俱破大會。王文顯百米蛙一分十三秒五五亦破大會。

平壤六國乒賽結束
中共北韓平分春色

（路透社東京二日電）平壤舉行的六國乒乓球賽中，中共贏得男子單打及雙打，而北韓贏得女子單打與雙打。

此間收聽到的北韓「中央通訊社」稱，北韓還贏得男女混合雙打的金牌。

此項六國國際賽昨日結束。其他參賽國有羅馬尼亞、捷克、保加利亞及日本。

男乙百米背預賽，王啓德（左）一分〇六秒廿二，葉賀民（右）一分〇七秒五六，俱破大會。

體育節目豐富
市局九月份活動

市政局九月份所安排之體育活動，節目異常豐富，各聯會都有好節目上演，茲錄如次：

羽毛球：亞太區羽毛球邀請賽，廿八、廿九舉行，伊館，門券十元至五十元，十三日起售票。參加者：澳洲、中國福建、台北、菲律賓、香港。

射箭：隊際賽逢星期六，市局盾比賽，廿二日各室內場舉行。

籃球：青少年籃球賽。

獨木舟：公開馬拉松獨木舟賽。

單車：越野單車技術訓練班。

劍擊：十六歲以下鈍劍錦標賽，十四及廿一日舉行，劍擊訓練班。

曲棍球：夏季曲棍球聯賽，廿九日決賽。

空手道：全港空手道大賽，十四日伊館場，門券十元。

田徑：中級田徑訓練班，逢星期六。

柔道：代表隊訓練班，柔道自衛班。

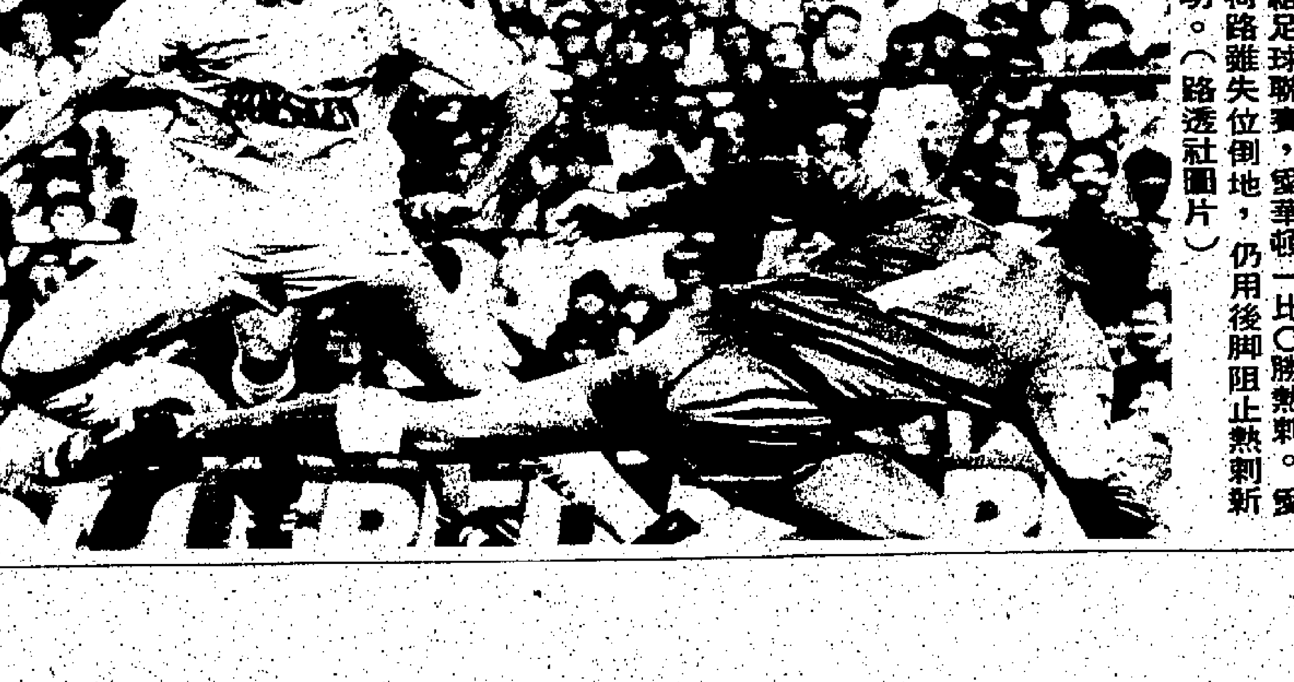
華協小球六日決賽

第八屆華協盃全港公開小型足球淘汰賽，已達最後決賽階段，現定本月六日（星期五）下午八時舉行星島對紅士之友，在楓樹街球場舉行云。

青年乒賽七日展開

乒總市政局聯合主辦青少年乒乓單打賽定於七日起展開角逐，參加人數非常踴躍，故須有一段時間作賽，歡迎球迷參觀。

「金花桌球巨星大賽」將於本月五至八日舉行，大會昨日安排各顆「巨星」與新聞界會晤。



英國甲組足球聯賽，愛華頓一比〇勝熱刺。愛華頓門將修荷路雖失位倒地，仍用後腳阻止熱刺新前鋒華杜建功。（路透社圖片）

港隊今鬥愉園
備戰世盃外圍賽熱身
十日及十三日晚再戰俠士東方

（特訊）香港隊爲備戰九月廿二日主場迎戰日本隊，作世界盃亞洲區外圍賽次回合交鋒，已訂下未來十數日的集訓大計，並決定先與本港三支甲組足球隊進行三場熱身賽，首仗將於今晚八時假政府大球場展開，對手爲愉園，歡迎球迷參觀。

其餘兩場熱身賽已安排於本月十日及十三日，同一時間及地點舉行，對手先後爲俠士和東方。

香港隊進行熱身賽目的爲保持球員狀態，練習隊型及戰術，相信透過實際比賽來練習，收效會更大。

再者，香港隊首回合先以〇比三敗給日本，故九月廿二日之戰，必須破釜沉舟，球員若上下一心，必定能夠效法精工在「亞洲超級球會盃」中，從劣勢中反勝過來，獲得出綫權。

世大運會獎牌表
（至九月二日止）

國家	金牌	銀牌	銅牌	總計
蘇聯	三七	一三	一九	六九
美國	一八	一九	一八	五五
羅馬尼亞	五	九	五	一九
中共	六	七	五	一八
日本	五	三	七	一五
古巴	五	六	二	一三
西德	二	四	七	一三
意大利	三	六	三	一二
保加利亞	二	四	四	一〇
荷蘭	三	二	三	八
南韓	三	〇	五	八
澳洲	二	四	二	八
匈牙利	一	三	四	八
加拿大	〇	三	五	八
北韓	二	三	二	七
法國	〇	五	二	七
英國	一	二	三	六
尼日利亞	二	一	二	五
波蘭	二	一	二	五
巴西	一	二	二	五
捷克	一	〇	一	二
牙買加	一	〇	一	二
南斯拉夫	〇	〇	二	二
墨西哥	〇	一	〇	一
紐西蘭	〇	一	〇	一
葡萄牙	〇	一	〇	一
摩洛哥	〇	〇	一	一
象牙海岸	〇	〇	一	一
波多黎各	〇	〇	一	一

香港仔旺區「金豐大廈」
住宅單位設計獨特
交通便利商場華麗

·趙翔·

港島南區自香港仔隧道通車以來，大大縮短該區對外的行車時間，在香港仔區古舊的建築物保留不少，但新的建築物却陸續增加，自香港仔中心建成後，幾年間幾乎整過香港仔都變了樣，人口比以往更加稠密，商業繁忙程度更高。

最近地產市道興旺，地產商更加速在該區的建築工程，東勝在上週剛開盤的金豐大廈，是位於香港仔大街、與西安街、東勝道及湖北街交界，整個地盤是由四邊大街包圍，日後更相當繁旺。

金豐大廈與其他興建中的大廈略有不同，一般大廈是在基座工程上，如有條件的話，多建兩、三幢住宅大廈，但金豐大廈係在偌大的地盤上建一幢住宅大廈，其他地方則闢地郵政局、停車場。若細緻的劃分，在一樓平台上興建兩幢建築物，分高座及低座，高座即是住宅大廈，地下爲商場，樓高卅四層，低座爲停車場及郵政局，樓高僅四層，有停車場興建，可減低該區部份車位不足。

住宅大廈設計是井字型，兩梯八伙，有三部電梯上落。每個單位由五百四十三呎至六百九十六呎，除指定的B、C單位，其餘單位均有窗台位，由廿二呎至卅八呎不等。

在高座的住宅大廈中，共有二百六十一個單位，F、G的單位是向南的，傳價較其他單位爲貴，不過按整幢大廈計，平均傳價爲八百元，如果按最便宜單位計，傳價僅爲六百廿八元一呎，是在一樓D座，單位面積五百四十六呎，客廳對着日後落成的停車場出入口通道。最貴單位是H座，面積六百九十六呎，客廳及一個房間向着東邊、南邊，傳價六十三萬四千，平均每呎傳九百一十元。

住宅大廈的地下，闢爲商場，共有卅三個單位，在另一面是郵政局，之上是三層停車場，第一層有五個，第二層有卅一個，第三層有卅三個，共六十九個。

傳樓手續時如一次過付清，可只付百分之九十六點四，即實供只付九五折，如按足建築期付款，則付十足。

金豐大廈正在趕工興建，預計在明年六月便可入伙。現已售出一部份。

該大廈與毗鄰香港仔中心近在咫尺，附近亦有多層街市，主要交通工具爲巴士及小巴，其中專線小巴更有通宵行走，住客無論往中區、銅鑼灣區或到九龍，都十分方便。還有該區加緊擴寬海傍道路工程。

有一點不同是香港仔私人住宅樓價逐漸地與市區樓價看齊，沒有以往在一般人心目中有平樓居住。

樓宇環境介紹

大埔「南苑」景緻怡人
花園泳池別出心裁

南苑座落大埔大埔公路四二一號松仔園附近，瀕臨吐露港及赤門海峽，南山綠水，水天相接，景色一望無際，秀麗怡人。置身其中，遠離塵囂繁擾，寧享家居安寧。

南苑佔地廣達四萬餘呎，上蓋僅用作興建十幢四層高獨立洋房，其餘兩萬多呎用地則闢作花園、泳池及公共設施。南苑設計別出心裁，洋房沿山勢錯綜排列，令各廳房皆有良好視野。此外，各洋房均設有私家花園及車房，氣派豪華典雅。

南苑不獨環境優美，交通亦異常方便。經大埔公路往九龍市區只須廿分鐘車程，日後，大埔沿海公路完成後，往返更爲省時便捷。

南苑管理由專人負責，並聘有專家設計及保養園藝工作，一切務求達至安全妥善。

建築材料及設備說明如下：

外牆——每座外牆採用防火花紋噴漆。

窗門——每座裝置名廠古銅鋁窗配茶色玻璃。

內牆及樓面——各單位廳房內牆天花髹上等乳膠漆樓面鋪柚木地板及腳線。

門——每座採用柚木雕花實心大門，廳房浴室選用上等柚木夾板門。

浴室——牆身及地台鋪砌顏色美術磁磚，裝置美國名廠潔具全套及名廠鏡箱。

廚房——地台及牆身鋪砌顏色磁磚，裝置不銹鋼星盆。

電器——全部入牆暗線、電話線及公共天線均已裝妥。

康樂設備——設有大型泳池及由專人設計園藝花園。

其他——每座裝置中央貯水式電熱水系統，安全實用。

內梯——採用柚木扶手樓梯。

南苑每幢單位的建築面積及售價如下：

第一座二千一百九十九呎，包括車房三百九十五呎，私家花園一千四百三十六呎，露台及天台六百一十九呎，售價一百七十五萬一千元。

第二座二千二百一十五呎，包括車房四百一十一呎，私家花園一千四百五十二呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百七十一萬。

第三座二千二百四十九呎，包括車房四百一十四呎，私家花園一千三百九十七呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百八十一萬三千元。

第四座二千二百四十九呎，包括車房四百一十四呎，私家花園一千三百七十五呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百八十一萬一千元。

第五座二千二百四十九呎，包括車房四百一十四呎，私家花園一千三百三十四呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百八十萬零六千元。

第六座二千二百四十九呎，包括車房四百一十四呎，私家花園一千二百九十一呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百七十一萬七千元。

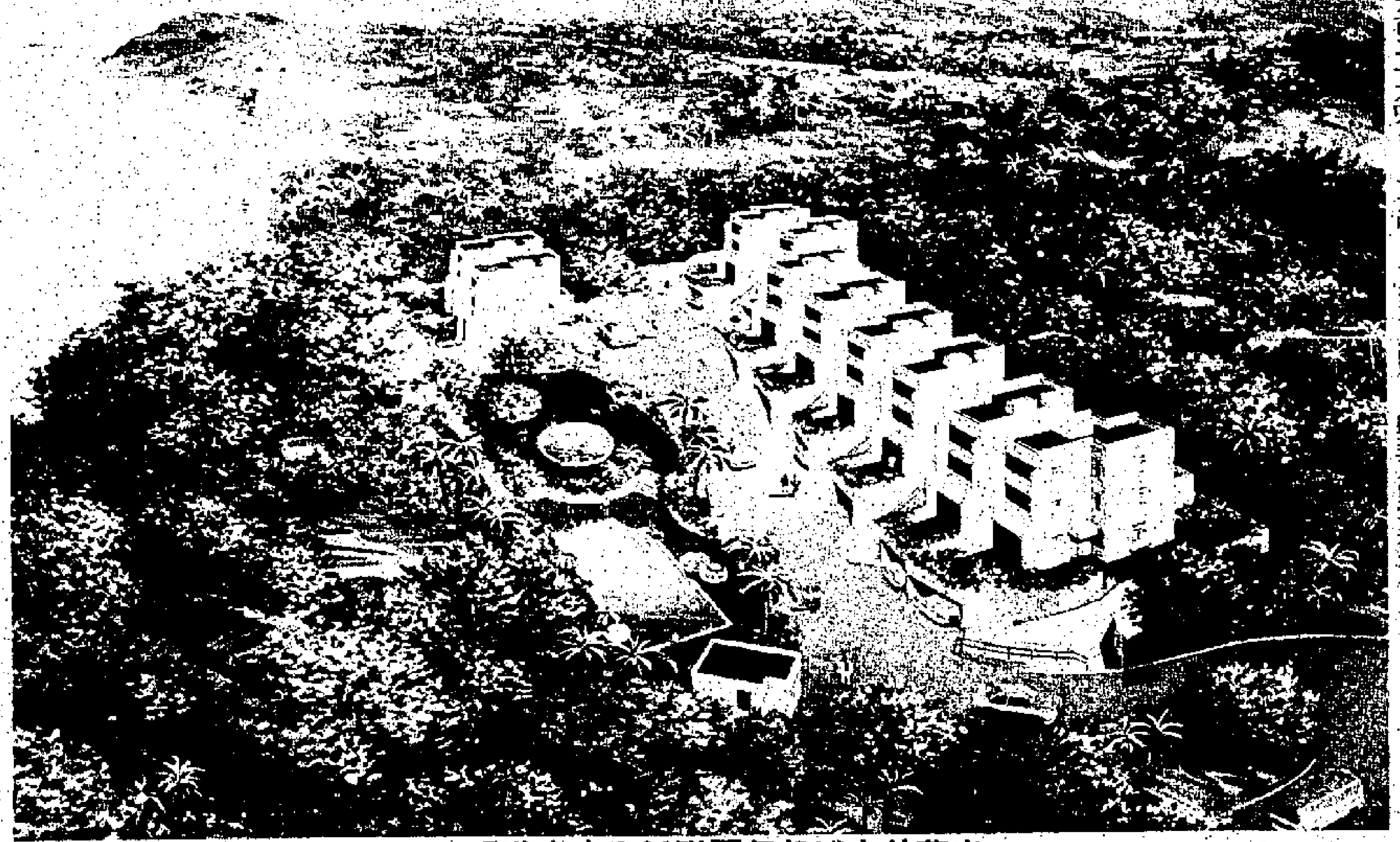
第七座二千二百三十五呎，包括車房四百一十九呎，私家花園九百五十九呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百六十二萬元。

第八座二千二百三十五呎，包括私家花園一千一百八十六呎，露台及天台六百二十九呎，售價一百八十二萬九千元。

第九座二千三百九十六呎，包括車房五百二十四呎，私家花園一千二百四十二呎，露台及天台六百四十四呎，售價二百零四萬二千元。

第十座二千四百零四呎，包括車房五百三十二呎，私家花園八百七十九呎，露台及天台六百四十四呎，售價一百九十三萬八千元。

南苑發展商代理人爲廣利南苑投資管理有限公司，電話五—八五二〇八八八，洽購處長江實業地產代理有限公司，香港皇后大道中廿九號，華人行廿一樓，電話五—二六六九一一（三十綫）查詢。以上資料或價目如有更改，恕不另行通告。



座落於大埔松仔園附近之「南苑」。

建築與材料

藝康NTD系列經緯測距儀，當儀器的望遠鏡倒轉時，液晶顯示數字仍保持直立，使讀數快捷及無謬誤。這系列亦具下列的特點：自動自我檢查，自動環境補償，自動大地弧度及折射補償，永久鏡常數儲記，觀標瞄對的可聽到及數字表示，自動信號強度控制，自動察覺誤資料，自動回復被阻隔量度，自動偵察導至錯誤的資料，多種折算度模式，自動斜度，染動硬鏈追踪功能，現場定線效能的座標計算等。

由於電子測距儀的發射器、接收器和經緯儀的望遠鏡都在同軸線上，因此一次瞄對便能作角度和距離量度。望遠鏡是三十倍及四十五毫米口徑，能作三六〇度轉動以減少水平視準差。內藏LED十字綫照明可維持在夜間及黑暗處操作。光學準星附於望遠鏡上，便於快速瞄標。內藏自動補償器，配有磁動阻尼器，使儀器快速調校妥，使垂直角度經常保準確。NTD系列備有五種最小數字讀數：六秒、十秒、二十秒、二毫哥恩及五毫哥恩。視野大和易讀測微計與再刻分的游標點（不包括五毫哥恩儀），能分別讀至三秒、五秒、十秒和一毫哥恩。水平度盤讀數相對以減除偏心距以增加精度。光學測錘附於儀器內，三倍放大率正像，使能夠在任何一點上定位。

藝康NTD經緯測距儀

地產版　逢星期二·六出版　Building & Construction

海外樓宇

天時 地利 人和

每做一件事或進行某一項工作，如能得到「天時、地利、人和」互相配合的話，那麼一定事半功倍，成績斐然。正如海外置業投資，一樣須要天時、地到、人和互相配合，才可以有理想收益。

天時：投資物業，首重時間的掌握。首先，大家明白地產市道和樓價都有一定的循環周期，每個週期約爲四至六年，長短期則視乎其他有關的因素，例如整體經濟，樓宇供求情況等。每當物業市道興旺，樓價便會跟隨上升，地產市道進入高潮，甚至會出現輕或重的投機氣氛，樓價因而被推至一個高峰，至此階段，隨着一定會出現調整期，樓價勢必回落，幅度亦會跟隨上升時成正比例，樓價經調整後會進入一個消化期，待市面過剩的供應量慢慢被吸納消化，進而出現短缺，市道又會進入另一個增長興旺期，因此要在物業投資獲取理想利潤，一定要掌握合適的時機「入貨」和「出貨」。

地利：除了要把握時機，物業的地點亦相當重要，地點優良的物業其升值幅度定必比地點較劣的物業爲高，而且脫手亦會較易得多。挑選物業時，除了地點優良外，更需要顧及樓的宇等級、建築設計、材料質素、樓宇設備、康樂設施和鄰近環境會直接影響出租和將來轉售。

人和：對於身在香港而在海外置業的人士，這個條件亦十分具關鍵性，正如我在上一期也有提及，一個不在職的業主在海外置業投資，如果樣樣都要自己親自安排和管理其物業，眞是鞭長莫及，倒添麻煩」。因此一定要靠一間信譽可靠的專業國際物業投資顧問公司代爲安排一切交易手續，銀行按揭、租務管理和完善的銷售後服務，這樣投資者才可以安枕無憂，坐享投資收益。

上述的天時、地利、人和，對於在海外置業的投資者，眞是十分重要，缺一不可。

（保置環球物業有限公司梁榮基）

高質工業樓宇需求增

一家測計師的投資調查報告顯示，高質工業樓宇的需求，正日漸增加，而古舊、傳統的物業將會逐漸被淘汰。

該份調查亦指出，現時本港仍有許多質素差的工業大廈，例如通道欠佳、卸貨設備不合規格、內部運輸操作欠協調、樓面低及電力供應不足等缺點。現代化工業家，尤其是在工業大廈內設有區際辦事處的，對工業樓宇的選擇態度更爲嚴謹。他們需要有冷氣系統設備，電力強，有貨箱卸貨設施及結構優良之高質大廈。

高德測計師行工業部經理劉德文先生稱，工業樓宇市場有分爲兩部份的趨勢，一是適合現代科技的高質樓宇，另一是劣質樓宇，後者則適宜於儲存之用。

高德測計師行調查研究過去數年間工業樓宇的消耗，供應及空置率，八四年工業樓宇供應量爲自七六年以來最低，空置率降至約百份之五，建築業要兩年時間才能滿足用戶需求。

價格方面：八一年租金及售價曾創高峰，八四年則跌至最低水平。過去數月來租金有明顯上漲，唯售價則未見上升跡象。但從最近一些土地拍賣價看來，發展商計使用價值（根據樓面總面積每平方呎成本價格計算）比前期爲高。

據記錄顯示目前地點適中，高質物業價格每平方呎三百港元左右，地點差及樓齡長的則約爲每平方呎一百五十港元或更低。租金方面，在經濟不景中亦沒有受到太大影響，優良物業現時月租每平方呎爲三元半港元，質素差的物業其月租則約爲每平方呎一元二毫港元。（香港地產）

樓價指引

物業名稱	面積	樓價	樓齡
太古春櫻閣	1,237呎	HK$1,300,000	2年
太古碧藤閣	1,029呎	970,000	2年
太古寧安閣	800呎	738,000	2年
北角萬德閣	960呎	960,000	5年
賽西湖	1,260呎	1,500,000	9年
康明苑	1,680呎	1,680,000	1年
城市花園	1,365呎	1,290,000	2年
城市花園	998呎	1,000,000	2年
金山花園	1,050呎	1,300,000	2年
滿輝大廈	1,400呎	1,000,000	10年
柏園	1,460呎	1,380,000	12年
芝蘭閣	1,750呎	1,200,000	14年
碧瑤灣	1,020呎	890,000	6年
碧瑤灣	1,135呎	1,100,000	6年
碧瑤灣	2,400呎	2,200,000	
倚雲閣	1,500呎	1,480,000	7年
鳳凰閣	1,234呎	1,100,000	8年
芝蘭台	1,500呎	1,200,000	15年
景翠園	1,500呎	1,550,000	12年
金鑾閣	1,500呎	1,550,000	5年

資料提供：威泰地產代理公司 5——200200 5——296688 查詢

娛樂圈

祈賦福只是生意上拍檔非男友
馬清儀參加選健姐 因這是有意義活動
自認口齒不伶俐非節目主持人材料

「健美小姐」冠軍馬清儀，當選之後被譽爲骨感美人，馬清儀認爲說得無錯，因她比一般中國女孩子骨格大，肩膊厚，肥與瘦，高與矮當不是問題，最主要是有線條美。

耐力比賽馬清儀比原定三十秒時間超過了七秒鐘。馬清儀解釋，原因是電腦爆棚，她根本上不知道超時，全神貫注表演，她共做了三十一下。

對於馬清儀獲選「健美」冠軍，曾引致觀衆不滿及反對。馬清儀表示，每個人的看法不同，成績好壞一切由評判決定，她覺得自己獲得冠軍，也感到非常意外，開心。她認爲奪得了亂律操優異獎，比獲得冠軍更加有意義，如她只得到亂律操獎已感到滿足。

有人說，馬清儀在答問題時，以黃鶯爲例子，好像撩難的。馬清儀表示，根本不知道黃鶯坐在台下，而她更加不明白撩難兩字點解。

由於評判之一的祈賦福是馬清儀男友，對於她肯定自然有利。馬清儀稱，三十位佳麗之中也有不少佳麗認爲二十九位評判其中之一，她相信祈賦福是絕對顧及到些評判的原則，決非不會因爲私人感情而增加分數，而且，以他一個人的力量，根本又不可以令到她得到冠軍。

馬清儀昨日一再强調稱，祈賦福並不是她的男朋友，只是生意上的拍檔而已。

對於總決賽的表演，比準決賽時更加滿意，而她感到最滿意的是耐力比賽，其次是穿上旗袍和出場時的儀態也感到滿意。

馬清儀笑稱，由受訓開始特別對圓型的物體最難忘，因爲有人會對她說出鏡時太僵硬，對着鏡頭一定要自然些，由於攝影機是圓型的，所以一看見圓型物自然使笑起來。

有人說，馬清儀健而不美，馬清儀解釋見仁見智，有些人會認爲光頭會是美，爲了參加「健美」比賽，身體共瘦了八磅，因爲練習時情緒十分緊張，食物不吸收。

獲選之後所得到的十二萬藝員約和獎金，獎品，馬清儀稱從未想及如何處理，對做親善大使工作有興趣，如果要她担任主持工作，馬清儀自認非口齒伶俐之人。

馬清儀又表示，她從未想過會入三甲，因她比其他佳麗成熟得多，而她參加「健美小姐」，是因她是第一次舉行認爲很有意義，才參加的，至於其他佳麗看法則不得而知。

總決賽當晚，兩位姐姐曾經前往利舞台捧場，家人在電視機知她獲得冠軍，立即由清水灣駕車出來向她道賀。

馬清儀更加否認是富家底而獲得今屆的冠軍寶座，如果自己沒有出過力，依然爭取不到，她認爲家人十分開通，假若父親仍在世的話也不會反對她參選「健美小姐」。

馬清儀會担任九月份的活力之泉演出。

馬清儀昨會記者有備而戰。

黃景珍對總決賽表現感滿意。

螢影星聲

故意標榜

「健姐」決賽，其中一環節是肥肥和嘟嘟進行比賽，編導再度利用兩人的身材製造笑料，這條橋用得太多之故，已失去惹笑效果，該部份時間過於冗長。在衆多嘉賓中，司儀獨愛提起謝賢，有時部份司儀利用私人感情，而故意標榜自己的人。（畢竟）

新效果

「亞姐」決賽在新伊館舉行，舞蹈員以舞蹈由場外引領觀衆至場內，舞台設中央，使人看得清楚玲瓏，視覺上發揮了新效果，可惜佳麗們的士高裝有點見過時，各款晚裝能配合各佳麗不同氣質。劉志榮和曾慶瑜的表現較上次更爲理想，嘉賓司儀以陳伯祥最出色，他除了保持風趣的談吐，還懂得在這隆重場合裏表現君子風度。

歌舞助慶

「健姐」和「亞姐」都設有歌舞助慶，「健姐」以張曼玉配合四虎表演混合默劇動作的歌舞，形式突研傳統，從苗僑偉吊威吔的演出，可見他甚具膽色，可惜部份默劇動作的表達未能使觀衆盡知其意。「亞姐」以龐大藝員陣容演出歌舞，場面壯觀，劉雪華的拉丁舞扮相和舞姿不錯，李賽鳳的芭蕾舞充滿美感。整體的表現也令人滿意。（畢竟）

黃景珍有興趣加入無綫工作

「健美小姐」第五名黃景珍，覺得總決賽表現沒有出錯，也沒有突出地方。不過比準決賽心情輕鬆得多。

黃景珍表示，當司儀宣佈名次時，腦袋依然一片空白。最後的表演是耐力，只能做二十一下。

黃景珍又表示，如果試鏡成功，而無綫肯給機會她的話，一定會嘗試演出工作。

何美婷佩服馬清儀 卅幾歲人有此魄力

「健美小姐」殿軍何美婷，雖然獲得第四名，但她並沒有感到失望，因爲只少她已有了一個名銜，而她一直沒有期望什麼，所以沒有失望感覺。

何美婷會否繼續讀書，仍需看時間而定。當司儀宣佈名次時，何美婷感到非常開心。不知道台下觀衆做乜，對於當晚表演時穿旗袍馬時最寫意。

何美婷承認表演時由於腳軟，所以她只做得二十四下，除了晚裝之外，大會是將其他衫都給她們作爲紀念。

何美婷對馬清儀獲得冠軍，說馬清儀三十多歲人，依然好魄力。至於背景問題，何美婷感到很難講，評判選出來的一定沒有錯。

何美婷堅定個款隨時接受記者訪問。

「健美小姐」冠、亞、季軍拍照時神情各異。

蔡嘉利獲熱線大獎 可遊日本八天

蔡嘉利是獲得「熱綫大獎」，昨日前往沙田時，有兩位影迷追踪到沙田要求他簽名留念。

本來這項沒有獎金和獎品，但大會認爲稍欠公平，現發給她有現金獎，及單人日本迪士尼樂園八天遊。由於蔡嘉利是從事導遊工作，前往日本迪士尼已有數次之多，她感到有等於無的感覺。

蔡嘉利當選兩天已有影迷追踪。

亞洲英文台 愛的表現

亞洲英文台今（三日）晚九時三十五分播電影「愛的表現」，是一部以兩屆奧斯卡影后柏特茜雅尼路的自傳拍成。由兩屆奧斯卡影后格打積臣主演，合演者尚有狄保加第。

片中講述柏特茜雅尼路在電影事業巔峰造極之際，突然遭到中風的打擊，將她的一切憧憬都幻滅，而在此時她又正懷孕，幸而柏特茜雅遇上一位良醫，經過這一次的手術，她得以保存自己及腹中的小生命。

林河廷答記者問題時展露勉强笑容。

敗在馬清儀手上是不識廣東話
林河廷歎命運捉弄

「健美小姐」亞軍林河廷否認因得不到冠軍而在台上哭起來，她感到當時情況大混亂，一切事情來得太快，沒料到結果是怎樣，當記者再同樣追問此事時，林河廷說話時吞吞吐吐，像似有很多隱衷。

林河廷說，馬清儀是否應該當選冠軍很難講，因爲評判一致認爲她有資格當選，她當然沒有意見。

林河廷認爲，馬清儀有這樣大年紀，講表現算是不踏，她並沒有因此不開心，當選那天她也有向馬清儀道賀。

林河廷稱，大會沒有對她們說過電腦失靈，林河廷歎一聲：「命運」。無綫會對林河廷說過希望她像狄寶娜摩亞一樣主持明珠台節目，林河廷表示，雖然有興趣做娛樂圈，但她不想放棄學習課程，目前仍在抉擇中。

林河廷表示，自參加建美小姐競選，除了明白到人與人之間接觸外，亦對生命了解很多。做了多次練習，林河廷體重原定一百一十四磅，現清減至一百零二磅，現在需要狂食增肥。

林河廷也相信輸了給馬清儀原因，主要是不識講廣東話，因此感到十分遺憾。

劉美娟面對記者神情十分緊張。

馬清儀全神貫注留心記者發問的每一條問題。

華僑經濟

英國零售業正值景氣當頭 年銷八百億鎊空前新高峯
大力革新滿足消費心理願望，並使品質設計時尚更突出。

英國零售業者正值景氣當頭，據政府八月中旬發表的數字，消費大衆去年在店舖的支出已創下年達八百億鎊的空前紀錄。儘管交易值自五十年代以來即穩健增長，但消費者在零售店的花費佔零售總支出已由五十年代佔五三％降至去年只佔三九％。

這表示英國零售革新正方興未艾，也意味傳統零售消費模式到九〇年代會有新的局面出現。業者爲了吸引顧客不惜投入巨資設計正面櫥窗面貌，購買電腦記帳和雷根掃描條碼等設備，並且在城外適當地點另建新型消費中心。迎接積極行銷戰術更是採取戰鬥不可或缺的行動。

觀光客大量湧到，信用卡便利購物，以及地下經濟興旺都是促成銷售直躍增的幕後支持因素。八十年代的消費者比較闊綽，敦促零售業者不惜工本地改革市場交易與顧問公司主管惠菲德說，「消費者實質收益大增使產品品質、設計，和時尚更具重要性。消費者已脫離基本上的維生需求，進而講究滿足心理上的願望。」

消費者願意花大錢於非零售項目，諸如度假旅遊、輔車、住宅、娛樂器材，乃至個人保健活動的用具。走在時代尖端的零售業者遂擁戴少數新潮零售企業家發起一般新作風以圖打破傳統的經營做法。

英國傳統零售業既然已臻成熟期，其成長的機會將屬有限。今後零售電腦技術的成本三年來已跌價三％，本年代剩餘時間內使銷售點電子化已屬勢在必行。

——設計精緻的店型，落地瑩璃磔的正面，配置敞開式的中庭，在分層三板配置各項事業部門。這種配置如今在美國，日本，歐陸甚至蘇俄幾已典型化。

設計成功與否端在中庭有無夠大的腹地能吸納人們從街頭走進來瀏物。儘管這種型式的安排，作爲流行時裝店者，壽命最多三年，其他店面可能較爲耐久些，但毫無疑問是必須講究的基本條件。

——電子設備。零售商採用電腦系統於存貨管制和銷售點反應比較遲鈍。但跡象顯示最近他們已大步邁進力求高科技化。零售電腦技術的成本三年來已跌價三〇％，本年代剩餘時間內使銷售點電子化已屬勢在必行。

利用雷射掃描貨品條碼今後已成爲超級市場結帳的標準設備。也有幾家正試在銷售點裝作電子移轉付帳，使顧客在出口處即可辦到銀行帳戶移轉。到九十年代初業利用「電讀」或電傳資訊作爲在家購物的媒體。可望有成，但最初恐怕只有少數顧客欣賞這種交易方式。

——分店位置。八十年代盛行夫婦均在外工作，使他們比較富裕，也使上市區的街頭購物感到停車困難，因而他們偏愛在郊區超市分店就近採購，今後市區老店亦不至滅亡，會走時裝專業店或食品店途徑，美國式芳隣商店，今後會日益流行，明年英國准許店家週日營業，其業績自必日益暢旺。

——行銷方法。行銷手段的創新關係零售業的榮枯至巨，不僅行銷對象有分齡現象——這以成衣業最爲顯見。也有以貨色齊全爲號召的，例如有的店家從健康食品到電腦樣樣俱全。有的店號以提供金融服務爲特色。

九十年代零售業的强者必是善於達成最佳混合的行銷專家。今後如何佔領市場空隙，如何因應合併弱者的需要，仍有一場漫長的零售業消耗戰要打。（弓君取材自倫敦金融時報）

一週經濟大事

△香港銀行公會議息小組決定由下星期一（二日）將存款利率全面提高半厘。此外，滙豐及渣打銀行亦將優惠放款利率增加一厘，即由現時的六厘加至七厘。這是多月來在連續減息後亦是今年首次的利率回升。息率調整後，新的利率如儲蓄存款（紅簿仔）及廿四小時通知存款爲二厘二五，七日通知，一星期及兩個月定期爲三厘，三個月及六個月定期爲三厘二五，九個月定期三厘半，十二個月存款爲四厘。銀行公會認爲，過去本港利息連續調低，主要是港元兌美元面對壓力所致，但這種情況已告改觀，因而將港元利率調升。

△據本港政府統計處發表今年七月份臨時貿易數字顯示，轉口貨品總值繼續增長至八十九億一千五百萬元比去年同月增加十八億七千七百萬元，增幅爲百分之二十七。本港製品出口總值則降至一百一十五億七千六百萬元，比去年同月減少十五億一千九百萬元，減少幅度爲百分之十二。本港製品出口與轉口貨品合計，總出口值爲二百零四億九千一百萬元，比去年同月增加三億五千八百萬元，增幅爲百分之二。至於入口貨品總值則減至一百八十八億六千二百萬元，比去年同月份減少九億四千五百萬元，減少之幅度爲百分之五。進出口貨品總值比對，今年七月份有形貿易盈餘則爲百分之二。又今年首七個月全部出口貨品總值爲一千三百三十五億四千一百萬元，比去年同期增加百分之十一。在全部出口貨品總值中，港製品出口總值佔七百一十九億八千四百萬元，比去年同期下降百分之五，轉口貨品總值佔六百一十五億五千七百萬元，比去年同期增加百分之三十九。至於入口貨品總值在首七個月爲一千三百一十六億三千四百萬元，比去年同期增加百分之五。今年首七個月有形貿易盈餘由去年同期的百分之四降至百分之一點四。

△供海外秋冬及聖誕節銷貨品趕運高潮已達尾聲，本港工業開工率却無特別繁忙現象，開工率約站六成半。旬前最高峰時平均開工率約七成，比去年低一成，比前年則低一成半。訂單不足，空運支持欠佳，開工率續趨低降，末季難保六成產率，就業每下愈況，工資水平呆定，過去三月爲夜工最疏一年，近洋鄰境產品壓境影響日大。

△日本以投資代替出口，日資工業在日激升，在保護主義盛熾下，日本不得不加强在美國直接投資，作爲和緩對美國產品出口所造成衝突，因而導致日資在港投資減少。

△據本港出版一九八五年半年經濟報告書顯示，本港今年上半年的轉口貨品與去年同期比較，以實質計估計增加百分之三十六，本港產品出口以實質計估計下降百分之六，因此總出口貨品以實質計估計增加百分之九。報告指出，雖然出口增長較緩，今年第二季整體勞動人口的失業情況，與第一季比較大致保持穩定。一九八五年的第二季的按季性調整失業率爲百分之三點三，對上一季爲百分之三點三，一九八四年第二季則爲百分之三點五。本年第二季的就業不足率爲百分之一，比對上一季的百分之一點三稍低，但與去年第二季相同。在一九八五年上半年，通貨膨脹率維持比較佔的水平。甲類消費物價指數八五年第二季的按年增加率爲百分之三點三，與本年第一季相差不大，但遠較八四年第二季錄得的百分之九點九爲低。乙類消費物價指數在八五年第二季平均較八四年第二季高百分之三點七，而恒生消費物價指數則高出百分之三點八。

△今年七月份本港甲類消費物價指數較上月下降百分零點二，乙類則跌百分零點一，平均計算，七月底前十二個月內，甲類物價膨脹百分四點二、乙類膨脹百分四點七，是月酒樓食店收費及醫療服務費上升，但仍能爲食糧價格下降所抵消。

△歐美來單續呈不振，本港玩具生產淡季早臨。中小廠生產更受影響，更因生產被動，無法生產存貨支持開工，買家延遲及減少訂貨，對末季至明年初生產有極大影響。

△今年七月美國聯邦政府財政預算收支不敷二百億美元，六月則盈餘六億四千五百萬元，總括本財政年度首十個月計算，財政預算赤字合共一千七百五十五億九千萬元，增加一百六十九億六千萬元。

△英國對外貿易呈現好轉，今年七月出口貿易總值六十三億二千萬英鎊，比上月減少二億一千萬鎊，入口總值六十三億八千萬鎊，較上月減少三億七千萬鎊，出入口比對逆差五千六百萬鎊，赤字較上月減少十六億鎊，爲一九八四年六月以來最佳表現。

世界石油現貨價俏
十月油會重點討論產量配額

世界石油現貨價格一個月來穩步回升，目前這種勢頭還在持續。

上周末，在西歐石油現貨市場上，英國布倫特輕油價格每桶上升三十美分。和布倫特原油質量相當的尼日利亞輕油，每桶價格從三周前低於官價一美元回升到二十八美元五美分，超過官價五美分。石油輸出國組織標準輕原油價格，最近幾天一直保持在每桶二十七點四五美元的水平上，比官價僅差五十五美分。美國國內現貨市場四個油種的標準價格也開始緩慢回升。

由於現貨油價走勢看好，蘇聯跟着調高期貨油價。八月二十三日，蘇聯石油部門通知與它簽訂石油合同的西方石油公司，從九月一日起，烏拉爾輕原油每桶提價二十五美分，達到二十六點二五美分，達但這個價格們比相同質量的阿拉伯輕原油期貨每桶便宜一點七五美元。這是進入八月以後蘇聯第二次提價。八月八日，西方現貨市場油價剛剛開始回穩，蘇聯把烏拉爾輕原油每桶提高卅五美分，從八月十五日起生效。西方石油界人士認爲，蘇聯根據現貨市場價格隨時調正官價，已成爲衡量世界石油市場走勢的重要標誌之一。

自七月下旬石油輸出國組織日內瓦會議結束以來，各成員國嚴格控制產量，對促進油價回升起了積極作用。據估計，該組織八月的石油日產量不超過一千四百萬桶，比七月份少二十萬桶，比最高限額少二百萬桶。每年夏季北海油田定期維修鑽井裝置，部分油井停產，因此英國和挪威北海油田產量下降，石油上市量也隨之減少。西方消費國的石油庫存量也普遍下降。石油上市量也隨之減少。西方消費國的石油庫存量普遍下降。西方最大石油現貨市場—荷蘭鹿特丹的石油庫存量已下降到十年來的最低水平。一些石油公司在冬季來臨之前幾個月就開始增加庫存。這些都促進了油價回升。由於市場對原油和成品油的需求日益迫切，油價回升勢頭將持續到九月上旬。

設在奧地利首都維也納的石油輸出國組織總部人士透露，該組織定於十月三日召開部長級特別會議，根據石油市場的新變化，將重點討論成員國的產量配額問題。（新華社北京）

美國製衣廠商要求 可口可樂商標成衣 由國內製衣業供應

印有「可口可樂」商標的成衣，美國製衣廠商要求收回在美國製造，倘成事實，本港該衣業生產及該項成衣對美國輸出均受影響。

據梅真尼洋行透露：美國「可口可樂」成衣方製造，主要因成本較低而品質亦好，最近美國廠商要求將可樂成衣全部收回由美國生產，仍有待梅真尼在美國的公司與可樂機構的商討再作決定。

外電指出在美國的梅真尼國際公司甚爲尷尬，並答應今年會多購美國貨，而購買一千萬美元美國貨是明年的目標。

梅真尼洋行負責人表示，去年秋季其總公司在美國與可口可樂機構簽訂協議，有可口可樂商標的一系列成衣由梅真尼代爲設計、製造、推銷及分發；成衣在美國本土出售，但協議內沒有限制產品來源地。

負責人指出，廠家希望產品有最優良品質，同時成本可以減低。其實梅真尼洋行在美國本土及東南亞地區均設有工廠，在美國生產成衣就往往不及在東南亞那般有利。

原來不同款式，不同類型的產品適合不同的生產地區。舉例說美國有先進的機械可大量生產工序不甚複雜的衣服，但若該時件裝涉及較多精巧的手工的，在工資較高的美國生產就不大值得；於是，廠家便會考慮東南亞地區了。

香港無論精巧手工或是大量生產都可兼顧。在本港可以靈活生產，尤其是香港工人可進行複雜的工序，工資又合理。梅真尼除在美國本土及香港生產可口可樂衣服外，尚選擇澳門、新加坡及台灣等地區。至於有多少數量在本港生產，則暫未有統計。

但僱用五十萬工人的北卡羅連納的成衣製造商，抗議在美國出售的「亞洲製造的」可口可樂成衣，甚至把可口可樂的汽水機驅離工廠的廠房，作爲報復。其他的也威脅要這樣做。

此項事件由去週開始，當時兩家只擠特百貨公司開始出售「可口可樂」衣服，並宣傳是純美國貨；其實，這類衣服的大部份是在香港及台灣等地方製造的。

可口可樂公司不想得失顧客，在阿特蘭大市的可口可樂副行政總裁赫柏特上周五與當地五十名紡織業行政總裁舉行會議，他承認做了一件錯事，沒有留心美國的紡織製造業；他答應盡快要求梅真尼將所有可樂成衣改回在美國生產，但時間表，不能定出行動但不能定出行動時間表，因爲可樂公司無權指明產品來源地，同時又有存貨及季節方面的困難。

梅真尼特許製造以可口可樂一系列成衣包括牛仔褲、西裝褲、T恤、羊毛衫、外套、帽、頸巾等時候，有些每季更換款式，全部印有可口可樂商標，在美國本銷，但是否考慮進一步在香港推銷，短期內未有計劃。

在香港，過去很多人不大接受穿着產品商標過於顯眼的衣服，不想做活動廣告；但英國人卻不然，相信香港人將會逐漸接受此類時裝。

外商投資菲島 港第四位

（港訊）國營菲律賓通訊社報導：香港去年在菲律賓投資額總值爲一億六千萬披索（合港幣六千七百二十萬元），佔該國外資第四位。

消息說，菲律賓總投資額爲六十一億披索，外資合共爲三十九億披索，佔總投資百分之六十四，當地資本則爲二十二億披索。

去年該國外資中，美國居首，達十七億一千披索，佔所有外資百分之四十四，日本以五億六千四百萬居次位，第三爲荷蘭，投資額爲四億五千六百萬，大部份外資均用於製造業。

加拿大工業 收益欠理想

加拿大工業公司今年第二季度純收入比去年同期下降百分之四點五，達至五十五億八千萬元加幣。製造業純收入由去年同期的二十八億八千萬元，下降至二十七億元；但礦務業由六億一千六百萬元上升至六億六千五百萬元；其他工業則由二十三億五千萬元，降至二十二億一千萬元。

面對保護主義風潮
列根堅守自由貿易陣營透視

隨着參院多數黨領袖杜爾與聯邦衆議員狄普等人的相繼來華，美國產業保護主義與自由貿易主義相爭的熱潮，引發紛爭的主角，站在偏向保護主義一方的，是爲數衆多的一羣國會議員，尤其是工業州選出來的議員；站在自由貿易主義一方的，則是列根總統爲首。於是，在雙方爭執日趨白熱化的情況下，好戲連番上演。最新的一幕，起因於美國國際貿易委員會的一份報告。該報告指出，進口鞋已經對美國鞋業產生嚴重傷害，國會有鑒於此，因而要求列根總統採取設限或提高關稅的手段，以保護國內產業。列根總統雖在國會的强大壓力下，仍不爲所動，於二十八日正式決定拒絕保護鞋業的建議，堅守自由貿易主義的陣營。

表面上看來，美國這項紛爭中雙方各不相讓，是基於意識型態的不同；許多大把民主黨歸爲政府干預派，把共和黨歸爲自由放任派，前者主張保護，後者則反對保護。

以保護政策爲例，到底牽涉到那些人的利益呢？如果我們不從經濟發展的角度，而從美國目前像鞋業這種「夕陽工業」的生存問題來看，保護政策是一種利益重分配的工具，將消費者的利益，轉移到鞋類製造商那裏去，而且，由於保護政策會引起資源扭曲的效果，消費者所損失的利益，將超過鞋業製造商所得到的利益。不過，鞋業製造商當然顧不了那麼多，他們挾其强大的產業組織與工人工會的力量，對國會議員施加壓力，形成所謂「狹隘的利益團體」。然後由於美國許多州都難免有與進口品激烈競爭的產業，這些代表個別狹隘利益團體的議員便連成一氣，互通氣息，要求對許多產業均採取保護。最明顯的例子，是在白宮傳出列根總統將拒絕鞋類保護後，製鞋各州的國會議員立即警告說，此一拒絕引致國會報復，議員們將提出一連串的要求，對紡織品、汽車、金屬等項目的進口政策全盤檢討。

面對這些議員的壓力，列根總統堅守自由貿易的陣營，是非常睿智的決策。列根如果爲了要討好各州議員，討好各個產業，勢必要聽從每一個產業極要求保護的建議，這樣一來，資源扭曲的情況將極爲嚴重，全國生產力將下降，新興工業將不能順利取代夕陽工業，導致國際競爭力的更進一步減退，最後是全體人民吃虧。這是一條死路，列根走的是活路，也就是對於任何產業提出保護的要求，他都站在全體選民所代表的廣大的利益團體之立場，一一加以拒絕，最後由於市場機能的正常運作，產業興替的自然淘汰，美國經濟將加速成長，全民因而獲利。

所以，各別國會議員分別爲其代表州的個別產業說話，要求保護，是政治上的正常現象，而列根代表全體人民，爲了全美國經濟成長而加以拒絕，是政治上的睿智之舉。今後產業保護政策的擬定也應該一切以全民的長期利益爲依歸。策略性工業，還在幼稚期該保護的自然應予以保護，但是應有一定期限，不准寬延，至於早該脫離幼稚期，或者已經具有國際競爭能力的，應當一一撤消保護。以維護全民之利。

如果這個道理想不通，而只是一味地接受個別產業的求情，這個產業晚一點開放進口，那個產業做一點降低關稅；表面上看來，是誰都不得罪，皆大歡喜，事實上錯誤的政策將使得生產力成長的速度減緩，產業轉型受延誤，損害到長期經濟發展與長期全民利益結果最後人人都吃虧，政府的形象反而受損。自由與保護，孰利孰弊，何去何從，已經十分明顯。

管制法案與葡萄歉收
奧酒價俏疏 可能漲五成
今年酒產僅四成八二

（奧地利維也納電）奧地利釀酒商同業公會會長杜拉斯勒說：由於奧地利國會通過新的管制酒類法案和葡萄歉收，奧地利酒的價格可能漲百分之五十。

上一個冬天，天氣酷寒，卅年少見，摧毀了一半以上的葡萄，其中葡萄產區受到最大損失。由於葡萄歉收，今年只能產酒三百四十萬加侖，只及去年的百分之四十八點二。新的管制酒類法案將大大增加釀酒商的經營管理成本和生產成本。

不久前，西德、美國、日本等國發現許多牌子奧地利酒含有二甘醇後，奧地利酒類停止出口。杜拉斯勒說：今後奧地利酒類出口量可能恢復以往的數字，我們將嚴格遵守新的管制酒類法案。奧地利反對黨領袖格拉夫指責國會以空前速度通過的管制酒類法案是騷擾釀酒商，打擊酒業。

巴斯夫今年上半年 營業額盈利均增長

西德巴斯夫化工集團宣佈，該集團今年首半年營業額爲二百二十四億四千九百萬馬克（約合港幣六百四十億元），比去年同期二百零一億九千八百萬馬克增百分十一點一。去年，該公司營業總額爲四百零四億馬克。

今年首半年稅前盈利額爲十七億一千九百萬馬克，比去年同期十二億五千二百萬馬克增長百分三十七點三。去年，該公司全年稅前盈利額爲二十五億二千萬馬克。

巴斯夫宣佈以七十八億港元收購因蒙特公司的行動已告完成。

據巴斯夫財政報告表示：巴斯夫業務在今年第二季的發展表現繼續令人滿意。營業額已取得進一步發展，這些進展主要來自石油與天然氣、化肥、基本化學品、纖維、復合材料及資訊系統方面的部門。

海外業務增長再次比本國業務表現爲佳，其中以北美及南美地區的表現尤其突出。

今次盈利上升是因爲更進一步充份利用設備的生產能力以及需求有了增加所致；另外，集團方面在外幣沒有臨時性開支，在外幣兌換方面的損失亦較爲低，因此有助盈利增加。

而國內營業額的增長仍令人欣慰。與去年相比，出口增幅爲百分六十一，今年出口增幅又升至百分六十三。

料業務發展將會持續良好，目前該集團手上和未來訂單都比去年爲多。

娛樂圈

雖扭傷腳筋但盡力而為
劉美娟滿意獲季軍

「健美小姐」季軍劉美娟，對於總決賽表演十分滿意，雖然賽前曾扭傷腳筋，但意志力給予她信心，表演時盡量放鬆自己。

記者問她會否進修演藝學院，她認為看情形而定，無綫給機會嘗試，一切順其自然。

劉美娟表示，雖然腳傷表演耐力時會失去分數，但在其他方面她爭取理想成績。當選之後家人與她吃飯慶祝，媽咪還請了她吃一隻雞髀。

等傷勢痊愈之後，劉美娟會與同學到的士高慶祝。

對於獎金獎品如何處理，劉美娟表示幾乎不記得這回事。

劉美娟如入娛樂圈工作要順其自然。

從模特兒進身電影圈
巴巴拉嘉麗娜說老

出生於尼亞加拉的巴巴拉嘉麗娜，十歲時被送到田納西的適彿斯聖約瑟文卡美學校就讀，十五歲移居紐約，不出數月就在斐克頓第五街被設計家莉莉達殊看中，認為她有一張新鮮的臉孔及理想的身裁，極適合做模特兒，那時候巴巴拉卻十分討厭自己的外貌，但無可否認她棕黑的膚色及外型跟一般常見的典型金髮藍眼美國女孩完全相異，因而造成特別的吸引力終於她跟伊蓮福特這位著名的模特兒經理人簽約，踏進模特兒的行列。

做過多次表演之後，巴巴拉首次在「哈潑廣場」雜誌做封面女郎，當時她不過十六七歲，不出四年，她已成為世界上最高薪酬的紅模特兒之一。當她遍遊整個世界，與她所喜歡的名攝影師合作過，出現過在所有流行雜誌裏面之後，她開始感到自己老了，其實那時她才廿一歲。她說：「於是當演戲的念頭在腦海掠過，我立即把握住它，我認定那是我應該依循着向前走的正確途徑。」

一九七五年，她在法國南部工作之際，李活叫她為「主槍手」荷試鏡，一試即合，從此巴巴拉便進入了個人的演員生涯，次年拍過落克遜的「奇胎」之後，以後她陸續拍過的影片有「人魔島」、「火山爆發」、「禿鷹人」以及「鐵金剛勇奪巡航飛彈」等，最新的一部是「野鵝敢死隊再顯神通」。

周潤發、張曼玉，初度合作主演「玫瑰的故事」。

無綫宣佈
解僱黃造時
第一個被解僱女藝員

無綫昨日宣佈，解僱藝員黃造時聲明如下：

電視廣播有限公司昨（二）日宣佈，該公司藝員黃造時已被解僱，由本年九月二日起生效。

解僱理由：

該藝員由本年六月六日至六月二十八日期間無故曠工，違反合約，事後雖已接受嚴重書面警告，但本年八月份又未得公司同意，接受其他人士聘請登台表演，再次違反合約。

一九八五年九月二日

林馮美蕊昨日透露，無綫將於今天發律師信給黃造時，無綫解僱她主要是她違反合約，而黃造時合約原本在明年七月約滿。是無綫十年來第一個解僱的女藝員。并且要求賠償，保留追究權利。

林太又表示，「健美」六位得獎佳麗，於本週四進行試鏡，而其他落選佳麗也隨時安排試鏡。

梅艷芳片約太忙
宣佈明年增加片酬

大榮公司開拍新片「絕章佳人」昨在港島半山拍外景，導演蕭榮，演員梅艷芳、陳友、沈殿霞，及老板鄧光榮。

梅艷芳片運亨通、歌運更忙，她又接了楚原導演的「紫色的玫瑰」，又簽了許冠文的新片合約，都是分別在今年開拍的，而且十月十一日與張國榮到英、荷、法國演唱，也順拍楚原的片。

梅艷芳稱：歌影雙棲實在太辛苦，為了減少拍戲，決定明年增加片酬，因為有很多是人情難卻的合約是無法推辭的，所以增片酬是最佳的辦法。

她與許冠文第一次接洽是雙方都互相推崇，我是你的歌迷！我是你的影迷！講完之後互相大笑一輪，所以未談劇本，即簽合約，因為對許冠文有信心云。（棠）

六位健美小姐會晤新聞界。

馬清儀耐力表演超時
無綫有解釋

「健美小姐」冠、亞、季、殿軍及熱綫大賽獲選佳麗會見新聞界，外傳冠軍馬清儀耐力表演超越時間，李靜雲解釋祇屬機器損壞，而且會就此事問過大會評判團，一致認為沒有需要改的地步，耐力是着重於姿態，並不是以次數為標準。

據稱：馬清儀耐力表演是二十九下，而蔡月華也是二十九下，分數是馬清儀一三三．五分，蔡月華是一二八．五分，將分數平均計，蔡月華多二十六．二五分，無綫曾資會大會四位評判，唯是未能與其他三位接觸，但有評判認為沒有影響，但以總分計算馬清儀是佔最高分數。

至於有人投訴馬清儀不欲當選冠軍，李靜雲表示這是以評判決定作準則，認為合理。

有人覺得亞軍林河廷頒獎時受到冷落，是否是無綫刻意安排，李靜雲解釋稱，可能當時將焦點集中在冠軍身上，無綫並非刻意安排，事後佳麗也沒有投訴。

關於「健姐」AGB電子收視調查，以家庭為標準，八時十五分至十一時十五分，平均收視有百分之七十六，與此同時，兩間電視台是播映選美會時，「健美小姐」平均數字有百分之七十二。在十時三十分至十一時十五分之後，無綫調查所得收視有百分之九十。而在「健美小姐」總決賽當晚，家庭調查數字有百分之六十，而觀眾數字有百分之七十。

本週時將會有較詳盡收視調查報告公佈。

反日

最近本人香閨冷氣機死了火，找人來一看，人曰：「冇得救！」

所以我一直反對用日本貨。他媽的日本貨總是外表企理，實際上可真不結實。一架冷氣機才用了三年吧，又不是山風山雨或海邊沙漠，居然用了三年，它老人家就連馬達座都銹霉掉了，一個馬達蝸在托殼上，那還能起什麼作用呢？

來人也是老友，跟我說：「機器乃擄手神嘢，有D人用得好好，有的人用同一個牌子，但係成日壞。」我只有苦笑。蓋，我也用過一部冷氣機，用了十年呢。雖然第一天就漏雪種，可是修理之後，連用十年，沒出過任何毛病，連洗都只洗過一兩次吧！不過不是日本貨。

大榮新片開鏡（右起）杜貞貞、鄧光榮、沈殿霞、陳友、梅艷芳、劉鎮煒、蕭榮，合攝。

對製作健姐感覺滿意激動到哭
吳慧萍謝員工合作

吳慧萍前晚激動地哭起來，對於健美小姐整個節目製作過程，感到非常滿意，主要是自「健美小姐」由開始至結束，上下員工齊心一致，合作精神值得讚賞。

由於：吳慧萍對自己要求甚高，對「健美小姐」成績分數有多少，吳慧萍不準備給分。她說，在電視圈十多年，對自己做的節目沒有特別感覺，「健美小姐」成功與否，不願置評，覺得自己製作一個新頴的選美會，「健美小姐」是代表了香港活力的一面，藉此機會到觀眾去關心健康。

無綫內部收視調查有八成，吳慧萍認為無綫一向印象都有八成，今次情況不同，觀眾對製作方面要求很多。

杜近芳在「白蛇傳」的白素貞扮相。

蔡繼光昨介紹兩位新人陳雅倫與黃耀輝。

巴巴拉嘉麗娜在「野鵝敢死隊再顯神通」中遭人綁架。

亞視演蟠龍令
羅家英李寶瑩

由於種種特殊因素所致，粵劇公開上演的機會不多，不能滿足戲迷欣賞的慾望。今（三）晚十時卅分，亞洲電視「綜合八五」將會滿足觀眾的渴望，邀請得羅家英及李寶瑩兩位大佬倌演出一齣折子戲「蟠龍令」。

蔡繼光起用新人
朱寶意自覺幸運

朱寶意昨飛日本，宣傳「龍的心」，她表示來港拍戲非常幸運，在港半年已主演了「奇緣」，及「龍的心」，及快要開拍的「良宵花弄月」。

蔡繼光與陳安琪拍檔為嘉禾開戲，一部全以新人為主的「青春怒潮」已拍了十餘天。

彼二人昨日與五位新人同會記者，「青春怒潮」的新人，由百餘人面試，錄取五名，有黃耀輝、蘇志威、何啓南、陳雅倫等。

女主角陳雅倫芳齡十八歲，拍過廣告，也參加過「無綫」單元劇「青春道上」的演出，現還在求學，她去年曾拍過「中影」在港的影片「阿福的禮物」。

陳雅倫認為她的家人很民主，而且母親與電影圈很熟識，與洪金寶、成龍、元彪等都認識，加上自己歡喜拍電影，所以將來也會在電影圈發展云。（棠）

香港電台第一台
中國寓言
星期二下午七時三十分播

九月三日所選寓言是出自事林廣記的「秦士好古」和出自韓非子的「趙襄王學御」。

秦士好古——事林廣記

秦士酷愛古物，他把所有家財花在換取古物之上，家財散盡之後，他披上春秋時代孔子坐過的席子，拄着周太王的拐杖，拿着夏桀造的木碗去行乞，然而他仍然希望乞到一枚姜太公鑄造的古錢。這則寓言，對那些盲目崇古的人，是多麼深刻的諷刺呵！

原文如下：

秦朝有一士人，酷好古物，價雖貴必求之。一日，有人攜敗席，踵門告曰：「昔魯哀公命席以問孔子，此孔子所坐之席。」秦士大愜意，以為古，遂以附郭之田易之。逾時，又一人持古杖以售之，曰：「此乃太王避狄杖策去邠時所操之箠也。蓋先孔子之席數百年。子何以償我？」秦士傾家資與之。既而又有人持朽椀一隻，曰：「席與杖皆未為古，此椀乃桀造，蓋又遠於周。」秦士愈以為遠，遂虛所居之宅而予之。三器既得，而田資罄盡，無以衣食。然好古之心，終未忍舍三器。於是，披哀公之席，把太王之杖，執桀所作之椀，行丐於市，曰：「衣食父母，有太公九府錢乞一文！」

趙襄主學御——韓非子

趙襄主學御於王子期，俄而與子期逐，三易馬而三後。襄主曰：「子之教我御，術未盡也。」對曰：「術已盡，用之則過也。凡御之所貴，馬體安於車，人心調於馬，而後可以進速致遠。今君後則欲逮臣，先則恐逮於臣。夫誘道爭遠，非先則後也。而先後心皆在於臣，尚何以調於馬？此君之所以後也。」

「玫瑰的故事」開拍
周潤發拍張曼玉

楊凡開拍新片「玫瑰的故事」，是由星寶影業公司，「花生影社」投資攝製的。

昨日楊凡與男女主角周潤發，張曼玉，會新聞界。

發仔透露：他主演的「等待黎明」及「女人心」都有競選金馬最佳男主角獎，是今屆大熱門人馬。目前他為無綫在拍「新紮師兄」續集，他每年簽了四十集合約，「新紮師兄」拍卅集。另有其他主持節目等足夠今年可完成至明年的合約也滿「蘇」，明年開始可以專心拍戲。

發仔稱：電影是初次與張曼玉合作，他最近也接了「珠城」的片約，稍後亦會開拍，他在「玫瑰的故事」片中一人分飾兩角，而張曼玉則由十八歲演至卅歲，預料會到巴黎拍外景，此片約十二月中可完成。（棠）

娛樂競爭大
京劇受衝激

杜近芳從未到過香港演戲，她現年五十四歲，是梅派傳人。

杜近芳的唱、做、驗、打，細緻之處受人稱讚。經過了十年的動盪，及最近大病過，她的演技未因此而褪色，一場「斷橋相會」令觀眾大讚她的演技臻化境。

中國京劇藝術表演，近年來情況如何？記者曾與藝術局副局長俞琳談起時，他表示，近來京劇表演上座率普遍下降，不但天津、上海、觀眾日小，而北京，亦受影響，他表示，北京有些劇團演出，觀衆兩三成，情況慘淡。

王愛倫、劉淑華的舞姿各有特色。

俞琳表示，自中國實行開放政策之後，大陸上有各項的外來藝術表演競爭，觀衆多了選擇，自然會放棄欣賞原有的藝術節目，不但京劇受到影響，大陸上的其他劇種亦被波及。

俞琳指出，電視的普遍，影響最是重要，例如「霍元甲」電視劇的播映，排球賽的直播，都把觀衆留在家中。

俞琳承認，全國有二千三百多個藝術表演團，發展並不均衡，質素有參差的現象，只是有部份的表演團，由有叫座力的老倌担綱，還能保持一定的觀衆數量，因此，國家正在致力提高各個藝術表演質素。

俞琳說，提高表演質素，當然包括改革和跟隨時代的潮流，以梅蘭芳而論，他能夠名震中外，本身已作了許多革新。現在，大陸上的京劇，觀衆多是中、老年人，故此當局致力培養新秀演員，以爭取年青觀衆。

俞琳還透露，為了擴大大陸原有劇種的觀衆面，採取了很多辦法，其中一項在學校教材中，加進了「黃梅戲」。將來，類似的教材，可能還會更多。（棠）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

豪園住宅樓宇出售
3號地下四房二廳酒吧洋台實用2750呎有蓋車位全部豪華法國式裝修歐洲傢俬水晶燈飾應有盡有
業主移民急售210萬
請電5—775055約看 王先生洽

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5_231637區君洽

旺舖及廠房租售
(1)筲箕灣地鐵站旺舖租售面積1120呎連閣樓500呎合各行業
(2)黃竹坑中層大型廠房面積17,587呎出租有車位，獨立廁所。
(3)港島向海外墻廣告招牌位出租高25呎闊72呎
請電：H633129 吳先生洽

柴灣廠房廉租
新安街四號面積1930呎
冠華鏡廠（第二）工業大廈
電話：③7220799 或 ⑤586626

九龍灣廠房即售
宏冠道8號金漢工業大廈
地下面積：約伍千呎
壹樓面積：約四千呎
請電：3—7557672、3—496171

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值連平台高尚住宅，實樓923呎送平台553呎只收同樓價每呎690元計，罕有兩梯兩伙即買即住先到先得，平台可供栽花養魚小童嬉戲場所，左右學校林立。靜中帶旺。交通方便首期二成。十二年分期，由東亞財務有限公司。分期付款，可免手續費。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

旺舖 寫字樓
北角英皇道471號地下連閣千七呎
德輔道中166—168號定昌大廈
650呎及1350呎
⑤459222

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大廈
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

吉樓平售廿八萬
大角咀大成樓七百餘呎
向南二字三樓
上午9時半至下午6時
請電：3—913806 洽

市區廠房廉租
①旺角廣東道，高低層各單位，由7,000呎起，上落貨方便。
②深水埗順寧道工廠，由1,400呎起至3,000餘呎，獨立水廁，適合各行各業。
詳電 ③699431洽

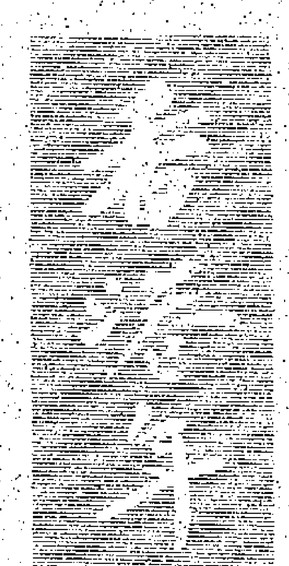
廣東道579及581號
兩幢樓高六層
收租三萬餘元，售三百六十萬
上午9時半至下午6時
請電：3—913806 洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

屯門工業中心
工廠大廈兩層
每層二千五百呎共五千呎 售四十八萬五千
上午9時半至下午6時
請電：3—913806 洽

鏞記大廈
中區威靈頓街32—40號
寫字樓招租面積3300呎
洽租處 甘穗煇置業有限公司
5—224742

1985
全書分十六類
內容包羅萬有



詳載 **議員名單**
每冊港幣肆拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

臚列行政局、立法局、市政局及十九個區議會議員名單，並刊登華人太平紳士及受勳銜人士，香港名人辭典千餘人等名錄。
◁各大書局均有代售▷

本港新聞

深水埗公開象棋賽 歡迎報名週末止截

（港訊）由深水埗文藝協會康樂委員會主辦，深水埗區議會贊助之深水埗區公開象棋賽，將會於本月九日晚六時截止報名，有意參賽之深水埗區居民、學生、就業之各界人士，均可報名。

此項棋賽，經定九月十四日下午二時，假深水埗文藝協會，深水埗荔枝角道開都麗英樓地下S十四至十五室舉行。餘下賽期為九月十五日、廿一日、廿二日，下午二時。

棋賽制度用單淘汰制，獎勵分設冠、亞、季、殿，及獎牌乙面。

康樂委員會主席溫浩根透露，舉辦棋賽，純是發揚國粹，促進象棋藝術，為區內坊眾提供正當娛樂，參加棋賽，無須交報名費，此外，該會稍後時，將續辦深水埗校際棋賽，並已開始接受學校組隊報名參賽。

凡深水埗區中、小學校，均可組隊參賽，每隊賽員二員（可由一賽員兼任領隊）。每間學校可參加隊數不限。分中、小學組對賽，採單淘汰制，分先兩局安排陣對弈，以現行香港象棋賽例為準。

截止報名日期十月一日（星期二）下午六時，開賽日期十月六日（星期日）上午九時，賽場定深水埗街坊福利會小學禮堂（深水埗汝州街八十八號）。

庸社行友航貢海 山青水綠泳南風
陸上步遊活動將恢復

庸社行友夏季海泳航遊節目，已於前（一）日圓滿結束，陸上步遊將於下旬恢復活動，惟日來天氣炎害略減，擬於中旬先作水陸聯遊試步，專船隨隊臨水登山，現正作安排，請留意通告消息。

南風再泳，參加行友百二十人，四車五船聯航，進行順利。開航前，服務行友集隊是日遊程，擇近南風洲海灘為目的地，調配一船專載遊山玩水組往東樟，約時會師。船隊統船鹽田仔水道南航，四十五分鐘航程到南風洲，四船在灘前聯繫寄碇，行友分頭活動，灘前好水，船旁泛游，灘上結帳聚坐暢談，開爐烹茶煮食，各適其適。二時許，分組小船由東樟駛到，五船連環，更形熱鬧。三時四十五分行友陸續回船報到，點修人數，魚貫向西貢返航。四車候接，連接開行，尾車於六時前到紅磡碼頭散隊。

行友題名──譚炎存，譚錫康，梁維，潘勝，潘濟錢，賴建良，曾坤鉦，朱家心，陳詠雯，陳顥思，黃凌，黃鵬運，黃淑芳，李旋，溫善楨，鍾惠蘭，鍾孝玲，陳德祺，胡彩雲，霍英梅，尹麗秀，陳笑薇，黃愛，黃絲幼，熊立德，熊立仁，梁滿，吳巳達，吳可，譚業發，譚綺蓮，李家文，錢耀祥，吳美英，簡文，簡日昇，簡宇軒，簡松軒，葉慧娟，盧少偉，梁桂燕，劉偉賢，區任成，林佩珊，廖水恒，陳雄，陳鈞賢，陳天賽，陳建生，曹念輝，徐嘉興，吳炳榮，吳麗莉，梁潔晶，梁潔明，梁少彬，趙伯偉，蘇球基，梁耀成，梁煌明，余十，李林，陳珍，陳孟儀，鄭淮華，羅鼎華，黃歡佳，黃民，楊錦坤，邱嘉儀，邱嗣偉，勞永逸，黎金煌，鄧乃康，鄧焯霖，潘錫金，胡東，胡文輝，吳玉蓮，李耀漢，李麗玲，李衍玲，麥總祥，潘金蘭，葉葆荃，區偉海，鄺炳，周積培，蘇琉冰，黃珮玲，黃珮西，黃珮娟。（以下服務行友）張炳鳴，黃萬里，伍志雲，陳從焯，李耀棠，楊德華，陳耀東，何本，李李，林梧柏，羅華，李愛泉，陳海山，趙正平，李福源，梁奇芬，劉汝新，曾繼森，黃志強，黎慈中，蘇偉鵬，廖允中，李厚生，邱賢坤，程偉明，黃敬禮。

紀念周恩來總理逝世十周年
攝影集「人民的總理」
由香港三聯書店出版發行

明年一月八日是周恩來總理逝世十週年紀念日。為了紀念這位偉人，香港三聯書店特別出版了一部攝影集「人民的總理」。現已公開發行，各大書店有售。

「人民的總理」由杜修賢編選，十二開本，全書三百一十二頁，共收彩色和黑白照片約三百幀。分為精裝和平裝兩種版本，精裝本定價港幣一百二十元，平裝本定價港幣八十元。

學習口才心理 主婦活力小組

（港訊）為協助主婦認識夫婦之道，及處理因管教子女而引起的心理壓力，東頭明愛中心家庭生活教育組，由九月十一日開始，逢星期三上午九時卅分至十一時卅分，舉辦「主婦活力小組」，為期兩個月。

電視電台

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「每日一字及動向索引」，十分，「四三〇穿梭機」。十時廿五分，粵語長片：「明月千里寄相思（上）」吳君麗主演。十二時五分，「荊途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之花艇小英雄」。三時五分，「前路」。四時五分，「我係小忌廉」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「快樂行」，五十五分，「忍者亂神通」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「大度」。八時，「香港八五」，廿八分，「風物誌」，卅分，「楚河漢界」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，四十分，「鑑古藏珍」。十二時十分，粵語長片：「黃飛鴻大戰雙門底」關德興主演。一時卅五分，粵語長片：「芙蓉傳」任劍輝主演。三時五分，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「啖啖嗒」，十五分，「藍精靈」，四十分，「同力棒」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，英文「字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「海上樂園」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「明珠體育世界」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「健美操」。十二時十分，「北非諜影」。一時，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，超時空世紀綠野仙蹤卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「忠烈傳」（于素秋、關德興）、萬花筒。十二時，馬水貞。一時，新聞報道、濟經快訊，十五分，午間小敍，四十五分，小寶寶。二時，出線，五十分，鐵漢俏佳人。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間：小婦人、無敵特務，醒目仔時間。五時四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告，五十分，六合彩。七時，白馬嘯西方。八時，十兄弟。九時，我愛香港，卅分，新聞簡報，卅五分，諜網迷情。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報道，十五分，立法局選舉辯論，四十五分，沈勝衣：地獄刺客。凌晨十二時四十五分，午夜影院：天涯未了情（胡楓、尹芳玲）。二時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

四時，新編蝙蝠俠，卅分，披頭四樂隊。五時，動物趣談，卅分，醒目仔時間：FELEX THE CAT、快樂神仙棒、THE DUKES，小仔寶。七時，鐵胆雄心。八時，新聞報告、天氣報告、財經匯報，卅分，密探英雄。九時卅分，新聞簡報，卅五分，周二電影：「愛的表現」主演：格連福積遜。十一時廿五分，最後新聞，卅五分，左鄰右里。十二時卅五分，全日播映完畢。

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「女中大夫」第四回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，說不完的故事之「誰是我的親母」，卅分，「今日世界」，「百合匙快訊」，（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「薔薇幻影」第十二回，卅分，新聞簡報，「簡奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「普通話初階」第一講，卅分，新聞簡報，「中國寓言」第八十二輯。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「打電話問區政」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「常用初級日語」。十一時，新聞報告，十五分，（第二台會台）。

香港第二台（立體聲調頻九四及一〇三兆赫）

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲之「雲想衣裳花想容」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告。一時，新聞簡報，卅分，三更半夜之「狂人日記」第三回。二時，新聞簡報。三時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：李察·史特勞斯（一八六四──一九四九），音樂競猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，阿特偉音樂節精選，海頓：D大調鋼琴奏鳴曲，巴托：「戶外」。十時，音樂唱片室，史格拉第：E小調奏鳴曲：E大調奏鳴曲，普賽斯尼：複協奏曲，海頓：F大調弦樂四重奏，法雅：七首流行西班牙歌曲，李察·史特勞斯：交響幻想曲「來自意大利」。十二時十五分，午間小品。二時，視聽焦點（粵語），卅分，香港中樂團。三時卅分，第二錄音室。四時，樂韻悠揚，李察·史特勞斯：「唐吉古德」，舒伯特：C大調弦樂五重奏，華格納：「崔斯坦與伊秧德」之前奏與愛之死。六時卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲，（輕音樂選播），音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，音樂節目粵語簡報，卅分，亞洲音樂，第十屆亞洲音樂節前瞻。八時，歌劇世界，李察·史特勞斯：「依雷克塔」。十時廿五分，黑鍵與白鍵，巴赫：G大調第五組曲，丹第：鋼琴與管弦樂交響曲，「法國山歌」。十一時十五分，午夜樂韻，亞爾凡：F小調第一交響曲，普契尼：「菊花」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「時代金曲」。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「身心百態」第十講。九時，新聞簡報，BBC FINANCIAL NEWS。十時，新聞簡報天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「嶺南歌樂」：①夜祭香塚，②別鶴怨，③夢不到驪宮。十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。一時卅分，新聞簡報，「越劇」①紅樓夢。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「南北樂逍遙」，卅分，「普通話節目」：「時代金曲」。四時，新聞簡報，繼續「南北樂逍遙」，卅分，文化下午茶之「不是黃金屋」。五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台（中波八六四千赫 超短波一〇二·四兆赫及一〇一·四兆赫）

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。九時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「體壇雷達網」，繼續「音樂城」，卅分，新聞簡報，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，新聞簡報，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報。一時，新聞簡報，卅分，重播「十八樓C座」。二時，新聞簡報，卅分，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台（中波六七五千赫 超短波一〇三·八兆赫及一〇四·六兆赫）

六時，新聞報告，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「俏佳人」，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報。二時，新聞簡報，「普普世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞報告，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮　今天

五場盛大獻映

電影史百年來最驚險恐怖核突的一百分鐘

恐怖大全

攝百部恐怖片之精華輯成千個驚恐的畫面

希治閣。蘭茜雅倫。當奴派拉斯。現身說法

史泰龍、珍芳蓮、德斯汀荷夫曼、嘉麗絲姬莉。積尼高遜。領衛主演

◦兒童不宜觀看◦

◦下期獻映◦

神話特技王牌巨片

魔域仙蹤

緊張驚險神奇變幻古怪有趣可愛溫馨

身心康泰

康泰旅行社　澳門分社開始營業

辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七 ……

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字樓 …… 5-240061

分社：銅鑼灣百德新街松坂屋 …… 20字 …… 5-778111

…… 尖沙咀彌敦道23號 …… 大廈11字 …… 3-676171 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 …… 3-322301

官塘康寧道9號 …… 8字樓 …… 3-440222

荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72舖位 …… 0-440101

澳門南灣街南灣商業中心16字樓 …… 563333（四綫）

機票十酒店
（直接訂酒店，全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	CHIANG INN	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6.7	包	包	包
	BANGKOK PALACE / ISLAND RESORT	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6,7	包	包	包
七岩	CHA – AM REGENT	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
台北	環亞	三晚	2400	2300	華航	3,6.		包	
	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包
高雄	國賓	三晚	2150	2050	華航	天天出發			

韓國日本

八天$4390　九天$4790（全港最平）

逢星期一、二、三、四、六、日出發

乘搭大韓747直航機

增加日光國家公園、廸士尼樂園

特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演

暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。

韓國四天$2700　慶州五天$3090

濟州島（慶州·釜山）六天豪華團$3590

全泰國

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630

清邁四天$2310　清邁七天$2850

曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630

布吉島五天$2790七天$3190（雙程內陸機）

天天出發　Thai

清邁─布吉島乘泰航內陸機

勝在酒店①文華大酒店②花園大酒店③美輪大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣

全港首創眞正環島台灣團

眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）

九天$2890　八天$2690　七天$2490

台北四天$1790　高雄七天$2400

台北、花蓮、高雄五天$1990

高雄、阿里山、台北五天$2190

天天出發·乘華航早機

1 住宿最新最大最豪華之環亞大酒店

2 台北──花蓮乘華航內陸機

全泰馬星

（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）

節目最豐富、暢遊遠、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

全泰馬星（清邁·檳城）十二天$4680

泰星馬（檳城·布吉島）十一天$4490

泰星馬九天$3990　泰星七天$3530

馬星豪華七天$3530

天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓

五天$1890　七天$2250

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰747豪華客機

上午十時出發、下午十時返港、玩足七天

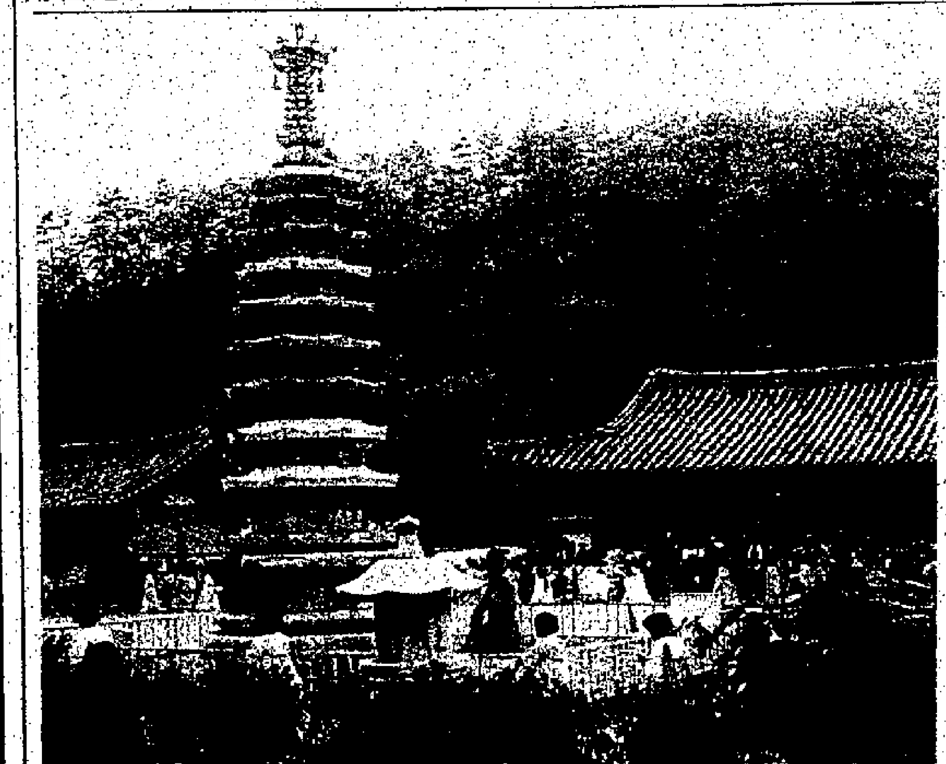
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、聖堂竹琴、古普車製造廠、百勝灘急流瀑布

住宿：最高級豪華之文華大酒店──五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

毀於甲午戰爭日軍嚴重破壞
韓國僅存歷史宮殿
景福宮仍莊嚴雄偉

景福宮是漢城所有僅存的宮殿中，歷史最悠久的故皇宮，皇宮的四周都建有高牆圍成一個長方形，景福宮是韓國李朝創始人李成桂太宗，於一三九四年修建的。它的位置正好在漢城的北角。初期的景福宮，大約擁有五百多項建築物的，經過一五五三年的一場大火，把多項具有歷史價值的建築物燒燬，而甲午戰爭時期亦遭日軍的嚴重破壞，雖然經過四年時間的重建，始恢復昔日的舊觀。但景福宮遭受到最嚴重的破壞是在一九一〇年，當日本軍隊佔領朝鮮半島時，氣勢雄壯的景福宮遭到日軍任意蹂躪，使王宮內具有歷史價值的五百多項建築物部份，遭受破壞，也毀於一旦。現今的景福宮，在經過多次災難性的摧殘下，只存了十六項較有價值的建築物。

景福宮內的正殿，是當日在朝皇帝召集文武百官聽政的大殿，殿前以廡石鋪地，兩旁衙品位正副大小，依序立有碑石，也是文武百官站班上朝的立位。景福宮的正殿名為勤政殿，是兩層高的建築物，殿內築有三尺高台，台上置有御座，御座後有木刻花卉屏風，御座和屏風的把手和上方都飾有金色的龍首。勤政殿位於景福宮中央，東有建春門，南有光化門，西有迎秋門，北有神武門。



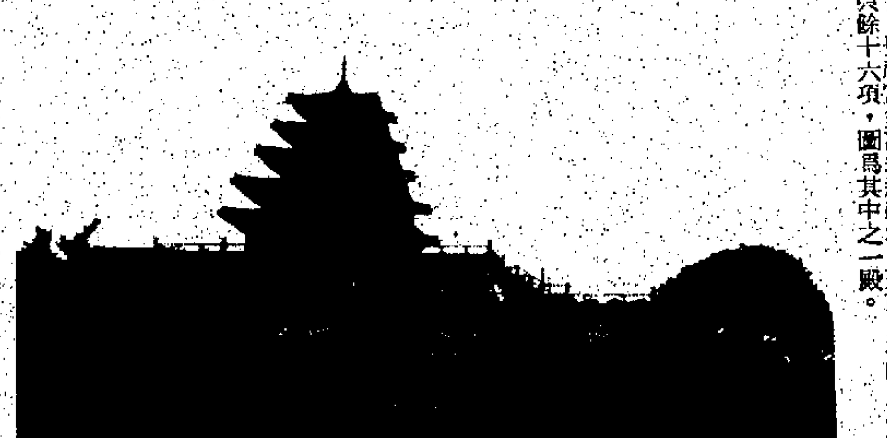
氣勢雄偉的景福宮外殿。

殿內的裝飾非常華麗，所有的窗格和屋簷都刻有彩畫，屋樑上雕刻有彩龍，其神態翊翊如生。

在勤政殿的後面，是思政殿。思政殿的周圍環境清靜優雅，是執政皇帝每逢處理國事遇有難題時，由勤政殿退居往思政殿，靜思的地方。再往內是慈慶殿，此處四週花樹叢嚴，環境十分優美，慈慶殿是當日內宮嬪妃生活嬉戲的地方，裝飾的古香古色，由此大家可以想像，當日的內宮三千如何在此生活的景情。

景福宮後院，有一座依蓮花池興建的美侖美奐的慶會樓，是全景福宮的精華所在地，慶會樓是一座兩層樓的水榭，榭前池水如鏡，每逢春天，芙蓉和芍藥盛開，宛如江南春景。慶會樓是當日皇帝招待貴賓或喜宴的場地，慶會樓全部建築以木料為主，底層樓高約二十呎，左右各有木梯，通往樓上的迴樓，至今，慶會樓也是供招待外國貴賓的最佳宴會場。整個景福宮是大和建築的精華，其豪華程度，確可稱得上是名符其實的皇宮，每逢假日，景福宮內遊客如鯽，是前往韓國觀光不可缺少的觀光點。

韓國宗教自由，但仍以佛教為主，凡是節日，教徒均以大事慶祝。



景福宮多次遭遇破壞，五百多項歷史建築物只餘十六項，圖為其中之一殿。

歷史悠久、本社一九六六年創立

康泰旅行 周刊

信譽超卓、分社遍佈世界各地

逢星期二出版

新加坡國民教育
旅遊知多少　章手

大多數人都習慣香港這種緊張的生活節奏，無論他們做任何事，都以速戰速決的方式去進行，因此人人都為了要以最快的速度去完成要處理的事情，就忽略了遵守秩序及禮讓的原則，也因此發生了許多不愉快的事件。

就以行人過馬路來說，雖然香港的道路大部份已設有斑馬綫、指示燈、天橋及隧道等，但有一小部份人仍用最方便快捷的方法：左穿右插，不遵守交通規則，他們認為用這種方式，可以節省很多時間，但忽略了自己寶貴的生命。今年，香港政府也對那些不遵守交通規則的行人作教育或罰款，但與海外某些國家比較，其嚴格的程度，可說是小巫見大巫了。

在新加坡，凡是不遵守規則的行人，最高的罰款是坡幣五百元，相等於港幣一千七百元，相信任何人也不會用這麼高代價去貪圖一時的方便吧！在東京，當地的警察對不守規則的行人，以教育為主，讓他們來回不停的學習如何過馬路，若我們前往外國旅行，除要留意當地的風俗習慣外，也須遵守當地的一切規則。

苦瓜消暑解熱
身心康泰　紀大夫

苦瓜，俗稱涼瓜，味帶苦，性寒涼，但在瓜類之中，被認為吸有維他命B最豐富，維他命C也較其他瓜類最多的。而它的營養價值遠在西瓜、南瓜、北瓜之上。

在一般的家庭食譜之中，因為苦瓜味苦，祇是用來作配菜而已，例如炒田雞、炒牛肉、蒸魚，不過不論煎、炒、煮、蒸，苦瓜都有清涼消炎的功效。

不論男女老幼，身體出現熱痱，可用苦瓜切成小塊，以切出來的部份遍擦熱痱積聚的地方，如是者每日一至二次，經過二三日之後，熱痱患處的熱痱便會焦頭而逐漸隱退。如果能夠在熱痱初起之時，便用以上所述的方法去擦理，則效果更為有效，如用苦瓜汁敷在患處，或者洗擦，同樣有效。

但如果患上眼部出現紅筋，每日早起眼垢多，眼部紅赤而經常有眼水流出，頭部內脹、頭痛、頭內脹痛、大便秘結，可用苦瓜，加上五錢木賊草同煲飲用（木賊草中藥舖中有售），則可明目去赤，初飲可減輕頭部脹痛情形，二三次後便會消失，但如無減退跡象，便要看醫生。

至於要熱困蒸，人心煩燥，精神疲乏，不思工作等情，可用苦瓜與甘草同煲作飲料，能消暑解熱，常飲也可明目。

菲律賓的新國策
獨行集　任我行

菲律賓政府對於今年五月宣佈：凡往海外工作的菲律賓人士，再不需要強迫海外僱員經菲律賓國家銀行匯欵返祖家的規定，但規例雖然取消，但菲律賓政府仍然改以鼓勵形式，勸導國民存欵於國家銀行。按照原來的規定，海外僱員必須將薪金至少一半的數目，經國家銀行匯欵返國，否則可能不再繼續獲得簽發護照，與海外工作證。

其實，對於菲律賓大多數海外僱員而言，強迫匯欵返國，當然是不甚暢快的事情，但是他們在申請出國之前，大都已經明白國家的法律與權益，而他們仍然申請，仍然如此踴躍，這亦表示他們對條例雖然有不滿，不過仍然樂於接受國家的法律，當然其中可能出國就業的工資比在國內工作的收入好得多。在國家來說，國民出外工作，將部份薪金匯返祖國帮忙家人，而國家由此而增加外匯，對於一個待開發中的國家而言，的確是沒有什麼不安的。亦是增取外匯的好辦法。

就以香港所聘請的女傭數字而言，菲傭在港大約有二萬多三萬人，這是菲律賓一項龐大的勞工輸出，但如果按照國家的規定，每人每月匯一千元返祖家，那麼菲律賓則每月至少多收二千五百萬至三千萬港元的外匯，如果一年累計，則每年可以多收近三億港幣，那是一筆驚人的外匯數字。但是現在菲律賓政府取消了強迫匯欵的政策，不但可令政府對菲律賓白白損失一筆鉅大的外匯，而且因此可能人才大量外流，同時還會引致國人出外謀生的情況加劇，專業人才如此，普通人亦會同樣隨波逐流。

據最近菲律賓的報紙報導，菲律賓的醫生外流情況極為嚴重，很多醫療機構均鬧醫生荒，而由國家支付訓練出來的醫生，大半已經流往國外謀生，由此可知菲律賓的人才外流十分嚴重，除此之外，還有很多工程師、律師等等專業人才，均是大量外流。菲律賓是一個待開發的國家，一旦人才外流，對國家是一種莫大的損失。而取消強迫匯欵返國的政策到底對國家是否有利？目前還是未知之數，但既失人才，也失錢財的處境，則已是人皆可見的事，當然每種政策有利有害，不可能十全十美，國家的損失可想而知，對國民則是可喜可賀的政策，但願菲國不可因此而妨礙發展也。

外幣存款增長率繼續提高

今年七月份將港元轉爲外幣存款很顯著

貸款需求微跌貿易使用貸款進一步下降

總存款繼六月增百分一點三後七月增百分一點九

（特訊）昨（九月二）日發表的金融統計數字顯示，七月份的外幣存款增長率繼續較港元存款爲迅速。美元利率較高，鼓勵了存款人更爲將港元存款轉爲美元存款，將港元存款轉爲其他外幣存款亦爲顯著。

所有定義的貨幣供應均繼續有溫和增加。除最狹義的港元貨幣供應，即港元M1，港元貨幣供應之增長繼續較總貨幣供應爲緩慢。

七月份的貸款需求顯示輕微下跌。供本港有形貿易使用的貸款進一步下降，但供在本港使用的其他貸款則持續增加。

一九八五年七月的摘要數字及與前數月的比較數字則列於附表。

存款情況

港元存款繼在六月份上升百分之零點八後，在七月微升百分之零點四五。截至七月止的三個月內，港元存款增加百分之二點五。而截至七月止的十二個月內則增加百分之二十二點九。

外幣存款繼在六月份增加百分之二點五後，在七月激增百分之四點三。至七月止的三個月內，外幣存款增加百分之九點七，至七月止的十二個月內則增加百分之二十四點三。

外幣掉期買賣存款繼六月份並無增長後，在七月份減少百分之二點五，反映港幣市場利率較低使其吸引力下降。港元存款經調整後，包括掉期買賣存款，七月份增長率稍低，爲百分之零點一，至七月止的三個月則上升百分之二。另一方面，外幣存款增長率較高，在七月份爲百分之五點三，至七月止的三個月則爲百分之十一點四。

銀行存款總額繼六月份增加百分之一點三後，在七月份增加百分之一點九；接受存款公司的存款總額在六月份增加百分之三點一，在七月份則增加百分之四點二。截至七月止的三個月，銀行存款總額增長率爲百分之五點七，較接受存款公司的百分之七點四爲低。

港元貨幣供應

所有定義之港元貨幣供應均繼續增加，但速度較上月緩慢。最狹義的港元貨幣供應，即港元M1，在七月份上升百分之二，而港元M2，則上升百分之零點六，港元M3上升百分之零點七。六月份的增幅，港元M1爲百分之二，港元M2及港元M3的增幅則均爲百分之二。

截至七月的三個月內，港元M1上升百分之九點二，港元M2上升百分之三，而港元M3上升百分之二點九。截至七月的過去十二個月計算，則分別增長百分之三十九點七、百分之三十及百分之二十三點三。

七元份港元M2及港元M3的增長率，在對掉期買賣存款作出調整後，分別上升百分之零點二及百分之零點三。截至七月份的三個月計算，則同樣上升百分之二點四。

總貨幣供應

所有定義之總貨幣供應在七月進一步增加。M1總計上升百分之一點四，M2總計上升百分之一點九，M3總計則上升百分之二點三。六月份的增長率則分別爲百分之五、百分之一點三及百分之一點六。

截至七月的三個月，M1總計上升百分之九點一，M2總計上升百分之五點五及M3總計上升百分之五點九。

貸款及墊款

銀行及存款公司所放出的貸款及墊款繼六月輕微上升百分之零點四後，在七月稍爲下降百分之零點一。截至七月的三個月內，其增幅爲百分之一點二，而截至七月的過去十二個月，則增加百分之五點八。

在總數內，供有形貿易用的貸款在過去三個月均下降，繼五月及六月分別下降百分之二及百分之二點一後，在七月再降百分之一點八。截至七月的三個月內，其降幅爲百分之五點八，而截至七月的過去十二個月，則下降百分之八點四。

但供在香港使用的其他貸款繼續緩升，繼六月上升百分之零點八後，在七月上升百分之零點七。截至七月的三個月內，這些貸款上升百分之二點二，而截至七月的過去十二個月內，則上升百分之七點四。

流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義），由上月之百分之五十點六降至百分之四十九點五。所有接受存款公司之平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條定義），由上月的百分之四十二點三，再降至百分之四十一點八。

金融機構數目

持牌銀行數目不變，爲一百四十一間，持牌接受存款公司數目增加一間，以至三十三間。註冊接受存款公司則減少二十間，以至二百八十六間。

一九八五年七月貨幣統計數字 （百萬港元計）

	一九八五年七月	一九八五年六月	一九八五年四月	一九八四年七月
		前數月（與一九八五年七月比較之變動百分率）		
貨幣供應				
M1 — 港元	39,405	38,616 (+2.0%)	36,075 (+9.2%)	28,209 (+39.7%)
外幣	3,553	3,739 (-5.0%)	3,303 (+7.6%)	3,029 (+17.3%)
總計	42,959	42,356 (+1.4%)	39,378 (+9.1%)	31,238 (+37.5%)
M2 — 港元	185,415	184,272 (+0.6%)	179,936 (+3.0%)	142,610 (+30.0%)
外幣	169,811	164,205 (+3.4%)	156,646 (+8.4%)	135,816 (+25.0%)
總計	355,226	348,477 (+1.9%)	336,582 (+5.5%)	278,426 (+27.6%)
M3 — 港元	223,543	222,094 (+0.7%)	217,191 (+2.9%)	181,282 (+23.3%)
外幣	213,366	204,965 (+4.1%)	195,434 (+9.2%)	172,094 (+24.0%)
總計	436,909	427,059 (+2.3%)	412,625 (+5.9%)	353,376 (+23.6%)
存款				
活期存款	27,622	27,178 (+1.6%)	24,707 (+11.8%)	19,077 (+44.8%)
儲蓄存款	94,723	92,331 (+2.6%)	87,314 (+8.5%)	64,083 (+47.8%)
銀行定期存款	212,005	208,489 (+1.7%)	204,446 (+3.7%)	178,094 (+19.0%)
接受存款公司定期存款	78,747	75,590 (+4.2%)	73,299 (+7.4%)	72,997 (+7.9%)
全部港元存款	205,480	204,599 (+0.4%)	200,424 (+2.5%)	167,209 (+22.9%)
全部外幣存款	207,617	198,990 (+4.3%)	189,341 (+9.7%)	167,043 (+24.3%)
總計	413,097	403,589 (+2.4%)	389,765 (+6.0%)	334,252 (+23.6%)
貸款及墊款				
供香港之有形貿易用	31,286	31,850 (-1.8%)	33,198 (-5.8%)	34,147 (-8.4%)
供非到達香港之商品貿易用	4,915	4,951 (-0.7%)	4,179 (+17.6%)	3,193 (+53.9%)
在香港使用之其他貸款	231,123	229,577 (+0.7%)	226,159 (+2.2%)	215,120 (+7.4%)
在香港以外使用之其他貸款	146,873	147,693 (-0.6%)	145,221 (+1.1%)	138,391 (+6.1%)
在不明地方使用之其他貸款	19,709	20,137 (-2.1%)	20,155 (-2.2%)	19,195 (+2.7%)
以港元計之全部貸款	218,530	218,447 (=)	214,214 (+2.0%)	203,737 (+7.3%)
以外幣計之全部貸款	215,375	215,760 (-0.2%)	214,698 (+0.3%)	206,309 (+4.4%)
總計	433,905	434,208 (-0.1%)	428,912 (+1.2%)	410,047 (+5.8%)

＝變動少於百分之零點零五

北京棉紡織人紗布交易會結束

港訂貨比預期少

係因港市仍然滯銷與水貨冲激影響

會內棉紗降價百分三粗布降百分五

對港市現貨尚無影響因各項現貨已降低在先

（特訊）去月廿一日至卅一日在北京舉辦的棉及人纖紗布交易會，本港紗布商人訂購貨量比預期減少，原因之一是本港市場仍然滯銷，原因之二是仍然受水貨冲激。在今回交易會內，針織用棉紗訂價調低百分之三，粗紗棉布訂價調低百分之三至百分之五，但對本港市場現貨尚無影響，因爲本港各項現貨價格降低在先。

昨（二日）據前往北京參加棉及人造纖維紗布交易會，返抵本港的紗布商人透露：今回交易會內，供應出口的紗布，第四季裝運的，採取定價措施，明年第一季裝運的，則定量未定價。定價方面，卅二支及四十支針織棉紗調低百分之三，其他棉紗及混紡紗則未有變動。粗紗棉布調低百分之三至百分之五，幼紗棉布及混紡布未有變動。本港紗布商人訂購貨量，比預期減少，主要是本港市場仍然滯銷，況且繼續受水貨冲激，訂貨未有信心。

紗布商人指出：在今回北京交易會內，中國官員雖然强調抑制水貨出口，但祇是重彈故調，事實上，自從採取統一簽證出口後，仍未能杜絕水貨棉紗來港，所以，本港經銷商對水貨冲激仍有戒懼。今回交易會訂價部分調低，並非完全針對水貨，而是本港對市場存貨多少而作出個別性調低訂價。

現在本港市場紗布價格尚未受影響，因爲本港市場降低在先。事實上，本港市場最近出現不正常的狀態，例如二十支A級棉紗價格一向比十支A級棉紗高，但最近二十支A級棉紗價格反爲在十支A級棉紗之下。至於卅二支A級棉紗，價格也是偏低，每包二、九五〇元，比第二季初降了百分之十。

港產空氣紡棉紗，雖然未受中國大陸棉紗低價影響，因爲中國大陸空氣紡棉紗很少來港，但因牛仔布繼續減產，空然紡棉紗銷量亦減，致令紗廠盤價連續降低，現在品質較好的七支紗每包二、一八〇元，十支紗每包二、二七〇元，十四支紗每包二、五二〇元。

中國大陸粗紗棉布價格，已經降低在先，現在一〇八×五八卡其胚布每碼四元，九六×四八卡其胚布每碼四元三角，八〇×四六卡其胚布每碼四元五角。混紡胚布價格尚無變動，一一〇×七六每碼二元九角至二元九角五分。

（北京訊）大陸消費基金增長速度仍然過快，國民經濟的穩定發展和經濟體制的改革已受干擾。人民日報就消費膨脹現象發表社論，籲請高度重視情態，並立即加以控制。

題爲「消費基金的增長要適度」的社論持出，國家幹部應當懂得，超越國家財力和生產水平，盲目地增加消費基金，可能出現的嚴重後果是：社會總需求超過社會總供給，引起物價上漲過快，以至影響安定和改革的大局。要立即制止盲目增加消費基金，需要並用行政管理和經濟手段，同時要按照法律和紀律給予嚴厲的制裁。只有把教育和執法結合起來，才能廣泛地動員社會力量，把消費基金的增長控制在適度之中。

外匯市價普遍上揚

美電强力扯吸下升過七八一水平

利息調升首天業內拆借仍活長短息均升

南非外匯市場重開港市蘭特價恢復掛盤

（特訊）在多項利好消息刺激下，港外匯市場活躍，並未因紐約外匯市場休市的關係而呈平愱。美電在强力的扯吸下升過七八一水平，除兌日圓外，美元兌其他主要貨幣亦普遍上揚，但港匯指數則維持不變。銀行劃一存息調升半厘及貸息上調一厘，首天，業內拆借仍然暢活，隔晚錢及長錢拆息均挺升。歐洲美元與亞洲美元利率，因紐約放假無即日息盤報出。南非外匯市場重開，港市蘭特價格恢復掛盤。

據金融業消息報道：昨（二）日，業內美電以七八〇點二五至二七八〇點五五開成，最高成七八一點六五至七八一點八五，收市爲七八一點二五至七八一點三五，比上週收市升〇點八五港元，英鎊成一一點〇〇，無升跌。馬克成二七七，跌〇點二〇港元。日元成三二八點〇〇，升一點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五七〇點七〇，跌一點九〇港元。每百澳洲元兌五四四點六五，跌四點八〇港元。每百瑞士法郎兌三三六點二五，跌五點五五港元。每百新加坡元兌三四五點三五，跌二點一五港元。每百法國法郎兌九〇點五六，跌一點二二五港元。

港匯指數仍報七十四點五，比上週六無升跌。

外匯業人士表示：由於上週末美國公佈的七月份外貿數字及領先經濟指標指數均比預期爲好，使美元國在本週初在港開市時進一步扳升，而上日南非公佈暫停償還國債四個月也做成美元的吸納增加，兌各種主要貨幣均開高，到尾市時由於獲利回吐，美元才稍回軟。美元兌港元的交投亦頗暢，反映劃一存息提高半厘，對港元的支持力不大，繼續有資金流向美元。

南非外匯市場是日重開後，約翰尼斯堡蘭特匯價反彈至四十六美仙水平，本港外匯市場報出蘭特爲四十四點五〇至四十五點五〇美仙，買賣差距幅度甚大，但仍有部份銀行仍未恢復報出蘭特外匯牌價。

銀行同業拆借活動，交投穩活，隨着美電做價挺升與市場仍然估計短期內會進一步加息，使各項拆息水平普遍被挾高。昨（二）日，業內廿四小時通知拆息以五厘半至五厘二五開成，最低成五厘，最高成六厘半，收市爲六厘至五厘半，比上週五收市升二厘半。長錢拆息，一個月期拆五厘七五，升八分一厘；兩個月期拆六厘一二五，升八分一厘；三個月期拆六厘七五，升半厘；六個月期拆七厘一八七五，升四分一厘。

國際金融股市行情

一九八五年九月二日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）

開市 — 5.10（1336.00）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.45	7.60
怡和	H.K.$	12.30	12.50
和黃	H.K.$	27.10	27.30
九倉	H.K.$	6.65	6.80
置地	H.K.$	6.20	6.30

紐約股市

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋10.12（12726.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋2.20（335.45）

尾盤 U.S.

美元開市價格		
法蘭克福	2.8265	馬克
倫敦	1.3860	美元
東京	238.85	日元
巴黎	8.6495	法郎

港金升十三元

連跌三天逾四十元後

收市價三一二三波幅十五元，期金結算價持穩或稍降。飾金牌價每兩三千三百元。週一歐洲倫敦黃金價上升白銀下跌。

（特訊）本港九九金價於上週連跌三天逾四十元後，昨（二）日回升十三元，收市價三一二三。期金結算價持穩或下降一美元。飾金牌價每兩三千三百元。

金商說，南非部份礦場已開始罷工，由於並非全國性，故對金市的影響並不大。另方面，南非因財政困難而暫停還債，市場人士認爲此舉會對西方金融體系有影響，因而對金市有利。不過亦有人認爲南非的財政困難可能會導致大量拋售黃金還債，將大幅扯低金價。在預測出現矛盾的情況下，昨日交投並不踴躍，金價跌後的反彈幅度亦不大。

金商表示，美元走勢有轉强跡象，特別是昨日本港匯市，在港元加息後美元的表現仍頗堅挺，此舉對金市亦有影響。此外，有消息說尼日利亞新政府會大量增加石油輸出，如果屬實，將會對石油價格造成嚴重壓力和混亂。

昨日本港九九金開市價三一一三，較前市收市價高三元，亦爲全日最低價，最高價三一二八，波幅十五元。收市價三一二三，較開市價高十元，較前市收市價升十三元。低息四、五元。

期金方面，九月期貨結算價每安士三三五美元，較前市跌一美元。十月三三七，跌一。十一月三四〇（新增月份），十二月三四二，跌一。三月三四七，持穩。四月三五一，跌一。

期糖造價中穩偏軟

市場承接力弱

市況平淡，全日共成五百零三手。

（特訊）昨（二）日香港期貨交易所原糖期貨市況平淡，全日共成五百零三手，較上週五減少五百四十手，期現價穩中偏軟，現貨價報四點七美仙，下跌十點，交易所增造明年九月份新約。

市場報導：炒家不敢放手做買賣，開市做價平穩，中市勢回落，尾市略爲反彈。基金會開市拋空合約，尾市走短錢補空獲利，經紀行則多數賣出，市場上買家承接力不强，收市價未能回升。

期貨交易所發表昨日收市價爲：十月份收市價四點五二美仙，共成四十三手，一月份收市價四點七六美仙，共成七十六手，三月份四點八六美仙，共成四十八手，五月份五點〇九美仙，共成五十七手，七月份五點一五美仙，共成一百二十九手，九月份五點四二美仙，共成一百五十手。

星洲圖刺激經濟

實施減稅四億元

（新加坡電）新加坡政府宣佈一項牽涉四億新加坡幣（一億八千五百萬美元）的減稅計劃，以幫助刺激經濟。財政部提交國會一份聲明說，爲了幫助當前遭受經濟呆滯打擊的商業，商業財產稅、燃油稅、汽油稅和柴油稅均將削減。

這是自從新加坡第二季度的國民生產總值出現百分之一點四的負增長之後，該國在一個月內宣佈的第二個政府經濟計劃。

第一副總理吳作棟說，新的稅務措施和較早時的措施將使政府減少將近八億五千萬坡幣（三億九千萬美元）的歲入。吳說：「政府將採取一切必要的措施去幫助新加坡擺脫衰退。但政府不能無止境減稅。」「我們不能出現預算赤字。政府的開支必須有人支付。」吳呼籲抑制工資，而不要削減實際收入。」

百慕達信託遠東委公司董事

百慕達銀行全資附屬機構——百慕達信託（遠東）有限公司宣佈施威年（MR. WILLIAM SYKES）繼任何建思（MR. JOHN HAWKINS）爲上述公司執行董事。何建思被調往倫敦分行，負責發展歐洲事務。施氏本身爲英國特許會計師，曾在中非東非國際性集團擔任顧問之職，過去五年一直執掌百慕達銀行策劃管理部門。

港匯指數沒有變動

（特訊）一九八五年九月二日（星期一）的港元實際匯兌指數爲七十四點五（與上星期六之指數相同）。

本港存倉米量正常

秋凉後銷量將漸增

最近開盤沽出較少

大部分側重照價提用成交

（特訊）昨（二）日米市，仍然疲慢，入口米商十二家開盤，提沽食米卅五款，上午成盤十八款，下午照價提用不多。

據米業人士指出：近來入口米商開盤沽出白米減少，紙側重照價提用。不過，第三季進口量及存倉量，尚屬保持正常水平。須待中秋節後，天氣漸涼，食米消費量方能增加。

成盤紀錄：泰國靑飛燕新米每担一七五元，金三杯香三號米一七三元，藍鳳凰糯米一五〇元。中國大陸金稻絲苗一九九元，金稻油粘一八七元，江西絲苗一五八元，展字絲苗一四〇元，利字絲苗一三六元，梧字絲苗一三八元。澳洲麻袋庄袋鼠絲苗二五七元。

又據港府貿易署統計，截至八月廿七日爲止，基本存倉食米六萬〇九百〇七點三噸，包括候寄米二千九百八十六噸，另有特別額八百六十四噸。

基本存倉的食米中，包括大陸米二萬八千五百八十一點三噸，泰國米二萬七千一百三十八點七噸，澳洲米五千〇二噸，其他地區米一百八十五噸。以米質區分，大米佔五萬三千七百一十點四噸，米碎佔四千五百三十六噸，糯米佔二千七百六十點九噸。在八月廿七日前的一週內，食米入口量四千四百二十點七噸，出倉量五千三百九十二噸。第三季入口額，已運到百分之六十六點一。

阿拉伯呼籲少買外國貨

（科威特電）一個主要阿拉伯石油組織呼籲阿拉伯國家減少從工業國輸入貨品，以對抗這些國家旨在減少依賴阿拉伯石油的政策。

阿拉伯石油輸出國組織說，阿拉伯世界能夠增加自己的消費品產量，擴大與第三世界國家的貿易及抑制消費，確保只有實際發展需要才得到滿足。

該組織在八九月份通訊中說，石油價格在世界市場上面臨壓力的時候，較低的消費可使阿拉伯國家放棄當用來支付非必需貨品的石油生產。

亞太匯市 紐元表現堅穩

澳元泰銖均軟 坡幣匯價復跌

（特訊）綜合九月二日外電報道：除紐西蘭元報穩外，澳洲元新加坡元及泰銖兌美元均下挫。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇·六九六三至〇·六九七〇美元收市，比上週收市價〇·七〇三〇至〇·七〇三七爲低。

外匯市場稱：在廣義貨幣成長數字公佈前，澳匯曾低成〇·六九四八美元，但上述數字在截至七月底止上增百分十四點六公佈後澳匯反彈至〇·七〇一〇美元水平。

澳洲儲備銀行重新每日公佈澳元貿易加權匯兌率指數（以一九七〇年五月爲基點），是日爲六六·二，比上週五的六六·四，下跌〇·二，比上週一的六六·三，前下跌〇·一。

惠靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇·五四〇五至〇·五四二〇美元收市，比上週收市價〇·五四〇〇至〇·五四二〇稍升。

外匯市場人士稱：紐西蘭元在〇·五四〇〇美元有甚好的支持力。

曼谷外匯市場：泰國中央銀行將泰銖匯價訂爲二六·九七兌一美元，比上週五的二六·八五爲低。

新加坡外匯市場：新加坡元以二·二六二〇至二·二六〇〇兌一美元收市，比上週五的二·二四五〇至二·二四七〇爲低。上週五坡匯在金融局干預下回升，但不旋踵又回跌。

星加坡削減港口服務費

新加坡港務局說，新加坡貨櫃站的服務今年以來已下降百分之二十至三十，自去年九月至今，港口已損失二千五百萬美元收入。

有關人員說，貨櫃服務放緩，是由於經濟衰退及來自香港的競爭，貨櫃站的使用率平均每日降至百分之四十至五十，去年爲百分之七十。

他說，新加坡的國營港口不能與香港所提供的折扣競爭。收入虧損是由於收費及關稅減低。新加坡今年首七個月的入口下降百分之四，降至一百七十億美元。

爲解決國信龐大虧損

考慮若干信託公司合併一家商業銀行

（台北訊）財金當局爲解決國泰信託龐大虧損問題，內部意見偏向將若干信託公司合併爲一家商業銀行，以分擔虧損，並藉對整體信託專業的檢討改制，一併完成國信的善後工作。

財金主管官員分析，當局會詳加考慮，由國信以外的其他信託公司先行合併改制，再協調承擔部份或全部的國信負債。

目前信託公司面臨經濟不景氣衝擊，行政院經濟革新委員會亦傾向大幅檢討信託公司的生存環境，在諸多因素下，新財政首長處理國信問題，將不會排除將整體信託業一併考慮的觀點。

這名官員透露，至目前爲止，中國、台灣第一、華僑與中聯等四家信託公司均有合併改制的意向。

他說，過去信託公司的金融角色功能定位模糊，在整體上，已形成信託與銀行功能混淆不清，法令與實際諸多脫節，在實際營運上，因信託業者生存不易，未遵守法令，已形成惡性循環，於經濟不景氣時，不易調整適應，成爲影響金融穩定的潛伏因素。

據指出，當局在考慮國信善後時，部份意見即傾向從整體信託業檢討改善觀點來研究，在同意信託公司改制時，協調其承担國信全部或部份債務。

官員表示，當局對國信問題始終採取積極態度，新任財政首長已對問題充份瞭解，於駐國信銀行團提出簡報後，即可進行決策性研究與判斷。

香港金融行情表

（一九八五年九月二日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金（開市） 每司両		三一一三
（最高）		三一二八
（最低）		三一一三
（收市）		三一二三
美電	一〇〇	七八一·〇〇
美單	一〇〇	七七九·八〇
美鈔	一〇〇	七七九·三〇
英鎊	一〇	一〇七·二〇
加拿大圓	一〇〇	五六九·〇〇
法國法郎	一〇〇	八九·六〇
瑞士法郎	一〇〇	三三四·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七五·三〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·〇三
荷蘭盾	一〇〇	二四四·三〇
澳洲圓	一〇〇	五四〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一·六九
菲律賓披索	一〇〇	四二·八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一七·〇〇
坡圓	一〇〇	三四四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·二〇
泰國銖	一〇〇	三〇·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五三·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	二六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·五〇

匯豐國際貿易財務有限公司

MKT國際易名

由九月二日起，TKM國際有限公司易名爲匯豐國際貿易財務有限公司。此項更改將適用於TKM集團各公司（其新名稱有如下列）。此次易名目的爲反映並加强TKM公司作爲匯豐銀行集團成員之地位，其市務策略與最近獲多利倫敦有限公司易名爲匯豐銀行有限公司同出一轍。

匯豐國際貿易財務有限公司將參與匯豐銀行集團於英國以及歐洲、印度及中東之共同市場活動。該公司將繼續提供各項貿易財務服務。

TKM集團各公司新名稱如下：

TKM國際（控股）有限公司：匯豐國際貿易財務（控股）有限公司

TKM國際有限公司：匯豐國際貿易財務有限公司

TKM（美國）公司：匯豐國際貿易財務（美國）公司

TKM（德國）有限公司：匯豐國際貿易財務（德國）有限公司

TKM有限公司：匯豐國際貿易財務（英國）有限公司

TKM（日本）有限公司：匯豐國際貿易財務（日本）有限公司。

歐洲金融市場開市

美匯報升金價上揚

白銀跌二點五美仙

（特訊）倫敦九月二日電：美元在西歐各主要金融市場開市後初段交易中普遍報升，黃金及白銀價亦掛高。

外匯市場消息稱：上週五美國公佈的經濟消息對美元利率，繼上週五美元在紐約市場挺升後，是日稍早前在亞太區市場亦進一步上升，但歐洲各市開做後，美元已因獲利回吐壓力回跌，但早市時做價仍比上週五爲高。

西德的外匯商認爲，美元上升是技術因素大於對美國經濟情況作新的重估。

法蘭克福美元由上日收市的二·八〇六〇升至是日早市時的二·八二〇七馬克，蘇黎世美元由二·二九五〇升至二·三二一七五瑞士法郎。

巴黎美元由上週收市的八·五三七五升至是日早市時的八·六一二五法國法郎，阿姆斯特丹美元由三·一四四〇升至三·一七一〇荷蘭盾。

米蘭美元由上週收市的一八七三升至是日早時的一八九五里拉，布魯塞爾美元由五六·三七升至五七·〇九比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報三三五·六〇美元，比上週五收市價三三三·五〇，上升一·六〇美元，蘇黎世每安士報三三五·五〇美元，比上週收市價三三三·五〇，上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六·二三美元，比上週收市價六·二五五，微跌〇·〇二五美元。蘇黎世每安士報六·二五美元。

對南非付貨多拖延

政經形勢惡化外匯呈短缺

貿易商深恐南非經濟困難會影響到買家支付貨款問題，所以部份商人寧將製成品存倉，以待與買家進一步洽商。

（特訊）南非等長間暴亂不單止打擊當地市場來單訂購港貨，更因近期暴亂有加劇趨勢及南非經濟出現困難，已使部份製成待運貨品暫時存倉，等待買家及市場再進一步消息才決定是否付貨，因南非政府經濟出現問題，外匯缺乏，隨時會影響到買家付款的，所以對新接單多有戒心。

據貿易商表示：南非政經局勢目前相當動盪，特別是經濟已嚴重受到暴亂衝擊，後遺惡劣影響已立竿見影，港商不單止接入南非市場新單有持續性減少跡象，即使有新單開來，接受與否也頗費躊躇的，因南非經濟惡劣，可能影響到入口商支付貨款問題。

貿易商稱：最近南非政經局勢有惡化趨勢，不少港商對當地來單深具戒心，甚至較早前接入的訂單，現時已生產完成或備妥，但不少港商反而拖延付運，寧願將貨品暫時存倉，等待與買家進一步洽商付運與付款問題，因現時蘭特大跌，南非政府於週日又宣佈引用外匯管制方法，宣佈對外匯的各項限制措施，政府更會不支付其一百七十億美元外債的利息四個月，此等現象皆顯示南非政府外匯短缺，在此情況下，即使買家已支付款項給予銀行，而銀行方面也可能無法提供足夠外匯代客戶支付貨款的，就一如以往的尼日利亞市場積欠港商貨款一樣，並非買家無錢付款，而是銀行或國家無外匯批出付款，是以部份港商爲審慎起見，不惜多付倉租而不即時付貨，以等待買家進一步指示。

貿易商指出：由於南非入口以黑人佔最多數，黑人與白人間種族衝突引致互相對立杯葛，在均打擊到消費及日用品的生意，再加，現時南非政府宣佈對外匯進行多項限制，由此可意味未來南非市場訂購港貨暫難有振作機會，不過南非出口貨品種類也極多，其中不少爲原料及農牧產品，故此留在海外的外匯也不少，若南非買家付款問題可以解決，則港商基本上仍會接受訂貨要求，但情況若到此地步，則縱使有訂單開來，單量也極有限了，至於本港與南非貿易前途發展如何，仍受事態發展所支配的。

南非外匯市場重開

蘭度匯價反彈

官訂匯價爲三六至三八美仙，市場訂價四十五美仙。

（特訊）約翰尼斯堡九月二日電：南非外匯市場自上週二開始暫停後，是日恢復交易，蘭特開市時回升至四十五美仙水平，而稍後南非官方訂出蘭特匯價爲三十六至三十八美仙。

蘭特開市時報四十五美仙，比上週二停市前收市價三六·一〇至三六·四〇美仙大幅度回升。

外匯市場消息稱：蘭特匯價回升主要是對上日官方公佈至今年底前四個月停止償還國債及將再實施官訂匯率作出反應。

在官方公佈蘭特的匯率前，外匯市場交投虛怯，買賣差價達一百點子，做價扳上四十六美仙水平盤旋。南非儲備銀行在早市時也介入市場操作。

稍後官方公佈蘭特匯價爲三十六至三十八美仙。外匯商稱：此一官訂匯價是爲非本地居民在南非投資而設的，此一制度在一九八三年二月取消，而於是日再度實施。

儲備銀行公佈了蘭特官訂匯價後，商業方面的交易價仍在四十四至四十五美仙之間徘徊。

倫敦外匯市場開市後，蘭特的交投活躍，買賣價在四十五點五美仙左右徘徊，比上週創下的三十五點三〇至三十五點六〇美仙的紀錄低價位，亦大幅回升。

倫敦一家美資銀行稱：有迹象顯示蘭特的商業性需求頗多，加上外匯商的補倉支持，爲蘭特回升原因。

在南非政府未公佈官價前，倫敦多家大銀行均不報出蘭特匯價，即使是南非銀行亦不報價，早市時，蘭特的買賣價訂於四四點七五至四五點七五及四五點五〇至四六點〇〇美仙。

據電訊報道：英國銀行界人士稱：南非凍結償還外國借貸資金一決定，將無可避免更進一步損害其財政上的信用。

銀行界消息人士稱：即使外匯市場對此決定反應冷靜，南非政府及商業銀行兩者均會蒙受損害，因爲在可見的未來，不可能會有進一步的信貸。

此項凍結的宣佈是緊隨南非中央銀行行長科克訪問過西方國家的中央銀行之後發佈的。

有等銀行消息人士謂，目前情形顯而易見，科克今次尋求支持協助阻止外幣流出南非及恢復對南非經濟的信心一任務，經已失敗。

其他人士更指出，南非在面對財政及政治壓力的情況下，倫敦的組貸銀行於發覺其貸款較原預期時間爲長難以償還時，不應覺得太驚訝。有些倫敦銀行人士在見到南非政府聲明全文之前，不願有所評論。但他們說南非方面竟然要把銀行之間的債務凍結，以及得不到其主要債權國的支持，情形顯見很不簡單。

但在樂觀方面，有些銀行家說南非經濟的基礎力量及其礦藏資，應可以克制任何不利的沖擊，而且四個月的間歇期，亦應該可以給予南非政府倡議一些政治改革的時間。悲觀方面則有，南非儲備銀行行長訪美求助解決經濟困難之際，前美國總統顧問，現任國際諮詢公司總裁林弗萊特透露訪問南非軍商要人後稱，南非行將發生爆炸，終至消失於無形，形勢與目前羅德西亞相同，但南非白人遠較羅德西亞爲多，所以戰事歷時較久，破壞更大。

美國方面，美國財政部對南非決定暫停償還外債本金四個月的行動拒絕發表評論。同時，國務院官員對南非這項行動拒絕發表評論。

不願披露姓名的政府官員表示，政府不作反應，反映出美國政府不願意介入南非的金融危機。

華僑經濟

裝修行業大旺 材料價格持穩

中小住宅入伙衆多

大陸對港工人亦急切需求

（特訊）今年入夏以來，本港裝修行業一片繁忙，工人工資及原料價格均保持平穩。

據業內商人表示，今年入夏以來，本港裝修行業生意甚佳，工人開工率達頗高，爲近幾年來最好的一段期間。商人說，裝修行業生意旺，主要有如下幾個因素：①今年五、六月開始，中小型住宅樓宇紛紛入伙，對裝修工人需求殷切。②酒店行業生意欠佳，反而有利於裝修行業，因爲結業店舖多，很快便有新業主接手，需要重新裝修再營業。③大陸各地的酒店、賓館、商場等繼續需要裝修工程，而其中大部份均要依賴香港的技術材料，故此近兩三年大批的本港裝修工人長駐大陸工作，此舉使本港的有關工人減少，而間接使仍在港工作的工人開工機會增加。

商人說，本港裝修工人大部份是散工性質，即由判頭接到工程後再臨時招聘工人，多數是相熟的，完工後便解散，而工人則經常與多個判頭聯絡，在工作較清閒時，有工開便開，但在工作較忙時，便揀些較好做的來做，近來由生意旺，工人有供不應求之感，故有的工程因聘不到工人而要拖延，這是多年來罕見的情況，至於工人工資方面，近兩三年來均保持平穩，並無提高，每工爲二百元，小工則爲一百元左右，視能力而定。

商人稱：雖然近期間裝修工程多，對裝修材料的需求殷切，但大部份裝修材料價格並無提高，這也是以前少見的情況，這主要是由於供應充裕及訂價平穩所致，據悉多類材料目前的海外行情仍因市情平慢而處低位。

商人表示，中小型住宅的裝修告一段落後，裝修工程會呈現減少之勢，另方面，大陸的收緊外匯政策亦會對港商接工程不利，不過，部份港商認爲即使收取人民幣亦有可爲，因爲通常大陸的單位無法支付外匯而僅有能力支付人民幣，價格會頗高，港商收到人民幣後再另想辦法套回香港。

加息行動十分審慎 物業市道並無影響

港元存息低殘吸納外幣套息多

（特訊）香港銀行公會最近對存款利率，經過連續數次削減，活期儲蓄存款利率降至一厘七五，最優惠貸款利率降至六厘後，八月卅一日宣佈由九月二日存款利率加半厘，最優惠貸款利率加一厘。至於新做按揭樓宇貸款利率，將會加四分之一厘，而爲八又四分之一厘。

據悉：由昨（二）日起，乙級銀行存款利率，「紅簿仔」之活期儲蓄存款爲二厘二五，廿四小時通知二厘七五，七日通知及一星期兩星期均爲三厘，一個月及二個月定期均爲三厘半，三個月及六個月定期均爲三厘七五，九個月定期四厘，十二個月定期四厘半。上述利率，除活期儲蓄存款與甲級銀行相同外，其他各項存款均比甲級銀行高半厘。

銀行界表示：此次加息，醞釀已近兩週，特別是上星期加息氣氛更見濃厚，影響所及，掉期（假美金）存款利率，已由上週三開始逐漸提高，直至上週五，一個月期爲四厘八七五，兩個月期五厘二五，三個月期五厘半，六個月期六厘。短期內進一步加息的可能性頗高。

新做按揭樓宇利率，此次調高，雖然部份銀行只作象徵式加四分一厘，而爲八厘二五但在所加息前，許多銀行爲了競爭生意，已自動減爲七厘七五。因此，儲蓄部份銀行加至八厘二五，其他銀行卻未必採取同樣辦法，可能仍爲七五或八厘。對於供樓會的負担及物業市道並無影響。

現行新做按揭爲八厘，以十萬元爲單位每月供款數字如下：五年——二、〇七八元，六年——一、七五三元，七年——一、五五九元，八年——一、四一四元，九年——一、三〇二元，十年——一、二一三元，十一年——一、一四二元，十二年——一、〇八二元，十三年——一、〇三二元，十四年——九九一元，十五年——九五六元，二十年——八三六元。

至於港元存款利率，銀行界人士認爲，此次加息僅爲半厘，可說是十分審慎，亦處於低殘的局面而沒有改變，故許多客戶侯機吸納外幣套息者，近期構成熱潮，蓋美元定期息接近八厘，加幣八厘以上，英鎊十一厘，澳元十五厘，紐西蘭元廿二厘。

星工商銀行減貸息半厘

（新加坡電）工商銀行有限公司宣佈將其最優惠貸款利率由七厘七五減至七厘二五，週一起生效。

在此之前，星洲銀行上週把利率減至八厘半至八厘二五。

近期來貨將會減少

泰粟米跌幅大

大陸粟角價仍低 麥糠市價轉呈穩定

（特訊）飼料市況仍然疲淡，粟米價格繼續下降，麥糠價格轉呈穩定。

泰國粟米，最近一個多月價格跌幅較大，近期來貨將會減少。港市現貨每担五十五元七角，中國大陸粟仍未有運來，但廣東加工的粟角價位仍低，每担五十三元五角及五十三元。

進口麥糠及本港麥糠價格轉定，中國大陸紅麥糠「收艇」每担四十一元及四十元五角，澳洲麥糠每担四十七元，泰國紅麥糠每担五十二元，幼白麥糠每担四十一元，本港粗白麥糠每担四十八元，粗紅糠每担四十九元，幼紅麥糠每担四十五元。

期豆交投減

全日共成一千七百五十五手，除九月份造價暴升外，其餘各月份造價均跌。

（特訊）昨（二）日香港期貨交易所大豆期貨交投減退，全日共成一千七百五十五手，較上週五減少一千七百二十八手，除九月份造價暴升外，其餘各月份造價均跌。

九月份大豆合約開市價報九七點六元，收市一〇五點八元，共成四百零九手，十月份開市一〇八點二元，收市一〇七元，共成四十一手，十一月份開市一〇七點八元，收市一〇六點二元，共成一百八十二手，十二月份開市一一二元，收市一一一元，共成八十七手，一月份開市一一點六元，收市一一〇元，共成四百一十六手，二月份開市一一二點二元，收市一一〇點四元，共成六百二十手。

國際糖價升而又降 港糖告回軟

排至明年六月份付船 粮食商訂購幼砂大增

（特訊）國際糖價升降不定，上週倫敦及紐約收市價轉呈下降，故此昨（二）日港市交投亦受影響，南韓幼砂糖現貨及期貨價格稍爲回軟。

據糖業人士指出：近來本港糖價，受國際糖價變動影響較爲明顯，因爲本港糖商訂購南韓幼砂糖貨量激增，不但排至明年六月付船，並且一向未有經營砂糖的粮食批發商，也訂購南韓幼砂糖，無形中恢復多年前的投機風氣。

昨（二）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一百二十七元，本月中旬到港一百一十三元，十月至十二月付船一百〇六元，明年一至三月付船一百〇八元，四至六月付船一百一十元。中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸一千六百五十元，福建中粗砂糖現貨每噸一千六百元。

倫敦市場上週收市價，原糖現貨每噸九十一鎊，降三鎊。十月期貨每噸一百廿六美元，降四點二美元。十二月期貨每噸一百廿九點二美元，降五美元。明年三月期貨每噸一百卅六點二美元，降四美元。紐約市場收市價，原糖九月期貨每磅四點六美分，降點一五美分。十月期貨每磅四點七四美分，降點〇八美分。明年一月期貨四點八六美分，降點〇四美分。

HAECO 香港飛機工程有限公司

通告

股票過戶暫停辦理

香港飛機工程有限公司訂於一九八五年九月廿三日至一九八五年十月三日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶手續

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港
一九八五年九月三日

太古集團

新界 燒種 獨市

總成九千餘頭 台灣大猪冲場

（特訊）本港生猪供應正常，盤價基本變動不大，大陸燒種沒有上市，新界燒種交投因而略暢。是日有台灣猪上市。

全港生猪昨（二）日總成交約爲九千三百零九頭。其中大陸猪七千七百三十九頭，分別來自河南，湖北，湖南，浙江，江西，梧州，肇慶，廣州，汕頭，佛山等地。本地猪一千二百七十頭。台灣猪三百頭。

九龍市場有大陸大猪三千三百頭，最高成五百元，最低成三百八十元；猪花一千頭，成九百元。

該市場另有大陸大猪三十頭，最高成六百元，最低成五百元；燒種一千二百廿頭，最高成八百元；最低六百五十元。台灣大猪二百頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。

荃灣市場有大陸大猪一千八百四十三頭，最高成五百元，最低成三百九十元。

香港市場有大陸大猪一千五百九十六頭，最高成五百元，最低成四百二十元。本地大猪二十頭，成五百四十元。台灣大猪一百頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。

東京美匯上揚

收市價比上週五升一點四〇日圓，總成交十八億餘美元。

（特訊）東京九月二日電：美元在東京外匯市場扳升，收市價報二三八·五〇日圓，比上週五收市價二三七·一〇，上升一·四〇日圓。美元以二三八·八五日圓開市，隨後在二三八·三二至二三八·八五日圓之間上落。全日總成交十八億一千六百萬美元，比上週五的十五億零九百萬爲多。

南非信託銀行 海外業務正常

獲得官方特許

（特訊）南非信託銀行宣佈，該銀行獲得南非政府特許，其倫敦分行及該行在香港的全資附屬公司（信託財務亞洲有限公司）繼續正常經營。

南非信託銀行在其聲明中指出：上日政府公佈停止償還國債的措施不影響該銀行業務。南非財政部長里薛斯稱：目前南非各銀行的海外分行及附屬公司均受到暫時性措施的影響，除非政府給予特別的准許。

加拿大今年來 廿宗大型收購成交

總值達九十二億元

將收緊合併法以壓抑

（渥太華電）加拿大政府和證券業人士說：加拿大將於未來數月內收緊企業合併及收購法，以抑制正控制着加國股票市場的收購熱潮。

今年來已有廿宗大型收購成交，總值九十二億加拿大元，遠超逾去年全年總值九億加拿大元的七宗收購交易。

而收購謠言令可能被收購的公司的股價大升，一些公司更採取嚴厲措施，避免被收購。

英華（新蒲崗）·榮華（柴灣）　金門·民樂　總統（銅鑼灣）·麗聲（旺角）　雅都（沙田）0-6976808　海運 K7245444　百樂 H704646　金聲（旺角油麻地）K322789　新聲（沙田）0 6976808　華聲 K617169　凱聲（九龍旺角）　京都（香港仔）　南華 K881755

第二週今五場　永佳公司出品　兒童不宜　小狐仙　主演 倪淑君 陳勳奇　今天早場 英華：成人電影　榮華：錯誤第一步　今天四場 英華：春風吹又生　榮華：女出租

第二週！民樂加午夜場　兒童不宜　小狐仙　主演 倪淑君 陳勳奇　馮淬帆 黃韻詩 主演 黎應就 出品人 陳勳奇 導演　各報影評大讚

第二週！麗聲加午夜場　兒童不宜　小狐仙　主演 倪淑君 陳勳奇　馮淬帆 黃韻詩 主演 黎應就 出品人 陳勳奇 導演　各報影評大讚

第二週　永佳公司迴腸盪氣靚喜劇！　小狐仙　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆　陳勳奇　神來之筆 精雕細琢代表作！

最後兩天　畢雷諾士 甘蒂絲 褒瑾 上演　猛虎出籠　杜比立體聲　棉花俱樂部 後天大映

最後兩天 速看未看　畢雷諾士 甘蒂絲 褒瑾 佐治薛高 主演　不宜兒童

杜比立體聲　黑道殺手日夕追擊　棉花俱樂部 後天獻映　金聲今早十點半：鬼養

今天五場　首席寶座最紅星男性魅力　畢雷諾士　最高能力作　猛虎出籠　甘蒂絲 褒瑾 佐治薛高 合演　今天早場映 風生水起

最後三天　鬼才科學家介紹好數路　換腦怪傑　主演 史提夫馬田 嘉芙蓮端納　星期五獻映 神秘約會

最後三天　請五早場　第八週映　自編自演狠代作 勁爆85　再血仇 還血仇 史泰龍　第一滴血續集　杜比音響　導演佐治柯斯馬杜斯　兒童不宜　神秘約會 本週五獻映 明起接受訂座　（鬼請：今早場十點半京都）

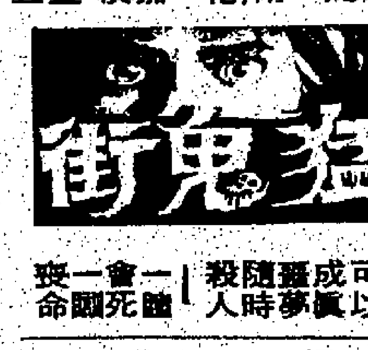
今天五場　野鵝敢死隊 再顯神通　兒童不宜　早場：大教頭與騷娘子　午夜場：殘酷姦殺案

UA6院線　大華 3-847115　宇宙·影都·國都·倫敦　香港仔 H551449　國際 K820749　帝后·帝國　嘉年華（太古城）H670421　嘉年（太古城）　麗華 3-921958　紅磡（黃埔新邨）　好運（淘大花園）K7556810　皇后·皇都·嘉禾　海城①② K696915

六間戲院映　猛鬼街　夏日福星　紫心勳章　天使出更　地址：沙田新城市廣場　0-6980228

今天五場　大製片家伊安洛繼野鵝敢死隊後又一鉅獻　野鵝敢死隊 再顯神通　潛入東柏林監獄進行一項秘密拯救行動

第二週映 今天五場　導演 尊尼遜　主演 朗尼 伯金 依蘭花 芝嘉　兒童不宜



夢境可以成瘋夢魘隨時殺人　一睡會死一睡喪命　影都十點九：花城

今天六場 加四點場　主演 倪淑君 陳勳奇　小狐仙　永佳出品　笑得嚟盪氣迴腸！

今天五場　林杏霞 重量級喜劇！　天使出更　導演：陳友

第3週　洪金寶 監製·導演　成龍 元彪 胡慧中 合演　夏日福星　暑期最賣座喜劇片

今天五場獻映　歐美色情電影　玩伴　花花公子推薦 雜誌好友

請五早場 嘉華滿場　張堅庭 陳友 最新傑作　鍾保羅 林建明 主演　天使出更

狂滿第3週　邁向三千萬大進軍　監製 洪金寶 導演 主演　成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 胡慧中 合演　夏日福星　暑期片霸 · 個個大讚　麗華今早場：人嚇鬼

第三週 今天五場　洪金寶 成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 曾志偉　馮淬帆 苗僑偉 胡慧中 關之琳　夏日福星　求愛反斗星 紅磡午夜場

票房追三千萬大關　銀壇三聯霸再揚威　成龍·洪金寶·元彪　特爲暑假而泡製的傑作　夏日福星　洪金寶監製導演主演　曾志偉 吳耀漢 岑建勳 馮淬帆 胡慧中 苗僑偉　暑假中最開心的喜劇　嘉禾早場：危險人物　嘉禾午夜場：求愛反斗星

兩院六場　同加開四點場　大國手技雜耍唔死玩死都嚇　天使出更　陳友 林建明 張堅庭　超值巨片 由頭笑到尾！　夏日福星　成龍 元彪 洪金寶

利舞台·華盛頓　新華 H738291　金冠（深水埗）　京華①②③ K872153　域多利（屯門）0 812795　新光 H632959　寶石 k657116　新樂 k618167　快樂·新都 K666148 H773496　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　南昌 光華

今全線獻映　反斗青春笑片　包你笑到碌地　阿SIR認佢做契哥！　IQ零蛋　發育期　華盛頓午夜場：賓妹

訂座電話 5,738291　請五早場　活地阿倫　多多新趣劇情　戲假情真

五場映　兒童不宜　成人尖端意識 性，性！　穿梭性淫婦

今天獻映　IQ零蛋　野鵝敢死隊再顯神通　夏日福星

最後五場　夏日福星　史泰龍 第一滴血續集 明映　今早場：艷鬼發狂

今天六場 加四點場　火爆激烈 驚險動作鉅片　野鵝敢死隊 再顯神通　只許成功 不許失敗　兒童不宜

第2週映　迴腸盪氣靚喜劇！　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆

陳勳奇 神來之筆 精雕細琢代表作！　永佳出品 暑假壓陣勁片王！

第2週！迴腸盪氣靚喜劇！　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆

陳勳奇 神來之筆 精雕細琢代表作！　永佳出品 暑假壓陣勁片王！

第2週！迴腸盪氣靚喜劇！　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆

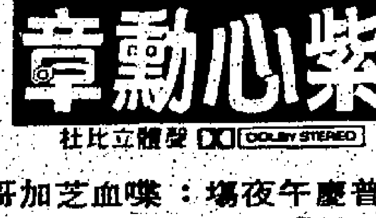
陳勳奇 神來之筆 精雕細琢代表作！　永佳出品 暑假壓陣勁片王！

今天五場映　龍華 福星 第2週　油麻地 少試多滋味　小狐仙　永佳出品　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆

第三週映　超值電影 超值享受　夏日福星　洪金寶 成龍 元彪

普慶·明珠　銀都 3 891187　珠江 3 7123941　凱旋（荃灣）0-461419　南洋 5-737388　碧麗宮 5-7951679 5-7951500　娛樂（中環）5-243253　葵芳（葵芳）0-208708　聯華（元朗）0-755733　寶聲·順利·明月·蘭宮　翡翠·文華·黃金　新大華 3-841199

第二週今天五　[illegible]



兒童不宜　紫心勳章　杜比立體聲　普慶午夜場：喋血芝加哥　明珠十點半龍虎雙霸天四點場通豔客午夜場決殺令

今天五場獻映　火爆激烈驚險動作鉅片　大家製片 伊安洛 繼野鵝敢死隊後再起風雲　兒童不宜

野鵝敢死隊 再顯神通　銀都今早場：王羽大盜

笑到碌地 今天五場　全新拷貝發行　IQ零蛋　全球賣座青春笑片！

今天五場　野鵝敢死隊 再顯神通　宜不兒童　午夜場 不擇手段

今天四場 火速訂座　放映時間 12點正 3點正 6點正 9點正　莫扎特傳　米路士科曼

今天五場 請早訂座　天使出更　陳友導演·張堅庭策劃

今天五場 火速定座　葵芳閣街對葵芳地鐵站　電話：〇—二〇八七〇八　天使出更　陳友導演·張堅庭策劃

今天五場 定座從速　天使出更　陳友導演·張堅庭策劃

今天五場獻映　大國手要雜技　唔玩死都嚇死　張堅庭策劃　陳友導演　天使出更

翡翠文華加映午夜場 今天五場　神化醫生。懷春天使　初而動舞。繼而動粗　張堅庭策劃　陳友導演　天使出更

今天五場　法國版 O孃的故事 改編　O孃　原版實美全本版　（兒童不宜）

東方海外與滙豐取得協議
獲巨額儲備透支

基於財務安排乃鑑於當前航業不景及董氏私營機構營業狀況，供該公司在資金週轉更爲靈活，首筆欵項即可運用。董事會宣佈委派亨寶財務公司爲財務顧問。

該公司股票繼續暫停掛牌買賣

（特訊）東方海外實業有限公司昨日宣佈，與滙豐銀行取得協議，獲該行給予巨額儲備透支，而首筆欵項已可馬上運用。據指出，此舉可使該集團繼續滿意地經營，並會與銀行界進行商討。

東方海外昨晨去函通知交易所，要求將該公司普通股，優先股及認股權證暫停買賣。稍後，東方海外董事會表示，由於仍與銀行界磋商，因此要求該公司之股票繼續停牌。東方海外上週五普通股收市價爲一元九角九仙。

據該公司發出的聲明指出，安排巨額儲備支的目的，是鑑於當於航運業不景及董氏私營機構營業狀況，使東方海外在資金週轉方面更加靈活。由於首筆欵項已可馬上運用，該公司董事會認爲此舉可使該集團繼續滿意地經營。

滙豐銀行副主席浦偉士表示，該行爲東方海外主要債權人之一，該公司外發生資金週轉困難，經考慮過該公司的財政狀況後，滙豐銀行決定支持東方海外。

市場消息稱，滙豐銀行給予儲備透支額爲一億五千萬美元。不過，被東方海外委任爲財務顧問之亨寶財務有限公司發言人則拒絕置評。

此外，東方海外將告知各來往客戶關於是次財務安排。同時，該上市公司屬下的業務與船隻將與董氏私營船隊分開。董事會深信是項安排會加強該公司的實力。

資料顯示，截至一九八四年十二月卅一日止，東方海外的流動負債爲卅七億三千萬元，長期負債五十二億九千五百萬元，合共餘九十億元。八四年利息支出亦達八億一千五百萬元。

該集團的主要業務爲航運業。由於航運業不景，八四年度該集團計入稅項，少數股東權益及非經常項目損失六億八千七百萬元後的虧損爲五億一千九百萬元，尚有外幣折算淨差額四億五千一百萬元。

東方海外去年底自置船舶備重噸爲三百卅一萬噸，近年更實行汰舊船政策，以減低成本壓力及加強效率。不過，同時，亦向海外購入新貨櫃船。該公司是於一九七三年二月成立，於同年八月上市，董事局主席爲董建華。

加息與東方海外突停牌影響
港股市勢轉現急降
恒指大跌近四十點

收市指數爲一六一六點一七。全日開做總值只二億二千四百四十七萬元。開市後即現實家低拋。長江實業與太古洋行中期業績消息雖好，做價低跌仍明顯。和黃、香港電視、九倉、怡和及怡證等跌幅亦大。

（特訊）昨（二）日香港股市轉現大幅低跌，據恒生指數曝降四十點之多，收市指數爲一六一六點一七，整日成交數值有二億二千餘萬元，雖比上週五成值有增奮，惟交投仍不脫淡靜，當上午開市，各項股票開盤價已有低降趨勢，一般的已比上週收市價低降一兩個價位，低開後市價仍未能穩定，仍見實家低拋，上午十一時之恒生指數已大跌略過二十點，隨後買家雖沒有開市初期低拋之劣勢，惟是沽售壓力仍强，做價跌勢持續，午後復市，做價未能轉穩，反而沽售壓力復感增强，故午後做價低跌再度轉明顯，不少股票以全日低價位收市，儘管長江實業及太古洋行上週收市後宣佈中期業績，盈利同有大幅增長，不僅對人心並沒有刺激的作用，而兩股票做價亦只開盤稍作提升後隨而即回作落，由於上週收市後本港銀行公會宣佈提高利率半厘，爲促使市價低跌之成因外，東方海外董事局突然要求暫停掛牌的消息，與恒生指數再度低破一六五〇點關等均對人心有所影響，是以爲加速大市低跌之成因。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億二千四百四十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千零五十二萬元，遠東交易所佔九千一百五十五萬元，金銀交易所佔九千一百三十五萬元，九龍交易所佔一百零五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已低跌二〇·三二而爲一六三五·七八，上午收市指數續降至一六二八·二〇，比上週收市指數跌二七·九〇，下午收市指數再降爲一六一六·一七，全日共跌三九·九三。恒生分類指數跌幅俱大，尤以工商及地產類爲然。遠東指數收市爲七三二九·三六，比上週收市指數跌一八二·四八。遠東分類指數亦均比上週收市指數低降，以投資類跌幅最大、工商企業、倉塢及地產建築類等跌幅亦非輕。金銀綜合指數收市爲一二九九·九二，比上週收市指數跌二六·六七，金指數爲一四〇七·八八，比上週收市指數跌二九·二〇，銀指數爲一一二二·八三，比上週收市指數跌二一·九九。在遠東交易所有成交之一百零三項股票中，上升者只有八項，下降者則有八十七項，無變動者亦只有八項。

整日成盆益感多集中數項一綫股，絕大部份股票交投顯淡靜，各項股票做價低跌普明顯，跌幅較大者計淘化大同跌五角，長江實業跌六角，中華巴士跌六角，康力投資跌四分，鱷魚恤跌一角半，夏利文跌二角，恒基兆業跌一角，中華煤氣跌四角，港機工程跌八角，九龍倉跌二角半，信託A跌四角，香港電視跌六角半，和記黃埔跌一元一角，英之傑跌一角半，國際城市跌三分，怡和跌五角。怡和證券跌七角，九龍巴士跌二角半，新城市地產跌七分半，保華建築跌一角，邵氏跌一角，新鴻基公司跌六分，新鴻基地產跌四角，太古洋行A跌四角，大昌地產跌八分，大產地產跌四分，華光航業跌四分，隆豐國際投資跌一角及仁孚跌一角半等，其他股票低跌兩三個價位亦多見。

一九八五年九月二日		
恒生分類指數	**收市**	**升／跌**
工商類	1440.88	—50.57
金融類	1276.20	—24.34
地產類	2076.34	—53.55
公用類	1944.76	—32.74
遠東分類指數		
銀行類	7345.67	—138.87
金行類	8601.22	—111.46
地產建築類	8936.82	—216.69
工商企業類	6767.72	—252.56
倉塢類	26082.59	—966.02
酒店類	6067.19	— 4.89
投資類	5031.73	—237.54
航業類	525.52	— 10.17
紡織類	3879.27	— 37.58

縱橫談
大市已出現低趨型態？

昨（九月二日），本港股市低跌原是意中事，跌勢之急激，則有些意外，相信爲一般股市人士會有同感。據恒生指數大跌近四十點之多，以一六一六點一七收市，爲近期跌幅最大的一天。成交數值雖有明顯回增，但成值仍只有二億二千四百餘萬元，交投依然偏淡靜。

在上週收市後，長江實業與太古洋行宣佈中期業績，盈利同有大幅增長，雖是利好消息，惟鑒於滙豐銀行及恒生銀行業績之良好，市價仍無力提升，況且，去週底復有銀行加息半厘的消息，已意味着會受影響而低降，但基於加息之幅度尚屬輕微，並有長江實業與太古洋行中期業績大幅增加的消息，低跌勢將屬和緩。事實的表現則有頗大的差距。

銀行提高利率只可以說爲導致昨日市道低跌成因，而市價之出現大跌，當有其他因素使人心受到影響而低拋。如東方海外突然暫停掛牌；加息後港元兌美元匯價不僅未見回升，且進一步疲軟。此外，恒生指數再度回破一六五〇點關，已使敏感的股市人士拋售增多，尤其是昨日上午十一時之恒生指數已低降至一六三五點七八，已跌破上週四會出現近期低點，大市並沒有反彈的跡象，資家沽售壓力再復增强，做價逐一跌而再跌，幾乎整日處於賣家低抵壓力底下。

銀行利率由低水平調升半厘，升幅尚屬輕微，也許加息不免對人心有所影響。而影響之大，非由於加息之幅度，而是加息後港元對美元匯價疲軟勢未獲改善，相對的續呈疲軟，昨日港元兌美元匯價進一步上升至七點八一點三五，因而引致一般股市人士認爲利率可能會再續提升的疑惑。

東方海外突然停牌，自會引致市場上不少的忖測，收市後，據宣佈該公司已獲得滙豐銀行巨額儲備透支，但仍須與銀行界進行商討。該股票買賣尚非活躍，所產生影響只是心理上較大。

昨日大跌，指數已跌破五十六平均綫，在圖表派的理想，或是以市勢派而推測，後市當難說樂觀，惟經大跌後很可能會出現技術性反彈，惟仍須視港元之匯價變化。 天椒

市場鱗爪
阿聾燒炮大幅下挫
文里斯

一聲加息，個市變咗阿聾燒炮，成個散晒。應正艾里斯幾個星期以來之不斷潑冷水，話個市掉頭殺番落嚟，啊係嘢少，及未有盲目附和那些大唱千八、二千的專家。

過去幾個星期，民生指數在千七左右，冲極唔過，且成交愈嚟愈笑，艾里斯已經多番指出，最好玩少一餉，吧好應穿底，如果一旦跌破一六五〇，唔講得笑。

尋日藉日加息，打破一六五〇，斬到「一碌」（一六一六·一七），認眞小心也，筆者近日經常都話，個市由七四六升至千七，升近千點，傳「撞頭」炒到P/E近七十倍，已大大過晒籠，只不過好多專家一味話千八兼二千，好似寫包單一樣，完全唔顧事實。

隻「大泡和」跌到七彩，唔見成銀，前週筆者亦已經講過，「大泡和」由八銀二五升至廿九銀半，升咗百分之二百五十八，超過任何最好之業績公佈，已炒過籠，果然宣佈後就散晒，俾人劏到見骨。

「又長又實」賬多百分七十，亦一樣散，原因亦與「大泡和」一樣，已炒過籠，呢個同合由六銀炒到十九銀四，升咗百分之二百廿三，正式「好消息出貨」也。

至於對後市睇法，仍然係早兩星期個句：「繼續忍手」！

上市公司消息

△希愼興業派發中期息二仙，截止過戶日期十月一日至十四日。

△聯邦地產派發中期息，A股一角二仙及B股二點四仙，截止過戶日期十月一日至十日。

△森濤合截止八四年九月卅日止六個月期間，除稅及非經常項目後綜合虧損七百六十萬九千元，去年同期則爲虧損四千三百五十四萬二千元，該公司不派發中期息。

△置地公司及永安公司將於九月五日分別宣佈中期業績。

希愼興業上半年
綜合純利微量增

上半年度綜合純利八千四百六十萬元，董事局議決中期息每股二仙。

（特訊）希愼興業有限公司昨日宣佈，截至一九八五年六月三十日止之六個月除稅後未經審核，集團之綜合純利爲八千四百六十萬五千元，每股盈利爲二點一五仙，八四年度同期則爲八千四百一十一萬二千元，每股盈利二點一四仙。

該公司已議決於十月十五日派發中期息每股二仙予十月十四日已登記在股東名冊上之股東。該公司股票將自十月一日至十月十四，包括首尾兩天在內，停止過戶。

東京股市表現暢俏

（東京九月二日電）東京股市交投緩慢，惟市場走勢暢俏，化工股及大型資本股帶領升勢。

全日總成交量爲三億四千萬股，上週六半日市則爲二億零六百萬股。

由於低利率，大型資本股及電器股受到吸納。化工股及藥業股攀升。財務股則下跌。

一九八五年　九月二日	
遠東會十項成交股數最多股票	
股名	**股數**
希愼興業	1,600,000
遠東發展	1,360,000
國際城市	1,280,000
和黃（優）	1,000,000
其士	924,000
信和置業	646,000
大寶（優）	600,000
大寶	590,000
置地	602,000
恒基兆業	448,000

「錢庄」加息幅度不大，「長實」、「太古」等大公司公佈業績尚稱理想，若無意外，估計本週大市理應可企穩。豈料，航業股「東海」，昨突然宣佈停牌，原因未明，而證監處又表示：目前階段無可奉告，因此引起市場人士敏感性反應，「缸邊客」又諸多忖測，市道遂全面報跌，下午市跌勢加劇，結果收市「恒指」急挫近四十點，四會總成交二億二千餘萬元。

「東海」停牌後，有關方面急謀對策，會後發表簡短聲明，謂「獅子錢庄」將出面支持大局，食料不會成「大問題」。不過，「東海」今日仍將暫停買賣云。

「東海」原屬冷門航業股，上週股價浮沉於一皮九角二仙至二皮之間，上週五收市價在「花伊時」會爲一皮九角七仙，由於成交額不大，四會收市價均不一致，同一時間，各會造價往往相差四、五個價位之多。

資料顯示：「東海」去年度綜合純利一億六千七百八十萬元，較對上年度之一億二千二百八十萬元，增加達四千五百萬元，增幅達百分之卅七，業績相當理想，獨惜期內「日經常性項目」之損失却頗龐大，特殊項目損失逾六億八千餘萬元。 英子

去週股價下降普遍
週息率相應多上升

（特訊）據去週香港股市交投反覆滑落，股價大部份低於上週，故去週之週息率普遍上升。週息率下跌者只有聯合企業、淘化大同、東亞銀行、恒生銀行、開達實業、九龍巴士、彩星集團、長江實業、仁孚及怡南等。茲將去週之週息率與上週相比列下：

股名	週息率 八月卅一日	週息率 八月廿四日
聯合企業	八·四二	八·六八
淘化大同	二·七三	二·九〇
環球電子	一三·八一	一三·六七
東亞銀行	二·一九	二·九二
長江實業	二·六三	二·四一
其士	五·七一	五·六三
中華電力	三·四〇	三·四〇
中華巴士	六·七六	六·五二
隆道公司	一〇·九六	一〇·〇〇
亞洲航業	一二·三五	一二·三五
依利安達	一六·九五	一六·九五
愛美高	一三·六四	一三·六四
山實業	八·五七	八·五七
港機工程	三·九四	三·三三
恒隆	一·八六	一·八四
恒生銀行	三·一一	三·一三
恒基兆業	四·二六	四·〇八
中華煤氣	二·一四	二·一三
電燈集團	六·三九	五·四二
九龍倉	三·〇〇	二·九四
置地公司	〇·一六	〇·一六
信託A	三·八八	三·七二
香港電視	三·八一	三·五五
滙豐銀行	五·四五	五·四五
大酒店	二·七四	二·六三
電話公司	二·一八	二·一二
油蔴地小輪	三·七三	三·三六
合和	一·三四	一·三三
新昌集團	六·一六	六·一二
和記黃埔	三·二三	二·九四
希愼	七·一四	六·九二
國際城市	〇·二六	〇·一七
怡和	〇·七八	〇·七八
怡和證券	一·三八	一·三七
德昌電機	七·六九	七·四一
開達實業	一二·七七	一二·八六
嘉華銀行	一二·一四	一二·二五
九龍巴士	五·〇〇	五·二四
美居	四·〇六	四·〇〇
美麗華酒店	三·一八	三·一三
新世界	三·二二	三·〇六
新城市	二·〇〇	一·九三
東方海外	四·五二	四·五〇
保華建築	一〇·二一	一〇·〇〇
彩星集團	一四·〇九	一四·五五
聯邦A	六·一三	六·〇三
生力啤	七·九一	七·七八
邵氏	二·七三	二·六九
新鴻基	二·六三	二·四六
新鴻基地產	三·九四	三·八五
大古洋行A	五·〇四	四·八八
大昌	一·五一	一·四六
泰盛	二·四八	二·三九
華光航業	二三·七三	二三·〇二
和豐	一六·〇〇	一六·〇〇
永隆銀行	五·五九	五·五六
永安公司	三·八九	三·八九
永安集團	二·二九	二·一六
南聯	一一·〇九	一〇·九八
隆豐國際	三·一八	三·〇四
長江製衣	一一·六二	一一·七一
仁孚	四·九一	五·〇九
怡南	七·六一	八·〇八
廖創興	三·三三	三·〇四
信德	四·五五	四·〇八
森那美	三·八三	三·八三
蜆殼	一二·一四	一一·九〇
瑞安	七·二一	三·五四

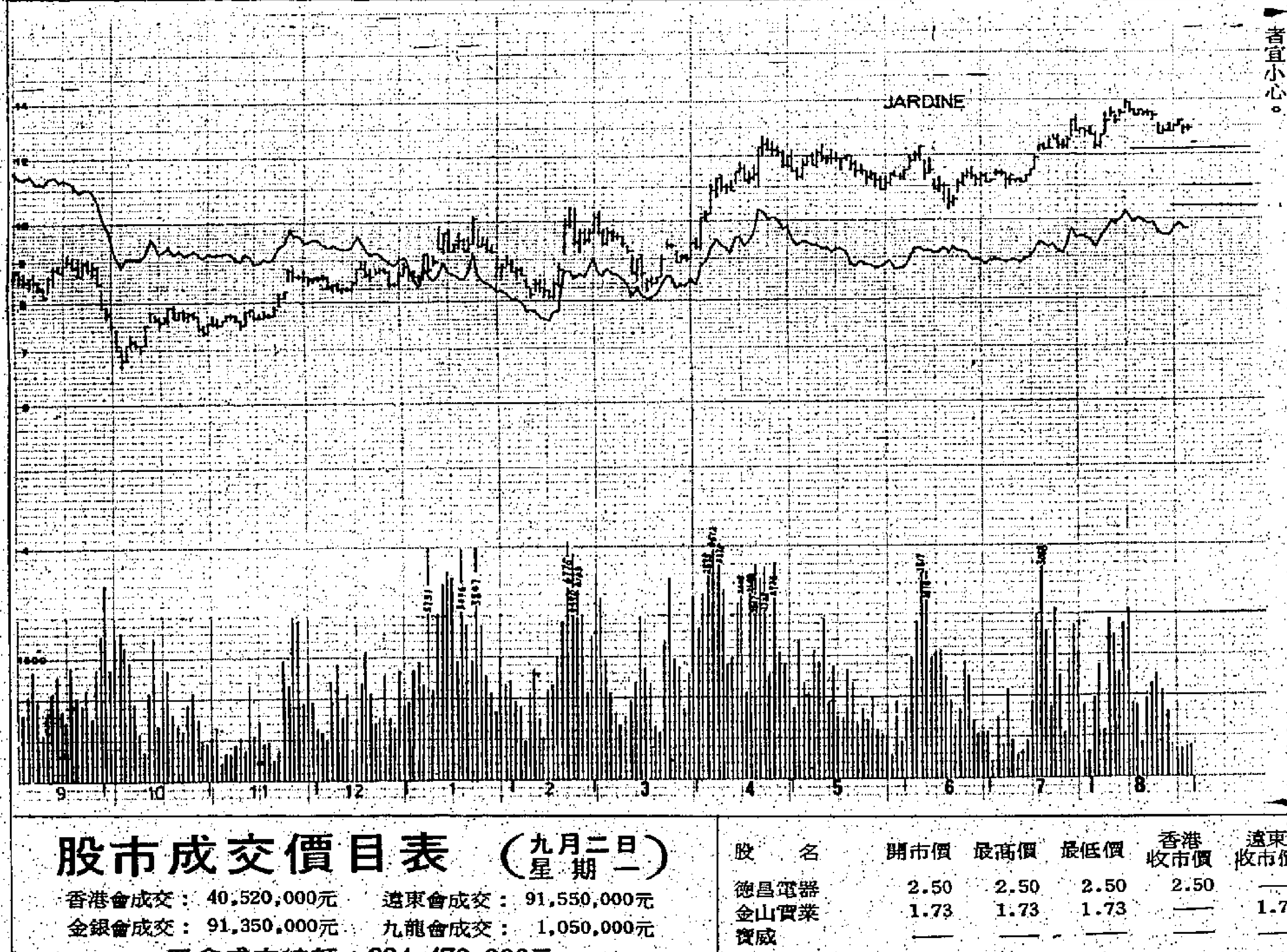
由於利息收入減少
聯邦地產盈利降

上半年度合併純利爲五千六百三十五萬元，比去年同期減少幾近兩成。中期息A股每股一角二仙，B股每股二點四仙。

（特訊）聯邦地產有限公司昨日宣佈，該集團截至一九八五年六月三十日止六個月內之未經審核合併純利，經減除稅項及少數股東所佔盈利後，爲五千六百三十五萬八千元，去年同期則爲六千九百零一萬四千元，盈利減少主要由於利息收入減少所致。

董事局宣佈於十月十日派發一九八五年十二月三十一日止年度中期息，A股一角二仙及B股二點四仙，是次股息將共派發二千四百三十萬二千元，與去年派息額相同。

該公司股票將於十月一日至十月十日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。



怡和控股：

大市受加息影響而大幅下挫，恒指收市報一六一六點一七，四會成交共兩億二千餘萬，技術性而言並非良好，估計仍有下跌之餘地。

怡和控股：十二元二角爲重要支持位，若收市低於此則隨時有下挫至十一元的可能，持貨者宜小心。

股市成交價目表（九月二日 星期一）

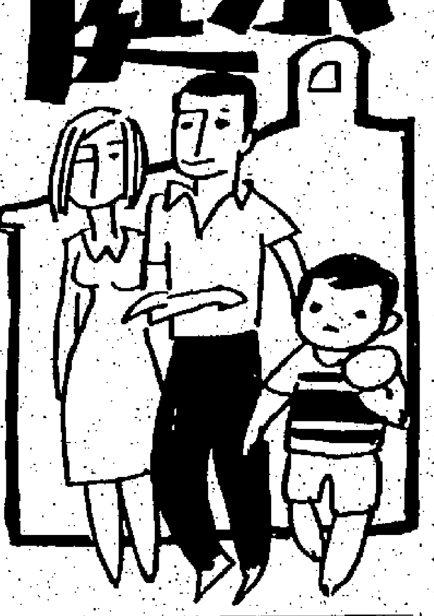
香港會成交：40,520,000元　遠東會成交：91,550,000元
金銀會成交：91,350,000元　九龍會成交：1,050,000元

四會成交總額：224,470,000元

恒生指數：1616.17跌39.93　遠東指數：7329.36跌182.48
金指數1407.88跌29.20銀指數1122.83跌21.99金銀指數1299.92跌26.67

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	45.50	45.75	45.00	45.00	45.25	45.25
滙豐銀行	7.70	7.70	7.55	7.55	7.60	7.60
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	1.03	1.04	1.02	1.03	1.04	1.03
美迪臣匯券	0.05	0.055	0.05	0.05	0.055	0.05
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	35.00	35.25	35.00	35.00	35.00	35.00
怡和匯券	14.20	14.40	13.80	13.90	13.90	14.00
（二）債券類						
港燈債券7.25%	94.0%	94.0%	94.0%	—	—	94.0%
港燈認股權證	15.70	15.70	15.50	—	15.50	15.60
和黃認股權證	15.00	15.40	14.80	14.80	14.80	14.80
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	91.0%	91.0%	91.0%	—	—	91.0%
置地債券8%	86.0%	86.0%	86.0%	86.0%	86.0%	86.0%
置地認股權證86	11.50	11.50	11.30	11.50	11.40	11.40
怡和認股權92	0.95	0.95	0.95	—	—	0.95
置地優先普通股	4.25	4.25	4.15	—	4.15	4.15
置地認股權證91	2.85	2.875	2.825	2.85	2.85	2.85
（三）公用事業類						
中華電力	15.80	15.80	15.50	15.70	15.80	15.80
中華巴士(除息)	10.30	10.60	10.30	10.30	10.30	10.30
海底隧道	10.30	10.50	10.20	10.30	10.30	10.20
港燈集團	8.30	8.30	8.15	8.20	8.20	8.20
中華煤氣	10.00	10.10	9.85	9.90	9.90	9.85
電話公司	8.70	8.70	8.55	8.55	8.60	8.60
油蔴地小輪	3.325	3.325	3.275	—	3.30	3.275
九龍巴士	9.65	9.70	9.60	9.60	9.60	9.60
（四）工商企業類						
聯合企業	9.60	9.80	9.60	—	9.60	9.65
依利安達	0.57	0.57	0.57	—	0.57	0.57
蜆殼電器(除息)	1.03	1.05	1.03	1.03	1.04	—
其士	1.38	1.39	1.37	1.38	1.39	1.38
開達實業	1.40	1.40	1.39	—	1.40	—
德昌電器	2.50	2.50	2.50	2.50	—	—
金山實業	1.73	1.73	1.73	—	1.76	1.73
寶威	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.90	0.92	0.88	0.90	0.91	0.88
王氏工業	0.62	0.63	0.61	0.62	0.61	0.62
第一太平實業	2.25	2.25	2.25	—	2.25	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.46	0.47	0.46	—	0.46	0.46
和記黃埔	27.70	28.00	27.20	27.20	27.20	27.20
能達科技	0.69	0.69	0.68	—	0.69	0.68
怡和	12.70	12.80	12.30	12.40	12.40	12.30
利豐	—	—	—	—	—	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.60	0.62	0.60	0.62	0.62	0.62
太古洋行A	25.80	26.00	25.40	25.40	25.50	25.40
新鴻基(除息)	1.29	1.30	1.29	—	1.29	1.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	37.00	37.00	37.00	—	—	37.00
永安公司	1.80	1.80	1.76	—	—	1.76
永安集團	3.50	3.55	3.50	3.50	3.55	3.50
仁孚	2.65	2.70	2.625	2.625	2.625	2.625
英之傑	4.50	4.50	4.40	—	4.50	4.40
（五）地產建築類						
亞細安	0.30	0.31	0.29	0.295	0.295	0.295
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
長江實業	18.70	18.80	17.90	18.00	17.90	17.90
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	3.60	3.60	3.60	3.60	—	—
遠東發展	0.56	0.57	0.55	0.56	0.56	0.55
第一城市	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
金山地產	0.63	0.63	0.63	—	—	0.63
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.61	0.61	0.59	—	0.59	0.59
恒隆	8.55	8.60	8.50	8.55	8.55	8.55
夏利文	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
恒基兆業	2.275	2.325	2.20	2.225	2.25	2.225
協成行	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
置地公司	6.30	6.35	6.20	6.25	6.25	6.25
信託A	11.40	11.50	11.30	11.40	11.40	11.40
合和	1.48	1.50	1.47	1.47	1.47	1.48
新昌集團	1.34	1.36	1.34	—	1.34	1.35
新昌地產	0.95	1.00	0.94	0.95	0.98	0.96
希愼興業	0.62	0.62	0.61	0.62	0.62	0.62
國際城市	0.92	0.93	0.90	0.91	0.91	0.90
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
瑞安	1.09	1.10	1.09	—	1.09	1.09
廖創興	2.15	2.15	2.15	—	2.15	—
建煌新記	0.305	0.305	0.30	—	—	0.30
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.99	2.00	1.98	—	1.98	1.98
萬邦投資	10.40	10.40	10.40	—	10.40	—
新城市地產	1.99	2.00	1.95	1.97	1.95	1.95
新世界發展	7.60	7.60	7.50	7.55	7.55	7.55
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
保華建築	2.25	2.275	2.25	—	2.25	2.275
聯邦地產A	6.10	6.10	6.00	—	6.05	6.00
新景豐	0.62	0.62	0.61	—	0.61	0.61
信和置業	0.92	0.95	0.91	0.92	0.92	0.91
兆安地產	1.90	1.90	1.90	—	1.92	1.90
大新公和	5.90	5.90	5.85	—	5.90	5.85
新鴻基地產	13.10	13.10	12.80	12.80	12.80	12.80
大昌地產(除息)	1.91	1.95	1.91	1.92	1.91	1.91
大生地產	1.75	1.75	1.73	—	1.73	—
泰盛發展	3.25	3.25	3.25	—	—	3.25
德榮建築	0.57	0.57	0.56	—	0.57	0.56
大寶地產	0.225	0.225	0.21	—	0.22	0.22
華光地產	0.73	0.75	0.72	0.72	0.72	0.72
永泰發展	5.00	5.10	5.00	5.20	5.05	5.10
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
和豐地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉場運輸						
中華造船	1.26	1.26	1.25	—	1.26	1.26
亞洲航業	0.79	0.80	0.78	0.79	0.79	0.79
九龍倉	6.95	7.00	6.70	6.75	6.75	6.70
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	2.20	2.20	2.20	—	—	2.20
華光航業	0.86	0.87	0.86	—	0.86	0.86
隆豐國際	2.175	2.175	2.075	2.10	2.10	2.125
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.34	0.34	0.32	—	—	0.33
遠東酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
美麗華酒店	44.00	44.50	44.00	—	44.00	44.25
百樂酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.32	1.33	1.31	1.31	1.32	1.31
富麗華酒店(除息)	4.80	4.825	4.80	4.80	4.825	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.50	4.65	4.50	—	4.50	4.60
南豐紗廠	29.30	29.30	29.30	—	29.30	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	8.30	8.30	8.30	—	8.30	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.05	5.10	5.00	5.05	5.05	5.05
長江製衣	12.90	12.90	12.90	12.90	—	—
（九）其它						
淘化大同	16.80	16.90	16.80	—	16.80	16.90
環球電子	0.49	0.49	0.475	0.48	0.48	0.475
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.16	1.17	1.13	—	1.14	1.13
青洲英坭	7.60	7.80	7.60	7.60	7.75	7.70
港機工程	21.10	21.20	20.70	21.00	20.80	20.70
香港電視	7.00	7.00	6.65	6.70	6.65	6.70
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶(除各項)	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦(除息)	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.10	9.10	9.10	9.10	9.10	9.10
邵氏	3.25	3.25	3.20	—	3.20	—
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

康樂家庭



社聯推廣「老人節」 舉辦傑出長者選舉

今年主題定爲「積極老年」，希望提高老人積極生活態度，讓公衆認識該節日的意義。

雖然要到十一月第三個星期日才是老人節，但爲這個節日所舉行的慶祝節目，現在就已經進行了所有的準備工夫及宣傳工作。

老人節是在一九七九年開始舉行，至今已有七年的光景，當年提供安老服務的志願機構產生這個構思的主要目的，是透過各項安老活動而促進公衆對高齡人士之需要及福利的關注。

故今年的老人節在社聯安老服務部統籌下，主題定爲「積極老年」，致力將這個節目推廣到社會，如往年一樣希望藉着「老人節」的推動，讓老人節一如聖誕節，母親節，父親節般，是全港市民都自動自覺地參與慶祝。

今年老人節的主題定爲「積極老年」，據有關方面宣稱，主要是希望提高老人積極生活態度，與鄰居及家人建立和諧關係，並進而參與社區事務。爲達到以上主題，工作目標便指向公衆人士向他們推廣積極老年的形象，教育高齡人士實踐積極老年，促進公衆認識老人節及携手舉辦慶祝活動。

節

爲使更有效和有系統地推行這些工作目標，社聯安老服務部更籌辦兩項大型活動，而籌備及籌劃工作，就由安老服務部其中二十間會員機構代表組成之籌備委員會負責。兩項大型活動分別是傑出長者選舉及於老人節期間推行老人優惠計劃。

傑出長者選舉的對象主要是六十歲及以上高齡人士，不過參選的老人需要獲得提名，籌委會將編印選舉表格及章則，表格已經開始派發，而籌委會中各地區的聯絡會協助邀請地區機構提名老人參加，而大會亦會邀請評判團選出十位最能實踐積極老年的參選者，並予以獎勵。

而另一項大型的全港活動便是慶祝老人節的優惠計劃，社聯在上月已開始向全港商號發信邀請參加優惠計劃，除發信商號外，各區安老服務機構的同工，亦親自向當地商號聯絡，希望有更多商號支持。

因此，相信今年的老人節活動，必定會較往年的熱閙和成功。

讓孩子帮忙做家務 培養他們服務精神

四歲的孩子是很喜歡帮人做事的。這在孩子也就像喜歡遊戲一般，有時甚至比遊戲更爲喜歡。在孩子還小的時候，母親已經讓孩子帮忙做些小事情了。不過那不是爲了事情本身，而是當做遊戲，有時候是爲了轉移孩子對某種事物的注意才要他做的，然而到了這時候就不一樣了。孩子已經會眞正的帮忙做些事了，同時也會因爲替媽媽或別人服務而感到高興了，在三歲以前，即使是他不會做的事情，只要是他想做的事別人做了就要生氣，不管什麼事他都想自己做，但是過了三歲，雖然是個小孩子，却也懂得自己能力的界限，所以當他有不會做的，大人拿來做了，也就不會像以前一樣大吵大閙了。同時也能在自己能做的範圍內去傾受帮忙的樂趣了，因此父母也就便於叫孩子帮忙了。

但是我們必須了解，這時候的孩子仍然不是爲帮忙而做事，他是以遊戲的心情做着他的遊戲，做父母的通常也是在孩子高興做的時候才讓他做些他喜歡做的事情。要慢慢地讓孩子知道，其實眞正的帮忙並不是這樣做的，而是在本來想玩的時候，或想看故事書的時候，或想做些別的時候，忍住這些慾望去做人家交代的事，才算是眞正的帮忙。

但要能完全做到這樣，須在滿六歲以後，不過在滿六歲以前只要是適合某年齡的一些簡單的工作，可以每天一定讓孩子做些。只要是簡易單純的工作，每天在一定的時候，用一定的方法，像吃晚飯的時候，在坐下以前一定把晚報拿進來，這一類的工作，即使是對一個四歲的孩子也不會是太大的負担。小孩子也是家族的一份子，讓孩子站在家族的一份子的立場來做。必須讓孩子明瞭不可以只在高興做的時候才做，也不可以愛怎麼做就怎麼做。

也許有人認爲把工作像一種義務般的放在孩子身上，似乎是太過份了。其實，要使孩子長成一個將來能担當責任的人，要孩子成爲將來能有貢獻於社會的人，那麼從小的時候按其年齡對待他，像對待社會上的一員，這是非常重要的。

要孩子做事，需要費很多時間，再說，結果也不會很如理想，所以較神經質的父母便往往不要孩子做，而由自己動手。要知道，我們必須在孩子這最樂意帮忙別人的時期，盡心教導替別人服務的習慣才對。否則一旦再長大些，對其他事物一感興趣，便不太肯做了。何況因爲孩子太小，在這時期不讓他做任何事情，那麼長大之後將會成爲不肯做事的孩子，不願爲別人服務的孩子，不喜歡和別人同心協力的孩子。在不讓孩子感到太勉强的範圍內，讓他樂意爲別人服務，這種習慣該從這時候開始養成。

公教婚姻會舉辦 一日三晚婚前講座 八日開始歡迎參加

香港公教婚姻輔導會，定九月八日（上午九時至下午六時），及十，十一，十三晚（下午七時至九時半）在九龍窩打老道教區牧民中心，舉辦「婚前講座——一日三晚」，內容以專人演講，幻燈片電影，討論及小組形式進行，將婚姻意義，男女心理不同，家庭經濟預算，姻親關係，性愛與生育，信仰婚姻，愛的滋長及溝通等分節述明，期能協助未婚男女做好婚前各種身心準備，歡迎任何宗教或非宗教的準備結婚人士參加，藉彼此交換意見，得到婚姻生活的基本知識，和增進日後家庭幸福，每對收費廿元。

〈漂亮皮裘〉寒流未到，但漂亮的皮草已上場，女士們不妨細意欣賞，爲來冬選定一款，以備在宴會場合上與晚裝齊亮相，令你倍添高雅華麗氣派。

陳樂詩愛買大氣球

·天眞小寶·

笑起來有個小梨渦的小妹妹叫做陳樂詩，今年五歲，在方方樂趣幼稚園讀書，她平時喜愛唱歌和跳舞，每當上唱遊堂的時候，她就特別開心，唱起歌來也特別大聲。

她最喜歡的玩具是氣球，每次行街，看見人家賣汽球，她總要求媽咪送她一個，然後拿着氣球飄下飄下的帶回家，很寶貝的掛在床頭慢慢欣賞，可是第二天醒來，氣球洩了氣再不美麗了，樂詩就會有點失望。不過，當她買到新氣球的時候，滿足的笑容又會掛在小臉上。

九龍明愛社區 聖約翰救傷會 合辦 成人急救班

九月十六日開課現接受報名

九龍明愛社區中心與聖約翰救傷會於九月中合辦一成人急救班。該班由聖約翰救傷會安排導師教授有關護理及急救等一般知識。參加者如能出席整個課程之百份之八十以上並考試合格，可獲聖約翰成人急救證書。該急救班由九月十六日起，逢星期一、三晚上六時卅分至九時卅分於九龍明愛社區中心舉行。課程全期共八課，收費六十元正。有興趣參加者可到太子道二五六A一樓，九龍明愛社區中心或電三——三六五二一一內綫二三查詢。

留學生出國讀書 行李箱講究實用

九月份是學生往外地升學的繁忙季節，出外公幹的人士也特別多，而携帶的行李或多或少，都需要準備一兩個皮夾或衣箱來應用。

由於坐飛機到外地，行李重量有所限制，所以携帶物品要盡量精簡實用爲要，所以旅行皮夾的選擇應注意幾項事，無論你是硬殼或軟夾，要以輕巧穩固的爲主，鎖要穩陣，選購時不妨試驗開關。衣箱空間要闊大寬敞，同時最好還有輪子和推動手挽的，因爲許多時你要携行李走遠路，如沒有推動輪子，你會頗感吃力。

單身學生出國讀書，不要帶太多行李，因爲人生路不熟，走錯方向，搭錯車則相當麻煩，普通一個硬夾和一件手提行李已足夠，極其量多一個掛袋，將所有重要證件及錢銀存放於內，過海關時也容易照顧。

現在各大公司都紛紛舉行大減價，旅行衣箱也不例外，有些八折，還有贈品，或現金禮券，牌子各有不同，價錢亦各異，由四百餘到千餘元均有，款式和顏色也多樣化，以筆者經驗所得，日本出品的一隻牌子SUNCO是相當實用且設計精巧完善，價錢不算太貴。

快特鮮魚手指 多款菜式精選

食餚精點

快特鮮「魚手指」精選特級鮮魚柳製成，不論煎炸烤焗，外面金黃香脆，內面嫩滑鮮美，用來配製以下數款佳餚，享受一流！

★雜菜魚手指

用料：快特鮮「魚手指」一盒（共十件）；蕃茄兩個；西生菜一棵；蕃茄醬酌量。或可選用快特鮮雜菜一包伴碟。

做法：（一）先將油燒滾，再以文火炸約七分鐘，直至魚手指外面變成金黃。（二）西生菜洗淨，抹乾水份，墊於碟面。（三）蕃茄切片伴邊，再加上蕃茄醬。（四）食時可用西生菜包裹快特鮮「魚手指」。（五）若選用快特鮮雜菜，可用牛油煮滾熱碟。

★鮮檸杏仁魚手指

用料：快特鮮「魚手指」十件；牛油果一個，切片；檸檬一個，切片；蕃茄酌量；杏仁數粒。

獻料：牛油或人造牛油兩湯匙；沙律油兩湯匙；忌廉LIGHT CREAM四份三杯；鮮檸檬皮茸一茶匙。

做法：（一）將油燒滾，放進快特鮮「魚手指」，以文火炸約七分鐘，直至外面變成金黃。（二）將忌廉及檸檬茸放入鑊內，把汁煮至稍濃，淋上魚手指面，並加杏仁碎粒。（三）再以牛油果片及檸檬片伴飾。

★五柳魚手指

用料：快特鮮「魚手指」十件；切片菠蘿數片；蕃茄一個；車厘子數粒；蕃茄酌量。

獻汁：五柳雜錦（可在雜貨店購得）；白醋二茶匙；茄汁兩湯匙；粟粉半湯匙；糖兩茶匙；豉油酌量；水一杯。

做法：（一）將快特鮮「魚手指」放進三百五十度已預熱的焗爐內，焗約五至七分鐘，直至魚手指金黃熟透。（亦可以文火炸熟。）（二）將獻汁煮滾，再加入五柳雜錦，趁熱淋上魚手指面。（三）用菠蘿、蕃茄、車厘子及蕃茄伴碟。

★魚手指多士

用料：快特鮮「魚手指」十件；麵包去邊十塊；青瓜一條；蕃茄酌量；雞蛋兩隻。

做法：（一）將雞蛋打勻，再將麵包均勻沾滿蛋液。（二）快特鮮「魚手指」置放麵包面。（三）燒滾油後，用文火將魚手指多士炸至金黃，約七分鐘。（四）可用沙律醬伴食。

除以上幾款菜式外，大家尙可花點心思，設計更多別具特色的美食。例如不同的汁液調製法，如千島汁或蠔油，加上精緻的配菜，已可令菜式變得更加多樣化。

齲齒成因剖析

補牙是治療蛀牙的有效方法之一

蛀牙兩字容易使人誤解成「被蛀虫壞了的牙齒」。事實上，在蛀牙形成的過程中，根本就不存在什麼蛀虫。因此蛀牙在醫學上稱爲「齲齒」。

蛀牙的病因很複雜，至今尙未完全的了解。有些科學家認爲，蛀牙的發生主要是由於牙齒本身的缺陷和外來的致病原因兩種。正常的牙齒表面是凹凹凸凸的，這些凹凸的地方容易潛藏細菌及食物碎屑，因此容易發生蛀牙。如果牙釉質鈣化不良，尤其是乳酸桿菌，它們依靠澱粉及糖類食物生存，並且在新陳代謝過程中還不斷可產生乳酸，這種乳酸的可以使牙齒脫鈣形成蛀洞。目前，補牙是治療蛀牙的有效方法之一。經過補牙，不僅可以制止蛀牙的發展，而且可以恢復牙齒的正常生理功能。所以，患了蛀牙一定要補好，而且補得越早越好。

我們只要了解蛀牙的發展過程，就可以曉得蛀牙是非補不可了。那麼蛀牙爲什麼要補呢？蛀牙的初期，只是一個小黑點，當然不一定是黑色的，經過一段時間，這個小黑點隨即變成小洞，並不斷擴展成大洞。到最後，整個牙齒被腐蝕，剩下牙根。這樣——一顆牙齒就全完了。而且在發病過程中，常常患有疼痛或化膿腫脹。假如在蛀牙發生的初期能夠及時補好，那麼，就不至於發展到不可收拾的地步了。

一般常用的補牙料是銀汞合金，它是由銀粉、水銀、錫、銅等合成的。因爲它是一種金屬，所以也具有一般金屬的特性。銀汞合金堅硬耐磨，傳導性能强。前者是優點，後者是缺點。如果充塡物太大時，一遇到冷，熱刺激就傳導到牙齒裏面去，使牙齒感到酸痛或服痛。因此，深洞充塡時，還要用一種能夠隔絕傳導的黏固粉襯底，才能免除這種缺點。

補牙怎麼能治好蛀牙呢？有些人去過醫院，而且看着口腔科醫生使用一架電鑽在病人的牙齒上鑽窟窿，這就是補牙的第一步。鑽牙的目的是將蛀壞了的組織磨去，並且鑽成一個合乎補牙要求的洞型，再用藥物進行消毒，最後用一種補牙材料塡到洞裏去，並且按照牙齒的外形彫刻，使牙體的型態恢復原狀。

醫藥顧問 任卓琪

消化障碍貧血與白內障

△心急人張生生君：

你來信說：你的手掌，腳板，手指邊起了一些黃色的硬梘，皮膚也漸漸變黃，曾用刀把這些硬梘削去，但第二日又再生。

此外，經常口乾，每天就算飲十數杯水仍不能止渴，又見多痰，聲音嘶啞，舌苔粗厚，牙齒黃，每週只有三、四次大便，腹部常覺硬了一般，胸部感到積滯帶悶，有時呼吸亦有些困難。無論坐下和躺着都有頭暈，手部和頸項都覺冷，有時更有麻痺生硬。

又說：晚上睡覺時，有時週身大汗，你的皮膚以前不是太黃的，平日也有運動，爲甚麼會如此？有何藥物可治？望介紹良方。

答：綜合上述症狀，主要是氣血虛弱與消化機能障碍與濕熱鬱積，津液缺少所致。

至於皮膚發黃，除非是黃疸病之外便是貧血的表徵，不過，黃疸病患者的眼球鞏膜也是發黃的，如果鞏膜不發黃，便是貧血了，依我看，你的手掌腳板起硬梘，即皮膚角化，是與貧血有關的。

治療之法，首先要改善消化機能，可服下方：方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），炒麥芽五錢，郁李仁三錢，花旗參三錢，法半夏三錢，津桔梗三錢，北芪三錢，明天麻三錢，白芍三錢。（清水煎服）

此方已顧及作渴，多痰，聲音嘶啞，頭暈，舌苔粗厚等症候。

至於皮膚角化症，是缺乏維他命A有關，應經常攝取富含維他命A食物，像紅蘿蔔，番茄，鮮奶及魚肝油等，可常用紅蘿蔔煲猪肝湯佐膳。

此外，善後補氣血，可用北芪三錢，防黨參四錢，杞子三錢，淮山八錢，熟地五錢，大棗肉四枚，煲猪肝湯佐膳。

△王銘君：

你來信說：現年五十四歲，三個月前，右眼像有東西遮着，看不清東西，其初不以爲意，以爲是老花，但最近情況惡化，看不見東西，而且怕光。曾到政府醫院求診，但必須輪候三個月，你問此症是否白內障，如何治療？

答：上述症狀是否白內障，不能憑空揣測，如爲白內障，須待內障成熟後，才能施手術割除，可望復原，因此，你就診於眼科專家，則毋須輪候，藥物難以收效的。

·便服三款·三套不同式樣設計的女士便服各有端莊、漂亮風采，令人目不暇給。

天才小畫家作品——開學了（蔡麗英繪）

升一高班勤用功

小朋友們多麼高興啊，今天大家又背着書包上學去了。告訴你們吧，明仔在開學那天，大清早就回到學校，雙腳很自然的就跑向上學期那個課室，想也不想便坐到位子上去。

坐了一會兒，才發覺有點不對，他看看四周：課室掃了灰水，很乾淨，枱椅特別清潔整齊，只是課室後的壁報板變成空白，同學貼堂的作業不見了。可是爲什麼比自己還早到的兩位同學是不認識的呢？也許新同學吧。但陸續回來的同學也不是以前同班的。他腦袋一團疑惑，於是走出班房門口看，明明是寫上「五年級A班」再看看黑板房邊貼着的學生名單，却找來找去也找不着自己的名字，其餘同學的名字也陌生的。

呆了一陣，他忽然跳起來，臉都紅了，拿起書包趕快走了，一走出門口，偏偏又碰上平時在班裏最喜歡取笑人的大雄。「哈哈，有人入錯班房呀！」大雄一面笑，一面推明仔再上一層樓，帶他到六年級A班的新課室。明仔一時忘記他已升班了。

我想你們不會像明仔那麼傻，大家更不會忘記，升了一班，今後還要加倍用功呢！

·唐姨姨·

小畫家作品——小妹妹上學。

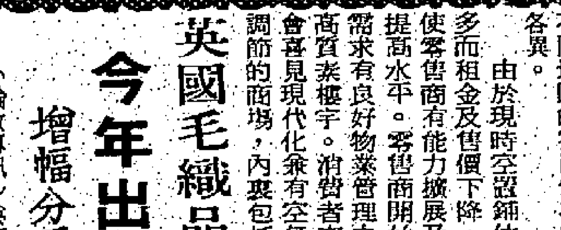
我最喜愛的科目

·余展·

相信各位同學都有自己最喜愛的科目，我想有很多人都喜歡上體育課，因爲既可鬆弛神經，又可一展身手，但我却很喜歡上健教課。

因爲健教課所教的知識十分實際，無論對於預防疾病或急救方面都很有益處，這些知識還幫助我們更加深入了解自己的生理和心理，使到我們不會因爲自己的身型太過細小或身型太過高大而感到自卑。有些心理上的問題都會影響健康，處於青春期的青少年朋友，有些人對於這些問題認識極少，就會經不起煩惱的困擾，而變成神經失常。

有時，上健教課，老師會命令一個同學照着他的指示去做，最後成，那個同學的反應，爲我們要討論的目標，豐富我們的知識，加上同學們有趣的反應，怎叫我不喜愛上健教課呢！



閱讀課外書的益處

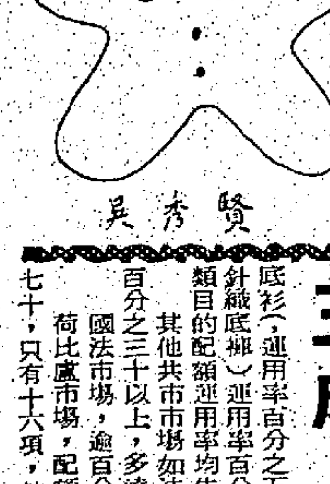
·劉燕微·

從學校裏得來的知識是不足夠的，我們應該多讀些課外書，在圖書館裏有很多課外書籍：如報章、雜誌、故事書、名人故事、工具書、參考書或歷史故事等，這些書籍都可以充實我們的知識。

課外書籍的益處很多，可以增進我們的知識，充實我們的學問；又可以陶冶性情，教我們怎樣向善，讀書能調劑精神，作爲課餘消遣，更可提高寫作的能力，使文章生動有趣。

小朋友，你們應該多看課外書，充實自己。

不過，選擇課外書千萬要小心，要適合個人的閱讀能力和興趣才好。



交友要小心

·張國文·

我們認識的朋友，大多數是在學校一起唸書的同學，在許多同學中，自然有品格好的，也品格壞的，也有勤奮的，也有懶惰。俗語說「近朱者赤，近墨者黑」，所以，我們交朋友，要十分當心。

假如我們認識的朋友，是品格良好，勤奮讀書，那是一件可喜的事。相反的，跟你要好的朋友，品格有問題的，只會貪玩，不交作業，而你又沒有警惕，不快快遠離他，可以肯定地說，你會在不知不覺中，跟他一樣，變成一個品格較差和懶惰的人，那時就後悔莫及。所以，無論在甚麼場合，我們交朋友要當心，壞的朋友或同學，千萬不要和他親近。

小畫家作品——洋娃娃。

華僑經濟

消費者要求日益講究 現代化購物中心成趨勢 租金售價下降吸納量增

根據高德測計師行物業投資摘要指出，未來數年中，本港零售業前景將會有更進一步發展。

高德測計師行合夥人保羅華迪表示，本港零售商的主要對象約佔總人口百份四十，年齡平均十五至卅五歲。再者，目前約有五成人口居住於公共屋邨內，這些人因爲屋租廉宜，所以平均有較高消費能力。加上每年來港的遊客不斷增加，八四年有超過三百萬名遊客抵港，比八三年上升百份十三，使本地零售商收入更爲可觀。

保羅華迪稱，八五年中可供零售業應用的樓面面積會逾八百五十萬平方呎，照目前吸納量加上年底前推出的用地，估計將需四年時間才能全部被市場吸納，但是，從事零售業的人，均非常注重舖位位置，租金及售價等，所以不同地區的空置情況就各異。

由於現時空置舖位多，而租金及售價下降，使零售商有能力擴展及提高水平。零售商開始需求有良好物業管理之商貿案樓宇。消費者亦會喜見現代化兼有空氣調節的商場，內裏包括有各式商品，百貨公司，超級市場，酒樓及快餐店等。

保羅華迪稱，在過去數年間，地區性商場均有極佳發展。八四年，新界及九龍就提供了約百份五十六新闢空地。主要旺地如中區、尖沙咀及銅鑼灣對舖位的需求仍甚殷切，但零售商已積極擴散至其他新地區。許多大型住宅業發展，爲應住戶需求，提供便捷購物商場。例如太古城中心，德福花園商場及沙田新城市廣場。

總括而言，該報告表示在未來二、三年間，消費者需要舒適而現代化的購物中心，致使零售商要不斷提高其經營水平，加上八四至八五年有崇光及八百伴開業，使各大零售商百上加斤，費盡心思，務求吸引消費者光顧。

澳邦德集團收購釀酒廠

（悉尼電）曾經在世界帆船大賽中取得勝利的艾倫·邦德，又在澳洲取得當地商界歷史上一次最輝煌的勝利。

邦德昨晚完成了一次收購行動，以十二億澳元（約七千萬美元）收購卡斯爾曼·圖赫斯釀酒集團。

兩年前，他完成了一次世界上百多年來沒有一個國家可以辦得到的事：他的帆船從美國手中奪走了美國杯。

北歐皮革原料供應本港 去年總值七億五千萬元 佔市場供應比率百分之四十二

（港訊）北歐現已成爲本港皮草時裝業所需人工繁殖貂皮及狐皮原料的供應商。

由於皮草時裝業現已從以往商業化銷售急轉向高價市場發展，因此爲了配合這方面的需求，本港皮草廠商向北歐方面採購高質皮草原料的數量亦日益增加。

據港府貿易統計數字顯示，北歐供應本港貂皮的市場佔有率已由一九八〇年的百分之三躍升至去年（八四年）的百分之四十二。

以一九八四年計，從北歐輸入本港的皮草原料，包括直接進口和透過第三國轉口在內，總值達港幣七億五千萬元，而一九八三年的比較數字則爲港幣三億五千萬元。

據北歐世家皮草公司總裁韓信指出，本港高踞世界最大皮草出口地區的首席地位，去年本港出口之皮草時裝總值增百分之六十八，總值達港幣二十三億元。

韓信先生目前爲了本屆舉行的北歐世家皮草時裝展覽，專程來到香港。

目前本港皮草時裝業共僱有約一萬名手工精湛的工人，並適向高價產品市場發展，以避免受到其他低成本地區如中國及南韓同業競爭。韓信先生表示，無論現時港產皮草時裝，均論質地與手工方面，均達到世界一流水準。其中主要原因，與他們採用北歐供應的高品質人工繁殖貂皮及狐皮有關。」

據他指出，採用貂皮及狐皮製成的皮草時裝，佔去年本港的皮草時裝出口百分之八十五。較諸數年前，本港的皮草成衣出口充斥平價的兎毛皮草情況，不可同日而語。

目前本港的皮草市場爲裝出口，以日本市場爲主，佔總額百分之六十七，其次爲美國，佔百分之二十四，第三位則爲歐洲共市國家，但所佔比率低於一成。

其中輸往美國的數量，去年增幅百分之九十八，而今年首五個月的增幅比去年同期上升百分之二十五。美國是世界最大的皮草時裝零售市場，而美國人一向注重品質，由此可證明本港製造的皮草時裝產品優良。

另一方面，綜合計算，今年首五個月內本港出口之皮草時裝却較去年同期下降兩成，主要原因是由於輸往日本的出口量減少三成所致。

由於日本在一九八四年大量購入皮草時裝，形成八四至八五年度的存貨過剩，消化需時，因此今年初的新貨入口呆滯不前。幸而日本方面的新訂單現已陸續增加，估計到今年末統計時，本港皮草時裝出口量將可望創新紀錄。

北歐世家皮草爲丹麥，芬蘭、挪威及瑞典四國皮草繁殖商人的一個聯合市場拓展機構。該公司七年前即在本港設立辦事處。

英國毛織品威士忌 今年出口創紀錄 增幅分爲一成八及九厘

（倫敦專訊）英國重工業雖然不景，兩項輕工業的出口銷量却令人鼓舞，今年毛織及威士忌的出口可能創新紀錄。

上半年度英國毛織出口比去年同期高百分之十八，蘇格蘭威士忌則高百分之九。

英國全國毛織品出口協會稱，上半年度英國毛織品出口達三億二千九百萬鎊，今年極可能創出口紀錄。毛織業出口在過去兩年一直好市，每年都創紀錄。

其中出口增長率最高的地區包括有美國，西德，日本，香港和愛爾蘭等市場。

蘇格蘭威士忌協會發言人麥基利說，上半年度威士忌出口總價達四億五千七百萬鎊，總數量比去年稍低，但收入總額則有增加。

紡織衣首七月輸歐銳減三成

出口配額運用率大幅下降

（特訊）預料今年首九個月本港成衣及其他紡織品，對歐洲共同市場輸出將比去年同期顯著減少，估計平均減少百分之三十，從出品配額運用率大幅下降，可以反映。

今年首七個月，本港輸往歐洲共同市場受限制的紡織品配額運用率持續放緩，預料第四季去銷不會突破性發展。

貿易署統計，首七個月本港輸往歐洲共同市場受限制管制的紡織品配額運用率偏低，對英國輸出棉織品配額運用率百分之三十至六十的，共達二十八項，比去年同期百分之三十四爲低。熱門類目如針織恤衫，針織底衫；男性梭織恤衫，運用率百分之三十五至五十。

表現較佳的類目爲廿四／廿五類目（針織睡衣）運用率百分之七十九，第八十類目（嬰兒梭織衣服），運用率百分之六十五。

低於百分之三十的類目多達十七，未及百分之十則有幾項。

西德市場，配額運用率百分之三十至五十的，共達二十項，較去年同期二十四項爲少。

熱門類目配額運用率較高的有第五項（針織底衫）運用率百分之五十七，較去年同期百分之六十爲低。第十三類目（針織底褲）運用率百分之五十四，較去年同期百分之六十九爲低。除熱門類目的配額運用率均告偏低。

其他共市市場如法國，愛爾蘭的配額運用率百分之三十以上，多達二十三項，較去年同期二十項爲多。

國法市場，逾百分之三十運用率則有十七項，較去年同期十五項爲多。

荷比盧市場，配額運用率較去年同期遜色，配額運用率百分之三十至七十，只有十六項，較去年爲低。

澳洲煤出口創紀錄

澳洲統計局公佈，澳洲八四至八五年的煤出口由對上一年的六千四百三十二億增加至破紀錄的八千五百三十億噸。

煤是澳洲八四至八五年內的最大單項出口，佔離岸出口值的百分之十五。

澳洲對日本的煤出口增至四千五百二十二萬噸，是其最大市場，對第二大市場南韓的出口達七百七十三萬噸。

美林在澳洲設商人銀行

美林國際（澳洲公司）表示，美林公司已在澳洲組成一間全資擁有的商人銀行附屬機構。

新公司在雪梨及墨爾砵開業。聲明說，附屬機構會集中售出，交易及包銷國內澳元固定利率證券。商人銀行將是美林的亞太區的一部份。美林的亞太區總部設在香港。

華僑教育

配合政制社會演變 公民指引稍後修訂

梁文建强調非側重培養青年對港歸屬感 透露明年八九月將對指引進行首次檢討

（專訊）教育署署長梁文建昨日表示，由於香港的政制和社會不斷演變，因此，當局推行的公民教育指引，今後將不斷進行檢討和修訂以配合未來需要。他指出，最近推出的「學校公民教育指引」，內容提及的公民意識和領域廣泛，應能培養學生長遠目光。

最近課程發展委員會印製派發「學校公民教育指引」後，有人認爲「指引」的內容太短視，只側重討論代議政制的架構，未能配合九七年後香港政治的發展，梁文建指出，「指引」中已清楚地提醒教師指導學生學習本港、中國大陸以至世界各地的政府及政策的基本知識，此外，由於中英協議推動香港各方面的轉變，這種轉變大而急速，教育署將於稍後時間修訂「指引」內容，以配合實際情況。

他說，「指引」亦非過於側重培養年青人對香港的歸屬感，曾有人恐懼年青人的心理太歸屬香港，當九七年後香港交還北京後會產生地域心態問題，梁氏解釋，「指引」指導低年級學生認識周圍環境和鄰居，高年班學生認識國家和世界，亦包含中史和世史，可謂由近而遠，無分界限。

梁文建稱「指引」的部份內容無疑是有時間性的，例如日後本港推行直接選舉，「指引」便須修訂以作配合，他透露，原則上教署每年會檢討「指引」一次，明年約八、九月間，便進行首次檢討，同時，教署爲加强推行公民教育的效果，會印發其他有關資料，並開辦研討班，培訓中、小學及幼稚園教師。

此外，梁氏强調教署並不反對學校開設獨立的公民教育課堂，原則上教署不主張强迫學校推行公民教育，而是用鼓勵方式，希望各校自動自發全面推行。

最後梁文建表示，教育署向來都有在公民教育方面做功夫，同時，該署亦歡迎教會或教育團體舉辦有關訓練班，與政府配合推動培育年青人的公民意識。（永）

教署開辦訓練課程 培訓師資實施建議

配合學校公民教育指引

梁文建謂下月及十一月開辦研討會 設計單元教學資源套及印參考資料

為了配合因本港政制發展所引致的轉變，及透過學校課程以承担推行公民教育的任務，教育署署長梁文建昨日表示，教育署經已編印「學校公民教育指引」及分發給各學校，以便全港中小學和幼稚園在本月開課時開始酌情實施。

圖為教育署署長梁文建太平紳士於香港天主教教育委員會「倫理與公民教育師訓課程」開學典禮中致詞。

梁署長在主持香港天主教教育委員會主辦之德育及公民教育中學教師訓練課程開幕禮時進一步指出，爲了協助各校實施該指引的各項建議，教育署輔導視學處將舉辦一連串的教師訓練課程，以培訓師資去肩負該重任。

教育署將於十月和十一月安排八次大規模的研討會，邀請各中小學和幼稚園負責統籌全校公民教育的校長或教師參加。

梁氏指出隨着該八次研討會之後，視學處各科亦將於十一月至明年三月間陸續舉辦四十多個研討會及研習班。

此外，教育署亦正分配人手，設計公民教育單元教學資源套及印發參考資料，希望對各校老師推行公民教育有所帮助。

在談及編印「學校公民教育指引」時，梁署長表示教育署曾於去年十二月及本年四月舉辦中小學校長研討會，廣納校長們對公民教育的意見，繼而與課程發展委員會確定公民教育政策，始行編印該指引。

爲響應天主教教育委員會今次舉辦德育公民教育課程，梁署長指出教育署特別派出教育學院的講師及視學處的督學，負責部份講題，與參加進修的教師交流經驗。

梁署長讚揚香港天主教教會，在教師培訓方面不遺餘力，經常舉辦在職課程，爲宗教科的教師提供訓練機會，做就不少人材。今次香港天主教教育委員會爲中學教師舉辦的德育及公民教育的訓練課程，充分表現出天主教教育委員會對香港教育的全面發展非常關注，並且因應需要在訓練課程上作出適當的安排，以配合現代課程發展的趨向。

提到教育署一向非常關注學生的品德及公民教育時，梁氏指出，早於一九八一年教育署便以品德教育爲主題，舉辦校長研討會，研究在學校推行德育的策略，繼而發表「學校德育指引」及在視學處增設宗教及倫理組，協助學校推行德育。此外，教育署又刊行品德教育參考資料合共三輯，對學校德育的推行頗有參考價值，而第四及第五輯亦在編輯之中，不久將可陸續出版供學校使用。（永）

讀者來函

校方規定買書包及練習簿 一家長來函要求教署解釋

編輯先生：

本人小兒今年於官立小學畢業，被派往私立官塘××××××學校中一，並經已在該校辦妥入學註冊手續。惟本人於八月二十六日接獲該校通告，小兒需於九月二日開學日繳交書包費二十元及練習簿費六十元，合共八十元，通告內並未列明每一類練習簿之單位價目。

因小兒經已自備書包，而本人亦認爲無需一次過購買這麼多的練習簿，爲了減輕經濟負担，即電該校校務處查詢可否不繳交上述之八十元費用，但該校某負責人向本人辯稱，該校校規訂明學生需繳交上述款項，如家長不喜歡，可着子女退學，轉讀另外一間學校。

我希望教育署澄清以下問題：

一、教署是否批准私校售賣書包而强迫學生購買。

二、教署是否批准私校强迫學生一次過向校方購買達六十元之練習簿？

三、據該校招生簡章所載，該校有分校數間，學生超過一萬二千人，現每名學生繳交八十元書包及練習簿費，則該校於一個月內除學費之外有九十六萬元額外進帳。請問現時之教育則例是否批准私校除學費外向學生徵收其他費用？而該等費用是否需呈報教署審核？

四、如本人不願小兒繳交上述不合理之費用，教署是否負責安排小兒轉往另外一間中學？

一學生家長上。八月三十日

怡和獎學基金公開接受申請

申請人必須爲港居民或與港有關係 金額足夠支付學費食宿來回旅費等

怡和基金會現正接受一九八六—八七學年開始，爲期三年，每位約二十五萬元的獎學金申請。

申請者將於本年底進行面試，成功獲得獎學金者將由一九八六年九月開始在牛津或劍橋大學就讀。

在今年十月，將共有六名怡和獎學金的學生在上述兩所大學攻讀，第一位怡和獎學金的學生是本港網球好手吳緬綱，他已於今年畢業。

申請該獎學金的人士年齡必需在廿五歲以下，必須爲香港居民或與香港有密切的關係。

據怡和控股有限公司董事郭勳功表示，評選的標準不單在於申請人的學業成績，能夠顯示他將會成爲優秀市民的各方面表現都是重要的考慮因素。此外，個人的其他才華，如領導才能、運動項目、音樂及藝術，以至對社會工作的貢獻，都是評選團考慮的範圍。

郭氏說該獎學金足夠支付學生的學費、食宿、來回旅費等費用，還有每年發給一次的津貼。

有關申請該獎學金的詳情，可向教育署海外津貼組或怡和人事服務部查詢。

中大新生輔導營 今日舉行開幕禮

由中文大學學生會與崇基、新亞、聯合三院學生會合辦的八五年新生輔導營，將在九月一日至五日期間，在中文大學校園內舉行。期間約一千位參加輔導營的新同學將與營內數百名工作人員在五日四夜中互相傾談，交流生活經驗並對大學生活作一探討。營內各書院學生會均會爲新同學安排節目，包括講座、話劇、小組討論、走訪、集體活動等，可謂多姿多采。而由中大學生會統籌的，則有九月二日上午十一時在邵逸夫堂舉行的「八五年新生輔導營開幕禮」，九月四日晚上七時半的「中大之夜」和在迎新營期內的「中大巡禮」資料展覽。

暫取新生辦法推行 中學會考生反應大

馬臨校長謂可吸收資質較佳青年

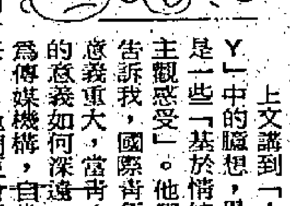
中大校長馬臨指出，提高學術水平，善用資源和吸取優良學生，是一所大學努力的目標，而該校推行的暫取新生辦法，正能吸收資質較好的年青人。

馬校長說，今後選取新生時，透過暫取新生取錄的學生比例不一定會不斷提高，因爲暫取生辦法只推行了一年，校方仍需視乎學生質素和實行的效果，才能決定取錄新生的名額。

至於中大推行暫取生法後，導致就讀一年制中六課程的學生減少，部份中學會考成績未算突出的學生，情願留讀中五重考會考，期望獲得較佳會考成績來爭取暫取，馬校長認爲這是由於大學學額嚴重不足所致，學生會使用各種較有利的途徑企圖進入大學，這是一種必然的現象。

據統計指出，中大首次推行的暫取新生法，申請學生有七千二百多人，較以往多了二千餘人。同年高等程度考試考生減少四分一，由一萬八千餘人減至一萬三千多人。今年暫取生入學人數約六百名，佔全部一千三百餘新生的四成多。

四絃琴



誰擁有「眞理」

上文講到「IYY」中的臆想，畢竟是一些「基於情緒的主觀感受」。他們會告訴我，國際青年年意義重大，當青少年年的意義如何深遠。身爲傳媒機構，自當挺身而出，負起推動的責任……他們更會用種種的數字支持其論點，那麼，誰是誰非呢？這令人想到這個問題：究竟誰擁有「眞理」呢？

我不是要帶到哲學問題。比方說，螢光幕上見一位仁兄訪問數爲街頭市民，問對某明星之觀感，每個被訪者都對該明星甚爲讚賞。於是此位明星甚受歡迎便成了眞理。誰也不會再管有多少被訪者片段被剪掉，甚或有串同的成份。其他還有些不是實驗的實驗廣告，所以，我們應醒悟到，傳播媒介便是眞理。

不單如此，數年來，大家有目共睹的，傳媒所推動的節目、運動，所塑造之型像，意識均是無堅不摧。甚至他們要今年流行活力，便要流行活力；要流行斯文，也就會流行斯文了。

傳媒之界定甚爲廣泛，這小小的「四絃琴」專欄也算是傳媒的一份子。但無論其中有幾多眞理存在，大家究竟不曉得有多少人會理會。於是，我們又曉得另一個事，要掌握「眞理」，除了要身居傳媒，還要靠「聲大」。

這雖然說得誇張點，不過宣傳的功效往往是十分驚人的。以前中國人也說「口碑」。不過只望爲政者能超出這些宣傳而揀出眞理中的眞理去厘定日後政策。（蓮華）

圖爲荃灣區議會選區議員張中仁在荃灣扶輪社晚餐會演講。

民主教育培訓學生 監察建議政府運作

張中仁區議員荃灣扶輪社餐會建議 學校社會相配合市民參與社區工作

荃灣區議會民選議員張中仁昨（二）日在荃灣扶輪社晚餐會演講「如何推行民主教育」時表示，民主教育的主要目的，並不單只是傳授一套對政府制度、法律，統治者治理原則的認識，最重要對政府一切施政，專家無錯誤之說，應保持明智、謹慎、懷疑態度，任何施政如對大部份市民不利，應提出有建設性意見，尤其是區議員應負起監察政府行政運作責任。

張氏說，香港在過去日子，市民無權過問政治，最近因區議會選舉，政府推行民主教育，集中在民主選舉，鼓勵市民登記爲選民，希望多些候選人，多些人到投票站投票。

他表示，現階段推行公民教育可分兩方面進行。在學校，教師可在週會或社會科中講解個人與社會，例如：香港政府功能與政策的釐訂，自由民主下的代議制度，市民權利與責任，進一步的認識等，在個人與國家方面，可介紹中華民族優良文化，例如：孟子「人皆有不忍人之心，先王有不忍人之心，斯有不忍人之政矣，以不忍人之心，行不忍人之政，治天下可運之掌上。」墨子：「天下兼相愛則治，交相惡則亂。」范仲淹：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

至於社會方面，張議員鼓勵市民參予社區工作，例如互助委員會，政務處分區委員會，敬老大會，推動國際青年年各項活動。政務處開辦講座向市民講解政府權力來源，治理原則，和責任。中華民族文化，正「大學」中：誠意、正心、修身、齊家、治國、等明德新民的思想。

他說，上述建議若能在一九八八年之前推行，再推行民主教育就很容易推行。（永）

英工業聯會獎學金 名額五個接受申請

英國工業聯會（英工聯）獎學金計劃，每年從海外挑選大專工科畢業生，給予獎學金赴英在各大工程商號內接受工程訓練。英工聯明年頒發獎學金予五名香港青年。香港總商會英工聯獎學金計劃負責單位歡迎有志青年申請該獎學金。申請人須具大專工科學位或同等學歷，能講寫流利英語，並須提交僱主推薦書。有關細節，可於年九月廿三日前向香港總商會梁周育珍女士（電話：五—二三九二二九）查詢。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鱗角仙樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
夜校校址：香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7796811（夜）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會考試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1985 九月份

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員、秘書及會計等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

瑪利亞書院夜校招生通告

香港位居亞洲及太平洋地區之經濟，資訊及金融中心為國際知名度極高之商業城市，工商業發展蓬勃，更於近年來邁進為中國貿易之重要門戶，對各行各業之專業人才須求殷切。

本校抱着穩健務實之辦學態度，因應社會需求敦聘專業人仕開設各類專門之課程，使有志向學青年利用工餘之暇平鋪進入專業學會之康莊大道。課程齊備包括實用科目如：Business Studies, Personal & Business Finance, Economics, Accounting, Statistics, Computing Studies, Law, Government & Politics, Commorce, Commerical Maths 等。專業科目如:Building Constuction, Surveying, Design, Art & Crafts, Art & Painting, Photography, Psychology, Sociology, Social Science, Electronics, Constitutional Law, Engineering Drawing 等。以及一般傳統科目如:Physics, Chemistry, Biology, Pure & Applied Mathematics, History, Geography, Chinese Language, Chinese History, English Etc., 供各有志進修之同學，自由選修，並保送參加港大（A.L.），中大（H.L.），倫大（L.U.）及聯大（A.E.B.）等G.C.E 'O' & 'A' Level，中學會考及L.C.C. 等各項公開考試。

簡章備索，歡迎查詢，專人解答，珍惜良機，額滿見遺。

青山道正校 九龍深水埗青山道339-345號（科發街口）電話：3-616809 3-611819
元洲街女校 九龍元洲街231-237號（金豪酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處 九龍深水埗青山道23-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三樓）
紅磡分教處 九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四樓）
香港北角分校 香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦 電話：5-668515-8（四樓）

瑪利亞夜書院

F.5重讀班

著重試題分析，配合發展趨勢，引進最新之答題技巧，並加强英語會話（Oral）之訓練。增添設備，盡力為重讀同學，爭取較佳成績。 分設：

文科　理科　商科

本年度夜校會考成績優異，分別考獲：
A Grade：63
B Grade：224
C Grade：549

地址：①深水埗青山道339號 3-616809
②深水埗青山道25-35號 3-615147
③深水埗元洲街231-7號 3-866771
④紅磡漆咸道242號 3-330271
⑤香港北角英皇道341號 5-668515

各校報名時間：上午九時至晚上九時
開學日期：九月六日

瑪利亞（商科）書院

九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819, 3-616809, 3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三樓）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四樓）
香港北角英皇道335-341號 5-668515-8（四樓）

商科招生

即日開始接受日夜報名
開課日期：九月六日（星期五）

週末下午班（2:30 P.M—5:00 P.M）

1. L.C.C.I. CERTIFICATE / DIPLOMA COURSES
英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce, Arithmetics
Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing, Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑班）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. SINGLE-SUBJECT COURSES 選修科

Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing (Inter. Higher) 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion 出入口實務
Commercial Correspondence 商業信札
English Conversation 西人英語會話
Higher Management Accounts 高級管理會計
English for Commerce 商業英文
English for Business Communication (Elementary & Inter.)
Shorthand Theory 速記理論
Typewriting 打字
Economics 經濟學
Management Principles 工商管理概論
Commercial Law 商業法律
Business Statistics 商業統計
Company Law 公司法律
Business Computing 商業電腦
Basic Computer 初級電腦
Mandarin 普通話（國語）

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班

兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，
並可參加L.C.C.及PITMAN考試，歷屆試題及答案免費派發。

華僑晚報 每天四元 分類廣告 費廉效大

德善英文書院招生

（本校為教育司署選派學位中學，全校冷氣開放）

班　級：F5重讀生
F1—F3：獲政府派位者，學費全免。
F4—F5：獲評核試派位者，可申請獎學金
（文科班）（理科班）
（商科班—可報考L.C.C.及PITMAN）

校　址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
10, 13D, 16, 32, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72B, 87號巴士總站
電　話：3-964621 3-964519

中華基督教青年會 全科文憑秘書班

Y.M.C.A.

科目：速記（保送PITMAN考試），簿記會計（參加LCC考試），公司法，稅例，秘書實務，辦公室行政及管理等。
開課日期：一九八五年十月一日
入學資格：女性，中、英文中學畢業（或同等程度）
訓練時間：上午九時卅分至下午四時卅分（逢星期一至五）
校址：灣仔港灣道4號（即藝術中心隔鄰）
報名地點：（1）中環德輔道中25號安樂園大厦十一樓本會市區會所 5—222322
（2）九龍窩打老道23號九龍會所 3—319111

瑪利亞書院預科日夜校招生

冷氣設備

簡介：1. 本校一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認眞，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

招收班級：港大預科（A.L.）F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科（H.L.）F.6，文、理、商三組。
英國預科（G.C.E.）F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班（G.C.E. One Year Course）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language, Economics, Business Studies, Accounting, Constitutional Law, Law, General Principles of Law, Sociology, Psychology, Social Science, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Computing Studies, Electronics, Surveying, Building Construction, Engineering Drawing, Design, Photography, Art & Crafts, Art-Painting, Personal & Business Finance, Statistics, Public & Social Administration, Government & Politics

港大班H.K.U.（F.6 & F.7）
Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Sociology, Psychology

中大班（C.U.H.K.）
English Language, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, General Maths, Higher Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

美加大學預科班（適合F.5重讀）
English Language, Chinese Language, Chinese Literature, Chinese History, History, Geography, Mathematics, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Electronic & Elect. Tech. Drawing

＊奬助學金：本校設有獎學基金、獎勵品學兼優同學。並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
＊報名日期：由即日開始。印備簡章，歡迎查詢，電索即寄。

青山道正校 九龍深水埗青山道339-345號（科發街口）電話：3-616809 3-611819
元洲街女校 九龍元洲街231-237號（金豪酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處 九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三樓）
紅磡分教處 九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四樓）
香港北角分校 香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦 電話：5-668515-8（四樓）

珠海書院校外進修部

一年制日間秘書訓練全科證書課程

（簡章備索即日起開始報名）

本校爲必文考試中心，課程專爲具中學程度之同學提供一系列的秘書專業訓練，特聘經驗豐富之資深秘書及外籍教師担任授課，可直接在本校報考必文考試及L.C.C.試，畢業後當可勝任各大工商機構之秘書職位。

開課日期：一九八五年九月九日
上課時間：逢星期一至五——下午一時卅分至五時
課程範圍：秘書實務，必文速記理論及速度，實用英語會話，英文商業書信，打字，國語或日語，進出口貿易實務，簿記，電腦，電腦操作及電腦文字處理。
報名時間：逢週一至六——上午九時半至十二時 下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：3-7601530 3-7601627
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號

華僑教育

培正林英豪榮休 何澤乾繼任校長

該校本年各公開試成績優

香港培正中學林英豪校長，服務其母校卅餘年，今年八月抄榮休。林校長畢業廣州培正中學及昆明國立西南聯合大學，並獲美國奧立岡大學教育碩士學位。在任期間曾任首屆官委九龍城區議員，考試局委員，中文大學聯合書院暨香港浸會學院校董……等職。林校長並為美國田納西州榮譽公民。今年五月林校長獲美國路德會太平洋大學頒授PRESIDENT S MEDAL，香港中文大學將於今年十月頒贈林校長予榮譽社會科學博士學位，以表揚林校長在教育界之成就。香港培正中學校董會，培正中小學教職員會，香港培正同學會均已分別設宴歡送，培正中小學師生亦在七月十日舉行惜別歡送會云。

繼任之何澤乾校長亦培正畢業生，隨就讀於香港中文大學崇基學院及羅富國教育學院。一九六六年赴美國麻省TUFTS大學佛列齊法律外交學院深造。一九六八年返母校服務，先後出任社會科、歷史科科主任、助理教導主任、教務主任及副校長等職位，並曾獲委教育署及考試局多個委員會委員，在社團方面亦頗為活躍，作風穩健務實，全校上下，咸慶得人。

又悉該校參加本年度高等程度會考及中學會考成績美滿，考獲優良率甚高。在高等程度會考方面，高數、化學、物理、中史等科考獲A級者，均超逾全港考獲該等科目A級人數十分之一。中學會考方面，甄民安君有八A一B之佳績，其餘考獲多個優及良者亦有數十人。其中以電腦科最屬驕人，該校首次參加該科會考，及格率即達百分之一百（全港及格率為五十點三八），而考獲優及良者高達百分之七十四點一九云。

官非會等聯合推出 優惠月餅訂購計劃

香港僱員工會聯會、公務員工會聯合會及其他勞工團體凡卅餘個，在官立學校非學位教師職工會努力之下，進行大聯盟。除工會事務外，同時共同關注社會事務及促進各會員福利。茲藉中秋佳節將屆，各會為對會員作進一步之福利服務，特聯合推出優惠月餅訂購計劃，以特惠價格優待各會員，並增設送貨服務。凡集體購卅盒以上之港、九及新界各社團，單位及學校，均提供送貨服務，每盒只加運費一元。各屬會會員及會友，如欲親臨取貨者，可選往「官非會」渡船街七至十號分處或灣仔謝臣道地鐵站附近之月餅分發站領取，交通至為方便。今年該會月餅由奇華（餅咭），太平，榮華，（高陞），瓊華及恒香等各大餅家特價供應。有意享用該項服務者，請於九月十七日前逕往渡船街七至十號二樓工會服務中心或該會香港區辦事處訂購。總查詢電話：三──三式三五五三。

中國人民大學代表團 昨抵港訪問樹仁學院

六日下午在新校舍專題演講

中國人民大學五人代表團已啓程來港訪問樹仁學院，實踐兩校前在北京所達成之學術交流協議，為中港兩地作出貢獻。

該五人代表團由中國人民大學法律系系主任高銘暄教授、副系主任谷春德教授及潘靜成、郭壽康二教授，秘書桑濱學組成。由樹仁學院監督胡鴻烈博士，校長鍾期榮博士親自款待。陪同參加高等法院、監獄、感化院及大學等。

據悉：上述訪港學者，俱為中國法學界權威，對經濟法尤具國際性聲譽。將於本月六日下午五時卅分，在樹仁學院新校（北角寶馬山道蔡翠道）演講廳公開舉行盛大之「中國經濟法剖析」專題演講會，屆時將歡迎各界人士蒞臨。

三大政治科學交流團 今起至六日北京舉行

一個香港與國內大學生的政治科學學術交流活動，將於九月二日至六日在北京大學舉行。是次參與的分別是中文大學政治與行政系系會，香港大學政治科學學會和北京大學國際政治系。交流活動的主題是「資本主義民主與社會主義民主」。是次活動的目的是交流三所大學的政治科學知識，和加強中港兩地大學生的了解和友誼，為今後進一步加強聯繫，奠定基礎。現時準備工作已經完成，並將出版資料冊作團員之參考，交流結果將於回港後出版報告。

華僑經濟

世界咖啡今年豐收

本季度總產量九千九百萬袋

（法新社大電）據哥倫比亞全國自助餐廳聯合會報道說，一九八五至八六年度的世界咖啡產量預料高達九千九百萬袋（每袋重六十公斤）。

巴西的咖啡產量佔世界總產量的百分之三十三，哥倫比亞佔百分之十六，這兩個國家是世界咖啡出口最大的國家。

去年，哥倫比亞咖啡出口一千一百萬袋，總值達一百八十億美元。一九八五年咖啡產值是近幾年來最高的一年。

豐田輸美汽車增額 今年將達九十萬輛

（底特律電）豐田車廠行政人員表示，日本著名車廠豐田廠預料今年在美國賣出九十萬輛汽車和貨車，假如沒有限制，就可以多賣十五萬輛。

豐田汽車公司美國銷售部高級副總裁麥克里並且在訪問中告訴路透社，他的公司希望美國與日本人之間的汽車貿易完全自由。但他承認豐田車廠在增加汽車輸美時必須小心謹慎，因為他們擔心日本汽車過份深入美國市場會引起報復。

日本當局在四月一日開始的十二個月內，實施了新的配額，把輸往美國的日本汽車總額定為二百三十萬輛左右，部份是由於入口限制，豐田車廠決定在美國和加拿大建造新的車廠。麥克里表示，豐田汽車公司與通用汽車公司合作的加利福尼亞廠，今年大概只能為該公司帶來一萬五千輛超小型汽車。

佳士拿怕業績惡劣會凍結工資

（底特律電）佳士拿汽車公司發言人說，佳士拿汽車公司要把工人的工資跟公司總業績掛鈎，業績惡劣時將凍結工資。

公司副總裁適因納說，佳士拿已給聯合汽車工會有關七千僱員新合約的初步建議書。當前合約將於十月十五日期滿。

澳洲股市 牛皮偏軟

（雪梨九月二日電）雪梨股市週一牛皮偏軟，市場缺乏承接力，普通股指數九三六點九，下跌零點九。

雖然市況呆滯，但領導股份有良好的支持力，BHP七·〇八（升點〇二）CRA五·四〇元（升點〇四），WMC三·九二元（升點〇二）。

金股升跌不一，GMK一·六〇元（跌點一〇），吉士頓五·八〇元（跌點〇四），普斯頓四·六〇元（升點〇五）及威尼遜五·八〇元（升點一〇）。

新加坡股市走勢感反覆

（新加坡九月二日電）新加坡股市行情反覆，買賣雙方好淡爭持，海峽時報指數七五四點七八，上升二點一三。

市場指數一六六點五二，下跌零點一五。全日總成交量由二千三百萬股減至一千五百六十萬股。

森那美一·八一元（升二仙），東亞七·九元（升十仙），MBF集團二·六元（升五仙），ICS五·六〇元（跌十仙），泛印二·一六元（跌五仙）及G一集團二·八〇元（跌三仙）。

酒店股表現反覆，地產股及商品股走勢偏軟。

英商很失望 南海油田勘探

希望降低但亦未破滅

（倫敦電）英國石油公司表示，在南中國海海域的石油勘探結果「令人失望」。英國石油是最積極在該海域探油的公司。

英國石油公佈，該公司第二季在中國業務開支逾一千萬鎊，但副主席比松表示，英油會在繼續勘探該區，並會在下輪勘探權招標時競投。比松在英油公佈次季業績招待會上表示：「成績實在令人失望，我們未能如所預期一般找到大型沉積層。」

比松說：「我們未算失敗，希望亦未破滅，只是降低而已，我們在該處的開採計劃及預期均較三年前估計為低。」

過去十八個月以來，英國石油公司在中國大陸沿岸鑽探了十三個油井。該公司職員表示，鑽探工作現時因颶風季而告停頓。

一九八三年，英國石油公司投得南海四個區塊以及黃海一個區塊的鑽探權。

外匯管制 玻利維亞撤銷

（路透社專電）玻利維亞上台才三週的中間派政府表示正撤除外匯管制，本週四生效。

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）③電腦選修科（日，夜校）
試期：在校內公佈　開學：九月六日（星期五）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六　簡章備索

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三─三八一九八一　三─三七五二六四

博允英文中學　博允英文夜中學

F.5：日、夜校 重讀生、插班生（保送會考）分文、理、商科班，可兼修電腦
F.4：日、夜校文、理、商科班插班生
F.1—F.3：日校 政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續
設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。
報名：携學歷成績、相片二張、派位證。
九龍油蔴地南京街30至36號全座 ☎ 3-889912 3-303231

聘校務總主任
本校急聘校務總主任一名（女性），須曾受師範學院幼師教育，或曾在英文幼稚園担任校務主任或校長三年，英文良好者，薪金優厚，應聘者請携證件到九龍土瓜灣炮仗街一五二號地下，正校面洽。
太陽島英文幼稚園啓

政府津貼 青年會英文中學
招收班級：中六（港大班、文組及理組）
文組科目：英文、中文、中史、英史、經濟、地理。
理組科目：英文、數學、應用數學、物理、化學、生物。
學費及堂費：分十期繳交，每期八十八元。
辦公時間：上午九時至下午四時
校址：中環必列啫士街七十號　電話：五─四六一三六〇

九龍 劍橋英文夜校（美孚）
招生通告
(一)夜英中：F.4—F.5文理組
(二)夜英專：初班—F.5會考班
校址：九龍美孚新邨百老滙街23A一樓（即聖德勒撒書院校舍）
報名：逢星期一至六下午六時半至九時
電話：3-7415470, 3-7415494

九龍 允成英文夜校 招生
中五（文理商組）重讀生優先取錄（全部保送86年英中會考）（九月五日開始上課）
英專部：P.3初學班至F.5會考班
英中部：F.4文理組
校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口，百好酒樓右隣）
電話：3-832334　3-834334
報名時間：晚上六時至九時半（星期一至六）　開課日期：九月二日
（全座獨立校舍中央冷氣設備）

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學中四至中五（文理組保送會考）（重讀生優先取錄）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號　電話：375264

聖璐琦英文書院招生
◀本校為政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1-F.3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1-F.5
報名：即日開始
手續：(一)照片一張
(二)F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553, 5-272563
莊士頓道　灣仔地鐵站　修頓球場　5.10巴士站　渣打銀行　皇后大道東　聖璐琦書院　船街
校監兼校長 李福柱
招收F.4半費生20名

諸聖夜中學招生通告
一、班級：(一)中文部：1.中六文理組新生（保送高考）2.中五文理組重讀生（保送會考）
(二)英文部：F.5文理組重讀生（保送會考）
二、報名：即日開始申請每晚七時至九時三十分
三、校址：九龍旺角豉油街諸聖中學
電話：三─八五四八五二

第五屆開辦 歷屆成績優異
72研習中心
彌敦道749號聯亞銀行大厦5E室
電話：3-800313
會考'86
□英文優異課程
□英、數、理、化合格補習班
□英文普通班

諾貝爾夜中學 招男女生
日夜校F.4 F.5 F.6 文、理、商組
F.6中大班．倫大班．台大班
F.5一年制商科全科會考班 兼報必文、敦商學會試
★會考美術課程．專業導師．保送全科中學會考★
減除獎助學金，各級學費如下：
日F.5：一百元　日F.6：一百二十元。夜F.5：55元　夜F.6：65元
學位有限．申請從速．額滿即止
校址：九龍塘界限街一〇七號全座（火車橋附近）
電話：K三七〇八一五　K三七一九〇四　全日辦公

劍橋商學書院 一九八五/八六年 日夜校招生

簡介：本校為一商科專門訓練學院及LCC與Pitman考試中心，課程均配合各公開考試，所頒證書為各工商機構承認。

(A)一年制全科文憑班
(一)普通秘書文憑班(保送 LCC & 1 Sec. Studies Exam.)
科目：速記、打字、秘書實務、商業結構學、秘書英語、組織報告、人事關係及心理學、簿記、出入口實務、電腦文字處理、電腦學、電訊、商業書信。
(二)全日制行政秘書文憑班(保送 LCC & RSA Sec.Exam.)
科目：速記、打字、秘書實務、企業結構學、秘書英語、人事管理、秘書行政及報告、簿記、電腦文字處理、電腦學、電訊處理、管理學導論、商業傳理。
(三)商科全科班(保送 LCC及Pitman Bus. Studies Exam)
科目：商業學、打字、會計、商業英語、辦公室實務、出入口實務、企業行政、電腦文字處理、電腦學。
(四)會計文憑班(保送 LCC Higher Dip. Exam)
科目：簿記及會計學、成本會計、經濟學、統計學、核數學、商業英語、電腦文字處理、電腦學。
(五)會考秘書班(保送86年中學會考及Pitman Exam)
科目：中文、英文、速記、打字、會計、商業學、秘書實務、秘書英語。

(B)倫大預科班(保送86年GCE/AEB入學試)
電腦班：電腦學、會計、英文、數學、商業學
商管班：商管學、經濟、英文、商業學、數學、會計
會計班：會計、經濟、數學、英文、商業學
倫大選修科：會計、電腦、英文、經濟、數學
(C)中四/中五商科、電腦班(保送會考)
電腦班：電腦、中文、英文、會計、數學、商業學、打字
商科班：英文、中文、會計、商業學、數學、打字、經濟、中史　註：中五重讀生優先考慮
(D)英專全科班(F5 保送86年會考)
P.5-F.5課程包括：拼音、會話、文法、作文、撮要及閱讀理解。
(E)電腦文憑班(保送 G.C.E. LCC 及工聯試)
科目：電腦概念及操作，程序設計、電腦打字。
(F)商科選修課程
科目：打字、簿記、會計 C.I.F. 速記、商業書信、秘書實務、電腦概念及操作、電腦文字處理、電腦程序設計。
開課日期：九月九日

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鯉魚伽樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811(夜)
New Classes Commence in September 1985（九月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會 (The Institute of Bankers) 考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油蔴地校（彌敦道500號）上課。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（皇路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

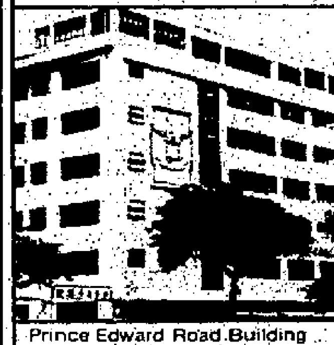
FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微型電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微型電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

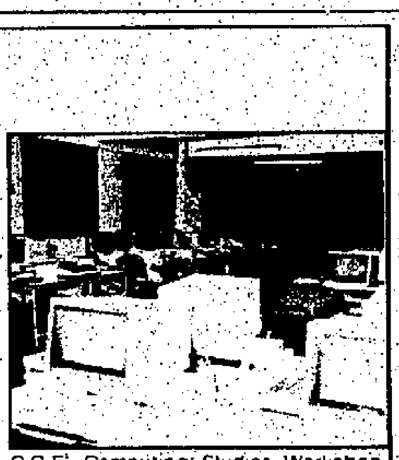
日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

新法夜校
預科/電腦/會考班招生



Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

可供選讀之課程
HKU F6/F7, F6 HL
GCE OL/AL, F5
Computing Studies
電腦專業課程
HKU AL, F6 HL, GCE A/OL全部保送考試



G.C.E. Computing Studies Workshop

課程特點：
•設有廿餘部BBC/Apple電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。
•理科實驗在文福道設備齊全之實驗室上課。
•預科班由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師。
•本校提供選修科目之出路輔導，使學生能選讀真正有用之科目。
英專部各級同時招收新生
註册日期：星期一至五 下午二時至九時，星期六 下午六時半至九時
校　址：九龍太子道219號新法書院(近火車橋) 電話：3-7119206-7

亞洲商學書院
校址：荃灣海50—54號陽安大廈3樓 電話 5-8842668 或 8841223
英國倫敦商會認可中心　倫大GCE電腦科認可考試中心
英國必文及皇家文學會認可中心　英國城市工聯電腦科認可考試中心
本校分設
(一)商科部：
開辦各種商科及專業課程
（保送參加各項專業考試：HKSA/ACCA/IOB/ICSA）
(二)中學/預科部：
分文科組及商科組
（保送參加中學會考及GCE考試）
(三)電腦專科部：
分設全科證書及短期選修班
（保送參加各項專業考試：City & Guild/Pitman/BCS）
九月份新班招生
校監：姚滿林　會計師 CPA, FCCA, AHKSA, ACMA, ACIS
校長：黎錦棠　碩士 M. Sc. Econ, AIDPM

領導工商管理學校
招九月份新生
(1)一年制全科証書班
商業全科·秘書全科
會計全科·工商管理
(2)會考英文·會考數學
(3)中小學補習班
以上各科均於6/9及17/9開課，分早班、午班、晚班、週末及週日班。
師資：由專業碩士，大學人仕與經驗導師授課。
（本校爲L.C.C.&Pitnan考試中心）
九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓
油麻地地鐵站 中央郵政局出口
（即政務處樓上）K-859710 & K-317845

寮立 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
一星期完成電腦及無綫電實習短期課程，隨時報名上課
電腦語言程式全科（英國NCC專利課程）電腦技術工程全科
無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
IBM. North Star. Apple. Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804 歡迎到校參觀

花樣年華 好青春，何必吸毒，誤前程！

澳門東亞大學 公開學院
一九八五年秋季學位課程
適合港澳在職或待業人士修讀
文學院：文學、歷史、哲學 B.A.
工商管理學院：會計及財務、企業訊息系統、市場學、人事管理 B.B.A.
數學院：純粹及應用數學、數學及電腦計算 B.Sc.
理學院：理科課程 B.Sc.
●學生可以在家修讀而不妨礙職業
●申請入學無須正式學歷，但應有良好之英文程度及年滿十八歲
●採用英國公開大學、紐西蘭默思大學、及澳洲迪爾斯工業學院特別編訂之教材
●有導師指導進修並採用錄音帶及錄影帶等先進視聽教材輔助
●修得學分獲多所英聯邦大學承認作爲轉學之用
九月二十三日開課，現仍接受報名
歡迎親臨本學院九龍漆咸道辦事處參觀各項課程之教材展覽及於星期日下午舉辦之電視及幻燈片介紹
展覽時間：週一至週五　上午九時至下午九時
週六　上午九時至下午六時
星期日　下午二時至六時　（公衆假期除外）
索取章程請親臨各辦事處或填妥左表寄回下址
澳門氹仔島東亞大學公開學院
電話：27322 內線315 或
九龍漆咸道67—71號安年大廈1202室
東亞大學公開學院香港辦事處
電話：3-681208 或
中環太古大廈1719室東亞大學香港辦事處
電話：5-210261
姓名：
地址：
25

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構
補習課程
（一）會考補習班
由經驗教師任教，配合會考課程，編訂教材講義，協助學生準備考試。
班級：(A)應屆會考班（Form 5）
(B)會考預備班（Form 4）
科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理、電腦等。
（二）F.1—F.3英文補習班
參照指定課程範圍，精編講義，提供有系統的語文訓練，使學生能適應以英語授課爲主的中學課程。
香港西區第三街179號 5-489905
香港灣仔駱克道237號 5-720256
香港太古城聖約翰教育中心 5-681134
九龍美孚百老滙街80號 3-7439313
九龍官塘協和街221號 3-893289

大同英文夜校
會考班即日接受申請
英中 (Secondary)
F.1—F.5 會考班
課程：文、理、商、電腦科
G.C.E. O.L. 電腦科
☆23歲以上不限程度
☆23歲以下需會考四科合格
英專 (Tutorial)
P.4初學班 至F.5會考班
開課日期：九月六日
報名：星期一至五晚上七時至九時半
亞皆老街115號(火車橋側) K-7116640

華僑文化

大埔文化將展新頁 文娛中心月杪開幕
特備精彩節目市民可免費欣賞 該中心大埔政務處派發入場券

區域市政署屬下的大埔文娛中心將於九月杪開幕，爲讓市民先睹中心的設備，該署特別在開幕前安排數項精彩節目，部份免費供市民欣賞。

該文娛中心位於大埔安邦路，毗隣大埔官立中學，交通方便。文娛中心內設有演奏廳及排演室各一所；演奏廳裝置有空氣調節系統，有座位八百八十個。

據悉，本星期五（九月六日）晚上七時卅分，香港管弦樂團將演出一場特備音樂會。由受本港樂迷歡迎的日籍指揮福村芳一執棒。

此次音樂會將選奏五首熱門的古典樂曲，包括扣人心弦的貝多芬第五交响曲「命運」及「艾格蒙」序曲，旋律優美怡人的莫扎特第十三弦樂小夜曲，史密塔納的「被出賣的新娘」歌劇中舞曲三首及著名中國管弦樂曲李煥之的「春節」序曲。門券十元，現在中心票房發售。

九月七日（星期六）晚上七時卅分，將有實力派歌手曾思樂、古安娜、彭健新、黃綺嘉及貝茜名，應區域市政署的邀請，舉行一場「大埔樂逍遙流行音樂會」。門券分十元、廿元及卅元，現已在大埔文娛中心票房發售。

除上述兩項特備節目外，區域市署又安排兩項表演節目，免費供市民欣賞。其中第一項由香港兒童合唱團及大埔兒童合唱團擔任，已於九月一日（星期日）下午三時舉行。當日演唱歌曲包括「挑夫歌」、「阿拉汗」、「光陰好」、「讀書郎」、「月光光」、「滿笛」、「啊！一隻小老鼠」、「蘋果樹林」、「沙里紅巴」、「送我一枝玫瑰花」及「客家山歌」。

第二項免費的目能歌擅舞的東方藝術團，將於九月十四日（星期六）晚上七時卅分演出。節目包括羣舞「豐收」、「月影翩翩」、「輕紗弄」及牧馬人之歌」；獨舞「飛馬傳書」、「牧民新歌」及「喜悅」；雙人舞「高山情歌」、「弓舞」、「梁家戀歌」、「彩鳳」及「逃奔」。

該場表演的免費入場券現已在大埔文娛中心及大埔政務處派發。

服務社會常爲社區義務表演 香港青年音樂協會 中樂演奏籌募經費

爲響應一九八五國際青年年，「香港青年音樂協會」將於九月十六日（星期一）晚上八時正假香港大會堂劇院主辦一場「青年中樂演奏會」。

是次音樂會由本港數位出色的年青中樂手合作演出。節目包括有許榮廣古箏獨奏採蓮曲，五木搖藍曲，張向華笛子獨奏三五七，葫蘆絲獨奏美麗的金孔雀，嚴文明琵琶獨奏趕花會，草原小姊妹，陳國輝揚琴獨奏蘇武，土家擺手舞，黃建偉二胡獨奏蘭花花叙事曲，及與徐錦棠雙千斤二胡二重奏太行行，中音板胡二重奏對口令，還有小組奏美麗的廾錦，陽關三叠及懷念等。其中五木搖藍曲，美麗的金孔雀和懷念更爲本港之首演樂曲。

「香港青年音樂協會」爲一非牟利之業餘團體，會旨不單發揚中樂，爲青年提供免費訓練；更以服務社會爲任，經常到各地社區中心、學校、盲人院及老人中心等作義務演出，爲本港少數能維持十年根基的業餘中樂團之一。其間幾經遷徙，遇到不少困難，但仍能抱緊宗旨，更積極地去實踐理想。是次音樂會除爲了响應國際青年年外，更藉此機會爲樂團籌募永久會址基金，票價分爲十五、三十、五十元等，即日於彌敦道粵華琴行及凱聲琴行發售。九月九日起於香港大會堂售票處發售。

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共四次，詳情如下：

星期三： 九月四日在灣仔軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓舉行，時間下午五時十五分至六時四十五分，由何叔惠老師主講：「論語選講」。

星期五： 九月六日在培正道五號，市政局中央圖書館舉行，時間下午六時半至八時，由黃兆顯老師主講：「張衡歸田賦」。

星期六： 九月七日在土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行，時間下午二時半至四時，由黃兆顯老師主講：「魏晉詩」。

星期日： 九月八日下午二時半至四時在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳本老師主講：「對聯與詩鐘作法」。

以上各講座歡迎各界人仕免費參聽。

每月專題
爲香港文學補白（三）
譚秀牧

六 誰可當「一代宗師」

文人之間，集同好而成小圈子，互爲標榜，容或難免。但認爲別人也非把自己崇拜的偶像當神明不可，就欠缺學者風度，霸氣橫露。以某台灣著名詩人爲例，他在此地某學府講學多年，其中一位他的崇拜者，在最近出版一本談論香港文學的集子中，竟說：

「我認爲寫詩的人，應該取法乎上。足爲一代宗師的余光中，其作品可爲法式。」

余光中無疑是著名作家。但他許多作品都是在台灣時期寫作和出版。他在那邊成名而後才來香港。但與他前後同期的台灣作家，詩人不少，如周夢蝶、鄭愁予、羅門、瘂弦、商禽、洛夫、張默、覃子豪……等等，各有相當成就和風格，都爲文學愛好者喜愛，豈止余光中一人堪作後學之楷模。況且，從事文學，絕不可能引領後來者走進單程死巷，應該鼓勵他們擴寬視野，吸納諸家之長才是，豈能叫別人崇拜自己的偶像爲「一代宗師」？若然如此，與他同時期的詩人作家們算是老幾？對某人該給予某種評價，牽涉到評判者的角度和學養問題。以一己之見硬要他人認同，殊欠公允。豈不是說，香港文壇，只有余光中足以獨步今古嗎？香港具水準的尚有其他詩人，如何達、洛美、舒巷城等等。只不過他們的詩作，大都在報刊和雜誌發表，是否編集出版，我手頭無資料，但較早期的名詩人中，先在星島晚報發表而後出版的，有力匡的「燕語」，已故作家徐訏詩作也不少。柳木下的「海天集」，都是很不錯的作品。那麽，爲何只有余光中堪稱一代宗師？

七 關於「南洋文藝」的回憶

「南洋文藝」月刊，似乎與香港文學扯不上關係，其實又不然，只不過關係較淺而已。一九六〇年代初，我主編該份在當時而言，可算是大型的文學雜誌，頭一年共十二期，保持每期一百頁（十六開本），約二十萬字篇幅，第二年（也十二期），減爲每期六十頁。

從創刊至終刊，兩年共二十四期，一直都是由我負責主編。此外，星洲尚有兩位編輯：林晨和郭史翼，每期都是把徵集到的稿件，彼此交換意見，我負責編輯和處理有關出版事宜。停刊後，二十多年來，我都無意對任何朋友提起，更不會爲文談論，因爲我覺得那是很平常的一件工作，完了也就算了。

倒是不時在一些報刊上，讀到一些談論「南洋文藝」的文章，認識我的，自然也順帶提我幾筆，我也向未表示過任何意見。最近在一個專欄上，讀到呂達專文談論，他說：

「『南洋文藝』到底能否算得上一份文藝刊物？」

這問題好像問得很好笑。但也並非無因，談戰後香港文學的專家，學者們筆下很少提到這刊物。

不過即使以現在眼光來看，「南洋文藝」亦不失爲一「大型」文學期刊。一九六〇年代初，能夠出現一本這樣的刊物，倒是相當難得的。那時候，正統的文學期刊不多，「文藝世紀」之外，這份「南洋文藝」亦算得上是辦得較爲認真。………「南洋文藝」雖然也有些南洋作者的來稿，但總的來說，它卻是香港地方色彩濃厚的刊物。………」

「中國旅遊」 九月號出版

「中國旅遊」畫報九月號（第六十三期），已經出版，本期專輯爲讀者開闢新的旅遊天地「蘇北之旅」（江蘇省長江以北地方），以散文詩配畫，抒寫蘇北特有的詩情畫意；「濃郁的民風與鄉情」則由該刊特派記者以親歷見聞，由清明競渡、單車王國、祭野墳、棋大賽等幾個角度來表現蘇北的社會風貌。「古來兵家必爭之地——徐州」是以現存古跡和劉邦、項羽等歷史人物故事爲脈絡，概述徐州的滄桑。本專輯其他內容還有叙述施耐庵、鄭板橋、吳承恩生平的「在大文豪的家鄉」，以及「蘇北風景線」、「陶朱公的手藝——彩陶」、「閒話澤國」等。隨刊附送的「旅遊綠燈」刊有蘇北的旅遊資料。「中國旅遊」每冊售價港幣十元，各大書店、報攤有售。

司徒奇定期返加 回港一年藝事多

新文人畫派宗師司徒奇，去年六月間自加回港，係應中文大學之邀請，于八四年十月在該校邵逸夫堂爲其舉辦司徒奇國畫展。

八五年一月新加坡中華美術研究會以及華僑畫會主辦；其所創蒼城畫會國畫展，司徒氏親率各高弟赴新主禮，並在該會主講：「嶺南畫派的興起與發展過程」。

二月由香港市政局贊助在大會堂舉行「蒼城畫會國畫展覽」。

八月應香港政務總署之邀請在大會堂演講主講：「居古泉先生繪畫技法點滴」。

司徒氏因回港已有年餘，定于四日乘機返加，諸門弟子于前夕爲其設宴送行，並邀其至友唐碧川，賈訥夫，陳荊鴻，黎心齋，廖潤琛，談錫永，駱曉山，蘇錫文，沈東强等爲嘉賓，席間居古泉五世孫居汝明行拜門大禮，司徒氏係得隔山再傳法乳，今又呻其孫裔，一時傳爲藝壇佳話。

昨夕復有：澳門顧國畫畫會林近先生等畫盟以及前廣州體專師生會陳本，梁風，張永廉等分別設宴送行，連夕酬應至爲熱鬧。

聞司徒氏明年已是年登八十，定于明歲秋間再次蒞港舉行（回顧展）云。

嘯虎（國畫） 陳靜華作

羅家英悼徐柳仙 特選唱夢覺紅樓

（港訊）「夢覺紅樓」是已故名伶徐柳仙的名曲，羅家英爲了紀念這位五十年代名噪一時的歌唱者，特別在他與李寶瑩聯袂舉行的粵曲演唱會中，選唱這首歌曲，讓聽衆重溫舊年徐柳仙唱腔的特色和風格。

演唱的曲目除了有徐柳仙的名曲「夢覺紅樓」外，亦有李寶瑩獨唱的「梁祝之哭墳」；李寶瑩、羅家英合唱的「洛神之夢會」和清唱劇「孔雀東南飛」以及樂隊大合奏的「織出彩虹萬里長」。

這個演唱會有多個特色，「洛神」原是芳艷芬的名劇，每次李、羅上演均深受歡迎。今次李寶瑩會將「夢會」這一節舞蹈化，使觀衆在視覺上有更高的享受。在音樂方面，陣容相當龐大，除了由宏光中樂團和勵羣粵樂組聯手伴奏外，更由韶英合唱團和工人劇團合唱團合作担任伴唱，聲勢浩大。

李寶瑩與羅家英的演唱會，是由市政局主辦，定於九月十七及十八日（星期二及三）晚上七時四十五分，在大會堂音樂廳舉行。

這兩場音樂會配搭倍見心思，喜歡欣賞粵曲的觀衆，不容錯過；門票現已在市政局屬下各票房發售。查詢電話：五——七三一七七七。

簡訊

一、展覽

★德國倍製藝術展：藝術中心。

倍製藝術，如同印刷術及藝術複製品般，目的是使藝術或藝術概念走向普及化。這次展覽介紹六十年代後期至七十年代初期，在德國發展得如火如荼的倍製藝術的代表作。六十年代期間，藝術家與羣衆產生特殊的新關係。爲使藝術大衆化，藝術不再依靠顧客的支持，而轉向共同擁有或愛念分享，複製技巧亦同時興起。發展至七十年代，藝術趣向更大衆化。例如「建築物藝術」、「市街藝術」及街頭表演已日漸普及，藝術也開始深入大衆媒介，那些曾沉醉於一己美夢的藝術家，不得不從政治和社會現實中醒覺過來。

倍製藝術到三十年代才大行其道，其藝術普及化的意念直接影响到蘇聯革命藝術，包浩斯藝術及其他藝術之發展。

★無影派創作展：三聯書店展覽廳。

二、表演

★國樂演奏（華聲民族樂團）：東區興華邨一號球場（近第三座），晚八時。

★杖頭木偶（溫陵掌中木偶團）：觀塘遊樂場二號球場，晚八時。

上述節目，全部免費

新界詩曲社 文學創作班 講座極新穎

新界詩曲社在英皇御准香港賽馬會贊助之下，日昨在坳頭元朗東區童軍會所舉辦文學創作班，形式新穎，效頗佳。分由梁興連介紹詩歌及文章之作法，譚舜階講解書法與美術的欣賞方法，方香耀淺談對聯。午膳後，蕭幹醒介紹奇妙的測字，勞經綸講解易經與文心雕龍，繼由高國華及劉九評介妙絕世界之迴文文學。講義精警，班員返家再行搜集資料，各尋靈感，寫作交卷之後，再續業餘寫作，投稿各大報章雜誌。

該社現仍廣徵對詩曲有興趣寫作或欣賞之各界人士爲會員，年費十五元，證費三元，聯絡電話〇——九八六三一五。書畫比賽來稿踴躍，延至九月底揭曉。

武夷山一曲溪即事 七言排律一東韻
董岳琳

一曲武夷入漢宮，微風蕩漾淨磨銅。
大王峰起平天頂，鼎立雲霄氣勢雄。
雄踞九溪湖匯處，四方八面空明中。
側身遠矚羣山伏，一水東西接太空。
兩峰南北相對峙，十字天心我所馮。
湍流而上肩賴苦，輕舟飛寬坐艨艟。
星村一葉中流下，瞬息之間故岸終。

女畫家陳靜華 動物專題畫展

（特訊）女畫家陳靜華以「虎、鳳」爲題的個人國畫展，昨日起至九月七日，假中環環球大廈廿五樓太平洋會展出。

陳小姐已有廿年，風格爲嶺南派，喜彩色水畫。並喜以威猛動、嬌艷象徵的動物，植物爲題，如虎、鳳、貓、鶴及盛放之花朵等，予人感覺畫風有西洋畫之熱、放，與無拘（瑞）

熱愛香港「運動」 最後項目完畢
精神長存願市民實踐

（特訊）由半島青年商會主辦的熱愛香港運動最後一環項目「話劇創作比賽」，已於前日圓滿結束。——

該運動的一位發言人指出：「熱愛香港運動」雖已完畢，但運動本身的意義及精神是永恒的，因此希望市民繼續努力履行該運動的宗旨，正如運動的宣傳口號「參予事務要積極，關心香港齊出力」。

發言人表示：運動的目的是提高市民對政制的認識說，鼓勵市民及關注社會事務，發掘有建設性的意見及認識表達意見的渠道，從而爲香港繁榮安定作出貢獻。

「熱愛香港運動」共有五項比賽及巡迴十九區地方行政資料展覽，五項比賽分別爲四月份之標語創作賽，及標誌設計比賽，五月份之歌曲填詞比賽，七月份的區際時事及公民教育常識問答比賽，七月底的攤位遊戲設計比賽及前日舉辦之話劇創作比賽。

附於話劇比賽，共有四隊入選的參賽隊伍作出表演，爭奪四個獎項。最後爲劇藝劇社囊括最佳整體演出獎，優異劇本創作獎，優異導演獎，而優異演員獎則分別由國際話劇社的陳永泉和彗星的李春華，劇藝劇社的王偉光奪得。（綺）

華僑馬經
匡公主編

有豪客在台灣招搖過市 揚言本港跑馬易掂 歡迎當地人士加股博彩

八卦網

近日馬圈裏盛傳一單幾有趣新聞，正所謂信不信由你個類，中力星原文照錄，等讀者自行分析一吓可信程度。

消息透露，較早在台灣，星馬一帶，出現一兩位酷似本港華籍練馬師人物，在當地大洒金錢，招朋引類，豪爽處令人側目非常，於是引起當地人仕好奇，旁敲側擊打探錢從何來，因爲如果辛苦搵番嚟，亦唔會洗脚唔抹脚亂使一通，而呢一兩位酷似本港華籍練馬師人物有意無意中透露，由於目前本港跑馬恢復業餘時代般極容易「搞掂」，金錢滾滾而來自然理所當然，錢多氣易搵，唔大使特使點對得住自己云云。而且有意無意之間露口風，話街外錢，搵唔晒，歡迎當地喜歡博彩人士加股玩埋一份，最緊要大家開心，據消息指出，頗多當地喜歡博彩人士意動，雄心勃勃加股希望從中撈番一筆。

但如意算盤是否如此打得响，而且是否眞正練馬師，都係疑問，人咁講，我咁聽，信不信由你。（中力星）

卅五號紐西蘭新馬 上海之寶見訓練 血統佳首賽可爭

乾坤譜

上海之寶是本年度來港的三十五號紐西蘭三歲雄馬、台型頗佳、血統亦優，來港後豢養方廄，目前已開始訓練，有意趕及於新馬首期上陣時，爭取上名。

研究上海之寶之血統，其實頗佳，由於是全英一九五九年打比大賽冠軍「聖華地」之孫、血統甚佳，名氣亦甚响，而其父「聖華高」，則是出生於一九六三年的棗色佳駒，出賽時曾有兩捷之佳績，且亦曾多次上名位置，一九六八年開始退休，改作配種之用，配種費則爲每次六百五十紐元。

再說到上海之寶的祖父「聖華地」，則是出生於一九五七年的佳駒，初出時戰績平常，但其後却有九捷的優良表現，包括打比大賽，性能則以長途較合，一九六二年開始退休，由集團擁有而參加配種工作。

至於上海之寶的母系「白沙女郎」，則是出生於一九七三年的雌馬，是著名雌馬「斐丹」之女，會有出賽紀錄，上海之寶乃是其第三胎生存兒子，其餘一子會出賽。

最後一提上海之寶的外祖父「斐丹」，則是從未上陣的雄馬，配種成功，在十駒生存後代之中，有八駒曾出賽，其中六匹會勝出，性能則以長途較合。

上海之寶血統頗佳，本身條件亦不弱，不過論性能應以長途較合，留意新馬長途賽事時應有作爲。

·班超·

風調雨順 昨投夏廄

馬會賽事秘書郭力勁昨日宣佈第三班馬風調雨順，由艾譚思轉入夏志信馬房。

風調雨順是一九八一年度的英國自購馬，今年六歲，上季出賽十二次，祇跑入一次季軍，一次殿軍，到當期總編班時才降入第三班。

馬會已批准來港 騎師賀冠力雷文
前者爲鄭廉今季新帥

馬會董事局發牌委員會昨日已批准，鄭棣池與賀冠力，張學文與雷文的合約，雷文將於本週內抵港，賀冠力亦將會在開賽前趕到。

雷文上季簽約於張學文，共勝出十場頭馬，先後爆過兩場大冷門，一爲吳廄的超勁，一爲歐廄的鴻山，前者是卅倍大冷門，後者爲廿五倍大冷門，今季再與張學文合作，可望收到駕輕就熟之利。

鄭棣池在澳洲聘來新主帥G.HALL，名字與年前來港的賀嘉禮相同，馬會爲了免混淆，已替他取得一個中文名字爲：「賀冠力」，將來出賽，亦以此名字掛牌。

賀冠力今年廿八歲，爲澳洲騎師，出賽以來先後勝出三百九十場頭馬，其中十三場爲重要錦標賽，他將於本（九）月十一日來港。

匡公講馬
摩加利體型見肥 印象中最弗李森

昨日說過外籍騎師今季大部份頗緊張，提早返港復課，但本公發現一個現象，已抵埗之澳籍高手面孔者，如摩加利、曹達目前體型均未算標準，後者文裝亮相時，由於穿着較貼身之服裝，眼看肚腩微現，看來歇暑期間在外地未多上陣客串嘅弗，加以曹達在港目前尚稱一帆風順，心廣體胖是極正常現象，所以開工後未操弗馬先操弗自己，連胴撥領外套再加膠衣，實行加工揭汗減肥，此君抵港後一直福星高照，且看今季運道又如何。

摩加利體型歷向標準，但今季亮相居然亦有略肥感，是否與年齡漸更成熟有關，抑或在歇暑期間未如往昔勤於上陣客串促成，當非局外人如本公之流得悉淸楚，但眼看摩仔目前亦須要着意健美一番。

李森先天條件好，一直身材是標準，今季亮相印象，與近季無差異。最令人驚奇者，乃上季屢被人戲稱「肥仔」朴仕能，今季復課所見，未有肥態，與上季初被渲染重達一四〇磅比較，目前確有身型好弗感，此君似有意開季即搶攻，冀求先聲奪人。

今季度裏沙田馬場有極大變動，電算機是其中之一，圖爲電算機煥然一新的外貌。

沙田晨操
大快活脚頭極硬朗 聰明友尚未見退化

昨晨露面的馬匹衆多，然泰半只作慢跑，僅二十餘匹作快功夫操練而已。

告東尼復課，騎賀族，飛黃騰達和妙韻踱步，一早收工。

大快活劉同安試八百米，沿欄而馳，脚頭相當硬朗，季初跑草地短途，仍堪一戰。

戈壁之星黃孜安試八百米，沿中檻跑來，脚步輕爽，跑來相當文靜，沒有搖頭擺腦的劣習，委實惹人好感，值得重視。

遊俠程德聰試八百米，昂首過直路，但見體格强健，出脚自然，日益成熟，現居第三班，大有着數，跑千四至千六米，都有旋轉乾坤之力。

銀河摩加利，與劉同安的步步快一同試八百米，兩騎並肩起馳，貼欄的銀河以一馬頸佔了上風，身體比前高大，脚步輕爽，進步良多。後者跑來並不吃力，惹人好感。

幸運鳥簡炳垣試千二米，貼欄跑來，但見馬身瘦削，脚頭欠勁，依然故我，未有起色。

馬來之珠羅富全試千二米，慢慢地跑來，落脚笨重，操來操去都未有進步。

聰明友譚文就試八百米，漫不經心地跑來，但見體健神清，相當活潑，尚未退化。

神寶摩加利試八百米，馬身略爲肥胖，步幅短縮，年華老去，速力驟減，難寄厚望了。

最開心洪國興試八百米，前慢後快，性急口重，自動加速，呈入佳境。

好心李易學試八百米，貼欄慢跑，精神奕奕，但脚頭笨重，遲待操練，才能達到戰門水準。

威勇洪國興試千二米，慢慢地跑來，身重力弱，未有起色，必有內在毛病。

猛力摩加利試八百米，前慢後快，步幅小，運步缺乏彈力，身材單薄，且鼻孔小，並非好貨色。

更成功何敬森試千二米，逐漸加速，脚頭乏力，身體瘦削，體態與上季無異，毫無進步。

快樂逍遙助手試八百米，按轡而馳，但見身材健碩，四肢修長，出脚靈活，比前有判若兩駒之感，深信今季可扶搖直上，宜留意其動態。

龍船譚文就試八百米，漫不經心地跑來，身重力弱，還待加强操練，才能回勇。

雙喜摩加利試八百米，按轡而馳，神氣十足，但毛色暗淡，且脚頭欠勁，尚未復甦。（南公）

××× ××× ×××

谷中早課
及時良機神態平平 海洋王步大有彈力
（老惠）

昨晨快活谷早課，跳馬甚多，呈現一片熱鬧，茲擇述如下：

永勝駒試一段，三十二秒八，貼欄按實走，仍有多少脾氣，四肢走來生硬，勁力普通，低沉一段時期仍未有起色，暫不宜高估。

及時良機助手試八百米，一分〇三秒三，末段三十一秒五，按實貼欄而前，抒步頭性質，但口勁頗重，力扣下走畢全程然後再跑一圈，神態平平而矣，觀感未算好。

快利達助手試一段，三十二秒八，扣韁而走，落脚笨重，跑姿略覺生硬，進度未算太好，有待進一步打磨。

奔捷姿志榮試八百米，五十五秒四，末段廿八秒六，按實走中檻，返入直路去努力已然轉弱，火氣未足，近況普普通通。

永同勝黃潤生試八百米，五十八秒九，末段廿八秒二，按實貼欄走，翻步尚見敏捷，力磨下四肢漸漸上力，態況略有進展。

明輝助手試八百米，五十七秒五，末段廿八秒五，按實而走，以均速走畢全程，神態平淡，出脚欠勁，老馬未復作戰水準。

竹戰徐貫良試一段，三十二秒八，順放而回，常見豎尾，觀感依然欠佳，近況在水準之下，有待打磨。

萬靈登助手試八百米，五十九秒六，末段三十秒四，按實順走，步大勁平，氣傳有喘聲，弱馬轉機不大，不宜留懷。

神駒王君適試八百米，一分〇四秒五，末段三十二，按走中檻，出脚欠順，試來未惹好感而且喘聲亦响，狀態仍沉。

海洋王徐貫良踱至入直路，吊起馬兒心火，湧走一段廿六秒一，沿外欄疾馳，步大有彈力，神態生猛，莽態持續見好，可予留意。

超力鋒助手試八百米，甫出跑道即自動搶韁走，馬略帶燥火，騎者力按下試畢全程，尚見不差，近況約有七、八成水準。

超越歐東燊試八百米，含枚疾走，脚法比前暢熟，肥態亦減，小休後成熟有進，可留意日後操練進度，今季應有可爲。

百靈登歐東燊試一段，廿八秒二，按慢落山稍將速度加快，今課走勢不差，出脚已見輕爽，不妨多加留意。

金豐收徐貫良試一段，廿九秒八，沿外欄疾馳，跡姿爽活，身型結實，狀態漸復水準，值得留意了。

沙田今晨進行 本季首次試閘

本季賽馬第一次試閘，定今日（星期二）上午七時正在沙田馬場舉行，分成組出試，參加試閘的馬匹名單，昨由馬會編定公佈，部份馬匹因經過長時期休息，爲穩陣計故進行試閘，茲將馬會昨午公佈之今晨試閘馬匹名單列下：

烙號	馬名	騎師	馬廄	檔
△第一組				
V六	天之驕	朴仕能	方	3
V十七	牛奶哥	李森	屈	4
N六〇	永勝龍	劉治浩	屈	5
M八二	孖寶	陳啟智	夏	6
N九一	神仙水	曹達	施	7
S一〇八	高雅	何敬森	登	8
P十一	必勝	洪國興	登	9
T七九	貴族	告東尼	登	10
P一〇一	沙皇	劉同安	摩	11
△第二組				
A八五	確實好	陳毓培	伍	3
A一四〇	花心大少	徐雨石	簡	4
T一八	包裝之星	鄭仲謀	鄭	5
S一二六	威揚	蘇志祥	鄭	6
V五四	永霸龍	李森	屈	7
V五〇	博得好	摩加利	摩	8
S十一	麟駒	李易學	摩	9
N一三九	友威	劉同安	登	10
△第三組				
T二五	康祿	朴仕能	方	3
V四三	快無敵	劉治浩	屈	4
V三一	創紀錄	李森	屈	5
V十	勝意	李易學	摩	6
V四九	神燈少俠	陳啟智	夏	7
S八五	神通廣大	曹達	施	8
V一三一	依然在	羅德權	登	9
T四七	妙韻	告東尼	登	10
N十九	英皇之友	洪國興	登	11
△第四組				
A二五	鐵樹開花	陳毓培	伍	3
A四一	得米	徐貫良	鄭	4
A四七	花燭重逢	羅德權	登	5
S五一	自由城	李森	屈	6
T一〇四	金運來	劉治浩	屈	7
S二六	爲你贏	摩加利	屈	8
M一三六	歡呼	程德聰	伍	9
S七二	大白鯊	謝偉豪	簡	10
V五三	樂安	伍大衛	鄭	11
V五七	萬寶來	羅富全	鄭	12
T一五〇	好得意	陳啟智	夏	13
△第五組				
A一一七	快樂一百	鄭仲謀	鄭	3
S一四六	保鉅成	藍志祥	鄭	4
P一〇七	多采多姿	摩加利	摩	5
T一三一	長好運	告東尼	登	6
T一四八	癸友	羅德權	登	7
P九八	得冠邱	李易學	摩	8
N二〇	大靈芝	陳啟智	夏	9
T一一〇	天龍星	李森	屈	10
A一一八	飛翔	陳柏鴻	伍	11
T三〇	蘋果樹	劉同安	摩	12
△第六組				
V八〇	泰安	謝偉豪	簡	3
S一一四	世界仔	徐雨石	簡	4
V五二	百戰雄風	朴仕能	方	5
T一〇二	金運寶	何敬森	屈	6
S一三九	武當大俠	李森	屈	7
A一〇一	明峰	摩加利	摩	8
S五四	眞功夫	李易學	摩	9
V七一	如來神掌	洪國興	登	10
T九七	英皇之威	告東尼	登	11
P二五	眞金	陳啟智	夏	12
P四〇	精驥	劉治浩	屈	13
△第七組				
T七四	千鈞一髮	徐雨石	簡	3
S一三三	大文豪	鄭仲謀	鄭	4
A八三	更夠運添	徐貫良	鄭	5
T一二八	錫山	朴仕能	方	6
V一一五	君皇	劉治浩	屈	7
A一二四	神聖	摩加利	摩	8
A一〇三	鴻瑞	李易學	摩	9
P九七	沙地虎	陳啟智	夏	10
A二六	中游之星	告東尼	登	11
A九三	心水	羅德權	登	12
V八五	九龍神駒	何敬森	登	13

健力　第五六九期　梁錦滔主編

深圳市健身部部長再談 我怎樣練健身

冷高崙口述　周保平筆記

健身運動在幾年前，對我國國內的年輕人來說十分陌生，雖然各地採用各种方法鍛練健身的人很多，但絕大多數人對甚麼是健美都是一知半解，因爲幾十年來國內根本得不到國際健身運動發展的消息，由於我從小練習舉重，對強壯肌肉的人十分羨慕，記得我提時代，我曾收集了很多古希臘和羅馬時代的雕刻圖片，赫爾克力斯的強壯體魄，大衛那勻稱協調的形態，我至今仍忘不了，我默默的下定決心，要在自己身上塑造出強壯的體格，在大學唸書的年代裏，都是利用早晨和下午的時間進行練習，所學到的人體解剖學、生理學，以及運動訓練，如何再加上比較使我對於當時肌肉發展較快，但由於對現今國外的健身不甚了解，加上國內幾乎沒有健身教練和健身資料，一次偶然的機會，在圖書館看到一本七〇年代的英國健身雜誌，自己如獲珠寶似的一遍又一遍地閱讀，通過翻譯也稍了解一些國外健美訓練方法，而這些訓練方法和我當時的訓練大不相同。

大學畢業後，經過了多年的訓練，肌肉的發展也提高了一步，體重從六一公斤增到六九公斤，自己在練習時，又帶領一批朋友一起研究，我國第一屆力士盃健美比賽，雖然我得了冠軍（當時我的肌肉綫條，均稱和造出之姿勢贏動了全場），同時也看到了自己的缺點，以後，我是採取大重量，低次數去刺激肌肉，自從得到了現今國外的健身雜誌後，看到他們所寫的訓練方法，再結合了自己的體形，而自己編定了一套訓練計劃，從此，我的訓練就開始比較有系統和合理了。

其實，我自從有了我的教練——健美書籍後，由我的愛人錢羅蓮譯成中文，我便跟隨書本上所說的課程練習，但我感受到有一點最重要的，但往往很多人不怎樣注重的問題，那就是在每一個課程動作中最後的一、二次，有很多人往往感到吃不消而沒有再繼續的完成最後次數，但事實上，最後的次數才是最重要的，那就是用自力全部的力量竭力完成每一組最後的次數直到推不動由旁立者帮助爲止，因爲我們每個人的力量均有伸縮性，當做到最後幾次推舉時，若感覺到推不動就放下時，這樣往往刺激不到肌肉的深層，變成了沒有效果。

我練健身堅守下列兩項細則。（一）要有絕對正確的姿勢。（二）用大重量來做基本的動作，用大重量自然減低次數，所謂低次數是每組四次至八次，如果做到預定的最後一次時，自己沒有力量來完成，可由同伴助力，爲了增加對肌肉的刺激強度，也可以用這種借力的方式繼續再做一次或二次。

同時也爲了避免受傷，還應注意一點，使用力所能及的最大重量和超過這一限度的大重量之間存在着一條細微的界綫，當我發現有時不能不稍稍偏離正確的姿勢來做某個工作時，這就表示這個重量是過重了，就應減輕，只要保持正確的姿勢，盡力的去做，有時重量用得輕些，也能使所要鍛練的肌肉部位受到太強度的刺激。

在用大重量時，必須保持正確的姿勢，不僅是獲得良好的效果，在採用大重量之前，必須先做充份的熱身運動，還要在整個課程上保持體溫，一些老資格的健身前輩指出，若不做熱身運動，是很容易受傷的。

我訓練的方法是近以下的課程去做，用正確的姿勢完成訓練基本的動作，用最大的毅力完成最後的練習。

星期一、四		每組次數極限
①仰臥起坐	五組	
②平板臥推	八組	二—十二次
③機架窄臥推	三組	十二次
④斜板推舉	四組	十—十二次
⑤屈體飛鳥	五組	六—十二次
⑥引體向上	四組	次數至極
⑦屈體提鈴	四組	六—十二次
⑧屈體單手提鈴	四組	八—十五次
⑨仰臥側舉腿	五組	次數至極
⑩負重體側	四組	廿—卅次
⑪負重提縱	六組	六—廿次
⑫腕舉	四組	八—廿次

星期二、五		
①胸前坐推	六組	二—十二次
②啞鈴推舉	五組	四—八次
③側平舉	五組	八—十二次
④胸前提肘	六組	六—十二次
⑤倒斜板推	四組	二十次
⑥屈體寬握提鈴	四組	六—十次
⑦跪地上拉背	六組	六—十次
⑧坐地下拉背	四組	八次
⑨深蹲	八組	廿—四次
⑩俯臥單提小腿	五組	十—十五次

星期三、六		至極次數
①仰臥起坐	五組	
②雙臂彎舉	八組	四—十次
③斜板啞鈴彎舉	四組	十二次
④夾臂坐姿彎舉	五組	八—十二次
⑤單臂固定彎舉	五組	十—二十次
⑥仰臥伸前臂(正手)	七組	六—十五次
⑦仰臥伸前臂(反手)	五組	七次
⑧仰臥伸啞鈴	五組	六—十二次
⑨正握雙臂彎舉	五組	六—十二次
⑩機架壓臂	五組	六—十次

平時，我是採用金字塔方式來鍛練，這種方式可分爲兩種，（一）用輕的重量，但次數要最少十二次爲一組，隨後每一組的重量增加，而次數慢慢減少。（二）剛好相反，開始時用大重量，但每組最少四次，以後的重量輕少，而次數增加，我個人認爲這兩種方式對肌肉綫條的改進有很大的帮助。

用大重量進行練習很辛苦，肌肉酸痛發脹，但會使肌肉壯大，這種感覺使我精神非常興奮，這更增加我追求健美最高的境界信心，有堅強的意志力是否能不斷進行劇烈、艱苦和有效的鍛練的關鍵因素，必須要按課程表的鍛練放在第一位，而不受外來的事物影響，在鍛練中也要全神貫注而不可三心二意的草草結束，如果心中經常想着「快把這動作做完吧」，那就一定練不出成績，要練到多麼劇烈的程度，要求獲得什麼效果，往往成正比。

我個人以爲，一個成功的健身家，在健身房內練習要有恒心、不可間斷，精神集中去完成每一動作，各種動作均要保持正確的姿勢，少說話，休息時間不要太久。平常飲食應經常服用一些補充性的營養品，如高蛋白飲料，維生素丸等，應禁香烟，酒精的飲品，還要有充足的睡眠。

•志達新課程• 盧敏求用「曲巴」練雙頭肌，特別有效。

志達孖寶 中年人有如此的身裁是值得驕傲的，左爲林傳彪，右爲黎成兩位大哥都有五十歲嗎？看來都是三十多些而已，他的胸肩臂還具有一副可以傲人的體格。

怎樣練瑜伽

梁伴仍瑜伽士

十一、「鬆弛」是瑜伽修練起碼的平凡的功夫

循道術理中心舉辦「鬆弛運動雙週」，我負責介紹瑜伽的鬆弛法，在八月十四晚舉行，當晚除介紹瑜伽鬆弛方法之外，再即席引導參加者實習若干式子，每人都馬上得到了從未達到過的放鬆程度和舒服享受，現在把當晚派發參加者的講義轉載出來：

爲什麼要練鬆弛運動？首先要明白，我們身體之所以生病，依中醫原理，是由於氣血不調，內傷七情，外傷六氣，主要仍是氣血爲最緊要。氣血和諧，百病不侵。而令致氣血不和，則是由於人們的肉體緊張和情緒困擾，氣血受到阻滯或者偏差。現代人們講究保健，於是常常去做鬆弛運動，直接間接去糾正氣血的不和，而獲却病延年目的。

瑜伽的修練，是整體的、全面的。尤其是對於肉體的鬆弛方面，最易收效，每每一個頗爲緊張的人，參加瑜伽班，第一堂下課，便有全身輕鬆之感。這因爲人的身體是整個互相影響和聯系的，有謂牽一髮而動全身，瑜伽式子多達千百個，但是隨便採用，跟着導師的安排和帶領，在不感辛苦，不覺吃力，不知不覺之間，自踵至頂，由外到內，短短數十分鐘的課程，便已令到學員達到最愉快輕鬆的境界了。

一種運動，拿來決勝負高下是另一種，另一種便是我們要說的健體爲目的，運動先將肉體緊張了，再行放鬆，有的肉體感到非常舒服，有的竟是疲倦不堪。這是運動適度或者過度的分別。瑜伽完全是一種適度的運動，練完瑜伽不獨沒有疲倦，相反是體力比前充沛了，而獲得非常舒服的感覺。所以在瑜伽堂上，不斷聽到導師說：「放鬆晒、放軟晒，舒服晒」，誰個學員這時還不覺得放鬆舒服，他是練得過度了，和真正瑜伽的要求脫節了。所以又要聽導師的吩咐，緩慢練，做少些式子。

循導術理中心這次舉辦鬆弛雙週，我要將瑜伽的特點介紹出來，就像上面所述說的了。下面是實際上介紹若干式子，給許位參加者臨場實習，看效果如何！

一、眼球轉動——正坐閉目，頭身不動，眼球在內轉動，望下、望上……望左望右……、左上角斜去右下角……、右上角斜去左下角……，每次完即張目眨眨再閉，最後上下左右打大圈……。

二、頸椎轉動——正坐肩身不動，頭前俯，後仰，下巴左轉，右轉，耳左壓，右壓，每次略停數秒，最後頭前後左右打大每圈邊三次慢動作。

三、瑜伽身印——雙足跪坐（金剛）雙手背後相扣，伸長腰反膊仰頭，吸氣令再呼氣，慢慢頭前俯腰前彎，額貼地，稍停起來，做兩三次。

四、拳脚式——伸雙腿向前，雙手高舉吸氣，再呼氣全身前俯，手拉脚，膝直貼地。

五、後顧式——坐姿，雙膝屈高，放手右膝，伸右手繞過在膝將左足持放右腿外側，左手放左身旁，頭向左邊扭，閉目內邊看脊骨盡量扭，經頸椎胸椎腰椎至椎脊骨，全條脊骨向左，左膝壓向右，左肩推向左，稍停放鬆。換方向做一次。

六、拜日式——十二個式子合爲一式，全身練習，又站又跪，又俯又仰，詳細已有介紹不贅。（巫潤潔導師示範）。

七、肩立式——仰臥，并雙足向天花直舉，雙手扶背，下巴貼喉，閉目，停片刻放下。

八、輪型——仰臥，雙手掌反按頭側，雙足屈膝按地，頭後軟放，手足一齊撑起，整條脊骨反屈向天，成半圓型，稍停放下。

九、弓式——俯臥，雙膝屈起，後伸雙手持脚板或脚眼，頭起手起脚起，眼望天，稍停放下。（鄧淑霞導師示範）。

十、十字開根——仰臥，舉左手放頭側，舉右足橫過放左側，頭右扭，全身劈低，稍停回復原位，再做另一側。

以上暫練十節吧，每節完畢，都會感覺到某一部份登時鬆弛了，隨着全身也舒服了，這種鬆弛和舒服，也祇不過是修練瑜伽時一段過程，或者說一種手段，應該再進一步要臻寧靜境界，一般是採用禪定法，分站，坐，臥三種，其中以坐禪最適宜，我們叫做靜坐，靜坐在練瑜伽時佔絕對主要課題，其次是大休息，像攤屍式，這種修鬆弛更推進一大層次，再經修靜，目的是達到「三摩地」最高境界，那時你是最愉快，最智慧，最健康，最幸福的人，而沒有誰可以阻擋到你了。

大家爲着要做鬆弛運動，不必自己去神秘化和困難化，在瑜伽來說，就是道高平凡罷了，循導術理中心的瑜伽班，一向公開，歡迎各界人仕來試練一兩堂，用親身的體驗，自己去求證它的好處好了！

學員與教練 志達健身院日前舉行健力進度測驗後，教練與暑期的新學員合影。

深圳冷高崙肌肉平衡結實，綫條細索般顯著，膚色鐵黑紅潤，精神旺盛，是最近寄來編者的近照

螳螂拳——七長八短・八剛十二柔

北螳螂拳宗師黃漢勛授徒——蘇少明師傅

北派螳螂拳始創於明末清初，祖師王朗因觀螳螂捕蟬而悟出螳螂派拳術，並創出「七長八短、八剛十二柔」之手法，令螳螂拳兼具剛柔並重，長短互濟之特色。北螳螂第七代傳人黃漢勛師傅獲得當時螳螂派領袖羅光玉先生真傳，二十歲開始設館授徒；其後任教於香港精武體育會，服務國術界四十年，門下弟子衆多，其中蘇少明師傅現任教於尖沙咀香港基督教西人青年會（西青），並逢星期二、四晚在青年會與衆弟子操練拳套、兵器，冀欲獻出一分努力，宣揚螳螂拳術，亦不負黃漢勛師傅一番栽培。

螳螂捕蟬式子。

蹤跳封統捶式子。

青少年柔道 爲響應國際青年年而寫

蔡德培

青年是未來社會的棟樑，國家的主人翁，這是大家所公認的。

以柔道來說，將來的柔道名家或冠軍，都是從今日的青少年柔道學生羣裏產生出來的。這是現代各國有豐富經驗的教練所公認的。這事實早已爲我們的柔道祖師嘉納治五郎獲到的了。在他創立講道館時，他盡力鼓勵一班青少年去講道館報名。

最早第一位去講道館報名的是一位九歲大的孩子名JIRO NANGO。他成爲講道館正式的學生會員，爲嘉納教授特別垂青的弟子。加以爲他特別編排課程親自訓練這位青年學生。於是引起了其他青年對於柔道訓練的興趣因此，在短期內講道館增添了許多青年學生。

以是講道館的青少年柔道出了名，嘉納教授更爲他們編排了特別適合的課程。

嘉納教授素向主張鍛練柔道須有定時的比賽。所以不久之後，他舉辦了一次由講道館督導的青少年柔道大賽。凡年齡爲十三歲及十三歲以下的青少年柔道學生，都被邀請參加。這次柔道賽辦得非常成功。此後，道青少年柔道養成爲訓練青少年柔道的主要部份。

談到JIRO NANGO，這裏要順筆一提。祖師嘉納治五郎於一九三九年患肺炎身故。享年七十九歲。在他故後，繼任講道館館長位就是JIRO NANGO。應了此文開頭所說的：「……柔道名家或冠軍都是從……青少年柔道學生羣裏產生出來的。……」後來JIRO NANGO歿後，再由祖師嫡子嘉納履正繼任館長。

嘉納教授緣何重視青少年柔道活動呢？他年輕時體力並不強壯，自從鍛練柔術後，體力才強大起來。在大學攻讀教育（於一八七七年在東京帝國大學文學院）。畢業後，就開始教育工作，成爲馳名國際的教育家，教育的對象就是青少年，所以他對於青少年的柔道訓練特別重視。

他認爲一個良好的公民要自小訓練養成的，他受當時歐風東漸的日本社會風氣及教育哲理的啟發，而將古代之柔術去蕪擷英加以整理成爲目前世界風行的柔道，它是合乎教育原理的體育運動。

他上課授藝的時候，道場規矩森嚴。

一：上課，開會務要準時出席。
二：柔道衣務要穿著整齊。
三：柔道衣務要保持清潔。
四：學生務要注意清潔衛生，手和足的指甲務要剪短。
五：身上不准戴帶飾物。
六：在道場上不准嚼食糖果食物。
七：學生務要遵守教練的教導等。

道場規則共有十七條之多，在此恕不詳述，及後，談到練習柔道應有的儀態時再行詳談。

嘉納教授認爲青少年接受柔道訓練是一種過程，從這過程裏，爲教練的要引導學生在他們柔道訓練活動裏，不但使他們的體魄逐漸茁壯，發展技能並充實智識，遵守紀律，修養自制，奮鬥克苦，合羣合作，品格健全的優秀份子，社會的良好公民。

道派陳斗國術總會 宴多倫多康樂武館 陳正陳郁率中西門徒 演精彩武藝大力氣功

道派陳斗國術總會同人，於日前假九龍國際大酒樓四樓金廳，歡宴加拿大多倫多道派康樂武館主席陳郁，團長陳振率領中西門徒蒞港考察，及回祖國表演國術載譽返港，舉行道派門人聯歡大會，是晚參與盛會者，有港九社會各界紳商名流，文化國術界，紅伶紅星，中西嘉賓逾千人，濟濟一堂，觥籌交錯，情況熱烈，由永遠監督謝潔玉師太偉，永遠會長李炎、陳大基、正副主席陳正、陳孔幹東、會長羅漢、委員陳瑞龍、鄭炽、崔南、羅炳章担任迎賓，大會秩序開始，由會長羅漢致歡迎詞稱：「多倫多康樂武館應邀回祖國表演，切磋武技，在香港作短暫逗留，與道派陳斗總會共商向海外發揚道派國術，同人等感到快慰，多倫多康樂武館主席陳郁致謝詞，感謝香港道派總會招待，並講述康樂武館之創辦，係遵從陳斗宗師之遺訓，目的鍛練身體，發揚中國武術，使華僑青年有健康體育活動場所，廿餘年耕耘，現已有華裔子弟，洋人及白人數千基本學員，繼有遊藝表演，由陳正、羅漢、康樂武館，分別表演醒獅，龍騰活躍，威猛如生，中西拳師表演集體操，及單人表演刀槍劍棒，自由搏擊，演出武藝精湛，大力氣功，由陳郁師傅領導中西門徒，担任表演「雙劍刺喉背碎大石」、「臥玻璃床胸部碎大石」，節目精彩，驚人乍舌，演技高超，獲得全場觀衆掌聲雷鳴不已。

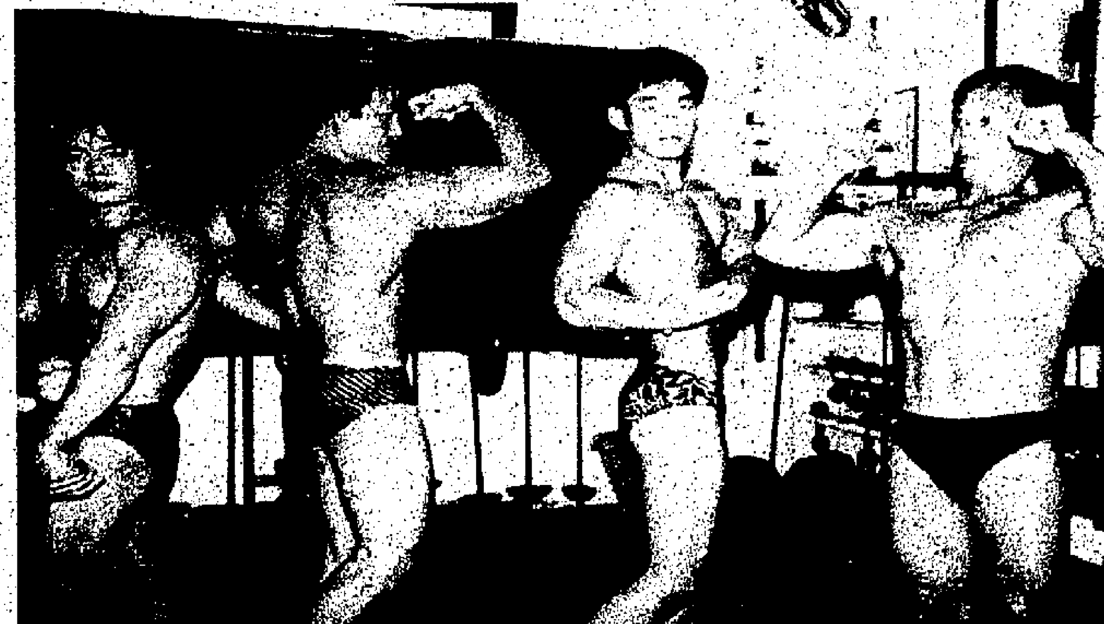
志達改編新課程 着重學員的訓練 歡迎最瘦弱的青年男女參加

港府現正加强青少年的康體運動，梁錦滔院長通過志達健身學院，積極資助健力訓練，而使該學院成爲本港唯一不牟利的體育學府。志達健身院，位於香港西區的德輔道西三三〇號安慶大廈（電話：四七三七二六）一九六〇年成立以來，轉瞬已有廿多年於茲，該院爲自置樓宇，九樓爲健身部，天台爲國術練武場所，設備教材，均爲目下全港健身院表表者，各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成爲全港最有活力的健身學院。

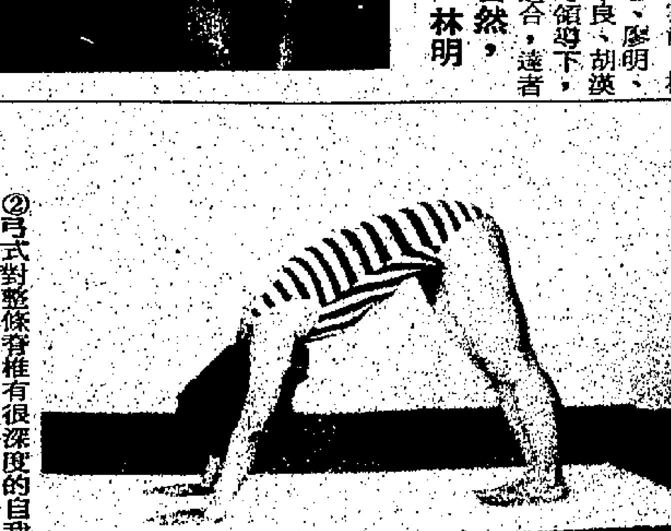
志達健身院招生的對象一向着重於一般新人的訓練，從來未曾作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過矮的均加以切實的改善，造成各人所需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

梁錦滔院長，以最成功之新教材，最優良的師資，最新式之儀器，能令你反弱爲强，能令你更高，更强，更健美。月前自重新改編新課程、新制度後，愛好健運人士參加健身訓練者突創新紀錄，學員日漸增加，總教練林振球忙個不了，林振强强調：運動員是要接近陽光的，出點氣力，流些汗，才是健身之道。

該院素以人材鼎盛馳譽越增，院長梁錦滔、副院長梁錦聲；教練團林振球、李雲龍、林傳彪、林明志、廖明、唐照華、吳家良、胡漢基、吳乘融等領導下，一本「志同道合，遠者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，義不後人，如歷屆發動響應華僑日報救童助學運動，活動，響應政府青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。「志達」除了現有之健身、舉重、螳螂拳國術班外，已訂各項計劃：A、加强組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力學運動。D、推行獎進度測驗。E、推行晨運。F、經常舉行有益身心之課外活動。志達的新同學，經常保持朝氣勃勃，有決心、有恆心、有雄心，是志同道合的一羣好青年。



志達教練團體格壟橫，綫條優美，姿態自然，虎虎有神。圖左起：總教練林振球、李雲龍、林明志、黎成。



①瑜伽拜日式，全身修練，全身鬆弛，適宜每天練習，此爲其中第八個式——羅秋瑜伽學院巫潤潔導師示範。

②弓式對整條脊椎有很深度的自我按摩，只練兩次就放鬆，舒服無比——羅秋瑜伽學院鄧淑霞導師示範。

上圖：陳郁師傅表演三棱槍刺喉背碎大石之精彩鏡頭。下圖：多倫多康樂武館中西拳師集體表演拳操之精彩鏡頭。

鐵壇强人唐照華 是位豪爽而有魄力的健力領導與提倡者，對後輩扶掖，不遺餘力，教導有方，是愛好健力運動的擁護者。

創刊在於一九二五六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑日報 廣告部電話：5—490884

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力强

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

大型節目司儀喧賓奪主

劉志榮做司儀大獲好評，與曾慶瑜、夏文汐合映

以前的大型「騷」，觀眾看的是「騷」的本質，和內容。

但現在看「騷」，觀眾好像捨本逐末，看的已不論內容，最重要好像是司儀般，所以今年的港姐一出就是六個司儀，觀眾們看的好像不是選美，而是看司儀如何玩參選佳麗。

可能有了港姐選舉時的弊病出現吧，梁淑怡接手協辦的「亞姐」選舉，聲名是以選美為主，司儀只是協助完成選美的一個棋子。

所以劉志榮與曾慶瑜的出任司儀，觀眾並沒有過份的要求，何況他倆只主持一些綜合節目，這樣大型的司儀，他們從未做過，說實在的觀眾都是抱着疑問去看的。但結果出乎意外的好。

曾慶瑜因為負責的項目少，還不見怎樣，但劉志榮所負担的項目多，就見他待事有條有理，尤其是宣佈積分前的那一段空檔，是在挨時間，但他也能應付綽餘。最主要在整個節目中能做到不亢不卑，連被佳麗窒他都可以按耐得住，這不是容易的。

反觀健姐的四個司儀，他們是何守信、沈殿霞、鄭裕玲和周潤發。除了一個發仔外，何、沈、鄭三人的表現與在「歡樂今宵」的演出有什麼分別呢！因為見慣了所以也不覺得有什麼表現，反而是發仔，就頗為人所談論了。以準決賽那一晚來說，發仔還是表現得較為緊張，其實做司儀也是演戲而已，所不同的是做司儀要現場演出，不能NG再來一次。

鄭裕玲訪問未得性格小姐前的林河廷

肥肥站在健美器械上給何守信窒

周潤發，鄭裕玲和何守信訪問玩器械時的準健姐

在健姐競選中得性格小姐林河廷（右）與得熱線大獎的蔡嘉利

本港新聞

觀塘社區健康發展計劃 心理強健課程接受報名

（港訊）由於各界人士深感心理健康教育的不足，造成市民對精神病缺乏正確的認識，演變成不少的誤解及對康復者的問題不適當的處理，觀塘社區健康發展計劃現正舉辦「心理強健課程」，此舉亦為響應社區對心理健康大衆教育的需求，及加強市民更加認識精神病及心理健康的途徑。

課程內容包括：精神病之起因、病徵、治療、康復及如何及早發覺現；焦慮、抑鬱、恐懼及自殺之處理；心理健康法例；精神壓力的處理；失眠、頭痛、過肥、高血壓的心理因素及治理；老年期及幼年期精神病；心理健康；電影、幻燈及探訪。講者包括：精神科醫生、心理學家及心理健康工作者。

舉辦日期：九月九日至十月十一日逢星期一及五，晚上八時至九時半假秀茂坪廿四座社康中心第二分處舉行，費用十元。截止報名日期：九月七日。查詢：三—四〇七九七五。

厦村青山 本月練靶 日程編定

（港訊）厦村／青山練靶區將於本（九）月舉行廿二天射擊練習，各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

九月份射擊練習的日期及時間如下：九月二日（星期一）上午八時至下午一時。九月三日（星期二）上午八時至下午六時。九月四日（星期三）上午八時至下午六時。九月五日（星期四）上午八時至下午六時。九月六日（星期五）上午八時至下午六時。九月七日（星期六）上午八時至下午五時。九月十日（星期二）上午八時至下午六時。九月十一日（星期三）：上午八時至下午六時。九月十二日（星期四）：上午八時至下午六時。九月十三日（星期五）：上午八時至下午六時。九月十四日（星期六）：上午八時至下午五時。九月十六日（星期一）：上午八時至下午五時。九月十七日（星期二）：上午八時至下午六時。九月十八日（星期三）：上午八時至下午六時。九月十九日（星期四）：上午八時至下午六時。九月二十日（星期五）：上午八時至下午五時。九月廿一日（星期六）：上午八時至十一時。九月廿四日（星期二）：上午八時至下午十一時卅分。九月廿五日（星期三）：上午八時至下午十一時卅分。九月廿六日（星期四）：上午八時至下午六時。九月廿七日（星期五）：上午八時至下午六時。九月廿八日（星期六）：上午八時至下午五時。

香港中國國術總會 舉辦國術羣英大賽

（港訊）布政司署文康市政科與香港中國國術總會，為提倡中國傳統國粹，推動全港市民，參與強身健體運動及促進國術界大團結，本年度繼續聯合主辦全港公開第五屆「國術羣英國」賽事，定十月二十日（星期日）下午六時至十時為初賽日期；十月二十七日（星期日）下午二時至十時為初賽及決賽日期。兩天賽事均假座九龍染布房街伊利沙白青年館舉行。比賽以兩分鐘為限（太極拳則三分鐘為限）以表演形式進行，參加者分四組進行比賽：一、男子成年組（十八歲以上八五年十月一日前計算）。二、男子少年組（十八歲以下以八五年十月一日前計算）。三、女子組（不限年齡）。四、團體組，（不限性別、年齡、最少十人，最多不超過二十人）。

各參賽者只限表演一項武術，亦可再參加團體比賽，凡有興趣之國術人士，請速報名。報名章程及表格，可往文康市政科（香港都爹利街十一號律敦治行十四樓），或香港中國國術總會（九龍彌敦道六八七號九樓A座）索取，電話五—二二四四一五，或三—九四四八〇三十月五日截止報名。（天）

社區活動彙報

市民實用法律班

西九龍社區教會將於九月十一日起舉辦為期六週之勞工教育課程，歡迎各行業職工參加。該項課程名為「市民實用法律」，內容包括（一）香港司法制度。（二）婚姻法。（三）租務條例。（四）僱傭法例。（五）公安法例。（六）基本法探索。由法律界人仕主講，費用二十元正。報名及查詢請電三—六六五九六五（全日）或晚上親到旺角太子道西一四四號三樓二A西九龍社區教會。

影舞導演訓練班

九龍明愛社區中心與雅視廣告錄影中心合辦了電影，舞台，導演訓練班，是項課程由九月十六日起至十月十四日，內容包括有電影發展史及名導演製作分析，電影現今潮流及其影響因素，如何剖釋劇本及創作，舞台劇基本及製作知識，舞台劇導演工作及作品分析等。是項課程全期收費二百六十元，歡迎十八歲或以上之青年朋友親臨九龍太子道二五六A二樓九龍明愛社區中心報名或致電三—三六五二一一內綫二一三查詢。

福音話劇民歌會

位於黃大仙沙田坳道六號之聖公會聖十架堂社會服務中心於九月十五日晚上七時三十分假該中心禮堂舉辦「人生何價」之福音話劇民歌晚會。歡迎各界人仕參加，是次晚會門票收費五元。購票及各項查詢，請親臨黃大仙沙田坳道六號聖十架堂社會服務中心或致電三—二六八五八八均可。

資深女童軍招兵

中華基督教青年會屬下窩打老道會所青少年部「西九龍第八深資女童軍隊」現招考新成員。活動包括有：露營、宿營、繩結、步操、急救常識、遠足及戶外活動。凡年齡十四至十七歲中二程度或以上，有興趣加入女童軍大家庭，請在九至十月份報名。查詢可親臨窩打老道二十三號青年會或電三—二一九一二一內綫三零六五。

填歌詞漫畫比賽

香港中華基督教青年會必列啫士街會所與九龍會所合辦之「青年新一代」歌曲填詞及漫畫創作兩項大賽，現已陸續收件，因參加者踴躍，將截止日期順延至九月七日下午五時，歡迎十四歲以上之青年以個人或小組集體創作最後參加。費用全免，章程及報名表格備索。查詢電話：五—四〇〇五二六，五—三一九一一一。

香港政治分享會

香港中華基督教青年會中西區於九月七日晚上七時正假中環德輔道中安樂園大廈八樓市區會所舉辦公民教育月之「轉變中的香港政治」分享會。歡迎十六歲以上並關心香港之青年人出席參加，報名費：每位五元。查詢及報名：中環德輔道中安樂園公民教育青年會五—二二三二二或上環必列啫士街五十一號青年會五—四〇〇五二六。

聯毅服務團招員

香港基督教青年會之「聯毅服務團」於九月中招聚新組員。該服務團乃新成立之義工團，以服務社會中有需要的社羣為主，同時亦協助該會之各項活動。現於年底推行一項盲人服務，極需要熱心公益之青年支持。有興趣參加該團者，請到本會尖沙咀中間道之節目部接待處報告。查詢可致電三—六九二二一一內綫二三七或一五三。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331
台灣澎湖慶典團
24/10 香港-高雄-澎湖 住勝國
25/10 墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10 知本-台東-花蓮 住海濱
27/10 橫貫公路-台中 住寶島
28/10 台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10 阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10 小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10 政府節目 住金府
1/11 政府安排南下
2/11 參觀軍事演習
3/11 參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11 中正文化中心-夜機返港
費用HK$2830（政府免費辦証）
台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙
來亞/永安 110 120
麒麟/華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
……
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泛航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,688
西岸8天團 $7,488
西岸10天團 $9,488
西岸12天團 $11,688
東岸11天團 $13,688
東岸13天團 $14,988

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍彌敦道43號 3-7566993
荃灣地鐵商場中心A51-52號 0-403998
沙田火車站 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線
美國西岸七天 逢星期一·六 $6690
美國西岸賭城十天 逢星期一·六 $9480
美加西岸十二天 逢星期一·六 $11980
歐洲六國十天 逢星期四·日 $6990
歐洲八國十七天 逢星期五 $11990
澳洲八天 逢星期五 $7980
台灣環島七天 天天出發 $2400
台灣環島八天 天天出發 $2610
日本本州八天 天天出發 $4390
日本九州八天 逢星期四 $4550
九州本州廸士尼八天 逢星期六 $4790
菲律賓七天 逢星期四·六 $2150
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2630
清邁曼谷七天 逢星期二·六 $2850
馬星（檳城）七天 逢星期一·三·六 $3530
泰馬星十天 逢星期四 $4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴，電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151 旺角辦事處樓上 金打士街柏裕大廈20室
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$3990 美加遊$8990 歐洲遊$7990 澳紐遊$6990
日航美加精華遊$8495 大韓美加縱橫遊$4290 新航歐洲假期遊$7380
甜蜜假期星馬遊$3290 威馬曼谷清邁遊$2270 菲航菲島宿霧遊$1790 韓國漢城大觀遊$2700
日航天地日本遊$3950 華航日本縱橫遊$3290 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市$2200 洛杉磯$2200 西雅圖$2600 夏威夷$1750 紐約$2550 溫哥華$2900 愛門頓$3250 溫尼泊$3650 多倫多$3400 滿地可$3850
倫敦$2400 歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1800 星加坡$1900 吉隆坡$1800 曼谷$1100 澳洲$3480 南美$4500
★暑期機位有限欲購從速 ★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
實銷航空公司電腦訂位方便快捷 CP

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2990
7天穗京單程機往 逢星期二、四、六、日 $2490
桂林，陽朔5天 逢一、六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3 968132 3-951635
十十國慶觀禮團 10月2.3.4.8.9日出發
十四天$2,690 十三天$2,590
特別安排八天國慶團 只收$1,990
以上收費包個人慶典台証 八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保証行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十國慶權威認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待暢遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00
(INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：5/9，20/9，1/10，28/10
INDONESIA JAKARTA – BALI – YOGYAKARTA 7 DAYS VACATION HK$6,300.00
出發日期20/9 16/10 HK$6,300
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017
美加內陸套票特價酬賓
羅省$2050 紐約$2880 夏威夷$1800 芝加哥$2800
溫哥華$2850 多倫多$3720 愛門頓$3350 溫尼伯$3750
倫敦$2600 歐洲$2950 上海$990 澳洲$3350
特快台證$170十天 泰證$100四天
第一$300（三晚） 樂園$170 三育$280 國賓$400 環亞$480 碧富邑$330
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4樓（永隆銀行樓上）

加州假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 一天268 二天418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團·自選行程

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車·設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖一天$140 二天$360 石岩湖二天$350 銀湖二天$350 西麗湖二天$320 天半遊逢星期六$320 天天出發
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 中山溫泉$360起
江南 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六
丹霞山 四天$850
泰國 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090 泰、星7天（星期日） $3530
菲律賓 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發

不滿加租幅度偏高 彩園邨民聯名反對

互助會認爲應視乎住戶經濟負擔訂加幅

房屋委員會九月即在轄下部份公共屋邨調整租金，其中上水彩園邨亦爲受影響的屋邨之一，該邨六幢樓宇當中，彩湖樓、彩華樓及彩麗樓的租金將由四百多元增至六百餘元，約有二千七百個住戶受到影響。

彩園邨居民對於當局是次調整租金措施頗感不滿，他們認爲租金增幅實在過高；他們並要求當局應將加幅調降至百分之十五才較爲合理，此外，以後在釐訂加租幅度前應先諮詢民意，及將每兩年加租一次改爲三年期。

彩園邨多個互助委員會曾在當局公布有關加租措施後，在邨內廣泛聽取受加租影響之住戶意見，並發起簽名運動，結果約有八成居民簽名反對，即約近有二千戶居民反對貴租，聯同簽名向當局反映。

據該邨一位居民代表指稱，當局在每隔一段時間調整公共屋邨租金的政策，乃可謂隨着入住時間增加及開支上升，在住戶入息於一定時間內亦會調整，此舉實是無可厚非，但當然有關當局提出的加租幅度合理，公屋住戶也自然會接受；不過，當局是次對彩園邨受加租影響住戶所提出的新租額，除去差餉外，單以純租金數額計算，增幅竟達百分之二十五，此幅度較住戶入息增幅高遠很多，實可謂偏高，住戶也因而難以接受。

受是次加租影響的三幢樓宇之互助委員會，就租金加幅的問題，聽取收集居民意見，經分析後的結論，互委會一致認爲是次加幅偏高，他們認爲，合理之增幅應在百分之十五間，當局是應視乎住戶經濟環境釐訂幅度。

居民同時認爲，房屋署前兩年檢討公共屋邨單位租金的政策，實在過於頻密，此外，在增加租金釐訂幅度時，並無諮詢區議會及收集屋邨居民意見，當局獨斷獨行的政策，頗有官僚作風之感。居民代表指出，新落成之公共屋邨主要座落於新界新市鎮地區，無論在就業機會方面，以至教育學位均供求不平衡，況且居民在交通費上的開支，也日有所增，故此房屋署在釐訂加租幅度時，理應顧及這些新市鎮屋邨居民較多的生活開支。當局已經於去年加租行動引起不少屋邨居民不滿的強烈反對，故今年特將消息期延長，並早於兩、三個月前公佈有關情況，使屋邨居民有更多時間反映意見，惟今年受影響的屋邨住戶並未有過激的反應，而有關新租金亦將於九月內施行。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

社會福利署舉辦 沙田鄉村推行 老人服務計劃

沙田區社會福利署計劃年底在區內推行鄉村老人服務計劃，爲期約半年。

沙田區社會福利署於去年十月在區內推行公屋老人服務計劃，十分成功。因此，考慮將該計劃推展至鄉間，因爲鄉間有很多無依的老人，他們均缺乏親人照顧，因此希望藉該計劃能協助他們發揮互助精神。

由去年十月初舉行爲期半年的公屋老人服務計劃，共有一百五十多名老人義工參與服務，在沙田區十多個屋邨內，總共有一千八百多名單身無依的老人，受到該項計劃照顧，另方面，在該計劃的一項調查中，受照顧的老人都能藉此改善生活，因此沙田區社會福利署連同區內各社團，將該老人服務計劃推展至鄉間，可望在年底推行。

四位沙田區議員促請當局 在沙田闢新巴士綫 連接尖沙咀與中環

四位沙田區議員認爲，當局接受居民意願，開辦往來沙田至尖沙咀、及中環的新巴士綫，因爲居住於沙田城門河一帶居民，一直以來前往港島及九龍市區上班，但每日需要轉接乘搭兩次或三次巴士、火車或地鐵，才能到達辦公地方，故此強烈要求有關方面開辦上述兩條巴士綫。

該四位區議員陳漢英、陳道炳、趙善烜及劉江華，較早前來函本報，希望運輸署及九巴等方面能照顧沙田居民的乘車需求。

來函指出，就八月二十二日電視台的一個「報告」節目內，九巴發言人表示該公司正準備在今年底分別開辦八十七號C綫沙田圍至尖沙咀、及「七一號隧道巴士綫由沙田圍至上環港澳碼頭；但是在八月二十三日沙田區議會的交通及運輸委員會會議中，運輸署代表則說未聞此事，在此情況下，使區議員頗感懷疑。

四位區議員認爲，一直以來，居於沙田城門河東一帶的居民，如果要前往尖沙咀或渡海赴港島，便需要轉接兩次或三次巴士、火車或地下鐵才能達到目的地，因此居民均強烈要求增闢兩條路綫，一通往九龍南部的尖沙咀，一條往返中區的隧道巴士綫，以便上下班及購物。

他們指出，早於兩年多前，沙田第一城曾有條城巴開辦往來中區的路綫，另愉城苑的居民亦合資包租一輛巴士在早上接載居民前往中區；然而，上述兩條私人開辦的巴士服務後來均爲有關方面禁止繼續行走。

不過，目前從「奉告」節目中所聽到的消息，他們都表示居民對此是會感到很高興，因爲在解決往返上班的交通問題上，再現曙光。

四位區議員指稱，他們日前先後與區內居民接觸，普遍反應是希望這兩條巴士路綫能夠成功開辦，並盼能將在沙田的終站設於圓洲角威爾斯親王醫院，以配合該院全面投入服務。

現時沙田城門河東居民所希望開辦的巴士綫，在沙田段開出的路線爲圓洲角、愉田苑、沙田第一城、富豪花園、河畔花園、沙田圍、沙角邨、博康邨、乙明邨、秦石邨、新翠邨、隆亨邨、經獅子山隧道前往尖沙咀及港島中區，此舉可使沙田區更多居民受惠。

市區屋邨通訊

多個屋邨預留單位 計劃設立中途宿舍

政府政策不變我行我素

居民議員同聲反對指爲計時炸彈

儘管邨民視之如洪水猛獸，政府已定下一連串計劃，預算在多個公共屋邨設立精神病康復者中途宿舍。

在計劃中，將會設立中途宿舍的屋邨包括沙田新翠邨，博康邨，秦石邨及尚未落成之顯徑邨，大埔廣福邨，李鄭屋邨，環翠邨及竹園邨。

社會福利署發言人稱：在新翠，博康邨，秦石邨及廣福邨設立之中途宿舍，將會在本財政年度結束之前先後啓用；至於在其他屋邨設立中途宿舍，則沒有確實的計劃，屆時可能會有改變。

據悉：沙田區屋邨的中途宿舍會首先設立，其中新翠邨新俊樓撥出的單位，更率先在十月移交給有關的志願團體。沙田三個屋邨的中途宿舍，共可收容約一百二十名精神病康復者入住。

稍後一步，大埔廣福邨的中途宿舍亦會在明年春天啓用。

另外，沙田興建中的顯徑邨，市區的李鄭屋邨重建部份，環翠邨後期樓宇，竹園邨第五期建設，房屋署都已應當局的要求，預定了位作中途宿舍，而在馬鞍山興建中的新屋邨，亦考慮設立同類的宿舍，不過：這些中途宿舍，最快亦要在一兩年後才能設立。

有關設立中途宿舍，屋邨居民一直都大力反對，認爲此舉等於在邨內放置一枚計時炸彈。新界區屋邨首當其衝，居民的反應亦最熱烈，雖然社會福利署在區內展開大規模宣傳活動，企圖說服居民，但居民仍持反對態度，若干區議員亦對邨民表示支持，其中吳環成議員更一針見血的指出，政府雖然在屋邨內設立很多社會服務設施，但服務的對象都並非是屋邨居民，居民完全未有受惠。

至於在市區的屋邨設立中途宿舍的計劃，在地方分區委員會及區議會會議上都曾提及過，大部份議員都持反對的意見，認爲在人煙稠密的地方設立中途宿舍，不但令附近居民缺乏安全感，對於宿客的精神也有不良的影響。

五個運動場 維修後重開

新界區葵涌運動場、元朗大球場、大埔第四區臨時足球場、西貢鄧肇堅運動場及荃灣運動場，經每年例行維修及鋪新工作完成後，已於九月一日重新開放，供市民使用。

至於其他三座運動場由於維修工程仍在進行中，故須在稍後時間始能重開。

至於預定重開的日期，分別爲屯門鄧肇堅及葵涌和宜合道兩運動場爲十月一日；沙田運動場，則爲十月十六日。

不平則鳴

本版歡迎讀者來函投訴屋邨不平事，「羣言堂」是供大家說話的地方，讀者有投訴或意見，均可來函，透過此園地向政府機關反映，不平則鳴，勿放棄你的權利。來信請註明新邨版「羣言堂」編輯收。

新翠邨第三期 雙塔大廈落成 短期入伙可住五千人

沙田新翠邨第三期的一幢樓宇，現時已建造完成，短期內即可入伙。

第三期之樓宇高二十多層，爲一幢「雙塔式」大厦，其內共有約一千個單位，可容納居民五千人左右。

新翠邨自八三年開始第一期樓宇入伙後，八四年中則第二期樓宇落成，迄至現時第三期亦告完竣，即新翠邨已告全邨落成。

圖爲：新翠邨第三期之「雙塔式」大厦現已建成，短期內便可入伙。

群言堂

接受資助問心無愧

編輯先生：

政府現時推出所謂公屋住戶資助綠皮書政策，目的在減少對住客的「資助」。當局的意思是救濟我們已經足夠，現時應該收回多少了，其實，我們受政府資助，可以說是問心無愧的。

想當年，政府要收地發展，於是，我們的住屋、農舍、菜園、商店都被清拆，只獲得賠償一間面積擠迫的屋子，我們在發展新市鎮，做了犧牲品，接受政府的一點資助，又算得了什麼？房屋委員會聲聲說希望住客生活愈來愈好，何以在我們生活略爲好轉時，又要向我們開刀？

新市鎮開荒牛上

慈樂邨垃圾阻通道

敬啓者：

本人居住於慈樂邨樂平樓，本座樓宇對開的出入通道，最近被用作垃圾站，大批垃圾桶放置在該處，不但妨礙出入，而且發出臭味，有礙衛生。

由於該處是居民經常出入之處，實在不宜作垃圾站，垃圾亦不宜放置太久，可是，該處之垃圾由早上堆放之後，直到下午才有垃圾車搬走，叫我們如何忍受啊！特去函貴報將此事披露，望房署高官查個明白。

慈樂邨居民 上

過去十一年七四七機五度發生嚴重意外

連串空難舉世震驚 飛機公司追查眞相

日航八月十二日的空難事件，不止日本朝野震驚，加上連串的飛機意外，使舉世對最安全的運輸交通工具航空服務，談虎色變。

而波音飛機公司，對兩月內連續兩架產品在離奇中失事，更欲探其底蘊，除專案小組遂遠赴日本調查，亦欲求個中眞相，以作亡羊補牢。

在過去十一年內，就算不把此次空難計算在內，七四七廣體機亦曾發生五次嚴重空難，其中三次是由於駕駛員的人爲錯誤，而大韓航空慘劇，則導因于蘇聯空軍的截擊，另外印航墮毀愛爾蘭海面，一般相信則是恐佈份子所爲。

惟是此次日航事件，根據機長早時透過通話報告謂，在航行中發覺機件固障是屬實的話，波音機將面臨DC十型同樣難題，當時一架DC十便是墮毀法國境內，導致三百四十六人死亡，而使一些國家下令該型飛機在未獲得驗查安全後，禁止飛行。

首被譽爲航空史上最嚴重的災難，單一航機中三百四十六人遇難事件，發生在七四年三月，土耳其航的一架DC十型式在航行途中，一個貨艙艙門脫離，而釀成巨災。

不幸地，最近的日航事件雖眞相仍待調查，但機長在東京朝向大阪途中起飛後二十九分鐘，便透過通訊向機場控制中心要求緊急降落，並報告機艙後門發生意外。

機長在報告中更稱：由於艙門意外，機內氣壓大減，他已無法控制。

在機長作出近九十度的轉角飛行，該機在雷達上消失，尤不幸地，二十分鐘後被發現墮毀離東京西南二百五十哩橫田山區。而在同一航道附近飛行的另一架飛機機長事後亦報告，在無線電通訊中，聽出遇事客機機長語帶不清，此是由于當時他已帶上氧氣口罩通話所致。

七四七面世十五載 共十五架遇事摧毀

素以設計完美無缺著稱

通常民航機艙內的氣壓是維持在相等于六千呎高度，因此減壓艙的爆炸，祇會在機艙內氣壓在極大不等情況下，而使高壓產生才會發生。故此，七四七型機的設計亦針對此點，所有艙門是採用著名的活塞裝置，機體外的十個門艙，全部由內部關閉，且在內外氣壓不等時，祇會向內壓縮，而絕不會向外裂脫。此外，其餘三度貨艙門中的一度，亦是採用同一原理，而另外兩度中板門其敏感性，亦是以應付減壓室的爆炸。

尤有要者，波音機的控制中心，並不是位處于脆弱的乘客甲板，而是在機首頂部的特別空間，在理論上就算機艙氣壓有變，亦不會影響及駕駛室部份，更何況在DC十事件後，所有廣體航機的設計已有一特別排氣管道，以疏洩過量氣流，用防止氣壓巨變而引起之意外。

此次空難的波音機種，更是波音廠特別爲日航及全日空設計，以供國內短程運輸用，該七四七SR短途機，由于升降頻繁，其設計更是加固式者。

遇事的七四七SR機種，其最高乘載量爲五百五十人，而通常祇載四百九十位旅客，耐航力亦祇有九十分鐘，非如一般七四七機的八個小時之久。

短程七四七型是在七三年九月首航，至目前爲止已有二十七輛投入服務，其中十架爲日航擁有，餘則供全日空使用。雖然國內運輸升降較密，但日航的服務，實至如歸及準時，早得令譽。

至于七四七廣體機的使用，迄今已有十五春秋，自七一年一月正式飛行以來，已有近五百架現時穿梭世界各地。雖然該機以八十五萬一千磅重並粗笨的外型，但飛行紀錄有口皆碑。

而自使用至今，七四七機共有十五架因事故而告摧毀，其中最少三架是基于恐怖份子的狙擊，兩架在地面被放火焚燒。

該機種素以設計完美無缺稱著，但史上最嚴重的空難，則偏偏發生于此，在七七年西班牙屬地加那利羣島最大島嶼特納利夫島機場，一架荷蘭航和泛美航相撞，使導致五百八十二名旅客及機員死亡，且兩架客機均屬廣體七四七型。（李忠）

失事日航珍寶客機殘骸遍佈山區叢林，圖示空難現場的鳥瞰。

非洲國民議會相信 白人統治隨時崩潰

正當南非各城鎮瀰漫着街頭暴動和政局不穩定局勢，非洲國民議會相信小數白人統治可能隨時崩潰。早在六十年代初期，非洲國民議會已經武裝起來反對種族隔離政策。大約一年多以前，尼哥米德協議令非洲國民議會的武裝人員難以經莫三比克向南非推進，這個挫折之後，使非洲國民議會領導層的情緒低落。不過，今日他們非常樂觀。

由三百五十八人組成的非洲國民議會領導層，六月在尚比亞舉行第一次協商會議，這是自一九六九年以來的第一次。該會其中一次重要決定，就是開放領導層給予南非每一個居民。該會的三十名行政委員，其中有一名是白人，兩名印度人及兩名混血兒。

非洲國民議會屬下宣傳一名重要人物蘇魯福指出，推翻種族隔離政策並不是一件易事，故不能期望過高。

他又說，很多人已經開始起步，他們並不是由全國性或地區性的地下組織帶領，祇是受環境所使，他們已經堅强起來。

他又相信白人和黑人兩方面的主要心理屏障已漸消逝。在黑人方面，已開始感覺可以將白人獨權的石碑打破，在白人方面，他們已經沒有像從前般堅信這個制度系統是不可以擊破。

尼哥米德協議之後，很多人以爲非洲國民議會的效率會減低，不過軍隊情緒高漲，對於該會和南非居民却產生很大的精神鼓舞作用。

蘇魯福表示，大部份黑人城鎮已經沒有人管治，且有些地方白人政府的權力是到達不到，這些地方均稱爲自由地帶。雖然整個制度仍可由裝甲車輛和大批武器支持，但通常已不能再容許黑人警察。都市城鎮的地方行政逐漸倒下來。

他相信白人統治制度已經失去主動地位，同時並不再擁有一貫的策略。它已經從改革轉變爲鎮壓。

蘇魯福强調，大部份非洲居民罷工和抗議均是出於自發或半自發性。在這種情況下，非洲國民議會的首要工作就是建立和擴大它的地下組織，而其中一項最重要發展就是將內部領導層擴充。雖然非洲國民議會和聯合民主陣線沒有正式聯繫，但很多聯合民主陣線領導人物亦是該議會的資深會員，因此聯合民主陣線的表現乃一個非常重要的因素。

他又說：「工會運動發展迅速，在工會裏黑人多過白人，亦是第一次出現在南非歷史上，不過，這可能防礙經濟運行和使國家難以統治。

蘇魯福表示，非洲國民議會的武力宣傳系統非常成功，不過該會目前仍需加强武裝設備，與及集中組織地下組織的政治活動。

對於最近傳播媒界報導有關該會已經草擬暗殺白人政治家的名單，他加以否認。至於愛爾蘭共和軍在英國普頓市放置炸彈的類似事件，他指出這並非該會的政策，他們相信除去博塔總統並非可以解決事情，因爲繼博塔後將會另有接班人。

他强調，該會目前最重要的事情乃對人們的反抗政府情緒作出反應，不過該會的政策並不是尋求報復，而是尋求方法去加强武裝設備和人們的政治意識。（羅潔玉）

天下事

應否以原子彈炸廣島仍爭論不休

會經歷二次大戰者 多會認爲選擇正確

四十年來，不少國內外人士，一直認爲美國不該向廣島投擲原子彈，因爲當時日本已至潰敗不堪，幾近投降的地步。他們甚至拒絕接納，若照原定計劃進攻日本，將會導致嚴重的犧牲，只有原子彈才能迫使日本投降的反駁。

當時的美國總統杜魯門，在任只有四個月，便促使他決定用原子彈來結束戰爭，以挽救國人的生命，實在有點使人困惑。然而，他在一九五五年的回憶錄寫道：「要使日本投降，估計需要到一九四六年的秋末。」及：「馬歇爾將軍認爲，可能要犧牲五十萬美軍，才能使敵人投降於自己的國土。」

一九四五年七月十八日，在波茨坦會議上，當他獲悉原子彈試驗成功及史太林答允加入太平洋戰事的消息後，杜魯門去信他妻子：「戰爭將會提早一年結束，想想那些免受戰害的孩子們！這才是最要緊的。」此信於一九八三年才被公開。

一九四五年六月十五日，幕僚長馬歇爾將軍，致函當時計劃率領攻擊行動的麥克亞瑟將軍，亦提及：「總統先生非常關注奧林匹克行動（首期攻擊行動的密碼）會引致的傷亡數目……這將會跟總統討論……」

在其後的會議，馬歇爾估計行動頭三十日的傷亡數字爲三萬一千人，而麥克亞瑟的估計則爲五萬零八百人。但當時的國防部長史添信（HENRG L. RTIMSON）提醒杜魯門：「一次的進攻，單美國就會損失一百萬人，更勿論日本的傷亡。」

在杜魯門卸任後的一個電視訪問中，他表示：「當時估計『奧林匹克行動』，初部進攻九州南端，會犧牲七十萬人，我方二十五萬人被殺，敵方則有五十萬傷亡。」這些數字無疑比一九四五年的估計大大提高。但當日杜魯門亦指出，另一導致他的決定的重要因素：就是自四月一日至六月二十一日，致使四萬八千美軍陣亡的沖繩島戰役。他憶起那血腥的情景：「使我們想到該怎樣做，才能挫敗日本……」

影響杜魯門決定最深的，還是日本的神風敢死隊；那些罔顧生命的駕駛員，駕飛機直衝向美國的艦隊，使美國所蒙受的損失，是歷年來海軍史上最慘重的：有三十艘艦隻沉沒，三百六十八艘損毀，包括十艘戰艦及十三艘航空母艦。他曾經表示，希望沖繩島事件不再重現。

一美國海軍總部計算至八月九日，第二枚原子彈投擲長崎之時，日本在主島的海陸軍戰機仍有三六六九架，其中有一一二五架在日本西部，即九州一帶。

盟軍預備登陸的MIGAYAKI BEACH，長三十哩，地勢微向海傾斜，看來似乎是最大的海灘，是島上最理想的着陸地點；但却非常淺水，而且灘後擋着一山脈，日軍隨時可向海灘開火。再者，九州北面的OITA更有配備炸彈的神風敢死隊準備出動，以及大批的軍隊和軍機隨時支援。

一名日本將領說：「爲了對抗盟軍登陸九州，我們預算用一千架飛機作敢死用途。雖然汽油短缺，但有很好的代用品。我們早已估計到盟軍會登陸MAGAYAKI BEACH，除此之外，還有那處？」

另一陸軍中校認爲，美國人用「自殺」來形容他們的敢死行動是不當的。他說：「機師在履行任務時並沒有自殺傾向。他們視自己身體爲炸彈，用來爲國家摧毀敵人的艦隊。這是一件光榮的事，而自殺則不然。」這帶出一個很明顯的可能性，日本政府會在其控制的遠東區，反抗到底。若是如此，盟軍面對的是一件艱巨的任務，他們要殲滅一支五百萬大軍和五千架敢死戰機，及一個橫强戰鬥，至死不渝的民族。

馬歇爾在他的日記中表示：「人們對於我們使用原子彈有不少議論……其中令我感到詫異的，是一次襲擊行動的傷亡代價……就算一支稱焦的軍隊，亦可予盟軍構成嚴重損失。要佔領日本東部平原會引致傷亡慘重。我們瞭解日本人是堅決和狂熱的以人抵人。所以我們想出以原子彈作爲登陸前的掩護及準備。可惜，我們沒有考慮到給日本人帶來的震慄及後果，一個極嚴重的後果。」

四十年後的今日，過去的激情、艱苦、仇恨及戰爭的愚蠢，很容易一一淡忘。而原子彈的使用，特別是針對非白種人，顯然有損美國於環球的聲譽。但對於曾經歷二次大戰的人，縱使有這樣的犧牲及達至如此地步，這似乎仍是正確的選擇。（楊淑惠）

高失業率導致前途茫然 球迷鬧事因對生活不滿

應透過團體協助離群青年重返社會

英國球迷會的行徑令人震驚。就像在今年五月底在比利時舉行的歐洲盃決賽時，利物浦球迷會便引發了一場騷動，以觀衆席上一堵圍牆倒下，有接近四十人死去。

英國足總爲了避免類似事件再次出現，會考慮禁止當地球迷會到外地參觀足球比賽。不過，多位西德體育社會學家認爲，類似的暴力行徑其實是球迷會背後實際生活的反映。

大學講師古爾認爲，這歸究於高失業率所致，令年青一輩對前途感到茫然，並接受了身體傷害的行徑。

漢奧華大學的比斯亦有同感。他表示，球迷在攝影機面前，更倍加暴力。在場的警方應更頻密地利用擴音器，不斷將傷亡的數字公佈，喚醒正在投入搗亂的人羣。

而德國體育學院的域治拿補充說，政府應透過一些適當團體的協助，將這羣離羣的青年重新帶入社會。

他說：「假如某一社會不能成功地爲其年靑一代創造合適的生活模式，它就必須同時爲面對類似暴力事件而作好準備。（丘懷本）

南非警方默許暗殺組織 除去反對種族隔離份子

對於黑人女律師馬爾太太被不知名槍手槍殺，南非很多黑人組織都表示憤怒。馬爾太太是替那些被南非政府控以叛逆罪的人辯護律師。

南非兩個最具勢力的反對種族隔離政策的黑人組織聯合民主陣線和亞沙尼亞國民協會，均形容這種暴行乃種族隔離政策的所謂法律。聯合民主陣線將這種行爲形容爲冷血的暗殺暴行，其中目的在於消除所有支持反對種族隔離政策的核心組織。

亞沙尼亞國民協會發言人指責政府將不能被捕入獄的反對者處死。他指責這次槍殺事件是一種懦夫和恐怖的暴行。

馬爾太太乃聯合民主陣線的中堅份子，她是一位民權派律師的遺孀，她的丈夫於四年前在相似的情形下被殺。

擁有三個孩子的馬爾太太是在八月八日星期四晚上返回在近德爾班港的家途中被四名槍手伏擊喪生。當時聯合民主陣線一位行政人員新杜駕車送馬爾太太返家。新杜憶述說，他們剛從彼得馬利堡回來，當時他正協助馬爾太太從車中取出她的包裹，突然間四名男子從叢林衝出馬路，而馬爾太太則一方面逃避一方面呼救。

新杜聽聞兩發槍響，然後他奔向警察局求救。馬爾太太則由她的大兒子麥西里送醫院急救，由於一顆子彈射中她的頭部，因此她在送院途中已經不治。一位警方發言人指出，該四名男子之中，有兩名持有手槍。

馬爾太太是一位律師，亦是十六名被控犯叛逆罪的聯合民主陣線成員的辯護律師之一。她的丈夫曹非士．馬爾是被不知名兇手用刀刺斃，當時他的喉嚨被割斷，而身上被刺四十九刀。曹非士與他的妻子一樣，以前均是任職律師，而亦是羅賓島監獄的囚犯。

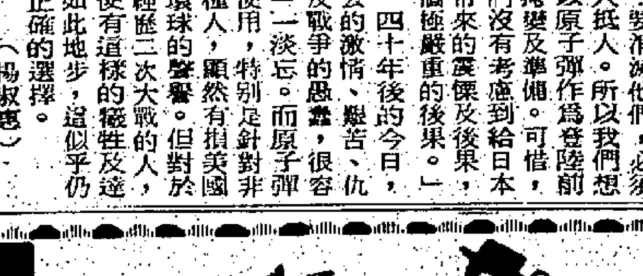
近期有關政治謀殺，最顯著的要算是四名聯合民主陣線活躍份子被謀殺。該四人是在伊利沙伯港和加度鎮公路上被兇手截殺。他們被刺死後，屍體被兇手放火焚燒。

南非教會會議秘書路德醫生在發現該四個屍體後表示，社會上很多人已懷疑警方須對此事負上責任，他們懷疑這件事是警方所幹又或是那些被警方庇護的組織所爲。

外務副部長尼奧反擊這些傳言，他認爲謀殺事件應歸咎聯合民主陣線與亞沙尼亞國民協會之間的衝突，而不應由警方負上責任。

今次馬爾太太被槍殺事件，令人懷疑那些被警方默許的暗殺組織確實正在除去聯合民主陣線的活躍份子。（羅潔玉）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

永安旅行團

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1028室 假日照常辦公

沙田分社：火車站指路商場八號 電話0-6067666

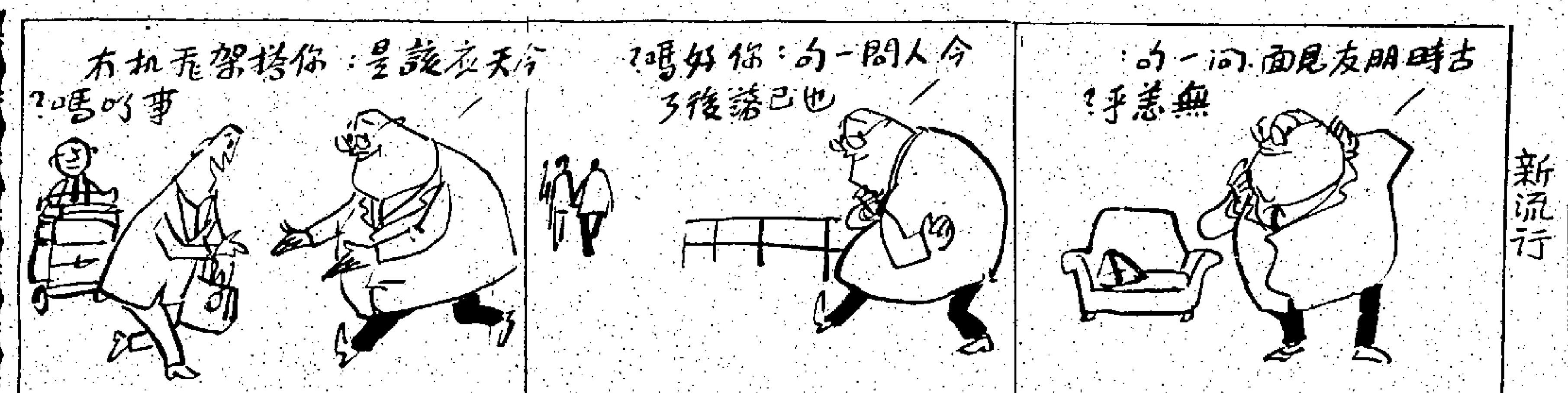
日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發
	入台証祇收$100		

泰馬星．菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加．歐洲．澳洲	美國西岸七天	$6580	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐四國十天	$7580起	逢星期四出發
	西歐八國十七天	$11980	9月19 10月17 11月14
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

牛仔外傳

新流行　·芸子·



新聞故事

白石灣浮屍案

·梁悅意·

他迅速地將一貨，放在木頭車上，推到調景嶺碼頭旁邊，然後，在碼頭租了一艘舢舨，划出海中心。

他一直用力划，順着水流，划到坑口，於一間鋼鐵廠對面，始將屍體拋了落大海中。然後，再匆匆的划回碼頭，再將木頭車棄於一處短樹叢中。

據說，該屍的布袋，一端綁在一個浮標上，事後可能因浪大被沖脫，一直隨波逐流，飄至白石灣海面上，才被垂釣的老頭兒發現。

同年十月，黃×祥卒被當局落案控以謀殺女子唐×珊，而死者，正是他的妻子。

被告不認罪，他極力詭辯，當時他曾遭妻子持刀襲擊，糾纏間兩人一齊倒地，刀鋒無意中觸及她的頸部而已。這等於間接承認誤殺罪。

被告又聲稱，事發後他十分的後悔和哀傷，一度企圖自殺，但念及上有高堂，終於打消此念頭。

然而，這命案令他良心受責，極度不安，令他精神上，痛苦萬分，為了此事，眼淚也流乾了。

後來，他閱報才獲悉，唐×珊的屍體已被警方撈獲，知道夜雨難瞞，於是，決定找律師，說出原委，並由律師陪同下，前往警署，自動投案。

他指出，雖然他的妻子，生前脾氣暴躁，但，當念及她在生活上，非常的幫得手，他實在是非常的深深愛她的。

十月廿九日，法庭聆聽證供完畢，七名男性陪審團，一度退庭商議了三十分鐘，一致裁定被告人黃×祥的謀殺罪不成立，改裁定誤殺罪已經確定，法官遂判其入獄五年，隨即亦由懲教署人員，帶往監獄服刑。

據一些傳言稱，此案開始時，懷疑涉及一些男女間的桃色成份，事後，經辦案人員深入調查之後，終於證實，他們之間，只為了一些車衣工作上的爭執，事後，夫妻倆又和好如初，此次弄出血案，可能死者對某些問題，過於執着，沒有商量的餘地，同時，也歸咎於雙方當時也喝了酒，酒精作用一旦發作，能使人更易於衝動，以致他們此次爭吵，一衝動起來，在「火遮眼」的情況下，就搞出了人命。

又據一些與他們相熟的街坊指出，被告黃×祥，其實算是一個中規中矩的丈夫，對高堂也十分孝順的，至於妻子黃×珊，也是個十分能幹的主婦，可能工作壓力大，經濟情況未符理想，使她心情經常煩燥不安，尤其是在年近歲晚的時候，就更為顯著。總之，家家有本難唸的經，悲劇的背後，當縮藏着不少血和淚。（五·本篇完）

心魔

·臺華信·

一五八：事有可疑

小章扭開了電視機，電視正播着汽車爆炸新聞。車已墮進了還見到餘烟升起，警方人員在搜查，車中發現一具燒焦了的屍體，廣播沒有提到車中有什麼可疑物品，從發好看，這一輛車已成為一堆廢鐵。而那屍體已給帆布袋套着，運上了公路，小章道：「我懷疑這具屍體不是那個司機。」

他的意思是指昨夕見到那個公子哥兒打扮的司機，王通利道：「你怎知道？」小章道：「我不過如此想而已，要知道日來我到遇到希奇古怪的事情那末多，再多一宗又算得什麼？你們試想，那司機也不是個傻瓜，如何會那末容易使着了人家的道兒？」方莉默然不語，她也在沉思，王通利道：「你是懷疑內有別情？」小章道：「不妨如此推想，這等事與我們雖無關係，但我們能對他們的事多動腦筋，總有點好處。」

方莉還是在沉思，她突然如有所悟，道：「假如這一輛車是運毒，在殘骸中必可以找到，何以廣播並不提，顯然車中沒有什麼可疑的，是不是給人家先行拿去了，然後毀車滅跡。」

王通利道：「毒品，縱然經過爆炸大火，難道一點綫索也不留，不會的。」方莉道：「在山崖上爆炸，車是可以滾下大海的，大抵是計算錯了都落到岸邊，使給石擱住了，這一帶本來便石塊不多，就是那末巧，車便擱在那兒，假如直墮下海，縱然打撈，也得花點時間。」

小章道：「趙李兩人匆匆趕去，必有原因，所以我才會想到是不是還有內情。」王通利歎息道：「我們沒來由捲進了他們的漩渦中。」小章道：「今天何劍明已可以說置身事外。」王通利道：「這也未必，可能有一天，他們不放過我們也一樣不放過他。」

外邊的狗吠聲又起了，就是在房門外，倒似是有意朝房間狂吠，在窗外，又有三頭在狗閘中，牠們都是躺在窗前不遠的草坪，似是悠閒地在晒太陽，其實是監視三人的動靜，王通利歎口氣，他知道要逃走可不容易。

這些受過訓練的狗，縱然給牠們骨頭，牠們也不會吃，方莉歎口氣道：「唯一可以走，是水路，但水路要有人來接應，而且這一段下山路，又怎能逃得過狗的追蹤。」

記人間

霧夜女乘客

文：亦雄　圖：秋風

他心裏暗忖：那的確有點像踩雀花那種氣味的。

當黃阿健想到這裏的時候，他忽然又記起了殯儀館裏面，也是瀰漫着這種氣味的，只要有花圈擺放了在那裏。

老婦見到他突然默不作聲，便問他道：「老兄，你怎麼了？快開車送我到目的地去吧！」

黃阿健突然說：「怎麼會是送你到目的地去的？現在你不是回家去嗎？」

老婦好像知道說溜了咀，便生氣地說：「這個你管不着！」

黃阿健懇求地說：「老婆婆，請你救救我吧，現在我懷疑那兩次可能都不是遇鬼，而是給一些什麼法術在戲弄着罷了。」

老婦說：「現在我就再問你一聲，你究竟開車不開的？」

黃阿健連忙說：「開！開！但是，老婆婆，無論如何也請你救救我吧！我相信你是有辦法解救我的，因為你已經知道了那種香味的來源。」他一邊說着，一邊轉過身去，準備開車。

駛了一段路之後，黃阿健不覺又抬起眼睛瞪着望後鏡看，只見那老婦閉上眼睛，盤起雙手仰後靠在椅背上，動也不動的。

一個怪念頭立刻又衝擊着他：她不是在那裏死了吧？

於是他急忙問：「老婆婆，你要到阿公岩什麼地方呢？」

老婦說：「到達了，我自然會叫你停車的。」（一〇）

燕單飛

娟秀朱

「甚麼怎麼回事？」荷西心不在焉着。

「吳偉宏約妳，妳一口就回絕了。」

「不可以呀，我沒有心情陪他吃飯！」

「荷西，妳好奇怪呀。」

「我不覺得。」

「妳以前不是這樣的，朋友嘛，見見面吃個飯，又沒逼妳嫁給他，妳好緊張。」

「好吧，就算我太緊張好了。」荷西不願和石敏多辯，幾年不見，大家都改變了不少：「我實在想不通，為甚麼應該在他有空的時候陪他吃飯。」

「他在追妳，妳不覺得？」

「謝了。」

「謝了是甚麼意思？」

「我謝謝他的好意，我現在心情太壞，受不了有人來追。」

「妳對他——沒好感？」

「甚麼感覺都沒有。」

「唉！」石敏長長的嘆氣：「我來告訴他，叫他死心吧。」

「妳才「緊張」得過了份，見了一次面就嚴重到必需「死心」的程度了。」

「葉荷西，妳好奇怪，好奇怪！」

「妳——」荷西想說妳才奇怪，她倒底只了句：「我心情太壞。」

石敏遲疑了一會，說了句「再聯絡」就掛上了電話。

荷西冷嗯了一聲，對自己的作為，越發的投了贊成票，石敏那種講話腔調她受不了，好像有人來「追」，就該額手稱慶，感謝上帝了似的，石敏也結婚離婚的不止一次了。對男人「追求」的技倆還沒看透，一但追上手了，拿捏得妳飛不起跳不高了，他們才為主為王的擺盡威風，當初曉民追求她的時候，不也是山盟海誓，拔心露肺的非她不活嗎？結了婚立刻就自我尊貴了起來，限制她這個限制她那個，弄到後來，連個談話的機會都不給她，使她永遠也摸不清他在想些甚麼，要她順着他，聽他的好好的過，可是她弄不懂他的心意怎麼能順着他呢？也許應該做到「聽他的」，聽到毫無疑問，聽到唯命是從，使她這個血肉之軀的人，像水一般的沒有意見，個性，每當這些時候，她就想起曉民「追求」的姿式來了，她實在想不通，曉民為甚麼要擺那些漫天大謊，為甚麼要處心積慮的欺騙她，她不相信一個人能對他所愛的人來個一百八十度的大轉變，也許曉民從來也沒愛過她。

現在，居然又有人來追求她了！她真可以一一的拆穿行為的虛偽，不過，她沒那份興緻，也沒那個精神，她更沒有辦法像石敏似的以毒攻毒，用新的感情來療治舊的創傷，雖然她明明知道吳偉宏的條件很好，可是那與她可扯不上關係。（三八）

僑樂村

詩与画

馬季近

半個詩人

馬季將臨，馬迷們又忙下咪馬經究。正是：

那匹名駒近若何

去年已是累人多

只因胃口唔多對

鬼尾歸來步步鋤

佳人

·翠瑩·

一二二：悔恨遲

「不，我會使你失望，永遠的失望！我不願再苦惱了。」「這是我自己的決定，我私人的自由，和你並沒有訂約，德哥，我等你了解我，愛我！我等你找到那位小姐的消息！我以後永不再糾纏你，增加你的煩惱，但希望你原諒我的無知，和原諒那位小姐一樣，寬恕我的過去，可以嗎？」她羞愧地。「我不能答覆這問題，我和你生長在兩個不同的環境，而且以後也許我不會再有愛情了，我不會再愛任何人！」

「德哥，深厚的友愛，你會諒解吧！那你連一些友誼都不肯給我？這你卑視我的過去了。」她滴下真誠懺悔的淚。「過去已經過去了，南施，好好努力！珍惜將來吧！你爸爸非常重視你愛你，你不要辜負他，我願意認你做朋友。」他臉上泛起麥先生的殷殷相托，他伸出手來，向南施微笑的等待，她含淚的和他握上。「快抹上淨臉，我送你回去，夜深了。」

× × × ×

「小姐，客廳有位白小姐找你。」白衫黑褲的女傭推門進來幽幽冷寂的睡房裏。「請她進來坐吧！」斜靠枕兒發楞的南施情緒低落。

「——南施，你怎的了？昨天早走了，真的病嗎？」蘇珊帶有些意外。「我昨天胃部發脹的不舒服，向級主任請准假回來的，今天星期日，懶得動，不是生病。」她強撇唇兒微笑，但任誰也看出這笑牽強的。「我還以為你有病，陪愛人四處逛了。」「那有這閒情逸緻？像你的快樂。」

「嗯！怎了？老氣橫秋似的？」

「……」她垂頭欲言無語。「南施，你近來變了，整個變了，而且清瘦許多，是不是有心事？你不會的！真的為那個他單思？」稚氣的蘇珊，她同情這好同學，但還帶笑謔。「不要說了，蘇珊……我……」她盈盈欲淚。「情到真時，情是苦的，再不是嘻嘻哈哈的追逐歡笑。」

「告訴我，南施，你一定有秘密！」她挨過去握着她的手。「蘇珊呀，我錯了，以前全錯了，我從不懂愛情，我沒觸碰過它，但……」她投向枕上啜泣。

碧眼孃

·高峰·

四：險惡風雲起邊陲

常大娘道：「你怎的知道？」紅鬍子笑道：「因為你大大方方的肯伸跟我這粗人握握手。」常大娘知道這是紅鬍子的笑話，她心中早已明白，這紅鬍子武功蓋世，由她的身形步法，已看出了她的底子。西北武林，跟江北武林江南武林，自然不大相同。

碧眼孃道：「你的眼光好厲害，我啦？」

紅鬍子道：「你既非江南人，也非江北人，也不似西北人，你決不是中土人，你是西域人，波斯是不是？」

碧眼孃道：「你怎的知道？」

紅鬍子道：「你剛才來勸架，我從你的步法便看見了，你步步尺七，步幅寬大，正是波斯武林的步法。中土武林的娘兒嘛，逐步蹣跚，練習的步法，也是細碎的，你不是波斯姑娘麼？」

碧眼孃道：「難道我的眼睛不像麼？紅鬍子，你目光如炬，佩服佩服。」

碧眼孃自從進入中土以來，對於中國的風俗習慣，無一不懂，她已經九成漢化了，除了一對無法塗染的碧色眼睛之外，無論在任何地方，都不易看出她是西域波斯人。她小心在意，決不隨便表露身份，她扮為村女，說的是流利的中國話，吃的飲的全是中國酒菜，她在中土六年，

然而，她卻給紅鬍子一眼看出了。

紅鬍子酒量甚豪，叫小二抬出一罈汾酒，一大碗一大碗的吃，在他肚中，簡直不算是酒，清水罷了。小二們面面相覷，他們的酒家自從開張以來，酒客不知多少，但如紅鬍子這般的豪飲，卻是不曾見過。

待得這罈汾酒給他吃了一大半，紅鬍子才用袖子抹抹嘴巴，說道：「碧眼孃，你我萍水相逢，眞是相見恨晚，我就住在東門外台山村，不過五里路，就請兩位到舍下敘敘，未知兩位之意如何？」

「好的！」碧眼孃十分爽快。他說話居然文縐縐十分斯文。

「常大娘，你不必等候你丈夫麼？」紅鬍子這話，說得十分突然，常大娘心中一跳。（九十五）

勾奇錄

銅鐘記

福臨

「過了幾日，我又走到牛月街那小巷。」——記得已過半夜，忽見樓上的窗戶垂下一幅白被單，心想扯了去，也可換了一錢銀子使用，便上前去輕輕一扯，誰知這一扯不打緊，樓上窗裏燈光亮了，我正待拔足逃走，卻見窗戶開處探出一個女子的頭，那張粉臉在月光下十分姣好，我頓時明白這女子必與奸夫半夜廝會，正可相機行事，於是我緊緊抓住那被單往上爬，那女子非但不叫喚，反用力相助往上提，待我爬進了窗戶，那女子才知認錯了人，正待發聲叫喊，我豈是木石，便上前一手掩住她的嘴，恣意輕薄。那女子也有些氣力，奮力抗拒，惹得我火起，便扼死了她，然後又姦汚了她。翻遍了箱櫃、抽屜並不見有什麼值錢的東西，猛見她頭上插着一對金釵，料是值錢之物，便拔了下來，匆匆跳窗而逃。」——至今日堂上乃知那女子的姓名是蕭純玉，端的是塊純淨的白玉。可憐與小人一樣，同是遭了那金釵的荼毒，死於非命。如今想來，天理昭彰，好怕人也。——老爺高高在上，想我的供詞也可令你滿意了吧！」

狄公令王三在供詞上畫了押，押下死牢監候。（七〇）

商業　旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　大字四個 小字卅四個 每天十元

中文打字　書稿一千字18元 短稿10字起4元 下午12時半後電H 433597

清潔打蠟　洗地毯抹窗水晶地板 電話⑤610271叫7353 ③673986勁記清潔

雅居裝修　專門承接 樓面佈置 傢俬招牌 間格做木油漆泥水鐵器 價格廉 電K 780476

裝修工程　泥水做木油漆 歡迎大小工程 請電K 914510或K 611151叫 859洽

遊艇 半價租賃

代客裱畫　0-217287

專改西裝　上海興昌洋服專家 男女皮草 要靚搵我 試過保定讚好 接送遠近 H 711595 700389

發泡膠板　2×3呎一吋厚 計每包473元 半吋151包起送貨 0-910477 聯合廠彭先生

宇宙美術　承接廣告 各類宣傳畫 寫中英美術字 彩色照片 價格廉 查詢請電3-327252張洽

理帳報稅　清理月年終結中英文帳 合理收費 忠誠服務 請電5:611459吳承泰洽

建興裝修　承接室內門面傢俬設計土木油漆 噴漆泥水牆紙鐵器工程 傳呼機K 324401叫9688

東南裝修　專科油漆 牆紙水電鐵器泥水造木 信譽好價錢平 日夜請電 傳呼機K 321441叫6382

英文珠算　劉仲謙著 各自習30元 會計15元 中英物品詞釋15元 各書局售

東方縮放 晒圖　影印 建築 翻新 彌敦道六七四號二樓K 950355

執漏　公司技工 經驗豐富 信譽實用 K 742171 K 615211叫 9500

打字機　修理交換保養 H 236495友 夜510873邦

鋼琴演奏家　兼奏電子琴 單位全體 私人獨奏或伴奏 歌唱兼輔導 3-7117003 張樂

平、靚、快　專接一切裝修 大小水電工程 電H 420869洽

洪記裝修　工廠住宅 做水泥磚木 牆紙油漆 日夜電K 924538洪記 親力親為 價格宜

霖記裝修　泥水做木 地磚間格 油漆 請電③六一〇四五〇洽

百葉窗簾　布簾 換繩 翻新修理 新界H 760035 九龍彌敦道120號地下 中英

馬棕毛　大陸四川出產 現有貨400斤 合意者電K 718288叫2266

通廁 包渠　水改浴缸沙井喉渠 馮大記 K 646188

收買舊字畫　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

專家執漏　升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水 新方法新材料 立單保用 不妥不收錢 電話K 7700592 傳呼機K 321441叫8085

買賣修理打字機　名廠新舊機 價平 舊換新 機專工保養 彌敦道313號五樓寶來公司 K 840931

遊艇租賃　華麗遊艇 日夜租賃 代辦燒烤 款多價宜 服務最佳 中西膳食 K 300387(4線) 美迅遊艇公司

維修 鋼琴 專門　拔萃琴行 調音修理 油漆翻新 收購舊琴 代客搬運 深水埗昌華街41—51昌暉大廈4號地下

公開古玩市場　歡迎寄售古玩字畫 售後抽佣半成 香港德輔道中440號一樓 ⑤221640

信孚根治白蟻公司　電話：5-448441 5-448442　免費檢驗 科學設備 專車到場 電召即到

聯邦偵探局　＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

銀禧中心遊艇服務

青年中心主辦遊艇租賃　3-666427·3 697808·3 678925　九龍彌敦道230號十一字樓

臘地氈 打地蠟 清潔乾洗 室內裝修 水晶地板　聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

執漏專門

防水材料　⑤891297(0)

莊臣清潔服務社　水晶洗地毯打蠟　備有專門人材 大小遠近工程 取價公道 歡迎電詢 庇利金街二十號四樓403室　3721 3040　3757 4735

漏水 專業修補

多百利防水裝飾公司　3-882365 0-918721 K 813561

香港偵探社　自置總社：3-818008 ·818781 註冊絕對保密　香港分社：5-783600 ·783699 創辦十年經驗　荃灣分社：0-4986331 ·4986332世界偵探會員

漏水 專業包醫

環宇防水工程 裝修　電K 902669 H 650174

港島偵探社　自置社址　政府立案註冊·創辦八年經驗·世界偵探會員　旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室　③847655 ③843513　電話錄音 跟踪攝影 通姦離婚 身世背景 商業臥底 失踪偵查 保護遺行 廠房保安 代收錢債 貨款支票 ◀電話調查地址▶

美味遊艇 夏日遊河 全港最平　3-303577, 307978, 883936, 889292

漏水

宇宙防水機械建材有限公司　旺角新填地街467號地下 ③-940168（3線）

美聯偵探社　政府註冊 絕對保密 歡迎詢問　TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363

旭暉旅遊　3-7701391-2　新航假期 捷旅假期 精華遊 特約旅行社　特平機票前往全世界及代訂酒店　代訂澳門、國內火車票、船票、飛機票及酒店　九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

各大航空公司贊助　十二年歷史 自置物業 信用可靠　康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.　·學生包機·代理澳門船票酒店　專人辦理·回鄉手續　特點·手續簡便·節省金錢
台北 790　菲律賓1210　紐約2580
韓台1720　泰國1110　倫敦2450
東京1400　清邁1650　溫哥華2900
大阪1400　星馬1990　澳洲3300
暑期特價酬賓 ★歐洲青年15天團$1,950
★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起
歐洲團 Cosmos Contiki +Global Tours
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A　5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

大衆旅行社3-948202　彌敦道655號胡社生行1402室　韓台百貨 包收包退 利潤特高　台北機票$800　台北機票十酒店三晚十接送$1080　＊天天出發＊ 特快台証$100　韓國機票$1750　韓國四天豪華團$2650　全程單人房十伎生宴　代訂世界各地特平機票及酒店

吉利專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元　絕不加價·絕不索取貼士　3-341713·5-675102 3-643038·5-694935

搬運

一鴻製造廠　電話：3-936613 3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎蒞觀選購

旅遊

中聯搬運有限公司　5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

吉祥專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元　電話 3-651749 3-634114 5-629921

康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai　新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630　清邁四天$2310　清邁七天$2850　曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630　布吉島五天$2790 七天$3190（雙程內陸機）　清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）　天天出發·乘泰航早機　①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機　③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。④芭堤雅住最高級之美輪、皇家大酒店。

全台灣　全港首創眞正環島台灣團　增遊 ①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園　眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）九天$2890 八天$2690 七天$2490　台北四天$1790 高雄七天$2400　台北、花蓮、高雄 五天$1990　高雄、阿里山、台北 五天$2190　天天出發·乘華航早機　①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店　②台北—花蓮乘華航內陸機

全泰馬星　節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。　清邁泰馬星十二天$4680　泰星馬（檳城）11天$4490 10天$4220　泰星馬九天$3990 泰星六天$3300　馬星豪華七天$3530　天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰　五天$1890 七天$2250　逢星期一、三、六、日出發　乘國泰747豪華客機　早機去、晚機返、足七天　暢遊：馬尼拉市、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。　住宿：最高級之文華大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦。

日本韓國 國泰　日本85'筑波博覽會·東京迪士尼樂園　五天 $3250 八天 $4390　逢星期一、二、三、四、六、日出發（乘國泰）　免收日本簽証費（C I 及護照）　韓日筑波博覽會八天$4390 九天$4790　韓國九州鹿兒島九天$4880　九州鹿兒島本州八天$4690　韓國四天$2700 慶州五天$3090　濟州島（慶州·釜山）六天$3590

茶餘走筆　再談「自律」

高旅

所謂新聞，一般地只以報上刊出的爲準。此外便是「路邊社」或「小道」，不値一哂了。

其實以香港所見的而論，往往「路邊社」或「小道」的消息，有時反比發表的新聞快而準。這裏所說的是屬於商場上的事。

譬「特區」種種，貪污舞弊，早有許多具體故事，材料豐富，新聞要素幾個W俱全，洋洋大觀，在市面上流傳了。如果認眞收集，編印一張特別的報紙，決不困難。然而所有的報紙上都不漏一點，簡直就是不登。爲什麼？因爲有顧忌，必待北京揭發了，指責了，才稍作補充，表示「本報早有所聞」而已。

如果搶先揭發、指責，可能預料會有不好的報應。而這方面也不是沒有例子。說香港的新聞界還須「自律」，看來是在打空拳，放空炮。

即如海南島的大「醜聞案」（照已有過的標題法），香港市上早已聞傳，茶樓酒肆到處講，爲時頗久。這種「路邊社」或「小道」，竟然形成了壯觀。筆者有時會懷疑：香港的新聞記者到底那裏去了？其後稍有揭發的消息，也還是浮光掠影，尤其是知道北京在查辦了之後，才來透露一點，如此大案，猶不願大舉採訪。

這是由於什麼力量才使香港新聞界如此束手束脚？筆者的答案正是「自律」。也許是「自律」得過份了。

但這顆「過份」的苦丸還是要吞的。這是香港新聞界長期造成的結果。即如筆者，在副刊上寫沒有什麼時間性的短文，至多是「就事論事」，也不外是此意。

聽人語　粵式午茶

新潮居士

每個人的口味不同，廣東的茶點，是一大特色，但是不知怎地，我却不太喜歡，不過對於這種「飲茶」的方式，却非常非常的喜歡。

許多年前的一次飲茶遭遇，至今想起來就想大笑。那次與一個外省老先生有約會，老先生指定要在一家廣東茶樓見面。那好，我想，老先生想嘗嘗廣東午茶的滋味。坐定，老先生幾乎見點心就叫，叫了五六籠，還指定要叫叉燒飽。這頓茶我打定了主意做東，自然順客人的意思要什麼叫什麼；即使由老先生做東吧，也不能攔着他，他喜歡嘗嘗各種各樣的廣東點心，你怎能不給他嘗？等到一桌子都擺得滿滿的了，老先生指着桌面說：「吃，吃，別客氣。這是廣東點心，特地爲你點的。」我不對胃口，不大吃。「你吃呀，別客氣。」要命，我的肚子已客滿了。老先生終於還非要我吃一個叉燒飽不可，他認爲廣東人一上茶樓就必定大嚼叉燒飽。

廣東飲茶的方式，最大的好處就是十分自由。你儘可以坐下來，看你的報紙，談你的正事或閒事。點心車會經過你身旁，你覺得食指動了，才來一碟。點心吃得差不多了，才考慮來一碟炒河飯大家分吃，或自己來一碗粉麵飯。從頭到尾，是自由的選擇，而且不費時等待。爲這氣氛而付出茶錢實在値得。

但點心却是個問題。大茶樓的點心種類會多一些，但大量製作不易精緻。有些茶樓是讓客人點什麼才做什麼，這往往是高消費的去處，點心水平高，但却失去了在川流不息的點心車上自由選擇的那種大樂趣。

粵式「飲茶」這種自由方式的魅力，看來不只我喜歡，事實上正在征服其他的領域。北方館子就一再地試行。以前銅鑼灣的豪華樓，灣仔的萬福樓都試行過，不過全賣北方點心，口味限制了顧客。近日跑馬地的頤和園又試行新的做法，有廣東的蝦餃燒賣，也有北方的韮菜包、海皮蛋之類。看來七客不少，似乎反應不錯。在品茶之餘，忽然有了點小小的領悟：人總是喜歡自己有一點選擇的。甚至飲茶的小事，尚且如此，何況人事前途大事呢？

鳥籠

思樂

廣杭列車在鐵道上飛馳。沿途所見不外是亂草雜樹、殘山剩水，間中也有綠草如茵，一派田園景色，看多了也覺得不外如是。

困在列車廂內就好比籠中鳥，外邊風光再好也屬干卿底事，何况鳥籠又破又舊，烟霧瀰漫？六十呎長、八呎多寬的車廂放下了六十多名來自五湖四海的旅客，加上了臃腫的行李，大有無地容身的感覺。在這環境底下被困二十多小時，就算風光如畫，也難有心情欣賞。

待到火站，雖然停車十分八分鐘，乘客都一窩蜂湧到月台。在那裏擺攤子的小販，不管賣的是水果或者零食，一律其門如市，片刻賣個精光。不見得他們的貨品特別精美，只是旅客們被困太久，一旦獲釋就盡量發洩，找點心理補償吧了。

旅遊本來心情輕鬆，被困十多小時尚且如此難過，要是長年累月困在居住條件極差的斗室，眞不知怎樣過，難怪我們的社會戾氣日增了。

玉玲瓏　中華街

盧青雲

由東京去橫濱，走高速公路也要個多小時，但星期六或星期日却有很多人駛車去那裏，原因是橫濱有條中華街，好吃的東西多着。

吃久了日本茶，嘗嘗中國食品無疑是滿新奇的，但蝦餃燒賣四百五百日圓一籠，你也總不能吃多，淺嘗小試，倍感滋味。

中華街的店子有不少是台灣人經營，賣台灣工藝品的也很多，在那兒說國語與粵語都有人聽得懂，的確倍感親切。還有餅食店子，一年到晚都有月餅賣，不必等到中秋節。有些人假日駛車去中華街，吃喝一頓之後，購物一番回去，還順道買些日本少有的瓜菜如苦瓜、菜心之類，雖也不便宜，却可以自己做中國菜。

雙魚小品　談書論畫之六十一　指運而腕不知

雙魚

假說蘇東坡「論書」，提到「筆無定法，要使虛而寬」，又提到王羲之從蘇之後奪其筆而不可，遂知此子長大必善書，東坡認爲此不過羲之以兒子專心于書而已。意不在于執筆牢固，若然，則天下孔武有力者，皆是書法家了。

此話甚有見地，執筆不需要牢不可奪，要虛而寬。東坡還談到歐陽修曾對他說，運筆要「指運而腕不知」，歐陽修書名不及蘇，雖然也有書論傳世。

東坡認爲此語最妙，正好說出了運筆之最高境界。運筆之時，左右前後，不免倚側，書者自己也不知之，他只求適應隨心所欲而已，看名家作書皆是如此，他們全神投入，已不管筆正或倚側，雖然他教導別人，必求筆正，這是原則，但用起來則不一定。指運而腕不知，這是寫較小的字，寫大字便應腕運而臂肘不知了。

蘇東坡說，楷書難於飄揚，草書難于嚴重，這使人想到晉衛恆所云：「匆匆不暇草書」，一說是：「匆匆不及草書。」

晉人作草書，態度謹嚴，並不似後人那末隨意，必定有了腹稿，有了佈局，然後才下筆，因此晉人提出了作楷書以快爲尚，作草書反而遲緩之故，匆匆不及草書，便是草書要嚴謹，這便不暇及此，但亦有人釋作匆匆不及草書，意思是一反其意，是時間匆匆，只好作草書了。要知道晉距今已逾千年，文字習慣亦不同，解釋常會出錯，今日寫信給朋友，字體寫得潦草，在信末也會加兩個字：「恕草」。

東坡提出是「草書難于嚴重」，是着重于一個「難」字，草書不嚴重的易，嚴重的難，楷書寫得嚴重者易，飄揚則難。

歐陽修曾談到蔡襄書法，蘇、黃、米、蔡是北宋四大家，歐陽修說蔡之書法是「如沂急流，用盡氣力，不離故處。」這也可以作草書難于嚴重解釋，草書行筆之所以能嚴重，是欲去還留，欲速故澀，這正是用盡氣力，不離故處。

歐陽修、蘇東坡論書法，細味其言，當有所悟。

長短句　女人的髮型

俏夫人

什麼樣的女人
什麼樣的髮型
大人身份
頭上端莊髮型
白領身份
頭上斯文髮型
學生身份
頭上活潑髮型
撈女油脂不知所謂
髮型大抖亂
似鬼魅
又似髮型師失手弄壞
潮流作引子
醜怪型叫崩，試試拿

拾趣篇　郵箱有咭原因未明　一場虛驚以爲迫遷

溫霜

郵箱裏突然發現一張咭片，視之，乃來自郵政局，內寫明爲掛號且有紀錄派遞編號，這兩天又恰是交房租日期，自問拖欠，然上月租金，業主至今尚未寄回收據。由是疑團頓起，加上適逢週末，郵局休息，又不能立即查明眞相，壞念頭一直在腦海裏翻騰。

對了，上月業主曾事前沒有通知，便兩番偕同親友來看樓，誰曉得究竟是親友還是買主，最慘租約當時又不是寫自己名字，對方未免有隙可乘，香港雖然是個法治地方，到底還須作最壞打算。復把先後聽來有關業主家庭狀況，更肯定那封信必是他來的「哀的美敦書」了。於是問題轉到賠償方面，裝修費如何？不是個少數目啊！把租金拖下去，未嘗不是辦法之一，決定當信到手後，立刻求助於某君，因爲他對租務官司最有經驗。

到郵局去取信，誰料到竟大排長龍，手上都有同樣咭片，眞是庸人自擾，一場虛驚，原來是差餉通知書啊！

彩色沙巖

江望

那許多小擺設，驟眼看來，全像是彩色的小瓷器。一隻小鴨啦，一個頭像啦，一隻手啦等，或是一些立體造啦等，朋友選購了一隻彩色小動物。

但那其實並非瓷器。製造過程是這樣，先製成各種玻璃小玩意。這些小玻璃器當中是空的。製好後可以任意倒進各種不同顏色的沙。倒滿後，再用水松木塞封了口，一件小擺設便成功了。

你要自己倒沙也可以，售貨員會教遊客怎樣倒。也可以買製成品。當然，製成品會好看得多，填沙填得很技巧，那圖形便份外美了，彷彿是一件用心設計過的瓷質工藝品了。

那些沙並非染色的，而是天然形成的。有紅、有綠、有黃、有棕、有黑……總之，色彩繽紛，就像染了色一樣。遊客感興趣的便是這些沙和產生這些沙的沙巖了。

遊客可以乘吊車從高處下降到沙灘，再乘小艇遨遊，欣賞海天與沙巖的景色。

這些沙巖，座落在英格蘭南部一個小島的西端一帶。這樣的沙巖，在別處比較少見。因此，也就成爲一個雖不著名，但也有點吸引力的旅遊區了。地方特色，是形成旅遊區的要素之一。

朝花　本港外滙自由

太子森

美國一家銀行，收取了一筆來自香港的巨額匯款，因爲漏報而被罰款。本來，工作上的疏忽，本身觸犯了規例而被罰款，這是一件很平常的事，然而，這一件事却帶來了諸多的揣測，有些人揣測爲本港的販毒集團匯進一筆巨款往美國，乃是作爲犯罪活動費用，有些人則更指責本港銀行代匯這一筆巨款往美國時，沒有根查及報出匯款人的資料，顯然，這些揣測和指責，也只是主觀的意見而已，特別是對於本港銀行方面的指責，更顯得指責者對於本港銀行業務之，本港的外滙政策，一無所知。

本港乃是以外匯進出自由而著名於世，這政策與瑞士銀行的不記名客戶存款一樣，同樣地受到歡迎。如果本港不是外匯進出自由的話，那麼，本港投資，特別是東南亞一些動盪國家，就不會有這麼多的資金將來本港作爲庇護所了。

本港替客戶匯款，只需填妥收款人的姓名地址，款項收妥，便可代辦。其後，縱爲匯款人的地址有所變動，銀行亦無須查察。收款人收不到匯款，則匯款人自然會向銀行追查，用不着銀行去担憂。

閣下如果在美國有一個戶口，只須到銀行去買一張電匯，幾個小時，便可以將自己在本港的銀行存款全部轉移到美國的戶口去了。

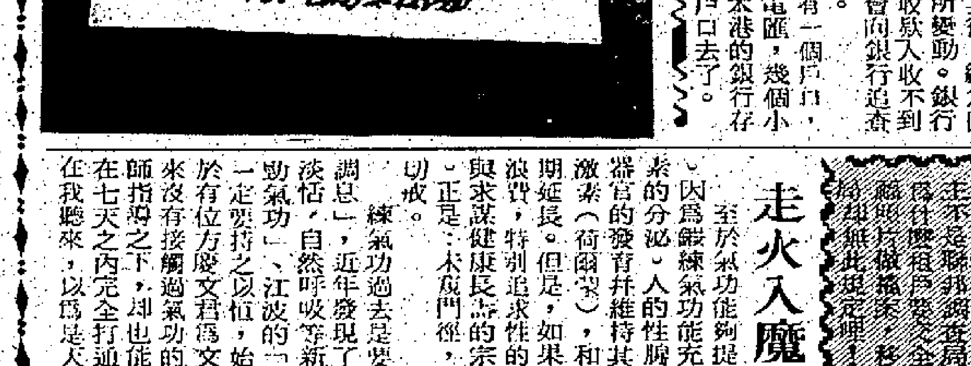
長頸鹿　神來之筆是天趣　培養天才小畫家

圖·文·八通階

萬丈高樓從地起，任何事與物，先有好根基方有好成就。

是了，培訓小畫家，方出大畫家。

許多大畫家，小時候也必定好畫，只不過古老年代，沒有這種培養班而已。



四方城　走火入魔

尚宗

至於氣功能夠提高性能力，那是毫無疑問的，因爲鍛練氣功能充份調節內分泌機能，改善激素的分泌，人的性腺系統分泌性激素，對人體各器官的發育并維持其正常活動，人們如果能調節激素（荷爾蒙），和神經系統，就能使人的青春期延長。但是，如果將能夠因鍛練調節所得效果浪費，特別追求性的享樂中，就無疑自掘墳墓，與求延年益壽的宗旨背道而馳，甚於飲鴆止渴，正是：未成門徑，早已走火入魔的想法，切戒切戒。

練氣功過去是要求「入靜」、「意守」、「調息」，近年發現了一些功法是無須意守，隨意淡恬，自然呼吸等新創方法，像：黃仁忠的「密勁氣功」、江波的「隨意氣功」，簡單易學，但一定要持之以恒，始能有成。於有位方廢文君爲文說，他是從來沒有接觸過氣功的人，經某名師指導之下，却也能夠依照時限在七天之內完全打通任督二脈。在我聽來，以爲是天方夜談了！

公關麗人手記　螢屏競艷賞羣芳

貝莎

昨晚飲食行業又拜亞視無綫兩台之賜，酒樓飯館少了三五成的生意。飲食業話眞係保佑大，幸而兩視此等製作唔多，否則未矣。

上午李太，王小姐先後電話約脚。媽咪提醒我，今晚亞姐健姐決賽，咁，我不去凑脚了，雖然話一邊打牌一邊看電視，實在不如集中精神欣賞。

亞姐健姐各勝擅長，貝莎的姊姊話看健姐，於是大家尊重老人家，選亞視之台，而錄了健姐，等賞完亞姐再看健姐。此等大製作的節目，廣告時間頗長，等到亞視廣告，我們轉台睇健姐矣。

陳太話許多家庭都在播放廣告時間轉看另一個台。有此情形，相信今後廣告商再不會支持兩個台同樣節目，事關觀眾，廣告時間輪台，以免被其悶親也。我返寫字樓講起亞姐、健姐，女記芳亦讚她的媽咪，有做評判的眼光，但話亞姐唔止靚過健姐，並且身材亦好過晒健姐。貝莎則讚賞嘅係兩台爲參選小姐，在服裝方面設計得非常成功，位位小姐的泳衣、旗袍都不同，尤其是亞姐的泳裝眞的是件件有特色。至於參選者，似乎健姐方面多。珍妮話，體能測驗，但媽咪越睇越牙煩，事關好易扭傷腰骨者，尤其是不是經常練習之人，咁攪法搵命咩！健美資話，但凡不是經常有訓練的人，用任何健康舞的方式競賽都會扭傷者，不可不愼也。

出來頒獎，姐的風度重甚好。但亦有熟人，掩不住垂垂老態，慈思分說，她對着電視，竟然見到幾個熟人亮相，趙太，黃老爺笑說：「我知道你講嘅係阿誰，但我都不知佢話也。其實呢，但口舌重鋒利過猶時，覺得佢講啦成兩分鐘，水蛇春咁長，句句都可以講完。」

貝莎欣賞劉志榮與曾慶瑜做司儀，都恰到好處，亦表了兩人的急才。但經驗上則不及何守信。亞姐加冕後，冠軍黎燕珊，戲霸過頭另記既繞場一週，劉曾兩人急在一旁，其實他可以對咪話：「現在係亞姐繞場一週答謝各位，咁就得囉！」不過人在江湖，畀我亦未必想得到。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士惠登。每段大字四個，小字卅四個，每天收費十二元。字數超過一個位，遞增計算。每日下午五時半截稿，上期繳費，長期照計。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

慧心速記 堅尼地道七號聖若瑟夜校初級班 電：H 242682（六至七時）

英人話會 不限程度小組個別教授 實用交際出國 彌敦道554號五樓 電K 846488

安全托兒 便園遊 電K 6592027

現代日語 電五—八三三九一—四

口才進修班 啓德推廣中心 彌敦道611號12—14樓 華僑書院校外部 K 852181

歌唱電子琴班　鋼琴結他 樂理有錄音 K 728911

愛麗花藝 九月新班 由徐陳瑞偉教授日式插花 另有鮮花西花公仔 K 714426

佳家托兒 油麻地彌敦道敦煌酒樓附近 電3-3167574

網球 專業文憑個別或小組教授 打練習 電：H-706559 狄陳

鋼琴兒童畫 專業文憑女教師精教 保送考試 彌敦道 310937

琵琶古箏 粵曲國樂各種樂器 個別教授 K 7784808

日語 大丸附近 東京教師 日語會話 經驗教師 個別小組 H 7951231

大學導師 精教歌唱曲和聲 電子琴鋼琴 3-711003

北京教授 國語 自編英語 會話短期能講流利語言 ③8822284

國語 女教師純正國語 任何年齡人士會話拼音 收費廉宜時間任擇 K 802958

蕭麗芳 史正中國語書法班 國語兒童 K 683028

招生 雲漢服裝裁剪 二期優良者可 K 947295

氣功飛行 精練內功 小周天 H 247241

畫室培訓 油畫國畫 電H 6244422

命術函授 安平泰命理函授 郵箱59711

方瑞灼書法 華夏書院開班 名花園街130號 K 940511

網球 個別指導 或小組時間任選 K 8242277

經驗游泳 教授正統泳術 電5-832829

英文 文學商業會話 個別教授 H 7408024

保証©級英語 文理商工 H.L. H.K.C.E.E. A.L. 劍橋試 聯大倫大試 托福試 K 848916 K 902691 K 318349 K 904030

香港藝苑 兒童繪畫 油畫 素描 國畫 書法 職業班 尖沙咀山林道廿號錦興大廈401室 K 7236865

基智夜中學招生 英文部 英專部F.1-F.3 每晚6—8時 官塘瑞寧街20號 電話：③—429170

凱熊游泳 成人晚班288元 十堂一定會游 池巴士地鐵直達 20名規模 150K 377246

標準普通話 經驗北京籍大學講師 教材實用重點解決港人語音困難 時間不拘個人小組 ③644698

婦女學校 香港補習夜校 普通話 九月開新班 電打字

加拿大升學 溫哥華一流師資建築 第八至大學文理先修班 歡迎電詢：⑤757871

私各成英家業人語 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作 K 804361

德法厨師學校 港九 名厨賓石師傳親自認眞教授 畢業由本校介紹出國及本港就業 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110 莊士敦道137號16樓 H 755810 755718

翩翩舞蹈學校 各級新班 中國舞班80元 社交舞班75元 女子健美班66元 香港洛克道401號1/F. H 729410

唯一商科語言學校 速成班招生 招新生 插班生

絲絨花班 花藝中心 電K 7139211

漢屏日文 留日資深 翻譯 K 882758

日語會話 日本女師 太陽日語 9月5日新班開學 3—813772

西人英語 個別或小組個別時費40元 商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華 K 693453

韓氏 新課程 F4 F5 英文補習 K 713897

中華玄學會 何少山主理 招收命理班 紫微斗數班 ③321066（下午）

溫兆明　投泳 留英高級國際游泳教練

吳家太極拳刀劍
全科初班・小組班・應用推手班・少年兒童太極班
女子拳劍班・選科班・移民歸僑速成班
鑑泉太極拳總社 佐敦道37U保文大廈十五樓 ③852605

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：③957531　③962508

工商會計

海燕藝術學院 唱歌 鋼琴 古箏 彌敦道494號 K 7702966 K 7701218

德誠烹飪學校 暑假期間・特價優待 彌敦道554號 3—849248

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）室內設計文憑 彌敦道611萬隆大廈12—14樓 3—852181 美術廣告設計 全科專業訓練

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747786
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可富地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號日星零行	電話：3-750956
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司	電話：3-713719
深水埗	九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉零行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美紙公司	電話：0-490072
屯門	屯門德政園16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿	

大字四個　細字卅四個（一個位計）列字如超過　增設區內服務，既可省時，又免車攬　即多出字數按一個位遞增計算

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
A centre of
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A.
Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open: Mon—Fri 2:00—6:00　Sat 2:00—4:30　Reg. Office: 21C, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon. Tel: 3-840485

陳氏英文補習社招生 本社專爲中小學生成人在職人仕精補英文 深水埗福華街161—175福仁大廈一樓十七號 時間：上午9時至下午9時 電話K 7290682

中國醫藥針灸研究院 院長：聶保永 美膚容膚班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 氣功班 冷凍班 護士班 彌敦道242號十樓 ③673928

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222 商業全科班・電腦全科班

香港中醫藥研究院 院長：吳英鑑 副院長：陳應治 梁伴仍 葉百齡 招收本科高初班 函授班 跌打班 男女學員

香港第一商科外文學校 電腦全科 打字速成

YMCA 日文初班 國語會話班 蔬果雕花班 編織初班 英文信札 攝影全班 速記40至150科 ②2223256

密宗內氣功健康學院 九龍佐敦道47號4樓B座 K—302025

路德會觀塘英文夜中學 85/86年度招生通告 班級：英F.3—F.5新生 F.5重讀生（文理商組） 上課時間：晚上6:30—9:30（拜一至拜五） 報名：即日開始 地址：九龍觀塘馬蹄徑二號 電話：K 893179

英語小組 太子道141長榮11/F B ③—819952 彌敦道96美敦4/F A ③—686720

會憲眞國術體育會 會立針灸專科學院 本院亦發揚針灸醫學 九龍亞皆老街103號2樓 電話③930538

香港健力美學院 健身 減肥 增高 招生擴大革新 院長：陳傳芳

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

領帛金 仙街發給 元第坊 鳴謝 全體

鳴謝

李欣晃 我在香港…請與…聯絡

岑偉權 找尋生母馮秋娟 見報速回家團聚

訪尋

勤婦女學校 襄英 補習英文 九月新班 北角英皇道391號5樓 ⑤786154

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

靚唐樓售 九龍近坪石村啓德大廈三房一大廳六百餘尺 K337925陳

村屋 300至700呎

廠房 1000至一萬呎 ●0：790227●

旺舖平頂 荃灣大河道近地鐵天橋旺地生士多連生財器具因人手不足有意電0-498086

德昌大廈 深水埗州街高層400呎新裝修售16萬可分期電③6141604 8洽

購不交吉樓 出價高 歡迎美孚、廣播道、九龍塘、港九半山 K690711

8萬 馬頭角道2樓250呎一梗房一廳送全新裝修 即買即住 免雜費③7280613

德寶大廈 洗衣街

宏景大廈 花園街

深水埗唐樓 K914839

急讓 南昌街近碼頭850呎20餘萬 向東南⑤8152780高省

商場全層

染廠出讓

旺舖平售 九龍紅磡

新樓廣興

黃埔花園

宏景大樓 旺角花園街 600呎售37萬 ③844566

抵 元朗大馬路幸福樓二樓450呎另天台350呎東南平售13萬2仟 0-798767鄧洽

旺角新洋樓 五佰呎兩房大廳三面單邊長年期近地鐵售28萬 華聯K888041 K881513

別墅 元朗八百呎全新裝修有花園租售14萬 村屋租300 0-793880

土瓜灣旺舖 天光道1050呎有閣樓獨立廁平售82萬 5：282929聯發

唐樓平售 旺角樓750呎三房一廳急售出國23萬8千 K7182788 叶2266

太子道 八佰呎全新裝修洋樓出讓 有意電3-868189 辦公時間 葉先生

高息旺舖 門面特闊 1700呎 180萬 ⑤—422566家和地產

又一邨 高尚洋樓 1300呎三房兩廳連車位 100萬 ⑤—422566家和地產

尖沙咀漢口道 漢興大廈 1200呎 商住 租6千 H422566家和地產

何文田 日麗園 1700呎 豪華裝修連有蓋車位吉 145萬 ⑤422566家和地產

協和街 協威花園 730呎 三房一廳連有蓋車位吉 41萬 ⑤422566家和地產

旺舖平頂 荃灣大河道近地鐵天橋鮮生士多連生財器具因人手不足有意請電0-499086

沙田第一城 2744座高層東南395呎 萬威雅地產 5：8152655

出售 官塘工業大廈全層出售及大業街11號地下二樓及三樓有意請電：H458073馬先生

高價即購 不交吉樓 無須睇樓 港九均合⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室

移民急讓特平 ********** 1200呎唐四樓32萬 大單邊基隆街（北河街交界）裝修近地鐵 K—7799808 K—7799862

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

美孚第六期 蘭秀道38號B 1400呎三房兩廳大套房 75萬 K-7206871 K-7293700

21萬新洋樓 旺角四百呎一房大廳 單邊長年期近地鐵交吉

25萬 上海街長年期 連天台 合住

5萬6 天后廟地鐵口 香港銅鑼灣

29萬 五百呎旺角洋樓 天后廟地鐵口 單邊長期交吉 七百呎 華聯地產洽K888041 K881513

屯門區商住 屯門市旺舖 康利大廈地下25至26號 二門餐花園 超級市舖 臨時貨倉 住宅

★收購★ 高價 ★不交吉或交吉樓舖 ★歡迎委託成交快捷 ★好運地產 ★上海街489A地下 ★K 307334

平過居屋 15萬 四樓唐尾 一廳兩房 洋松 ****** 可按銀行八成 K880033

深水埗 福仁大廈 福華街 商場旺舖．特價租售 面積由121-311呎 售$91,000起 南豐 5·243261 3·865525

購租 樓收 天祥 及須交吉入屋 港九均合 上海街136號閣樓 K302293 K310032 夜304668

購樓 不交吉 ★不用看樓免費估價 成交最快 比錢最爽★ 南洋財團 彌敦道信和中心230室 ③323565

出讓 香港

半山堅威

中環寫字樓

旺舖筲箕灣急讓 ⑤8152780

灣仔旺舖連自由閣 3000呎 260萬 ⑤422566家和地產

杏花邨 34萬 8 K7790237

筲箕灣

銅鑼灣

銅鑼灣樓

20萬柴灣 德寶

灣仔園大廈

車位出租

天后廟道 維園海景 1400呎 68萬 ⑤422566家和地產

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全權或地盤 新華H418091

★北角春秧街市★ 高息旺舖 大單邊三間舖面 年息22萬8客付差餉 售228萬可按七成 新華地產H418091

北角新洋樓

堡壘街 華曦大廈 82萬 K7293700 K7206871

銅鑼灣 灣仔 跑馬地 銀河

上環地鐵新入伙寫字樓 450呎28萬 送裝修七萬 家和地產⑤422566

加達高華 澳洲 文安 嘉

杏花邨平

物業

購不交吉 無須睇樓 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

收不交吉

港九大小全幢 永成 K-7790237

舖位 住宅出售 商業 廠房 收租物業

建達 H251285

中環興隆街

租賃 香港

男仕佳音

有窗大梗房

寫字樓租

北角工商

中環商業近地鐵站 550呎 租2500 ⑤422566家和地產

寫字樓租

單邊舖閣樓

旺舖出租

住宅招租

寫字樓 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）二三樓商業辦公室每單位三至八百呎可打通相連 詳情煩詢英皇道18號二○九室安發有限公司（由留仙街按門入）一辦公時間煩到上址洽

學生宿舍

旺舖平租

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）* *⑤—220148浩華有限公司洽*

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

旺舖寫字樓

二樓

租賃 九龍

獨立村屋

家樂商場

百呎旺舖

針織廠租

清靜套房

靚樓招租

藍地石屋

廳房招租

大埔林村

旺舖出租

街市旺舖

上葵涌金運工業中心

九龍城

單邊小舖 **有後巷可以利用* **水電裝修齊用* **最合工場儲貨等* ✳平租千元 旺角佐敦道地鐵K880033K682389

旺舖平租 免頂千二

寫字樓租

貨倉出租

寫字樓廉租

租讓

屯門工業中心

裝修

青衣租售

清水灣道

高息樓售

元朗租售 康城洋樓一房廳租850元 教育路閣樓280呎租 850元安寧樓二房廳南 售11萬餘大業工場千呎 租1600車到鎮場7000呎 頂8萬家樂0-784640 0-792621

華爾

城市花園

跑馬地

租呎

兩廳

醫藥

永安護老院

城市花園

新蒲崗護老院

女推拿師

惠福護老

仁愛護老中心 俯覽維園交通方便 經驗醫護食宿一流 $1600起 銅鑼灣京士頓街8號新豪大廈十一樓A 電話：5—7956569

華園護老之家

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889 H665035

太古城護老院 需要護理的老人祇收$2500左右 正院H673374 分院H8842253 及聘請兼職註冊護士

玉雲保健療養部

仁愛護理安老院 窩打老道(牛華酒樓側)高尚住宅食宿一流經驗醫護服務優良傷老病殘歡迎入住收費特廉 電3—7141476

康福護老院 花園別墅交通方便註冊西醫免費醫療護士日夜為老病殘服務 地址：元朗錦田錦上路一號A2—A4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話：0—750510洽

敬福護老院 法國醫院對面 日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通方便 收費最低1500元 高士威道2號5字H777082

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

福壽老人院 *香港半山高尚住宅* 註冊西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道福蔭道8號3樓 電話：⑤769683

華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ★5—7903723

健園護老中心 北角豪華住宅少泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號璟濤台一樓⑤630434 ●每月僅收1800元●

禮信護老之家 銅鑼灣禮頓道設備完善 註冊西醫免費治療護理 護士日夜護理長住短託 均衡飲食歡迎收費公道請電 5—7906046

大坑道老人院 香港半山 私家別墅 註冊西醫 免費醫療 食宿一流 歡迎參觀 月收1500元 H7906197

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

西貢護老院 搞好敬老服務 聽錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人住一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ❋園林勝地 頤養天年❋ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

深圳老人院 四層獨立花園洋樓八千餘呎設備一流飲食講究交通方便西醫護理護士護理包醫療費收港澳國內老人半身不遂行動不便一千元起K322491-2

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

九龍護理安老院 正院：界限街171號．（法國醫院對面） 分院：公爵街三號．（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理．經驗護士護理★ *花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設：單人、雙人房、老人宿舍等．老人宿舍1700起．經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3-370287

博愛老人院 ★花園別墅★ 九龍塘劍橋道35號 3-377708 九龍塘羅福道3號 3-366897 香港北角百福花園景福閣 5-646676

補習

專教成人英語會話 不限學歷 地點時間任擇 K325022

現職教師

津中教師

成功進修

理工學生

精補小學

津師補數

北角補習

師範畢業

理工工程

上午補習

港大預科

英皇中七

大學三年

大專學生

經驗教師

香港大學

精補數學

經驗盡責

港大教育

數

家庭補習

經驗教師

托兒補習

大專學生

師範女生

補數

津校教師

港大畢業

小學各科

教師補習

大學大專

港大工科

精補數英

留加學士

中小補習

到府補習

半日託補

中大學生

補習導師

精補理科

專補會考

港大培正

沙田補習

經驗補習

名

中大電腦

中大學生

會考補習

港大法律

現職教師

精補英數

經驗女師

港大學生

中大理科

新法夜校預科及會考補習班招生 F5：理科：中、英、數、物、化、生及附加數。 文科：中、英、數、經、西史、地、及會計。 中大：理科：中、英、普數、高數、物、化、生。 文科：中、英、普數、經、地、史（中、西）、會計。 校址：九龍太子道219號新法書院 電話③7119206-7 *F5：55元/科 中大：60元/科 F6HKU：60元/科*

86-88 C級&合格課程 EXAM ABC 學能輔導中心 *會考、中三、中大、倫大 *保証班、專修班、個別補修 *C級二年、合格一年、專修半年 *英、數、理、化、附數、普數、高數 九龍亞皆老街80-86號三樓 ③959571 ③953329

A&A Educational Service 會考補習班 全由大學畢業生任教，小組形式進行 *免費派發講義及會考模擬試題* （現加設小學輔導班）歡迎親臨本社或來電查詢 地址：彌敦道610號旺角荷李活商業中心1619室 電話：3—322819

英數理化保証合格 英文保証優異課程 保証合格／優異，否則退還全部學費半數 72研習中心3 800313 彌敦道749號中國銀行大廈5F室

拔萃補習學校 中小會考補習 學位教師嚴謹盡責 環境寧靜人數嚴限 荃灣南豐中心1125室0—464681

大學精英主辦 小組家庭補習 小組每月學費 $120 荔枝角道175嘉福中心112室③912226

預科數學

經驗補習

港大精英補習社 九月初新班每月90元起 ①會考保證合格英文班 ②會考優異及G.C.E.英文班 ③會考保證合格數理化班 Ⓐ筲箕灣區近太古城677727 Ⓑ北角區近國都戲院666421 Ⓒ跑馬區近鵝頸橋8936760 Ⓓ旺角近大同中學7124121 ④會考保證合格附加數班 ⑤中小學成人個別140元起 ⑥中四至中六文理科個別 ⑦初級夜英專 Ⓔ觀塘區近中僑國貨446577 Ⓕ深水埗近富城酒樓866750 Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466 Ⓗ荃灣區近麗宮戲院460508

各級數理化 會考補習 十八年經驗 彌敦道726號六樓電：K9480044

香港大學 香港中大學 通達補習班 純應數理化新數附加數 留學生任教

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均獲面試。本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H250257 H246523

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039 或電⑤710805洽

到府補習

★兒童輔導服務★ *⑤小時托管 *專車接送 *家庭午膳 *補習服務 中學各科補習 F1—F6 九龍旺角K935869

86 ASTC 英文 數學 化學 經濟 附加數 物理 生物 會考保證及格

ASCT 文理工商

85/86會考英文課程 附設電腦、化學、數學科補習 *依照最新會考範圍編纂 *採取新式啓導方法 *參照歷年會考試之試題形式編成 *精要講義齊備 毅成研習中心 登打士街好景中心25字樓 ③850408

興發 K 770193 883285 台證140特平世界機票 專業代申辦世界各國各類簽証 往台灣來回可帶合法百貨 代辦台北各大酒店及旅港住宿70元

旅遊介紹

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

伍華書院一英文夜校 會考補習班(HKCEE Intensive Courses) 科目：英文、數學、物理、化學、附加數、會計、地理、商業及各文理科。 開課日期：九月三日 校址：九龍新蒲崗彩虹道五號 辦公時間：星期一至六（5:30—9:00P.M.） 電話：K838077（5:30—9:00P.M.）

精補中小 ★個別、小組或上門 ★P1至F3全或選科 ★F4 F5英、數、理、化、附加數 拔萃補習 會考精補課程 英、數、理、化、附加數 港大純應數補習 ★經驗學位教師任教 ★指導詳盡月費60元 西洋菜南街194A二樓近城市理工K—942336

會考英文 港大畢業兼飽教育文憑教學法裴十年經驗專精F.4,5會考GCE, CU 英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用翻譯 學生或成人自修重考私家任擇早午晚③810752

一心旅遊 K-303233 H-213223

平價機票．全港最多，所以價錢最平 十五年經驗 穩健可靠

台北	800	倫敦	2450
亞庇	1200	羅省	2000
韓台	1850	三藩市	2100
泰國	1150	澳洲	2650
菲律賓	1250	法國	2550
東京	1450	溫哥華	3050
大阪	1450	多倫多	3540
星加坡	2000	紐約	2750
星馬泰	2350	上海	980

$100 台證 九天出

專辦韓、日馬泰、菲簽証

旺角彌敦中心703室 中環環球商場207室

忠信旅運有限公司 電話：3—697743 代訂澳門凱悅大酒店$199 二天一晚連船票 送的士高及蒸氣浴 廸士尼 五天 $3390 韓國四天$2990 檀島假期六天$4999 鹿兒島、九洲六天$4100 星馬Club med、東海岸 馬六甲七天特級逍遙遊$3999 北京 七天航空團 $2090 桂林 五天直航團 $1690 代訂各地機票、酒店、簽証 九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

特快台證 獨立證全部費用150 代領中華民國護照。澳門客往外國 泰證100 馬來亞證連機票2300 特快移民入籍領護照 專辦巴拉圭居留權 菲律賓獨立簽證居留歸化入籍 國內親屬 往南美洲創業定居人在國內都可辦 雙程來港探親可往外國 美加歐德國葡國巴西中南美洲韓日台澳門東南亞 怡達旅行社10年老字號．H432945．H437597 香港（中環）德輔道中185 李寶椿大厦405室

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國機票酒店四天$2450 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹噹！ 台證 百貨 老招牌靠信譽 價台証讓實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

津小校工 聘略懂國語校工乙名男女不拘九月到任函履歷近照沙田角郵箱基覆下午校

聘校務員 某親政府津貼小學誠徵校務員乙位中學程度合者請繕履歷相片寄本報1668信箱洽

鐘點女傭 北角家庭請晚三至八時負責清潔洗熨及煮飯月薪仟七佰電⑤452663⑤660085洽

元朗津小 誠聘甲級全年代課教師詳履歷寄元朗郵政信箱156號郵校長

八鄉津小 全日制式請音樂英文高年級教師函錦田郵箱31號或電0-987911鄭校長洽

聘請助護 西醫紅磡聘請助護經驗不拘履歷近照地址電話來函本報信箱1482號

元朗竹慶 小學九月一日起請普通科代課兩名一星期檢定優先電0-717712

特殊學校 聘請療教師範畢業十月一日到職履歷寄九龍牛頭角下郵第五座聖道學校

誠聘補習 教師女性預科程度半日或全日均可耐心盡責薪優港島東區工作5-604111

聘請幼師 沙田區社團幼稚園聘請全日班教師有意者請繕履歷相片寄彌敦道136號收

誠聘幼師 九龍區急聘有經驗幼稚園師於九月到職有意者請於辦工時間電0-495415

幼師助教 經驗優即到官塘月華街利利邨祥和樓48號校務處洽或來函詳列資料應徵

老人院聘 助理21至45歲中學畢業有經驗先請尖沙咀北京道57號

聘請教師 津小體育科畢業生請函大嶼山應徵

補習導師 小教中縱全職或兼職多名新優履歷近照寄通菜街149A8樓人事部收

元朗補習社 誠聘全職女教師有意請電0-179500

中英數科學 教師誠聘新界某英文書院聘以上教職電元朗0-795311葵涌0-248686洽

夜校書記 葵涌請女書記晚六至九工作月薪元附相片函葵涌和宜合道一號

電腦理科 教師某英文書院誠聘以上教職電元朗0-795311葵涌0-248686洽

文具入口 商聘全職推銷員數名詳經驗電話要求待遇函西營盤郵箱五〇四五號

請女職員 年18至25要外勤貌端旺角區工作電③323181 3-770192

批發商行 誠聘油蔴地區工作朝9:30至晚6:30寄電話照片履歷要求待遇本報945信箱

倉務助理 文員名男年20至32中學程度屯門元朗詳履歷近照待遇屯門新墟郵箱258號

荃灣津中 急聘館主任（文憑教師）一名具二年教學經驗時間電③424191

兼職補習 時間任擇各區皆宜寄履歷相片彌敦道638至640號703室

誠聘全職 售貨及收銀員有意請電5-607309賴小姐洽

代課教師 元朗區津小急聘全年代課教師一名有意請電〇一七一一〇一六李洽

誠聘男外勤 25歲以下貌端誠實勤奮中學程度熟港九地區電⑤488138

勞美導師 有經驗及興趣者中心工作北角英皇道121號七海商業中心樓150室⑤8921039

補習教師 官塘補習學校聘中五預科或大專程度英文科補習教師男女均可有意⑤3-455227

聘女文員 十八至二十四歲工作住沙田優先有意請來電⑤606536

女打雜 葵涌工廠新界朝九晚六時供午膳月仟伍佰〇:259317

急聘幼師 彩虹邨某幼稚園誠聘教師要有經驗3:205382洽

急聘教員 某官塘私立中學聘英文地理物科全職教員有意請電3:428728

誠聘幼師 沙田區聘幼師多名經驗有意辦公時間電0:647160

仟元兼職 晚6至11時男女中學20至8至1或以上近照寄本報1156箱

聘請幼師 多名有意證件到尖沙咀東大街130號二樓聖光面洽

聘在職教師 兼職補習理科英文爲合適寄履歷相片彌敦道638至640號703室

聘女售貨 屯門某補習中心聘女售貨員學歷不論合居屯門電0-842630

補習社聘 女導師全職或兼職預科理科港島西區工作意請電H819863洽

旅行社聘 台灣線營業代表數名有意者請函履歷近照要求待遇寄本報信箱438

請地理 英文中學請地理教師名函九龍郵箱95912號

津小教師 中文數學聘甲級教師十月一日到職具履歷寄坪石天主教小學上午校

急聘校工 幼稚園急聘女校工即到職50以下有意到銅鑼灣天后廟道11號地下

書店女職 中學程度月薪千六元朝十一至五點半寄簡歷近照電話旺角奶路臣街十五號B三樓

高薪 招請中心設計速成班男女生年齡不限學成可計作品出口賺外快K:881131

工餘課餘 招速成中設計招男女生職業教授時裝廣告室內設計K:881042

聘請兼職 年17至27歲中五程度有意電H732978林生洽

聘女助教 九龍塘幼稚園工作月薪千六有意函九龍塘約道十四號

牙醫診所 誠聘護士經驗不拘務校角道工作請電八六三一約見

女練習生 英中會考五科合格區工作朝九晚五月薪千元電⑤455729

紅磡女傭 上午12時至下午8時新千三四有假期電K638743洽

請女職員 中環古玩店聘中五或以上程度能操流利英語懂打字及日語優先電H461803洽

什務兼職 領帶廠聘下午女什務乙名工作地區工作有意電H443157洽

晚間兼職 社補聘習家庭調查登記員多名戶外推廣工作日青沙田爲合③713573

地產女職 高薪經驗朝九晚六四天假期沙田大埔道160A地下洽或③610271中963

招請大陸 來港女護理治療生月薪人可有志者在醫務所做工作物理治療電③810731

葵涌津校 全年代課教師乙名負責中英體九月即到職詳履歷照本報信箱1159號。

徵聘校工 某九龍學校聘校工乙名男性公共時間工大角咀福全街40號三樓洽

聘女教師 以中補習中小學功課待遇好函履歷電址九龍彌敦道493號五樓電③385451

女售貨員 時裝女售貨中年以上不拘學歷可做起一一年經驗佣高及女紅K662817

聘女教師 幼稚園聘上午班女教師能學歷更佳有意到蘇屋邨蘭花樓一〇七面洽

上午兼職 週五天月薪$500食品廠包裝男女16起時三小時18字樓③444221

石蔭補習 下午兼職補習導師五以上中學程度小學電0-249651廖小姐

學生兼職 招請下午兼職九至一點十午五點至五點負責影印工作電3-724423

急聘送貨員 多名全職或學生兼職無經驗新高薪銅鑼灣道92號2樓5-674798

女打字員 中區需略識會計合請函香港郵政總局信箱二三一九號洽。

女會計 土瓜灣運中五中級程度一年經驗請繕履歷待遇函G.P.O. 3558號

聘練習生 中區地產公司聘練習生中三程度薪優供膳有大假繕履歷附照華僑報信箱444號

旅遊機構 聘見習生初中程度有意請電5:213438何小姐洽

請女補習 聖士提反小四全科請具畢業星期一至六5:15至6:45電太子5-451231內張辦公時

男練習生 要外勤樸素耐勞懂打字電話優先有意3:802344

聘見習生 中區旅行社聘見習生名中學程度待遇從優有意電5-413081唐小姐洽

永興紙品廠 急聘印嘜分紙釘機技工多名男性見習學徒多名薪高有意請電3-755871

大埔津中 誠聘兼文文憑或學位教師乙名應徵者附履歷相片寄本報998信箱

招聘司機 政府資助明愛中心年青病假免費醫療服務電5:8175772

元朗津小 急聘英音體文憑教師詳履歷照函元朗新田郵箱7號校長收

請女信差 中區律師行請女信差中學程度詳列履歷要求待遇寄華僑日報信箱448

聘請司機 中大某機構聘請司機誠實可靠具五年以上駕車經驗住港島請電H246320洽

則樓訓練班 工程師多年經驗投全座房屋設計繪圖速成發證書輔導就業晚H278825

西區津中 誠聘科代課教師乙名十月日到職有意者請函履歷近照本報信箱445號

女性補師 中七或以上沙田工作早上九時半至上午至五時或至七時電0-604018

聘請男信差 一名十八至廿二、中五程度有意請電：5:293841

聘請教師 津小離島誠聘高年級數學科教師詳繕履歷申請寄本報信箱446號

津校男工 輕度弱智學校十月到職250起木工水電陶瓷經驗超道郵油塘晨崗學校

輕度弱智 津校聘定教師九月到職先照超道郵油塘高晨崗學校K488866

誠聘幼師 屯門區蝴蝶邨幼稚園聘經註冊教師優先寄本報信箱990

津小校工 男50以下健康耐勞無不良嗜好有意者函屯門藝修理家具拔臣學校

屯門津小 急聘教育學院及數學全年代課學院優先請電0-817156何福堂下午校

請美術員 服裝公司聘請美工人材擅美術字繪畫爲合在長沙灣區工作電3-742891朱小姐

誠聘幼師 聘經驗半日或全日教師乙名九月到職新優電K451222約見

補習中心 聘F6至6:30兼職女補習導師程度英數C級及早午晚兼職導師多名電3-441823

沙田補習 社聘全職上門或到社各級兼職星期一至六朝九晚六教師電0:699083

津小校工 長沙灣青衣邨一陳益小學急聘男性校工一名50以下補抄寫紙爲合電0-497073

工廠部記 具有關工作經驗女性懂打字K623782洽

鋼琴女師 某琴行急聘琴師數名全職或兼職有經驗優先電③711903

九龍牙科 醫生請女見習經驗不拘但需好學高尚護士職放假日及公眾假期有薪本志報一二一五八信箱

急聘職員 中中急聘實驗室管理員理科預科生有興趣教學者更佳電3-812632

大埔聘幼師 本校擴充聘九月份到職經驗幼師多名有愛心擅琴有意請備相片履歷及要求待遇函大埔大明里斎金閣二樓AB座校長收。

日本語文化館 先生募集 本校港九擴充班級 高薪聘請各級日語教師 請於下午2時－6時 電K323331與鄭小姐約見 或親到九龍彌敦道524號2樓面洽

聘請看更 中區工廠請以下男性年齡以小時八小時輪班假期天有薪優職寫簡歷電話約函洽華僑報信箱347號者更50

導師訪問員薪四千 多名中七程度教育主修港康及其他學系學生負責電話訪問學生業導號9 輔導學生負工作四臨官康字學校光電

某大型老人院聘 副主任主持工業文基督徒大專畢業經驗工作經驗須郵寄信箱香港郵政總局290號應徵

女文員 旺角出入口商行聘請女文員數名能講英語國語及處理英文信件薪優寄履歷本報1145信箱。

$3000兼職 市場業務拓展人員年齡不拘有志者學歷5-891849 8灣仔莊士敦道灣仔商業中心1103室

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四二四號信箱。

中區大文具公司 倉務見習及送貨員年二十或以上刻苦耐勞朝九晚六有假期薪優有意詳履歷本報信箱四二三號

急聘女指導員 學院招聘教育學院畢業或有良好教學經驗者請附履歷英文近照寄香港灣仔洛克道186號家庭計劃指導會

美術插圖 $1000 有志訓練影視臨時者可仔莊士敦道灣仔商業中心1103室 5:891849 8

兼職話劇 由影視電台名導演主持有經驗進修不拘年齡有志者灣仔商業中心1103室 5:891849 8

長沙灣大實業公司聘請包裝管理員 男有工作經驗19至25歲好待遇佳優先中五程度或以上有志者請函履歷見工請電話號碼

補習導師 聘請大量港九各區有經驗及熱愛工作導師在中心或上門工作＊＊＊北角英皇道121號七海商業中心150室 5－8921039洽

中區律師行聘練習生 薪優有假期福利 好繕履歷函華僑日報信箱439號

家庭補習 教師三由小學生後至中學要與家長期對小孩過站他五小時本請時間至學生教有報函期均至下午補習近四時間照籃箱

請女文員 建築工程公司請英文女文員一名無需經驗中六程度要熟練打字有意請在辦公時間攜履歷或學歷到旺角彌敦道720號5字樓B座中華公司面洽。

西貢老人護院 誠聘護士 詳情請與本院聯絡 電③2817285

急聘教師 中中急聘高中全職文史教師及兼上午課國普教師各一電3－812632

英文數學理化 補中學各級及小學全科注重訓練數理思考方法及應試技能現聘F6教師授課耐心指導成績優良十餘年經驗分組或個別下午電3－885494 彌敦道540智慧補習社

自動機械工程師 須具備廣泛經驗於所有類型車輛的檢驗得自香港及海外＊政府檢驗＊意外＊保險等如欲在香港尋找職位者函本報信箱443號。

特殊津校誠聘 ㈠宿舍家長乙名負責料理失明學生年25以上女性中學或同等程度最少五科合格包括英文科或同等程度英文課程中C級以上有兒童工作經驗爲佳㈡輪班月薪$3175－6165㈢書記乙名中五會考程度懂打字中級調記月薪$2205－4155有意者請函中英履歷地址電話近照寄香港薄扶林道131號心光盲人院院長

夜校Ⓕ5物理教師 旺角某夜校聘物理教師任教Ⓕ5大學畢業主修物理必須有經驗電K808285洽

聘實驗室管理員 曾考H.K.U. A-L 理科合格應徵者請携履歷親臨深水埗元州街231－237校長洽。

中文書記 深水埗學校誠聘助理書記（中文）乙名月薪3000餘元具良好中文程度擅書法爲合有意請詳繕履歷附電話近照函九龍南昌街298號校長收。

聘日校商科敎師 某商科專業學校誠聘日班全職女教師，教授下列兩科以上：㈠必文速記 ㈡辦公室實務 ㈢英文簿記 ㈣商業書信 ㈤打字 ㈥C.I.F. 應徵者請附學歷，薪酬及電話函或親臨九龍彌敦道570－572號二樓。

旅遊社請 推廣經理助理能組織日本美加澳洲外國人到中國香港遊（中港已有接待單位）高薪歡迎在職或待職人士應徵填寫簡歷寄華僑日報441號信箱

補習導師 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 輔導小學生完成課業及溫習男或女性不拘需中學會考五科或以上合格程度請携學歷証件相片於正午十二時前到九龍界限街107號甲童輔導中心洽或電3－371904

新蒲崗電動玩具廠聘請裝嵌技術指導員 待履要有男遇照性函近派動年本照駐玩25報住國具至4址內裝35電工嵌中7話作經學信希請驗程箱望書必度

女校務員日／夜職 旺角某校聘女校務員中五或以上程度懂打字中文字體清秀可全職或晚上兼職辦公時間請到太子道154號5字樓洽。

徵求 股票交收 中區某大股票公司誠聘男性交收員年十七至廿五歲中三程度薪優供午膳具舖保或人事担保有意請電：五．四三七二〇一約見。

徵求 男尼賢友輕下職無女30正求名好貌星年婚

誠徵女友 本男貌有賢佳物身業家商事淑女基礎函本報信箱不拘愛電30未婚照寄

誠徵女友 男42歲40華僑工商端身貌業報950號佳友有信友箱請洽

誠徵女友 不生正男拘活職誠年月電40入照以三址千本女能報友58年有共終印中一孩同

太空衛星 代徵婚介紹相識不需代伴侶或成直婚輸迎無3 220 ③ 68970 R 徵女友

誠徵女友 男高33職以好動28信箱基礎五47品合物業 本報433

誠徵男友 女27歲專業有品正派男基礎本報1137信箱

誠徵女友 男39小貌端廠有正經濟誠

澳洲婚介 無地大97機會之路女博士近有誠意者介紹705號

女筆友 中文註冊自學有信徵求結婚...

金幣銀幣 郵票公司徵求中國金幣銀幣皇后像大銀錢等...

徵男友 略任感情函電華僑有誠意好女

徵女伴 女貌性獨居孤寂求伴侶

誠徵女友 照徵男本3239...

徵女友 男31近照箱88255號深28

誠徵女友 女國內七尺體健中學徵友址本報箱十品基高男

誠徵男友 女27歲高高中職三身材...

紅顏知己 男42歲...

精選賢伴 大陸年非德43誠意...

粵男求偶 男38歲...

徵男友 女25歲...

誠徵女友 男30歲...

誠徵男友 女29歲...

誠徵女友 男27歲...

國際電腦婚姻 先友後婚 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚證遍世界享譽國際規矩大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

外國買家 誠徵大量存貨如下列：
雨樓 人造皮手袋 量 裝
雪褸 人造皮皮帶 香 水
蚊帳 跳字錶原子筆 化粧品
手錶 充電電筒 打火機
雨傘 百褶裙 牛仔褲
有意請電③7237237 陸先生洽

日間自修 函目進類徵工作職本的修似居商日工報純學科近常間廠信正習日香理正管箱有彼者港函自理...

加男徵友 男32歲加籍府職誠實可靠無不良嗜好誠徵貌端未婚淑女願往加生活者請附照址寄P.O.BOX 69544 STATION.K. VANCOUVER. B.C. V5K 4W7 CANADA

海外姻緣 ★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282 詳情請電 本會有香港數千名美加外籍優秀男士徵友政府註冊

徵收廠家平貨出口 徵收玩具電子錶家庭電器用品汽車裝飾品精品等現貨合即購買接洽請電H461880 464880 10AM－5PM

徵求合作 印花廠徵求有男工場合作...

婚 特徵正大...

初學徵鋼琴 付現收...

徵婚友 男30...

收購鋼琴 ⑤1-789057 香港鋼琴服務公司

徵收鋼琴 新舊不拘K297370

誠徵女友 物業...

南豐幸福婚姻介紹服務忠誠政府註冊 創辦5載譽滿東南亞優秀客萬千絕對保密免費諮詢及看照片貧困者費用全免早10晚8例假照常彌敦道608號總統商業大廈5字樓504室電③329267（總行）香港中環德輔道中88至98號華僑商業大廈18字樓1803室⑤412406

荃灣婚姻超白金演唱會 鳴謝音樂學院贊助看相片後如不滿意者本公司不收任何手續費荃灣南豐商業中心12字1220室早10晚8假日照常 0－446518 0－463238荃灣地鐵站樓上

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5－268708 重德守密，專誠爲仕女撮合佳偶。資料眾多，遠勝親友行限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。至六上午十至七時例假十至一時

徵友啓事 女24貌端正職中學程度欲結交35以下離異良好經濟基礎港生性格溫和重家庭觀念男仕爲友如喜愛小狗懂駕駛更佳如閣下自問擁有上述意見可坦誠來函詳介電照本報信箱1154號無電照不覆

恒美婚姻政府註冊 ★姻緣一線牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們爲妳(你)提供一些理想人仕作參考保證合意的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893 ⑤8930968 銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大厦16樓

幸福婚姻有限公司 先看中英文電腦即時撮合歡迎參觀具規模顧客多時間長無需更免隱私 自置尖沙咀河內道二號五樓10－8時 24時客話③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合過世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

美僑徵女 中年上海人居加州羅省大學教育任職部門經理誠徵性情溫姻身體苗條至少高中教育年至32女士有意請寄空郵及近照至： H. K. 12920 WALSH AVE. ApT. №10 CULVER CITY. CA. 90066, U. S. A.

夜冷大玩具廠 全新日本15匹風泵2000磅壓啤吹棉花機打包機大批玩具工模布匹風扇傢俬枱椅生財工具等大平賣。地址：屯門河田街4號鴻昌工業大廈4字樓A室（近巴士廠側）

寫字樓傢俬 大量日本寫字枱大班枱曲尺枱鋼文件柜快勞柜電腦架茶几梳化接待處枱眞皮大班椅轉椅打字枱活動寫字樓間格及其他傢俬大平賣限日沽清（九時至六時）地址皇后大道中29號華人行3字樓(奇利公司)

打字機特價週 OLYMPIA $178 A.B.C. $168 UNDERWOOD $218 ADLER $188 新到大批新舊手提電動座枱機一律特價學界更平有保養精工修理買賣交換舊可換新＊香港文儀器材行＊亞皆老街54號五樓先施對面。

夜冷餐廳飯店 全新雙門凍櫃三門凍櫃按枱鋼吊櫃熱水茶櫃鮮奶櫃枱椅傢俬鋼具碗碟瓷器一切生財工具大平賣。地址：大角咀富多來新村商場第二期22－23號。

招標承購出口成衣配額 截標4日詳情及表格請向香港遮打道三號誇德隆大廈14字破產管理處查詢編號：L 393/84

平價出讓 麵機工製焗具麵連麵機磨機粉拌麵機有機切麵機請電0:767033

卡式機模 全體聲H卡式八平機五買模八即工黃即全先用歪叭四生電平立喇

遊戲機模 日本製造遊戲機電視即用黃先生洽

出讓什項 全套印刷機 印刷機紙版機膠紙閘版過機③機影印架紙讓五萬③429688

夜冷貨清倉大平沽 35噸63噸大陸牙啤5－8尺車床喉床德國搖頭啤油壓啤五金啤6，10頭車花機百褶裙機吹風運剪巨型運鋸雄運扁床打起重積車瑞士雙頭移印機大帮牛皮羊皮號碼機鏈皮焗皮油壓機晒圖機比例磅電子磅中央系統影印機IBM電腦打字機膠蛙機IC電子儀器零件膠盆膠箱吊座風扇工作枱椅電器什物生財工具大平賣。地址：官塘巧明街106號地下週日休息

夜冷電腦電子用品平沽 大帮全新CANON薄裝磁碟機48K及64K機板16K RAM CARD Z80 CARD PRINTER CARD DRIVE CARD電腦I.C.及配件CANON NP 125影印機樂聲電話傳眞機H.P 1630D LOGIC ANALYZER 1980B MEASUREMENT SYSTEM E-PON WRITER 5006A SIGNATURE ANALYZER Q METER IBM PCXT SUPPLE電話儀器SCOKET及各種SCOPE SIGNAL GENERATOR他表等日本絲印機全自動仿型機焗爐全部大平 地址：深水埗元洲街249號地下（東京街口）

電子錶、電話鐘機、儀器零件 日本熱電計自動波案焊錫爐大邦堅鏡邦機LCD表面表帶錫線錫巴TIMER電阻、電解、咪拿、餅仔耳筒電話線商林IC. AN 7110, MS 6234等成品半成品大邦IIOV電視機(合美國菲律賓用)家庭電腦磁碟機RELAY,自動絲印機炭金機風泵風批啫線機自動雞眼啤14吋,16吋,18吋,20吋,生產線高頻雙線示波器9",5",3"示波器PROCTOR電話儀1080A, AM, FM, GEN,8177, 8178,2560, 2761, 276A 282,立體聲GEN,英雄富士中央系統穩壓電源塌錶失偵表W／F表Q表電容表日本司勞房貨品齊備取價低廉。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司。

夜冷錄音機電子廠平沽 全新3至9吋視波器MARKER FM／AM信號產生器VT 104風泵風批啫線機開線機大批川馬電容咪拿3吋半喇叭推制開關制電阻司路房錄音收音鐘機無線電電話對講機打字機工作枱椅及電子廠生財用具 地址：新蒲崗景福街112號1字樓

夜冷製衣廠 全新祖奇電子平車五線閘骨釘鈕REACE鳳眼自動開袋車閘西褲頭橡根12針間欖車兄弟釘鈕車於仁新款罐脚車兄弟電子平車雙跳反針雙針車美國全套熨衫夾機連30HP士蔗爐大幫拉線線球銅鈕電剪挑脚日本鋼寫字枱椅影印機傳眞機一切生財器具 地址：新蒲崗景福街112號1字樓（由地庫上）

夜冷開山建築機械平沽 大帮59吋新檣筒鋼筒977K 955K推土機RC 200匙更斗大膠罐畢斗04雞頭D5都沙TY45雞頭P&H雞仔汙車吊機錦田大街龍華酒樓斜對面（前霖鑫倉）近51號巴士總站。

夜冷野味菜館 全新雙門四門凍肉櫃10匹分體冷氣新型風冷櫃滾水罉汽水櫃麻雀枱大批鋼通椅按枱蒸罉不銹鋼具碗碟瓷器燈飾等大平賣。地址：土瓜灣庇利街20號地下（近金門戲院對面）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
027	300	902	947	402	471	1067	1127		1568	1632
049	303	905	948	403	472	1068	1128	1449	1569	1634
080	304	909	949	404	476	1069	1129	1450	1575	1635
085	305	920	955	405	482	1070	1132	1463	1576	1643
094	309	922	972	406	485	1073	1133	1469	1577	1644
105	310	923	976	407	487	1074	1135	1473	1583	1645
113	312	924	977	408	489	1075	1136	1474	1588	1652
130	313	925	981	409	491	1080	1138		1589	1654
133	314	926	982	410	492	1081	1145		1595	1655
141	399	927	985	411	493	1088	1147		1596	1656
227		928	986	412	496	1092	1158		1597	1657
228		929	987	413	497	1094	1402		1598	1653
229		930	994	414	498	1098	1403		1602	1647
237		932	995	415	500	1099	1404		1604	1648
248		933	997	416	525	1103	1405		1611	
276		934	998	417		1104	1406		1626	
277		935		418		1105	1407		1627	
278		936		424		1108	1411			
280		937		431		1111	1440			
284		938		433		1113	1441			
286		939		455		1116	1442			
287		941		456		1118	1443			
290		942		458		1119	1445			
291		944		459		1120	1446			
293		945		460		1123	1447			
294		946		464		1126	1448			

夜冷買賣 肉食櫃雪糕機一匹機至超級市場冷櫃水柜器英國爐20汁機雪糕機水電錶機上車床燕匹機冷氣記0-918176或0-762627古木生果機熱氣黄刨黄架木

待聘各業

立成會計 專理上門登賬月結年結報稅退賬K810499電K814425張生洽

專門報稅做數 申請CO 代報稅

報稅理帳 有註冊公司切實清楚物業退稅稅務H四九二〇五一八〇限帳

代改作文 鄙人代委託批改中小學作文夜七時電K628451

稅務理賬 稅務免費解答稅務問題請電K712124

女傭待聘 有全日半日留宿女傭請電H466902利順服務社

遺失 茲遺失某銀行印鑑儲蓄存戶3213201號特此登報聲明作廢 王彩英啟

遺失 敬啓者本人洪達失去東亞銀行儲蓄存摺請電H566237拾獲者

本人遺失 東亞銀行銅鑼灣分行儲蓄存摺18-10-06591-5號特此聲明作廢

遺失聲明 銀行儲蓄存摺0152-5號除向銀行報失外特此聲明作廢 馮健

遺失聲明 寄存銀行北角分行儲蓄存摺號碼852235號失除向該行掛失外特此聲明作廢 林偉木

遺失聲明 海外商業銀行存摺14-10651-6號失除向該行掛失外並此聲明作廢

香港狗會有限公司啓事 本會第四十九屆狗展及狗隻服從比賽將定於一九八五年十一月十日星期日上午九時假座香港跑馬地英皇御准賽馬會舉行歡迎會員或非會員而持有本會犬隻血統証書者參加。申請表格請親臨本會索取或致電本會⑤－233944查詢。報名截止日期爲一九八五年九月二十一日。

啓事 Re: Our Dock Receipt ＊№3387 We Bright years ＊ Ind. L. t. d. ＊ Here by declare that we have lost the Captioned Dock Receipt Issued by Sealand Service Inc.

遺失聲明 茲遺失東亞銀行新蒲崗分行儲蓄存摺號碼2714125第1-1-0號除向銀行報失外特此聲明作廢 秀娟啟

失竊聲明 茲報失本中心之黃色空白活動票據第Y4301至Y4400號及洗熨服務收據第HL2801至HL3800號特此聲明作廢。 耆康會荃灣社區老人服務中心啓

遺失聲明 港油工家地廠證明作廢五輪船公司作二四號員 茲遺黎翠霞啓

遺失聲明 港油工家地廠證明作廢五輪船公司 茲遺黎翠芬啓

遺失聲明 本人遺失海外信託銀行戶口號碼07-500-1138-7陳達安啓

遺失聲明 茲遺失亞銀行香港分行存單19-10-16629-2號特此聲明作廢 賈妹一個啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

爲招標承投香港西灣河馬山村入屋水喉之工程事宜 凡有意及持有水務處牌照之承辦公司均可參加上述之投標。該工程爲承裝由政府之接駁總喉位至用戶屋內之一切裝置及其有關設備，其所需材料及有關規格已印就落標表格存放於東區政務署筲箕灣分處諮詢處內，歡迎查閱。預料申請供水之戶數爲200戶，惟實際交與本會辦理之戶數則有待本會統計後，方可確定，有意之承裝商須將其落標表格連按金壹千元封好，然後將該密件於一九八五年10月3日（星期四）晚八時正，親自呈交到馬山村籃球場。屆時主持公開投標之負責人會當衆開標，以定取捨。又爲使各有意水喉匠了解實地情況，本小組特定於1985年9月19日（星期四）上午10時與各水喉匠到現場視察，請各水喉匠準時於集合。筲箕灣道243號東區政務處筲箕灣分處。馬山村供水工作小組上席彭志雄啓1985年9月2日

失物待領 一九八五年八月五日下午五時三十分於九龍旺角塘尾道八十五號長豐大廈地下拾獲港元若干希失主與旺角警署聯絡（電話K八〇〇三三一內線二七一）。

鳴謝 先嚴王錫鵬係港九電業總會會員不幸因病在港逝世蒙該會福利部發給帛金式仟伍佰圓正高誼隆情殁存均感謹此申謝 王鎮昌啓

機票十酒店 美加/日本/韓國/台灣

港台國際 3-689231 3-689232
彌敦道99-101號海防大廈1203室

台灣專線四天遊

台北四天遊	台北花蓮四天
~~$1760~~	~~$1860~~
$ 650	$ 750
遊六福、小人國	遊太魯閣 天祥

代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166

韓國	機票十酒店	泰國
四天團		七天團
$2850		$2530
全程單人房		天天出發

特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司
3-855718 3-7700200
做台證講真實 老招牌靠信譽
台證 特快收費150
百貨 包銷包賺
台北來回機票・特平
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號 基利商業大廈14樓1404室

SKYWAY EXPRESS 航達旅運社 3-697036 歡迎查詢
HOTEL RESERVATION
香港：香格里拉 馬可孛羅 凱悅 帝國
澳門：凱悅 皇都 東方 總統
日本：新宿太子 東京太子 新橋第一 銀座第一
代訂美加、歐洲、澳紐廉價機票
九龍彌敦道221號恒福大廈1301室

旅遊廣場有限公司
3-320823（4線）

台北810	夏威夷1800	韓國	漢城・慶州・釜山・濟州島 4天$2350 全程單人房・送伎生宴 天天出發
日本1340	三藩市2000		
韓台1800	洛杉磯2000		
大阪1360	紐約2600	泰國	5天$1600 第一$180 納莱$210
馬尼拉750	溫哥華2850		
曼谷1090	多倫多3550		
星加坡1930	倫敦2400	日本	筑波博覽會 $3140
檳城1930	巴黎2400		

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（近栢裕運輸處）

百福旅遊有限公司
萬里穿梭 毋忘百福
5-259241
本公司代理世界各地旅行團，各大航空公司機票，酒店，船票，及代書直通車票等
5-259241　3-670091　5-238717

安全旅運社
5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

暑假台北四天花蓮團	$1790
台北八天豪華團	$2690
馬星（關丹、馬六甲）六天	$3399
馬星泰豪華九天團	$4399

台北各大酒店

圓山520	假期180	碧富邑350
國賓460	美琪210	一樂園170
環亞440	興泰210	高雄酒店
亞都600	光華110	華園270
來來540	國聯240	國賓360
華國350	希爾頓430	明人260

特價英、美、加、澳、東南亞機票及酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2280	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2980	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

旭暉旅遊 3—7701391-2
新航假期 捷旅假期 精華遊 特約旅行社
特平機票前往全世界及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票 飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
$400
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）
Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、五、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天$1790 7天$2150 逢三、六
馬星大觀遊
5天$2950 7天$3530 逢二、六

酒店訂房服務（天天接受訂房）
韓國：喜來登HK$180 高麗鄉HK$250 總統統HK$250 世宗HK$250 樂天HK$460 巴喇沙HK$490 新羅HK$510 喜來登HK$550
日本：新橋第一HK$400 銀座第一HK$430 新宿華盛頓HK$380
菲律賓：鄉村HK$210 馬尼拉花園HK$300 喜來登HK$300 文華HK$350 凱悅HK$350
馬來西亞：聯邦HK$360 美侖HK$430 首都HK$430 明閣HK$450 香格里拉HK$500 希爾頓HK$640
星加坡：大中HK$310 新大谷HK$330 鳳凰凰HK$350 阿波羅HK$380 富麗華HK$380 明閣HK$480 太子HK$480

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

新航伦島假期遊 $4999起	澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起	捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起	菲航假期菲島遊 $1790起
西北美加精華遊 $8495起	華航成馬曼谷遊 $2270起
國泰加拿大假期 $7490起	甜蜜假期星馬遊 $3299起
加航加拿大精華 $6295起	日本筑波迪士尼 $3290起
新航歐洲假期遊 $7380起	日航天地台灣遊 $1770起
捷旅假期歐洲遊 $7990起	代訂 COSMOS, GLOBAL
英航翡翠歐洲遊 $7980起	歐洲 INSIGHT, CONTIKI
國泰歐洲精華遊 $7995起	GLOBUS, TOURS

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

百達旅遊 3—688185 5—257071

台北820	夏威夷1830	日本	筑波迪士尼 五天$3250
日本1490	三藩市2350		
韓台1800	洛杉磯2350	韓國	機票十酒店 四天三晚 $2350
大阪1750	紐約2630		
馬尼拉1230	溫哥華3040	泰國	曼谷芭堤雅 五/七天 $2188起
曼谷1130	多倫多3650		
星加坡1950	倫敦2500		

總公司：中環雪廠街…… 706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈805室
華麗假期　天天出發
（機票十3晚單人房十送3份早餐十酒店接機）每位$1190
（機票十3晚雙人房十送6份早餐十酒店接機）每位$1090
全程3晚住宿台北觀光級華麗大飯店
台灣線旅行團
四天$1700　七天$2400　八天$2600
代辦：自備機票，參加台灣自助旅行，在港報名，台北參團，韓、日、菲、星馬泰、美加各線旅行團
配售台灣百貨，包賺、包收、包退
代辦台證、各國簽證、平價機票、港、台、各酒店訂房

中大旅遊 H 431331-3
代訂廣州至各地機票
廣州—北京$650
廣州—上海$500
廣州—昆明$530
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$550　上海—錦江飯店$460
建國$750　上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地酒館　機票　簽證

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社
K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利為宗旨

台北四天團	$1388
曼谷五天團	$1728
韓國四天團	$2498
韓台六天團	$2688
日本六天團	$2898
日台八天團	$2988

領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票 3-319151
旺角運動場道上 分打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$840	三藩市	$2100
高雄	$840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$150

菲航假期
宿霧市（CEBU）馬尼拉五/六天團 $2090/$2290
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

康泰 身心康泰
總公司：中環大道中31號皇后戲院大廈1字全層 5-240061
澳門分行：澳門南灣… 商業中心16字樓 563333
銅鑼灣 5-778111　旺角 3-322301
尖沙咀 3-676111　官塘 3-440222　荃灣 0-440101

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	CHIANG INN	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6,7	包	包	包
	BANGKOK PALACE / ISLAND RESORT	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,3,5,6,7	包	包	包
七岩	CHA-AM REGENT	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		

健的旅行團
澳門：澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU $228
船票・酒店$235
廣州：中山、順德、西樵、佛山、廣州 3天豪華團 $468起（逢週4,5,6,日出發）

康寧 3-320941 3-320942

英航翡翠歐洲遊 $7980	澳航澳洲精華遊 $6950
新航加洲假期遊 $6950	韓日八天縱橫遊 $4430
日航夏威夷渡假 $3950	日本東京迪士尼 $3250

代訂各地機票・酒店・特快簽證

華克山莊渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4388
全台灣阿里山團 $2650	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1790

旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4
新裝電腦代訂機票
台北環亞大飯店
環亞假期四天　$1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華商場
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
・保證三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
・兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600
・膳途水菓籃及歡迎雞尾酒飲品
・房間雪櫃汽水飲品全免
・免費使用游泳池及露天花園
・代訂環亞飯店，每晚單人房$500，雙人房$520
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
青年旅遊計劃
非洲撒哈拉獵奇34天（11月22日）$ 13400起
印度園野駱駝遊（12月20日）$ 7950起
尼泊爾：
7天豪華觀光團 $5980
9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物園 $8550
9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950
10月20日 11月3日
（名額有限、報名從速）
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好旅行社有限公司 3-918787
泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65
代理各地機票・酒店・平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣：台北自由團四天$1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室
台北四天遊權威
台北四天遊 $555 ＊ 台北花蓮四天 $666
台北特廉機票$780
直接經營貨真價實天天出發
台北專線 特廉 台證全套 $55
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
麒麟大飯店 $110
特惠機票酒店三晚十接送$980
美加、歐、亞洲廉價機票中心

台灣專線
阿里山花蓮環島 8天$2690
阿里山高雄台北 6天$2290
台北花蓮桃園 5天$2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島 7天 $2450
溪頭高雄台北 5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村 4天 $1780
天天出發　乘華航・韓航・泰航・馬航

情網集

脚踏實地莫羨浮華 走入邪路誤了一生

俗語說得好：一樣米養百樣人。

又說：同怡食飯各自修行。

這兩句話，是告訴我們：做人，是應各自奮鬥。

在社會中，有些人肯向上，有些人，是自願走入邪路。

所以，做人，應自己去檢點。

切勿羨慕別人的好際遇，而去盲目跟隨。

陳文珍讀友：

妳在信中說，有幾位女朋友，都不用做事，却能過着好舒適生活。

且常能打二四蚊麻雀，上落一場是二三千元，還毫不肉痛。

信中又說：很想跟她們一齊，妳說知道她們必然有一條搵錢之路。

妳還推測：她們身邊必然又有人支持的。

妳問我：應去去？

也要我分析一下，她們到底是做甚麼？靠甚麼收入？

我對妳的答覆，這是一條邪路。

肯定，她們靠鐘點應召去賺錢。

妳說得不錯，在她們身邊，是有搭路之人，也許還有領班人。

陳文珍讀友：

我們做人，不要貪圖快樂，不要貪圖不勞而獲的金錢。

世界上，沒有不勞而獲之事。

除非，用肉體去換。

妳信中說：妳怕捱窮，且捱了幾年，心灰了，想不顧一切，去爭取賺錢機會。

既然如此，妳何不找個對象，結婚，結了婚，嫁一個收入較好的丈夫，以而可以擺脫捱窮之苦嗎？

多謝妳來信告訴我許多秘密。

也寄來一張妳的照片。

照看，妳也算漂亮，妳應是個能令男人傾倒的女性。

如果妳走入邪路，呀，好的是一朵鮮花種在汚泥中了。

陳文珍讀友：我勸妳不如早些結婚罷。

葉玲女士主持 為君解結信箱

無所不談

海水污染

雪奴

旅行人士回港大談在國內海水浴，最好是青島和大連的海灘。最有趣的是游黃浦江水，泳衣、頭髮、鼻孔、耳洞都會積留黃泥末。

從夏威夷回來的人，說為威基基海灘波浪太大，只宜嬉水、滑浪而不宜游泳。

印尼華僑朋友說，椰加達和峇厘島的海灘，也嫌浪大。

這麼說來，香港應以海灘為榮。但是，它們不少被污染了，變成不宜游泳，多麼可惜！多麼可惜。

它們被污染，是近十多年的事。猶記得十多年前的深水灣、淺水灣、石澳、清水灣的海水，很是潔淨，可以看見點點水蟣蛇，白蚱在老遠便被發現，還有小小的游魚亦看得清清楚楚。

最早的淺水灣和赤柱海灘，海水同樣清澈乾淨；甚至梅窩前灘也不見污濁，大可暢泳。

任由污物污水不斷流入海邊游泳區，沒有部門經管的麼？弄污海灘的人或單位不被制止麼？弄壞了香港最好的海水，罪過。

海·隅·小·品

人頭殘肢滿車斗

揚韻

四十歲以下的人，只能知道日本貨物美價廉。當年日本軍隊如何蹂躪祖國，殺人如麻，就只能從一些歷史課本片斷知道一二，那實際的慘痛，就無從體會了。

更年輕的一代，對歷史概念更模糊。他們所認識的日本，就是開設在此地熱鬧市區，規模大，冷氣涼爽，貨品繁多精美的日本人開設的百貨公司。進一步來說，就是電視台大力宣傳的日本卡通、電影、什麼金屬唱片歌星之類的所謂東洋文化。

這也難怪。他們生活在這屬於中國的土地，却非純化的中國社會，受教育時的歷史，對許多驚天動地大事件只是輕描淡寫，如何教他們有什麼民族意識，如何會有國仇家恨的念頭？

更甚者，不少人都從宗教學校出來。而此類學校在香港教育網中佔很大比例。沒有一個宗教叫人長記深仇，睚眦必報，總是叫人寬恕為懷，甚而叫你饒恕敵人不只七次而是七七四十九次。因此，自然不去辭歷史的舊賬。

只是一兩年前，日本竄改教科書，企圖為祖先洗刷罪行，對戰爭侵略推卸責任，在中國大陸引起抗議。此地的學生團體和社團，都怒吼起來，齊起喝斥；掀起一片仇日情緒。

而廣大市民，紛紛從一些揭發日軍暴行的展覽會上；更直接、深入的，是電視台輯錄當年中國奮勇抗日，以及日軍殺害我同胞，尤其是南京大屠殺的歷史紀錄片放映，才使市民對日軍侵略有完整而深刻的認識。

不過，所有此一類的宣傳，很快就過去，難做成持久的意識印象。很快地，人們又只知道日本貨好，東洋歌星夠勁。這都是非由政府當作一種民族災難而作為歷史教訓、宣傳、長期教育民眾的結果。倒是日本政府，小心眼，人家投兩顆原子彈，使她受到應有懲罰；就認為人家對她不公平，長年長月地宣傳，罪行紀念；日久了，積非成是，全世界都似乎認同了她不該吃原子彈，而忘記日軍在東南亞、香港的暴行；忘記了他們在幾日間屠殺了幾十萬南京人。

我一九四七年移居香港。住在灣仔大佛口，在循道會對面，曾有一間映相舖，用鏡架嵌上幾十款牛甫士咭那麼大的照片，每張賣一角，現在想來那些照片實在非常珍貴；日軍在港的暴行一覽無遺：香港市民的人頭殘肢一車車裝得滿滿，避風塘佈滿浮屍，日軍當街砍中國同胞的頭，吊在燈柱上的游擊隊員……看來真驚心動魄。那些照片陳列了幾年，後來才忽然全都不見了。灣仔區的老居民大概都記得的。

萬象

批棋山下

大如居士

春華

陳老細近來愛風雅，閒來到處逛逛，也認識了一些做買賣的朋友。有一天，經紀黃登門造訪，說有一個破落戶藏有好幾幅精品，陳老細要是有意，何妨看看，陳老細心下高興，前兩天，他的老友趙大正好買進了一幅唐伯虎畫的仕女，請他去欣賞，趙大亨說此畫乃唐伯虎精心之作，比那一幅執扇仕女更精，他花了十萬塊錢買進。

陳老細欣賞之餘，心下羨慕，假如自己也有一幅，面上光采，他對經紀黃說：「可有唐伯虎的。」經紀黃腦筋一轉，陪了笑臉：「正好有一幅唐伯虎畫的秋香。」唐伯虎點秋香的故事，家傳戶曉，而個有一幅是唐伯虎畫秋香，自然是精品無疑。

第二天，經紀黃果然携了這一幅精品來了，展開一看，畫中是一個姑娘，穿的是婢女衣裳，可不是嗎，秋香是婢女呀，只見她回眸一笑，經紀黃說：「老細呀，三笑姻緣，老細也聽過的了，秋香回眸一笑，唐伯虎神魂顛倒。」

「這是第幾笑。」陳老細欣賞過秋香笑容，不禁向經紀黃一問。

「第一笑是在河邊橋上，第二笑已在路上，第三笑，這回頭一笑嗎，已到了劍池之前，要登上那什麼寺了。」經紀黃確有一手，他續說：「你看秋香笑得那末甜，一雙眼含情脈脈，如不是早已心許，如何有此笑容。」他說得確有道理。

陳老細聽得連連點頭，一幅唐伯虎的傑作比起趙大亨的要好得多，不說別的，就是那個題識，也多幾個字，趙大亨只題唐寅兩個字，而這一幅秋香三笑呀，是題四個字，什麼居士。

問價錢，十五萬，比趙大亨的貴了二萬，陳老細心下盤算，十分值得，題多了兩個字，便應多值二萬了，何況，畫又寫得好，唐伯虎寫心愛的秋香，自然寫得好，寫得不好，秋香也不依呀。

陳老細把畫買下來，第一件事是請客，請朋友們來欣賞他新收得的珍藏，最主要當然是請趙大亨，他有唐伯虎，我也有唐伯虎，我的比他的精，畫的是秋香，當然是精嘛。賞畫房中，陳老細把這一幅唐伯虎秋香圖高掛，好教大家欣賞，來賓客吃的是五千大元的酒席，當然是稱讚一番。「想不到唐伯虎寫自己的名也寫錯，六如居士，竟然寫了大如居士。」趙大亨說。

來人看時，果然是大如居士。

這一幅畫分明靠不住，賓客心中不說，心下分曉。

第二天，陳老細找經紀黃算帳。

「別忙，我以前做過官塲的錄事大老爺，我代你挖補便是，挖補過，天衣無縫。」

堪輿談藪

抱璞齋主

岑族祖山風水好 發出廣西岑春萱

南海縣九江鄉岑姓，雖然不是族大人多，但清朝末葉，發出岑春萱。很多人也許認為，岑春萱是廣西人，與廣東南海九江岑族怎能拉上關係？

但九江南方塱山旁邊，有一間岑氏大宗祠，有「裔孫春萱敬書」下款。岑氏大宗祠前，有一對巨型的石桅火，刻着「太子少保兵部尚書頭品頂戴兩廣總督部堂春萱立」的大字。

原來岑春萱先代，是由九江鄉移居廣西的。光緒年間岑春萱到廣州履任兩廣總督時，曾返九江謁祖，岑氏大宗祠亦重新興建，由岑春萱書額，並豎立桅火，以示榮顯，而光宗耀祖。

岑氏大宗祠旁的塱山，又名賓鴨山，高二丈餘，有岑族的祖墓。祠前有一大池塘，叫做松崗大塘，面積十餘畝，為全鄉池塘之冠。鄉諺云：「兩個觀音對面坐，中間賓鴨下池塘。」就是形容賓鴨山的形勝。因為松崗大塘左右兩旁，都有一間觀音廟，賓鴨山面前是松崗大塘，對岸有蜂崗，為賓鴨山的前案。賓鴨山是橫龍結穴的，後枕蜂山。但岑氏始祖墓在松崗，此山原以松樹鬱得名。松崗的形勢甚佳，堪稱全鄉諸山之冠，地脈行乙字形，岑族始祖墓佔地很廣，面前有圓形小丘，叫做馬槽，為近案，案山外西江環繞，左有大望山，右有馬山，拱抱有情。所以，岑族以富裕見稱。精於堪輿術的人，認為松崗的岑族始祖墓發出岑春萱，實不為過。

松崗亦為從前鄉中八景之一，山下有門額題曰「松陽積翠」。鄉志所載，前人有松崗積翠詩：「霜落秋高百草衰，高岡叢翠獨依依，晚侵樹杪鴉先覺，雲入林深鳥未知，獲水烟嵐終不散，歲寒風雪莫相欺，我家青屋長為伴，坐愛清陰入硯池。」又有詩云：「蜂巒高下徑森森，屋近青松閱歲深，雲氣淋漓添秀色，月華縹渺發清音，凌霜不改蒼虬態，經漢長存綠蓋陰，翹客叢前枝更茂，騷壇凝翠幾千尋。」由此可見風水好的地方，風景亦好，所謂鍾靈毓秀，信而有徵。

花鳥蟲魚

秋天播種的菊花

園叟

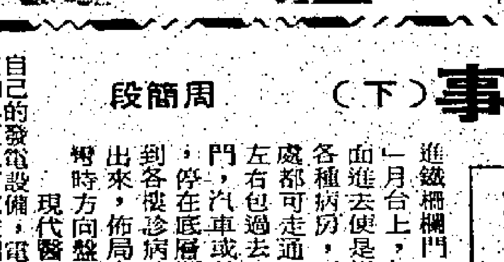
八月末九月，是秋天的時分，秋天是花草播種的季節，許多一或二年生的花草，都是在這個時候播種的。

今天我們介紹三種菊花，都是在秋天播種的花草，雖然這三種菊花有些也適合在春天播種，如萬壽菊、翠菊等，春天播種，夏、秋天開花，但香港的氣溫溫和，這兩種菊花亦成為春天流行的盆栽花卉。

瓜葉菊

是園藝中的高級盆花，外國許多花圃都大量的栽種它。

瓜葉菊因為它的葉似瓜的葉而得名。



附圖：大花萬壽菊。

（一）

安平是福

怎樣處理眼內異物

康平

任何性質的眼球內異物，原則上均應取出。如有炎症發生，更應及早取出。取異物之前，必須確定眼球內異物的精確位置，目前常用的方法是X綫定位法。拍片前，在眼球前面放上定位標誌—異物定位器，常用的是帶鉛粒的鋁環放在角膜前，或將不銹鋼的圓環縫在角鞏膜緣，這樣在X綫攝片上顯示出不透光的金屬異物和異物定位器的標誌，依據它們之間的關係判定異物的大小和確切位置，以便手術取出。

醫生在吸取含鐵異物時，不能盲目地去取，在精確定位的基礎上，切開眼球壁，利用電磁石能吸引鐵這個原理，應用磁鐵將異物吸出。現在常用的磁鐵有永恒磁鐵、電磁鐵和巨大電磁鐵三種。如果異物小，在眼球後壁或視網膜上，使用永恒磁鐵或電磁鐵均不能吸出，應使用巨大電磁鐵（有一萬高斯的磁力）。異物吸出後，要妥善處理傷口，認真觀察和治療。眼球內非磁性異物（如銅、玻璃、礦石等）用電磁鐵不能吸出，異物靠近球壁者，可採用夾取異物的鑷（旁從金）子，在定位的基礎上取出。儘管如此，目前對非磁性異物的取出，還存在一定的困難。

異物位于眼睛內者，特別是球後的眶內異物，因為多被眶內軟組織包裹，對眼睛已不再有影響和破壞，可以不必取出。倘若勉強把它取出，往往會嚴重地把組織損傷。

京華感舊錄

「協和」舊事（下）

周簡段

協和最熱鬧的是西門，看病的人都由這個門進出。這個門正對帥府園，出來就是王府井大街，而且門前出路成「丁」字形，南北都通，南面通東單三條，北面通小馬神廟，煤渣胡同、銀魚胡同。西門進鐵柵欄門，高台階上到漢白玉「丹墀」月台上，如宮殿般，三面都有樓，正面進去便是掛號門診，往南往北進去是各種病房，不過裏面也都連在一起。各處都可走通。而進鐵柵欄門不上台階，左右包過去，是平的環形路，通底層正門，汽車或救護車，可直接由左首進去，停在底層門前，病人進去，可乘電梯到各樓診病及進入病房。車再由右首開出來，佈局十分合理，只是窄一些，轉彎時方向盤稍一偏，就要卡在夾縫中。

現代醫療技術，離不開電，協和有自己的發電設備，電機房在東北角，有鍋爐供發電和冬天水汀取暖用。高大的烟囱在樓東北角，是當東單一帶最高的烟囱。

協和是在美國紐約州立案的，她的畢業生發紐約州長簽字的羊皮文憑。協和醫院有醫學系，護育系，但都不直接招生，學生要先在燕大讀三年生物系（即醫預）。考入協和醫學院之後，先讀四年書，再作四年臨牀實習醫生，然後完成論文，再取得學士或碩士證書。考進協和醫學院固然不易，讀完這漫長的八年也是很艱鉅的。前兩年剛去世的著名婦科專家林巧稚大夫，就是這樣艱苦地完成學業，又畢生獻身於醫療事業的。

協和當年的醫生和護士，除去一部分美國人而外，大多都是協和畢業生。這些畢業生，有的去美國留學，有的留在協和，還有少數在香港及南洋一帶行醫。醫學系畢業生很少，從開辦到舊協和醫學院結束，只畢業了六十幾個人。那時協和一進門，等於到了美國。由掛號一直到看病，住院，全部文件用英文。醫生，護士談話全部英語。掛號費特別號，大洋十元；普通號，大洋一元；施診號，二角，費用是相當可觀的，我的表兄在清華上學，因為他英文說得好，認識了一個協和美國醫生，免費給他電療患有風濕痛的腿病，迄今還常常說起，而他已七十一歲了。

當年協和有遠東惟一的一台「鐵肺」。煤油大王兒子一九三七年春去北平遊覽，突然發病，用上了這「鐵肺」，保住了生命。協和派一名醫生，兩名特別護士護送他在東車站掛專車去天津塘沽，再坐他爸爸派來的郵輪接他回美國。當時成為中外各報頭條新聞。這是「七七」事變前夕的事，有誰還記得協和此事呢？

擁窗內外

水彩蠟筆 方便清潔

度尺虫

其實培養小孩子愛好某一種藝術，也可說是道德教育的一種好方法，譬如透過藝術的學習，可以令他們專注，細心，有耐性，對事物有美感從而產生對人對物的愛心等。

當然小孩子始終年小，那知藝術是怎麼一回事？倒不如說引領孩子學些有文藝氣息的事物還好，例如繪畫、音樂、舞蹈或其他手工藝，想這些學習總比讓孩子終日打電子遊戲機、看電視來得有益。

今次為大家介紹的是一種有趣的繪畫用具，可變化的蠟筆，對小孩子來說繪畫技巧是最難控制，尤其繪畫水彩畫，那些顏料和水一不小心就會弄到隨處都是，甚至會弄髒衣服；但這個問題已不用担心，此種可變化的蠟筆，基本上是蠟筆，在塗在紙上後，用水彩筆沾些清水抹在蠟彩上隨即便顯現水彩效果來，既方便又清潔。水彩蠟筆在瑞興公司文具部有售。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本·韓國

日本本州迪士尼

五天、六天、七天、八天由$3250起

多增日光、寶塚歌舞劇團、八五年科學博覽會

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

九州本州博覽會、迪士尼聯遊 七天八天 由$4290起

日本全九州 六天、七天、八天 由$3790起

日本北海道七天 $4690

韓國日本博覽會，迪士尼 六天、八天、九天 由$4090起

韓國四、五天(包單人房、夜生活) 由$2700起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。

清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天 由$2270起

布吉島五天、七天 由$2790起

清邁曼谷布吉島八天 $3490

全港獨有：①長勝灘②仙甑山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉）七天 $3530

泰星七天 $3530

馬星（檳怡吉）泰

九天$3990 十天$4220

全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程

逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大雪郡 百島、碧濤林

高級五天$1790 高級七天$2150

五天自由團只收$1790（機票+酒店+早餐+接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦

增遊最新啓幕之小人國

台北住最高級之環亞大飯店

台北花蓮四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2820

＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發 台証收75元

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華·成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。

七天$2250

天天出發，早出晚返

馬尼拉宿霧

六天豪華遊$2350

逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點： 天天出發

1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天 $2630

五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

本團特點:

1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程泰國迪士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁 $3040

逢星期四、六出發

布吉島八天 $3290

逢星期六出發

布吉島六天 $2920

逢星期一、三、六出發

布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

簽証費 $75

天天出發 八天 $2610

星期一、日出發

七天 $2400

星期二、六出發四天$1770

馬星泰

馬星（檳城、浪嘉嶼）

八天豪華團

逢星期日出發$3820

馬星（檳城）

七天豪華團

逢星期一出發 $3530

馬星泰（馬六甲）

九天豪華團

逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團

歐洲十天豪華團 $7390

行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福、海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登瑞士鐵力士大雪山，飽覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目豐富，絕不浪費時間

逢星期五出發

歐洲十五天豪華團 $10890

行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄森，巴黎，布魯塞爾，清困爐，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店

出發日期：8月17,24,31日 9月7,21日 10月19日 KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 迪士尼八天豪華團

增筑波博覽會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車） 住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390

東京迪士尼樂園六天豪華遊

天天出發 $3630

北海道迪士尼七天團

逢星期日 $4690

本州迪士尼筑波博覽會

逢星期二、五 七天 $4010

天天出發 五天 $3250

鹿兒島 九州·東京·迪士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊 迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。

迪士尼九州東京九天

逢星期五、六 $4890

鹿兒島九州筑波博覽會

九天逢星期四 $4890

鹿兒島九州八天

逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。

天天出發 $330起

特約代理澳門凱悅酒店

酒店十船票十澳門接送

天天出發 $260起

雙人房每間 $230

（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）

代訂澳門怡東酒店

酒店十船票十澳門接送

天天出發 $300

雙人房每間 $320

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6490
夏威夷西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9290
美加（溫哥華）西岸九天	$9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天	$15990
美加（多倫多）東西岸16天	$18490

逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華 免費代辦簽証

黃金海岸墨爾砵七天豪華遊

逢星期二出發 $7590

墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊

逢星期一出發

$6930起

向日葵一海陸空 鹿兒島九州大阪東京迪士尼九天

暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京迪士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊

逢週四、日出發 $5390

海陸空九州東京迪士尼九天團

逢星期日、一出發 $4990